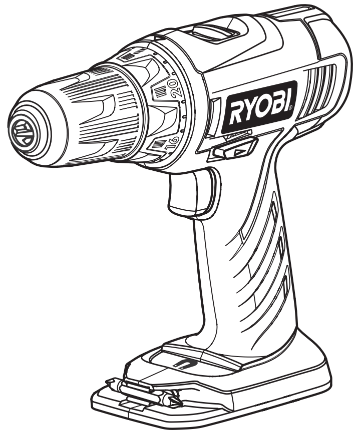
LCD1402

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCŢIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TÕLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PREKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI **GR** ΜΕΤΆΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΌΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ **TR** ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESI



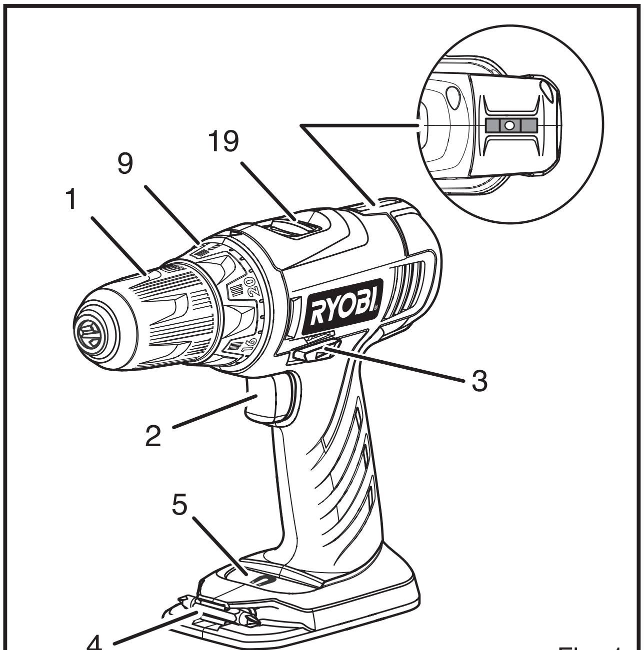


Fig. 1

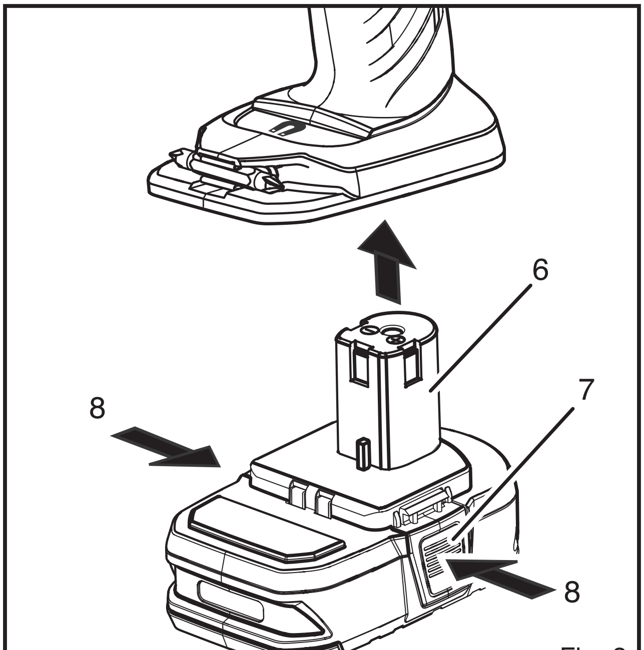


Fig. 2

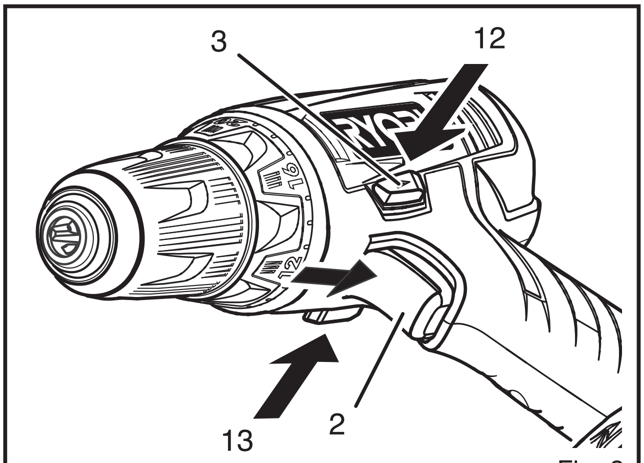


Fig. 3

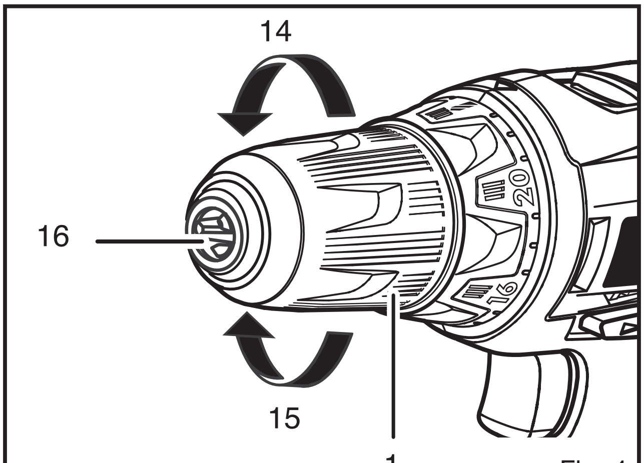


Fig. 4

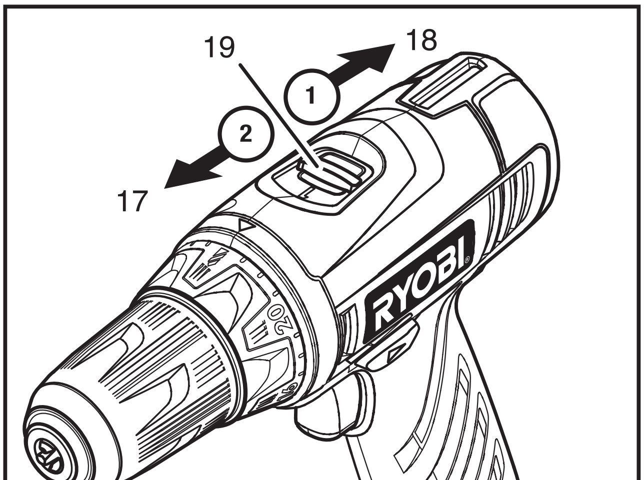


Fig. 5

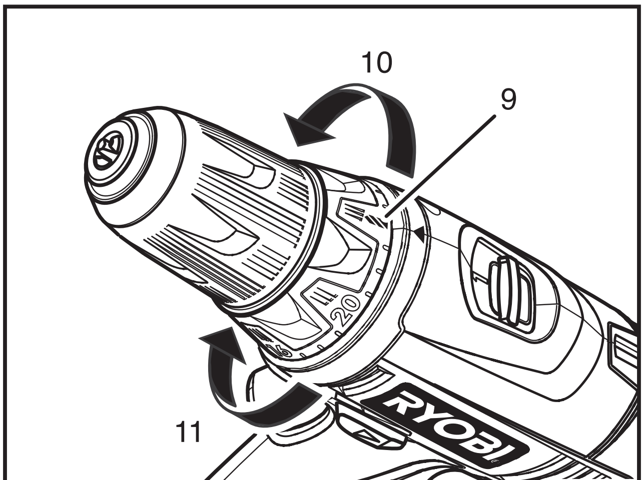


Fig. 6

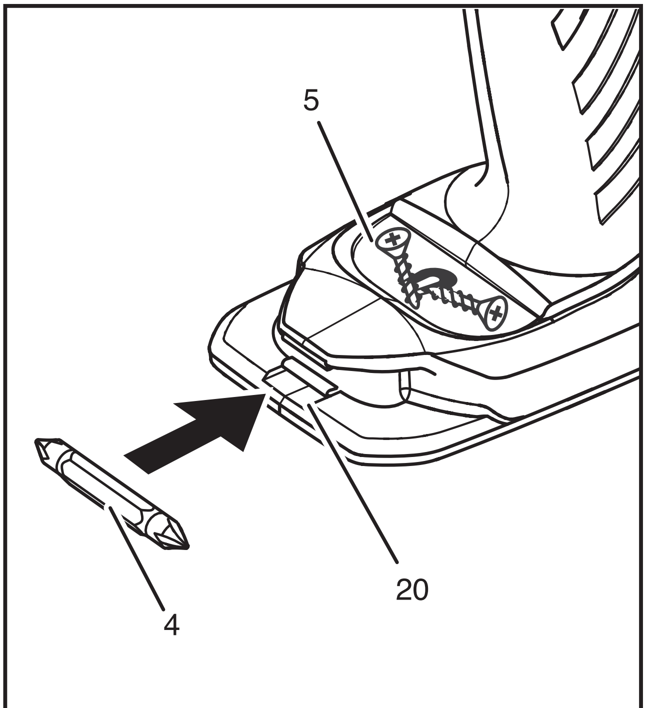


Fig. 7

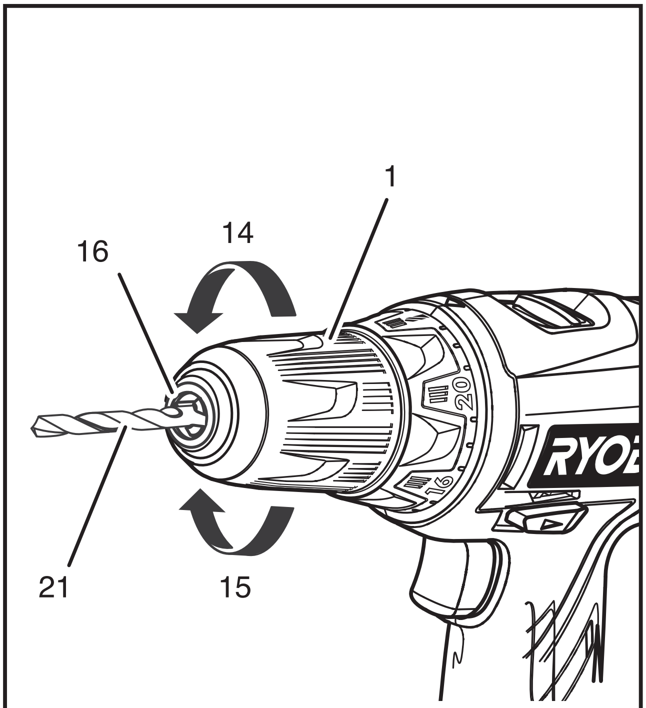


Fig. 8

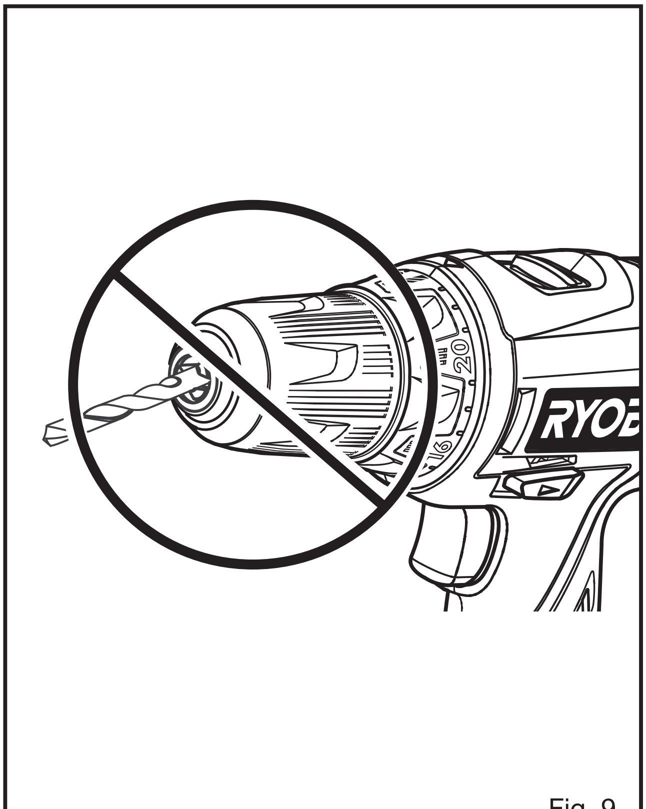


Fig. 9

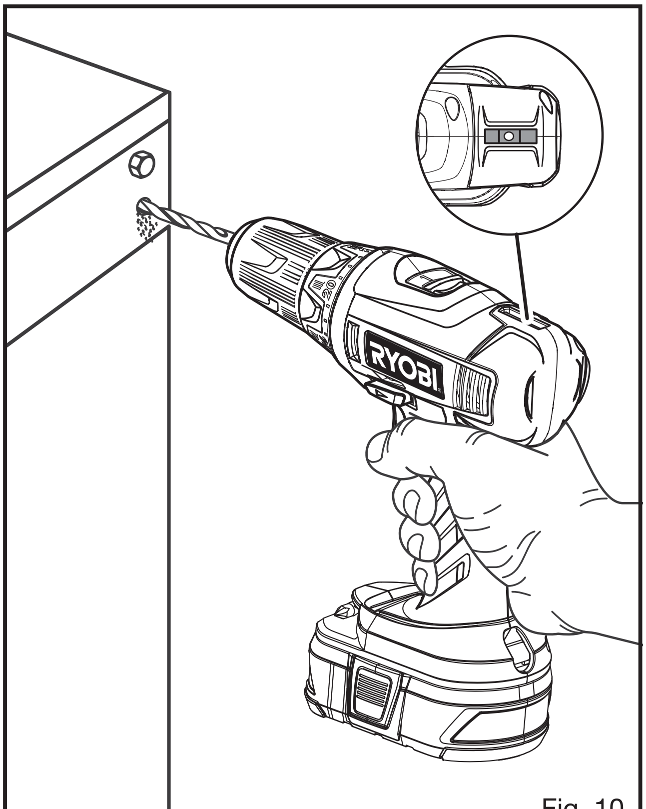


Fig. 10

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget viktig at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležité upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenţie!	Este esenţial să citiţi instrucţiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques /Technische Änderungen vorbehalten / Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche /Technische wijzigingen voorbehouden / Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar / Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske endringer / Могут быть внесены технические изменения / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Sub rezerva modificarilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus / Tehnilised muudatused võimalikud /Podložno tehničkim promjenama /Tehnične spremembe dopuščene/ Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değişiklik hakkı saklıdır

English

DRILL SAFETY WARNINGS

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.
- **Know your power tool. Read operator’s manual carefully. Learn its applications and limitations, as well as the specific potential hazards related to this power tool.** Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious injury.
- **Always wear safety glasses with side shields.** Everyday glasses have only impact resistant lenses. They are NOT safety glasses. Following this rule will reduce the risk of eye injury.
- **Protect your lungs. Wear a face or dust mask if the operation is dusty.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
- **Protect your hearing. Wear hearing protection during extended periods of operation.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
- **Battery tools do not have to be plugged into an electrical outlet; therefore, they are always in operating condition. Be aware of possible hazards when not using your battery tool or when changing accessories.** Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
- **Do not place battery tools or their batteries near fire or heat.** This will reduce the risk of explosion and possibly injury.
- **Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has been dropped or received a sharp blow.** A damaged battery is subject to explosion. Properly dispose of a dropped or damaged battery immediately.
- **Batteries can explode in the presence of a source of ignition, such as a pilot light.** To reduce the risk of serious personal injury, never use any cordless product in the presence of open flame. An exploded battery can propel debris and chemicals. If exposed, flush with water immediately.
- **Do not charge battery tool in a damp or wet location.** Following this rule will reduce the risk of electric shock.
- **For best results, your battery tool should be charged in a location where the temperature is more than 10°C but less than 37.78°C**. To reduce the risk of serious personal injury, do not store outside or in vehicles.
- **Under extreme usage or temperature conditions, battery leakage may occur. If liquid comes in contact with your skin, wash immediately with soap and water, then neutralize with lemon juice or vinegar. If liquid gets into your eyes, flush them with clean water for at least 10 minutes, then seek immediate medical attention.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
- **Save these instructions.** Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan someone this tool, loan them these instructions also to prevent misuse of the product and possible injury.

DESCRIPTION

1. Keyless Chuck
2. Switch Trigger
3. Rotation Selector (Forward/reverse)
4. Double-Ended Bit
5. Magnetic Tray
6. Battery Pack (not included)
7. Latches
8. Depress Latched To Release Battery Pack
9. Torque Adjusting Ring
10. To Decrease Torque
11. To Increase Torque
12. Reverse
13. Forward
14. Unlock (Release)
15. Lock (Tighen)
16. Chuck Jaws
17. High Speed
18. Low Speed
19. Two-Speed Gear Switch
20. Bit Storage
21. Drill Bit

SPECIFICATIONS

Voltage	14.4 V ⎓
Chuck	2-13 mm
Switch	Variable speed
No load speed (drill mode):	
- Lo speed	0 - 440 min^{-1}
- Hi speed	0 - 1600 min^{-1}
Clutch	24 Positions
Max. Torque	37.5 Nm
Max. Spade Bit	19 mm
Weight - not incl.battery pack	1.22 Kg

English

SPECIFICATIONS

MODEL	BATTERY PACK (not included)	CHARGER (not included)
LCD1402	**BPP-1413** **BPP-1415** **BPP-1417** **BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 **BPP-1415** **BPP-1417**	**BC-1440** **BC-1415-S** **BCA-144**

OPERATION

WARNING
Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

WARNING
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating products. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.

WARNING
Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

- Drilling in all types of wood products (lumber, plywood, paneling, composition board, and hard board)
- Drilling in ceramics, plastics, fiberglass, and laminates
- Drilling in metals
- Mixing paint

This product will accept Ryobi 14.4 V lithium-ion battery packs and Ryobi 14.4 V nickel-cadmium battery packs.

WARNING
Always remove battery pack from your drill when you are assembling parts, making adjustments, assembling or removing bits, cleaning, or when not in use. Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.

BATTERY PROTECTION FEATURES

Ryobi 14.4 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differently from nickel-cadmium batteries.

During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

NOTE: To prevent further shut down of the battery, avoid forcing the tool.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

TO INSTALL BATTERY PACK

See Figure 2.

- Place the rotation selector in the center position.
- Insert the battery pack into the product as shown.
- Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and that battery pack is secured in the product before beginning operation.

TO REMOVE BATTERY PACK

- Depress the latches on each side of the battery pack.
- Remove the battery pack from the drill.

WARNING
Battery products are always in operating condition. Therefore, the switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

SWITCH TRIGGER

See Figure 3.

To turn the drill **ON**, depress the switch trigger. To turn it **OFF**, release the switch trigger.

VARIABLE SPEED

The variable speed switch trigger delivers higher speed with increased trigger pressure and lower speed with decreased trigger pressure.

NOTE: You might hear a whistling or ringing noise from the switch during use. Do not be concerned; this is a normal part of the switch function.

English

OPERATION

ROTATION SELECTOR
(FORWARD/REVERSE/CENTER LOCK)

See Figure 3.

The bit rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the drill held in normal operating position, the rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for forward drilling. The drilling direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger.

Setting the switch trigger in the **OFF** (center lock) position helps reduce the possibility of accidental starting when not in use.

CAUTION:
To prevent gear damage, always allow the chuck to come to a complete stop before changing the direction of rotation.

To stop the drill, release the switch trigger and allow the chuck to come to a complete stop.

NOTE: The drill will not run unless the rotation selector is pushed fully to the left or right.

Avoid running the drill at low speeds for extended periods of time. Running at low speeds under constant usage may cause the drill to become overheated. If this occurs, cool the drill by running it without a load and at full speed.

KEYLESS CHUCK
See Figure 4.

The drill has a keyless chuck to tighten or release drill bits in the chuck jaws. The arrows on the chuck indicate which direction to rotate the chuck body in order to **LOCK** (tighten) or **UNLOCK** (release) the drill bit.

WARNING
Do not hold the chuck with one hand and use the power of the drill to tighten the chuck jaws on the drill bit. The chuck body could slip in your hand, or your hand could slip and come in contact with the rotating drill bit. This could cause an accident resulting in serious personal injury.

TWO-SPEED GEAR SWITCH (HI-LO)
See Figure 5.

A slide switch is located on top of the drill to select either **LO (1)** or **HI (2)** speed. When using drill in the **LO (1)** speed range, speed will decrease and unit will have more power and torque. When using drill in the **HI (2)** speed range, speed will increase and unit will have less power and torque. Use **LO (1)** speed for high power and torque applications and **HI (2)** speed for fast drilling or driving applications.

ADJUSTABLE TORQUE CLUTCH

This product is equipped with an adjustable torque clutch for driving different types of screws into different materials. The proper setting depends on the type of material and the size of screw you are using.

ADJUSTING TORQUE
See Figure 6.

There are twenty-four torque indicator settings located on the front of the drill.

- Rotate the adjusting ring to the desired setting.

- 1 - 4 For driving small screws
- 5 - 8 For driving screws into soft material
- 9 - 12 For driving screws into soft and hard materials
- 13 - 16 For driving screws into hard wood
- 17 - 20 For driving large screws
- 21- (drill symbol) For drilling

BIT STORAGE
See Figure 7.

When not in use, bits provided with the drill can be placed in the storage area located on the base of the drill.

MAG TRAY™ (SCREW HOLDER)
See Figure 7.

The magnetic tray conveniently stores screws or other small parts.

INSTALLING BITS
See Figures 8 - 9.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Open or close the chuck jaws to a point where the opening is slightly larger than the bit size you intend to use. Also, raise the front of the drill slightly to keep the bit from falling out of the chuck jaws.
- Insert the drill bit.

WARNING
Make sure to insert the drill bit straight into the chuck jaws. Do not insert the drill bit into the chuck jaws at an angle then tighten, as shown in figure 9. This could cause the drill bit to be thrown from the drill, resulting in possible serious personal injury or damage to the chuck.

OPERATION

- Tighten the chuck jaws securely on the bit.

  NOTE: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked **LOCK** to close the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.

REMOVING BITS

See Figure 8.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Open the chuck jaws.

  NOTE: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked **UNLOCK** to open the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.
- Remove the drill bit.

DRILLING

See Figure 10.

A level is located on the top of the motor housing to help keep the drill bit level during use.

- Check the rotation selector for the correct setting (forward or reverse).
- Secure the material to be drilled in a vise or with clamps to keep it from turning as the drill bit rotates.
- Hold the drill firmly and place the bit at the point to be drilled.
- Depress the switch trigger to start the drill.
- Move the drill bit into the workpiece, applying only enough pressure to keep the bit cutting. Do not force the drill or apply side pressure to elongate a hole. Let the tool do the work.

WARNING

Be prepared for binding at bit breakthrough. When these situations occur, drill has a tendency to grab and kick opposite to the direction of rotation and could cause loss of control when breaking through material. If not prepared, this loss of control can result in possible serious injury.

- When drilling hard, smooth surfaces, use a center punch to mark the desired hole location. This will prevent the drill bit from slipping off-center as the hole is started.
- When drilling metals, use a light oil on the drill bit to keep it from overheating. The oil will prolong the life of the bit and increase the drilling action.
- If the bit jams in the workpiece or if the drill stalls, stop the tool immediately. Remove the bit from the workpiece and determine the reason for jamming.

  NOTE: This drill has an electric brake. When the switch trigger is released, the chuck stops turning. When the brake is functioning properly, sparks will be visible through the vent slots on the housing. This is normal and is the action of the brake.

WOOD DRILLING

For maximum performance, use high speed steel bits for wood drilling.

- Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point. Increase the speed as the drill bit bites into the material.
- When drilling through holes, place a block of wood behind the workpiece to prevent ragged or splintered edges on the back side of the hole.
- When drilling large holes in wood with spade bit, the maximum drill hole size is 19mm.

METAL DRILLING

For maximum performance, use high speed steel bits for metal or steel drilling.

- Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point.
- Maintain a speed and pressure which allows cutting without overheating the bit. Applying too much pressure will:

  • Overheat the drill;
  • Wear the bearings;
  • Bend or burn bits; and
  • Produce off-center or irregular-shaped holes.
- When drilling large holes in metal, start with a small bit, then finish with a larger bit. Also, lubricate the bit with oil to improve drilling action and increase bit life.

MAINTENANCE

WARNING:

When servicing, use only identical Ryobi replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

English

MAINTENANCE

WARNING
Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleumbased products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.

WARNING
Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOL

Symbol	Meaning
	Safety Alert
V	Volts
min^{-1}	Revolutions or reciprocations per minute
	Direct current
CE	CE Conformity
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Recycle unwanted
	Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX PERCEUSES-VISSEUSES

- **Ne tenez l'outil que par les parties isolées et antidérapantes lorsque vous travaillez sur une surface pouvant cacher des fils électriques ou lorsque le travail requis est susceptible de placer le cordon d'alimentation sur la trajectoire de l'outil.** Un contact avec des fils sous tension pourrait transmettre le courant dans les parties en métal et provoquer un choc électrique.
- **Apprenez à connaître votre outil. Lisez avec attention le présent manuel d'utilisation. Prenez connaissance des applications de votre outil et de ses limites, ainsi que des risques potentiels spécifiques liés à son utilisation.** Vous réduirez ainsi les risques de chocs électriques, d'incendies ou de blessures graves.
- **Portez toujours des lunettes de sécurité munies d'écrans latéraux.** Les lunettes de vue ordinaires ne sont munies que de verres antichoc. Ce ne sont PAS des lunettes de sécurité. Vous réduirez ainsi les risques de lésions oculaires graves.
- **Protégez vos poumons. Portez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.** Vous réduirez ainsi les risques de blessures corporelles graves.
- **Protégez vos oreilles. Utilisez des protections auditives en cas d'utilisation prolongée de l'outil.** Vous réduirez ainsi les risques de blessures corporelles graves.
- **N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner puisqu'ils n'ont pas besoin d'être connectés à une prise électrique. Gardez à l'esprit les risques liés aux outils sans fil lorsqu'ils ne sont pas utilisés et lors du changement d'accessoires.** Vous réduirez ainsi les risques d'incendies, de chocs électriques et de blessures corporelles graves.
- **Ne placez pas un outil sans fil ou une batterie à proximité d'un feu ou d'une source de chaleur.** Vous réduirez ainsi les risques d'explosion et de blessures corporelles.
- **N'écrasez pas, ne faites pas tomber ou n'endommagez pas la batterie. N'utilisez jamais une batterie qui serait tombée ou aurait reçu un coup violent.** Une batterie endommagée est susceptible d'exploser. Si la batterie est tombée ou est endommagée, débarrassez-vous-en immédiatement en respectant les règles de sécurité en vigueur.
- **Les batteries peuvent exploser en présence d'une source d'ignition, telle qu'une veilleuse.** Pour réduire les risques de blessures corporelles graves, n'utilisez jamais d'appareil sans fil à proximité d'une flamme nue. Lors de l'explosion d'une batterie, des débris et des produits chimiques peuvent être projetés. Si cela se produit, rincez immédiatement la zone touchée à l'eau claire.
- **Ne chargez pas un outil sans fil dans un endroit humide ou mouillé.** Vous réduirez ainsi les risques de chocs électriques.
- **Pour de meilleurs résultats, rechargez votre batterie en un lieu où la température ambiante se situe entre 10°C et 37°C.** Pour réduire le risque de blessures, ne la rangez pas à l'extérieur ou dans un véhicule.
- **Des fuites de liquide de batterie sont possibles en cas d'utilisation abusive ou de températures extrêmes. Si le liquide de batterie entre en contact avec votre peau, lavez immédiatement la zone touchée avec de l'eau et du savon, puis neutralisez avec du jus de citron ou du vinaigre. Si vous recevez du liquide dans les yeux, rincez-les à l'eau claire pendant au moins 10 minutes, puis consultez immédiatement un médecin ou les urgences.** Vous réduirez ainsi les risques de blessures corporelles graves.
- **Conservez ces consignes.** Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs éventuels. Si vous prêtez cet outil, prêtez également le présent manuel d'utilisation pour éviter toute utilisation abusive de l'outil et les risques de blessures corporelles.

DESCRIPTION

1. Mandrin Auto-serrant
2. Gâchette Interrupteur
3. Sélecteur de Sens de Rotation (Avant/Arrière)
4. Embout de Vissage Double
5. Plateau Magnétique
6. Pack Batterie (non compris)
7. Languettes
8. Appuyez sur les Languettes pour Retirer le Pack Batterie
9. Bague de Réglage du Couple
10. Pour Diminuer le Couple
11. Pour Augmenter le Couple
12. Arrière
13. Avant
14. Déverrouillage (Desserrage)
15. Verrouillage (Serrage)
16. Mors du mandrin
17. Vitesse Rapide
18. Vitesse Lente
19. Sélecteur Mécanique à Deux Vitesses
20. Logement de l'Embout de Vissage
21. Foret

CARACTÉRISTIQUES

Tension	14.4 V ⎓
Mandrin	2-13 mm
Interrupteur	Vitesse variable
Vitesse à vide (mode perceuse):	
- Vitesse Lente (Lo)	0 - 440 min^{-1}
- Vitesse Rapide (Hi)	0 - 1600 min^{-1}
Limiteur de Couple	24 Positions
Couple Maxi	37.5 Nm
Diamètre Maxi Mèche Plate à Bois	19 mm
Poids – sans pack batterie	1.22 Kg

Français

CARACTÉRISTIQUES

MODÈLE	PACK BATTERIE (non compris)	CHARGEUR (non compris)
LCD1402	**BPP-1413** **BPP-1415** **BPP-1417** **BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 **BPP-1415** **BPP-1417**	**BC-1440** **BC-1415-S** **BCA-144**

UTILISATION

AVERTISSEMENT
Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.

AVERTISSEMENT
Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.

AVERTISSEMENT
N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet outil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

APPLICATIONS

Utilisez votre clé à chocs pour les applications suivantes:

- Le perçage de tous types de bois (bois débité, contreplaqué, lambris, aggloméré et bois dur)
- Perçage de la céramique, du plastique, de la fibre de verre ou du contreplaqué
- Perçage de métaux
- Mélange de peinture

Cet outil accepte les packs batterie Ryobi 14.4 V lithium-ion et Ryobi 14.4 V cadmium-nickel.

AVERTISSEMENT
Retirez toujours la batterie de votre perceuse pour monter des pièces, effectuer des réglages, installer ou retirer les embouts, nettoyer, ou lorsque vous n'utilisez pas votre outil. Vous réduirez ainsi les risques de démarrage involontaire pouvant causer des blessures corporelles graves.

DISPOSITIFS DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Les batteries Ryobi lithium-ion de 14.4 V incorporent des dispositifs de protection des éléments lithium-ion qui maximisent la durée de vie de la batterie. Sous certaines conditions d'utilisation, ces dispositifs incorporés peuvent entraîner un comportement différent de la batterie et de l'outil qu'elle alimente par rapport aux batteries cadmium-nickel.

Lors de certaines opérations, l'électronique de la batterie peut la déconnecter, entraînant l'arrêt de l'outil. Pour remettre à zéro la batterie ainsi que l'outil, relâchez l'interrupteur et reprenez le travail.

NOTE: Pour éviter que la batterie ne se remette en protection, évitez de faire forcer l'outil.

Si après avoir relâché l'interrupteur la batterie et l'outil ne se sont pas remis à zéro, alors le pack batterie est déchargé. S'il est déchargé, le pack batterie se mettra en charge une fois placé sur le chargeur lithium-ion.

MISE EN PLACE DU PACK BATTERIE

Voir Figure 2.

- Mettez le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Insérez le pack batterie dans l'outil tel qu'illustré.
- Assurez-vous que les languettes de chaque côté du pack batterie se verrouillent bien en place et que le pack batterie est bien bloqué dans l'outil avant de commencer le travail.

RETRAIT DE LA BATTERIE

- Appuyez sur les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie.
- Retirez la batterie de l'outil.

AVERTISSEMENT
N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner. Vérifiez que la gâchette est verrouillée lorsque vous n'utilisez pas votre outil ou lorsque vous le transportez.

GÂCHETTE

Voir figure 3.

Pour **METTRE EN MARCHE** votre clé à chocs, appuyez sur la gâchette.

Pour **ARRÊTER** votre clé à chocs, relâchez la gâchette.

Français

UTILISATION

VITESSE VARIABLE

La gâchette de votre outil permet de faire varier la vitesse en fonction de la pression exercée. Appuyez sur la gâchette pour augmenter la vitesse et relâchez la gâchette pour diminuer la vitesse.

REMARQUE: il est possible que la gâchette émette un sifflement ou un bourdonnement en cours d'utilisation. Ne vous inquiétez pas, ce bruit normal est lié au fonctionnement de la gâchette.

SÉLECTEUR DE SENS DE ROTATION (AVANT/ARRIÈRE/VERROUILLAGE CENTRAL)

Voir Figure 3.

Le sens de rotation de l'embout est réversible et se contrôle à l'aide d'un sélecteur situé au dessus de la gâchette-interrupteur. Lorsque la perceuse est tenue en position normale d'utilisation, le sélecteur de sens de rotation doit être positionné vers la gauche de la gâchette-interrupteur pour un perçage vers l'avant. Le sens de rotation est inversé lorsque le sélecteur est positionné à droite de la gâchette-interrupteur.

Le fait de positionner le sélecteur en position **OFF** (verrouillage central) lorsque l'outil n'est pas utilisé aide à réduire les risques de mise en marche accidentelle.

ATTENTION:
Pour éviter d'endommager les engrenages, laissez toujours le mandrin s'arrêter totalement avant de changer le sens de rotation.

Pour arrêter la perceuse, relâchez la gâchette-interrupteur et laissez le mandrin s'arrêter totalement.

NOTE: La perceuse ne fonctionnera que si le sélecteur de rotation est positionné complètement sur la gauche ou complètement sur la droite.

Evitez de faire fonctionner la perceuse à basse vitesse pendant de longues périodes de temps. Un fonctionnement prolongé à basse vitesse peut entraîner une surchauffe de la perceuse. Si cela arrivait, refroidissez la perceuse en la faisant fonctionner à vide et à pleine vitesse.

MANDRIN AUTOSERRANT

Voir figure 4.

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un mandrin autoserrant permettant de fixer facilement des forets dans la mâchoire du mandrin ou de les en retirer. Les flèches figurant sur le mandrin indiquent la direction dans laquelle le mandrin doit être tourné pour **FIXER** (serrer) ou **RETIRER** (desserrer) le foret.

AVERTISSEMENT
Ne tentez pas de fixer un foret / embout en tenant le mandrin d'une main et en faisant démarrer la perceuse-visseuse pour serrer la mâchoire du mandrin. Le mandrin pourrait glisser dans votre main ou votre main pourrait déraper et entrer en contact avec le foret / l'embout en rotation, ce qui pourrait entraîner un accident et des blessures corporelles graves.

SÉLECTEUR DE VITESSE MÉCANIQUE À DEUX POSITIONS (HI-LO)

Voir Figure 5.

Un commutateur à glissière se trouve sur le dessus de la perceuse et permet de sélectionner la vitesse lente ou la vitesse rapide **LO (1)** ou **HI (2)**. Lorsque vous utilisez la perceuse en position **LO (1)**, la vitesse est réduite et le couple ainsi que la puissance sont augmentés. Lorsque vous utilisez la perceuse en position **HI (2)**, la vitesse est augmentée et le couple ainsi que la puissance sont diminués. Utilisez la vitesse **LO (1)** pour les applications demandant une forte puissance et un couple élevé, et la vitesse **HI (2)** pour des opérations de perçage et de vissage rapides.

RÉGLAGE DU COUPLE DE SERRAGE

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un embrayage qui permet de régler le couple de serrage en fonction du matériau à visser. Le réglage correct dépend du type de matériau et de la taille de la vis utilisée.

RÉGLAGE DU COUPLE

Voir figure 6.

Repérez les 24 réglages de couple figurant sur l'avant de votre perceuse-visseuse.

- Placez la bague de réglage sur le repère choisi.

- 1 - 4 Vissage de petites vis.
- 5 - 8 Vissage de vis dans des matériaux souples.
- 9 - 12 Vissage de vis dans des matériaux souples et durs.
- 13 - 16 Vissage de vis dans du bois dur.
- 17 - 20 Vissage de grandes vis.
- 21 - Perçage lourd.

COMPARTIMENT DE RANGEMENT DES EMBOUTS

Voir figure 7.

Lorsque vous ne les utilisez pas, les embouts de vissage fournis avec votre perceuse-visseuse peuvent être rangés dans le compartiment prévu à cet effet, situé dans la base de la perceuse-visseuse.

PLATEAU MAGNÉTIQUE

Voir figure 7.

Le plateau magnétique est conçu pour poser de façon pratique les vis ou autres petits éléments.

Français

UTILISATION

MISE EN PLACE DES FORETS

Voir Figures 8 - 9.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Serrez ou desserrez les mors du mandrin afin que leur ouverture soit légèrement plus grande que la taille du foret que vous comptez utiliser. Faites également légèrement pointer l'avant de la perceuse vers le haut pour éviter que le foret ne s'échappe du mandrin.
- Insérez le foret.

AVERTISSEMENT

Assurez-vous que vous insérez le foret bien droit dans la mâchoire du mandrin. N'insérez pas un foret de travers et ne serrez pas la mâchoire du mandrin si le foret est de travers, comme illustré figure 9. Le foret pourrait être projeté de l'outil, ce qui pourrait provoquer des blessures corporelles graves ou endommager le mandrin.

- Serrez la mâchoire du mandrin.

  REMARQUE: faites tourner le mandrin dans la direction de la flèche **"LOCK"** pour serrer la mâchoire du mandrin. N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer la mâchoire du mandrin.

RETRAIT DES FORETS

Voir Figure 8.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Ouvrez les mors du mandrin.

  NOTE: Faites tourner le corps du mandrin dans le sens des flèches marquées **UNLOCK** (déverrouiller) pour desserrer les mors du mandrin. N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer le mandrin..
- Retirez le foret.

PERÇAGE

Voir Figure 10.

Un niveau à bulle se trouve se trouve au dessus du carter moteur pour vous aider à garder le foret droit pendant utilisation.

- Vérifiez que le sélecteur de sens de rotation est dans la bonne position (avant ou arrière).
- Bloquez la pièce à percer dans un étau ou à l'aide de serre-joints pour l'empêcher de tourner sous l'action du foret.
- Tenez fermement la perceuse et posez le foret à l'endroit du trou à percer.
- Appuyez sur la gâchette-interrupteur pour commencer à percer.
- Faites pénétrer le foret dans la pièce à percer, en n'appliquant que la pression nécessaire pour que le foret continue de couper. Ne forcez pas sur le foret, et n'appliquez pas de pression latérale pour élargir un trou. Laissez l'outil effectuer le travail.

AVERTISSEMENT

Sachez que le foret peut se bloquer lors du perçage. Dans un tel cas, le foret a tendance à se gripper et repartir dans le sens de rotation inverse (rebond), ce qui peut vous faire perdre le contrôle de l'outil. Si vous ne vous y attendez pas, vous risquez de vous blesser gravement.

- Lorsque vous percez dans des surfaces dures et lisses, faites un avant-trou à l'aide d'un poinçon à l'endroit où vous souhaitez percer le trou. Cela permettra d'éviter que le foret ne dérape sur la surface au moment où vous commencerez à percer.
- Lorsque vous percez du métal, lubrifiez le foret avec une huile légère afin d'éviter qu'il ne surchauffe. L'huile permet de prolonger la durée de vie du foret et d'améliorer l'action de perçage.
- Si le foret se bloque dans la pièce à usiner ou si la perceuse cale, relâchez immédiatement la gâchette. Retirez le foret de la pièce à usiner et cherchez la cause du blocage.

  REMARQUE: cette perceuse est équipée d'un frein électrique. Lorsque la gâchette est relâchée, le mandrin s'arrête automatiquement de tourner.

  Lorsque le frein fonctionne correctement, il entraîne lors du freinage la formation d'étincelles visibles à travers les fentes de ventilation du carter. Ces étincelles sont normales et signalent que le frein fonctionne efficacement.

PERÇAGE DU BOIS

Pour une efficacité optimale, utilisez des forets en acier rapide pour percer du bois.

- Commencez à percer à vitesse très faible afin d'éviter que le foret ne dérape sur la surface de la pièce. Augmentez la vitesse à mesure que le foret pénètre le bois.
- Lorsque vous percez des trous traversant une pièce, placez un morceau de bois sous/derrière la pièce à usiner afin d'éviter la formation d'éclats au dos de celle-ci.
- Lorsque vous percez des trous plus grands dans le bois à l'aide d'un foret à trois pointes, ce dernier ne doit pas mesurer plus de 19 mm de diamètre.

PERÇAGE DU MÉTAL

Pour une efficacité optimale, utilisez des forets en acier rapide pour percer du métal ou de l'acier.

- Le diamètre maximal de perçage dans le bois avec des mèches plates à bois est de 19mm.

Français

UTILISATION

- Maintenez une vitesse de perçage constante afin d’éviter que le foret ne surchauffe. Une pression trop importante entraînerait les risques suivants :
  - Surchauffe de la perceuse ;
  - Usure des roulements à bille ;
  - Déformation ou brûlure des forets ; et
  - Obtention de trous décalés ou de forme irrégulière.
- Lorsque vous souhaitez percer de grands trous dans du métal, commencez le perçage avec un foret de petit diamètre pour terminer avec un foret de plus grand diamètre. Lubrifiez également le foret avec de l’huile afin d’en prolonger la durée de vie et améliorer l’action de perçage.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange Ryobi d’origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L’utilisation de toute autre pièce peut présenter un danger ou endommager votre outil.

N’utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d’être endommagés par l’utilisation de certains solvants vendus dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l’huile, la graisse, etc.

AVERTISSEMENT

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l’essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique, ce qui pourrait causer des blessures corporelles graves.

N’en demandez pas trop à vos outils. Les utilisations abusives peuvent endommager votre outil ainsi que la pièce à usiner.

AVERTISSEMENT

N’essayez pas de modifier cet outil ou d’ajouter des accessoires dont l’utilisation avec cet outil n’est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l’utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant provoquer des blessures corporelles graves.

PROTECTION DE L’ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBOLEMBOLS

Symbole	Signification
	Alerte de Sécurité
V	Volts
min^{-1}	Tours ou coups par minute
⎓	Courant continu
CE	Conformité CE
	Veuillez lire attentivement le mode d’emploi avant de démarrer la machine.
	Recyclez les machines électriques hors d’usage
	Les produits électriques hors d’usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l’intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorité locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

Deutsch

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR BOHRSCHRAUBER

- **Halten Sie Ihr Gerät nur an den isolierten und rutschhemmenden Teilen, wenn Sie auf einer Fläche arbeiten, hinter der elektrischen Leitungen verlegt sein können, oder wenn die erforderliche Arbeit dazu führen kann, dass das Stromkabel in der Bahn des Geräts verläuft.** Bei einem Kontakt mit einem unter Spannung stehenden Kabel kann der Strom an die Metallteile geleitet werden, und dies kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Machen Sie sich mit der Funktionsweise Ihres Werkzeugs vertraut. Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Lernen Sie die Anwendungen Ihres Werkzeugs und seine Grenzen sowie die für dieses Werkzeug spezifischen potenziellen Risiken kennen.** Durch Befolgung dieser Anweisung wird das Risiko von elektrischen Schlägen, Bränden und Körperverletzungen verringert.
- **Tragen Sie stets eine Sicherheitsbrille mit Seitenblende. Normale Sichtbrillen sind nur mit stoßfesten Gläsern ausgestattet. Normale Sichtbrillen sind KEINE Sicherheitsbrillen.** Durch Befolgung dieser Anweisung verringern Sie die Risiken von schweren Augenverletzungen.
- **Schützen Sie Ihre Lungen. Tragen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht.** Durch Befolgung dieser Anweisung verringern Sie die Risiken von schweren Körperverletzungen.
- **Schützen Sie Ihre Ohren. Verwenden Sie bei einer längeren Verwendung des Werkzeugs einen Ohrenschutz.** Durch Befolgung dieser Anweisung verringern Sie die Risiken von schweren Körperverletzungen.
- **Denken Sie daran, dass Akku-Werkzeuge immer funktionsbereit sind, da sie nicht an eine Steckdose angeschlossen werden müssen. Denken Sie an die mit Akku-Werkzeugen verbundenen Risiken, wenn diese nicht verwendet werden, sowie beim Austausch von Zubehörteilen.** Durch Befolgung dieser Anweisung wird das Risiko von Bränden, elektrischen Schlägen und schweren Körperverletzungen verringert.
- **Legen Sie ein Akku-Werkzeug oder einen Akku niemals in der Nähe eines Feuers oder einer Wärmequelle ab.** Dadurch verringern Sie die Explosions- und Verletzungsrisiken.
- **Achten Sie darauf, dass der Akku nicht gequetscht wird, herunterfällt oder beschädigt wird. Verwenden Sie niemals einen Akku, der heruntergefallen ist oder einen heftigen Schlag erlitten hat.** Ein defekter Akku kann explodieren. Wenn der Akku heruntergefallen oder beschädigt ist, müssen Sie ihn sofort unter Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften entsorgen.
- **Akkus können in der Nähe einer Entzündungsquelle, wie z. B. einer Zündflamme, explodieren.** Um das Risiko von schweren Körperverletzungen zu verringern, darf ein Akku-Werkzeug niemals in der Nähe einer offenen Flamme eingesetzt werden. Bei der Explosion eines Akkus können Teile und chemische Produkte weggeschleudert werden. In diesem Fall muss der betroffene Bereich sofort mit klarem Wasser abgespült werden.
- **Laden Sie Ihr Akku-Werkzeug nicht an einem feuchten oder nassen Ort auf.** Durch Befolgung dieser Anweisung verringern Sie die Risiken eines elektrischen Schlags.
- **Für das beste Ergebnis sollte Ihr Akkuwerkzeug in einer Umgebung mit einer Temperatur von mehr als 10°C, aber weniger als 37,78°C geladen werden.** Lagern Sie das Gerät nicht im Freien oder in Fahrzeugen um das Risiko schwerer Körperverletzung zu verringern.
- **Akkus können bei einer falschen Verwendung oder Verwendung unter extremen Temperaturen auslaufen. Falls Batterieflüssigkeit auf die Haut gerät, waschen Sie die entsprechende Stelle sofort mit Wasser und Seife und neutralisieren sie anschließend mit Zitronensaft oder Essig. Falls die Flüssigkeit in die Augen gerät, spülen Sie die Augen mindestens 10 Minuten lang mit klarem Wasser aus und suchen anschließend sofort einen Arzt oder Notdienst auf.** Durch Befolgung dieser Anweisung verringern Sie die Risiken von schweren Körperverletzungen.
- **Bewahren Sie diese Anweisungen auf.** Lesen Sie die darin enthaltenen Informationen regelmäßig nach, um andere eventuelle Benutzer zu informieren. Wenn Sie dieses Werkzeug verleihen, geben Sie auch das vorliegende Bedienungshandbuch mit, um jede unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs und jedes Verletzungsrisiko zu vermeiden.

BESCHREIBUNG

1. Selbstspannendes Bohrfutter
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Auswahlschalter für die Drehrichtung
4. Doppelbit
5. Magnetische Platte
6. Akku (nicht im Lieferumfang)
7. Verschlusslaschen
8. Auf die Verschlusslaschen drücken. um den Akku zu entfernen

Deutsch

BESCHREIBUNG

9. Ring zur Einstellung des Anziehmoments
10. Zur Verringerung des Anziehmoments
11. Zur Erhöhung des Anziehmoments
12. Rückwärts
13. Vorwärts
14. Entriegeln (Lösen)
15. Verriegeln (Spannen)
16. Einspannbacken
17. Hohe Drehzahl
18. Niedrige Drehzahl
19. Zwei-Gang Getriebeschalter
20. Bithalter
21. Bohrer

TECHNISCHE DATEN

Spannung	14,4 V ⎓
Bohrfutter	2-13 mm
Ein-/Aus-Schalter	Variable Drehzahl
Leerlaufdrehzahl (Bohrmodus):	
- Niedrige Drehzahl	0 - 440 min^{-1}
- Hohe Drehzahl	0 - 1600 min^{-1}
Kupplung	24 Stufen
Max. Anziehmoment	37,5 Nm
Max. Schlitzschrauberbit	19 mm
Gewicht - ohne Akku	1,22 Kg

MODELL	AKKU (nicht im lieferumfang)	LADEGERÄT (nicht im lieferumfang)
LCD1402	**BPP-1413** **BPP-1415** **BPP-1417** **BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 **BPP-1415** **BPP-1417**	**BC-1440** **BC-1415-S** **BCA-144**

VERWENDUNG

WARNUNG
Bleiben Sie stets wachsam, auch nachdem Sie sich mit Ihrer Maschine vertraut gemacht haben. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.

WARNUNG
Tragen Sie bei der Verwendung von Maschinen stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenblende. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.

WARNUNG
Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Komponenten oder Zubehörteile für dieses Werkzeug. Die Verwendung von nicht empfohlenen Komponenten oder Zubehörteilen kann zu schweren Verletzungen führen.

ANWENDUNGEN

Verwenden Sie Ihren Schlagschrauber für die folgenden Anwendungen:

- Bohren in alle Arten von Holz (Bauholz, Sperrholz, Paneelen, Spanholz und Hartholz)
- Bohren von Keramik, Kunststoff, Glasfaser oder Furnierplatten
- Bohren von Metallen
- Mischen von Farbe

In dieses Produkt passen Ryobi 14,4 V Lithium-Ionen Akkus und Ryobi 14,4 V Nicken-Cadmium Akkus.

WARNUNG
Entfernen Sie stets den Akku Ihres Bohrschraubers, bevor sie Teile montieren, Einstellungen vornehmen, Bits einsetzen oder entfernen, den Bohrschrauber reinigen, oder wenn Sie Ihr Werkzeug nicht verwenden. Dadurch verringern Sie das Risiko, dass das Gerät unbeabsichtigt eingeschaltet wird, was schwere Verletzungen verursachen kann.

AKKU-SCHUTZSYSTEM

Ryobi 1,44 V Lithium-Ionen Akkus wurden mit Eigenschaften zum Schutz der Lithium-Ionen Zellen und zur Maximierung der Lebensdauer konstruiert. Unter gewissen Bedingungen können aufgrund dieser Eigenschaften den Akku und das Gerät sich anders verhalten als bei Nickel-Cadmium Akkus.

Während einigen Anwendungen kann die Akku-Elektronik den Akku herunterfahren und das Werkzeug abschalten. Um den Akku wieder zu initialisieren, lassen Sie den An-/Aus-Schalter los, und fahren dann mit der Arbeit fort.

ANMERKUNG: Vermeiden Sie das Werkzeug zu forcieren, um zu verhindern, dass der Akku weiter herunterfährt.

Deutsch

VERWENDUNG

Falls der Akku nach Freigeben des An-/Aus-Schalters nicht initialisiert wird, ist der Akku tiefentladen. Falls der Akku tiefentladen ist, wird er wieder aufgeladen, indem er in das Ladegerät gesteckt wird.

EINSETZEN DES AKKUS

Siehe Abbildung 2.

- Stellen Sie den Auswahlschalter für die Drehrichtung in die mittlere Position.
- Stecken Sie den Akku wie gezeigt in das Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass die Sperrlaschen auf jeder Seite des Akkus eingerastet sind und der Akku sicher in dem Produkt steckt, bevor die Arbeit beginnt.

AKKU ENTFERNEN

- Drücken Sie auf die Sperrlaschen, die sich auf den Seiten des Akkus befinden.
- Entfernen Sie den Akku.

WARNUNG

Denken Sie daran, dass Akku-Werkzeuge stets in Betrieb gesetzt werden können. Prüfen Sie, dass der Ein-/Aus-Schalter gesperrt ist, wenn Sie Ihr Werkzeug nicht verwenden oder wenn Sie es transportieren.

EIN-/AUS-SCHALTER

Siehe Abbildung 3.

Zum **EINSCHALTEN** des Bohrschraubers auf den Ein-/Aus-Schalter drücken. Zum **AUSSCHALTEN** Ihres Bohrschraubers den Schalter freigeben.

VARIABLE DREHZAHL

Über den Schalter Ihres Werkzeugs können Sie die Drehzahl je nach ausgeübtem Druck variieren. Drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter, um die Drehzahl zu erhöhen, und geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei, um die Drehzahl zu verringern.

ANMERKUNG: Möglicherweise gibt der Ein-/Aus-Schalter während der Verwendung einen Pfeif- oder Summton aus. Dies ist völlig normal und hängt mit dem Betrieb des Ein-/Aus-Schalters zusammen.

AUSWAHLSCHALTER FÜR DIE DREHRICHTUNG (VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS/VERRIEGELUNG MITTE)

Siehe Abbildung 3.

Die Drehrichtung ist umkehrbar und wird mit einem Auswahlschalter oberhalb des An-/Aus-Schalters eingestellt. Wenn Sie Ihren Schraubendreher in der normalen Arbeitsposition halten, sollte sich zum Bohren der Auswahlschalter für die Drehrichtung links von dem Ein-/Aus-Schalters befinden. Die Richtung wird umgedreht, wenn der Auswahlschalter sich rechts von dem Ein-/Aus-Schalter befindet.

Einstellen des Auswahlschalters auf **AUS** (mittlere Sperrposition) hilft die Möglichkeit eines unbeabsichtigten Einschaltens zu verringern.

VORSICHT

Warten Sie immer, bis das Bohrfutter vollständig steht, bevor Sie die Drehrichtung wechseln, um Schäden am Getriebe zu verhindern.

Um den Bohrer anzuhalten, lassen Sie den An-/Aus-Schalter los, und warten Sie, bis das Bohrfutter vollständig steht.

ANMERKUNG: Der Bohrer funktioniert nicht, bis der Drehrichtungsumschalter vollständig nach links oder rechts geschoben ist.

Vermeiden Sie es den Bohrer für längere Zeit bei niedriger Drehzahl zu benutzen. Niedrige Drehzahlen bei ständigem Einsatz können zur Überhitzung des Bohrers führen. Falls das passiert, lassen Sie den Bohrer abkühlen, indem Sie ihn ohne Last und voller Drehzahl anschalten.

SCHNELLSPANNBOHRFUTTER

Siehe Abbildung 4.

Ihr Bohrschrauber ist mit einem Selbstspannbohrfutter ausgestattet, das eine einfache Befestigung oder ein einfaches Entfernen der Bohrer im Bohrfutter ermöglicht. Die auf das Bohrfutter gezeichneten Pfeile geben die Richtung an, in die das Bohrfutter gedreht werden muss, um den Einsatz zu FIXIEREN (einzuspannen) oder zu ENTFERNEN (zu lösen).

WARNUNG

Versuchen Sie nicht, einen Bohrer / ein Bit zu befestigen, indem Sie das Bohrfutter mit einer Hand halten und indem Sie den Bohrschrauber starten, um die Einspannbacken des Bohrfutters anzuziehen. Das Bohrfutter kann in Ihrer Hand rutschen oder Ihre Hand kann abrutschen und mit dem rotierenden Bohrer / Bit in Kontakt kommen. Dies kann einen Unfall und schwere Verletzungen verursachen.

Deutsch

VERWENDUNG

ZWEI-GANG GETRIEBESCHALTER (HOCH-NIEDRIG)

Siehe Abbildung 5.

Mit dem Schiebeschalter oben auf dem Bohrer wird entweder **HOHE (1)** oder **NIEDRIGE (2)** Drehzahl gewählt. Wenn Sie den Bohrer bei **NIEDRIGER (1)** Drehzahl benutzen, wird sich die Drehzahl verringern und das Gerät hat mehr Anziehmoment und Kraft. Wenn Sie den Bohrer bei **HOHER (2)** Drehzahl benutzen, wird sich die Drehzahl erhöhen und das Gerät hat weniger Anziehmoment und Kraft. Benutzen Sie **NIEDRIGE (1)** Drehzahl für Anwendungen die Kraft und Anziehmoment erfordern, und **HOHE (2)** Drehzahl für alle Bohr- und Schraubarbeiten.

EINSTELLUNG DES ANZIEHDREHMOMENTS

Ihr Bohrschrauber ist mit einer Kupplung ausgestattet, die es ermöglicht, das Anziehdrehmoment entsprechend dem Material einzustellen, in das geschraubt wird. Die korrekte Einstellung hängt vom Typ und von der Größe der verwendeten Schraube ab.

EINSTELLUNG DES ANZIEHMOMENTS

Siehe Abbildung 6.

Suchen Sie die 24 Drehmoment-Markierungen, die sich an der Vorderseite Ihres Bohrschraubers befinden.

- Stellen Sie den Einstellring auf den gewählten Wert.

• 1 - 4 Schrauben von kleinen Schrauben.
• 5 - 8 Schrauben in weiche Materialien.
• 9 - 12 Schrauben in weiche und harte Materialien.
• 13 - 16 Schrauben in hartes Holz.
• 17 - 20 Schrauben von großen Schrauben.
• 21 – Schwere Bohrarbeiten.

BIT-AUFBEWAHRUNGSFACH

Siehe Abbildung 7.

Zur Zeit nicht benutzte Bits, die mit Ihrem Bohrschrauber geliefert werden, können in dem hierfür vorgesehenen Fach an der Basis des Bohrschraubers aufbewahrt werden.

MAGNETISCHE PLATTE

Siehe Abbildung 7.

Die magnetische Platte ermöglicht eine praktische Ablage von Schrauben oder anderen kleinen Elementen.

EINSETZEN VON BOHRERN

Siehe Abbildungen 8 - 9.

- Verriegeln Sie den An-/Aus-Schalter, indem Sie den Auswahlschalter für die Drehrichtung in die mittlere Position stellen.
- Öffnen oder schließen Sie die Einspannbacken, bis die Öffnung etwas größer als der gewünschte Bohrer ist. Heben Sie die Spitze der Bohrmaschine auch etwas an, um zu verhindern, dass der Bohrer aus den Einspannbacken fällt.
- Stecken Sie den Bohrer hinein.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass der Bohrer gerade in die Bohrfutterbacken eingesetzt wird. Setzen Sie den Bohrer gerade ein, und ziehen Sie das Bohrfutter nicht an, wenn der Bohrer schräg eingesetzt ist, wie in Abbildung 9 gezeigt. Der Bohrer kann aus dem Werkzeug herausgeschleudert werden und dies kann zu schweren Verletzungen führen oder das bohrfutter beschädigen.

- Ziehen Sie die Backen des Bohrfutters an.

  ANMERKUNG: Drehen Sie das Bohrfutter in Richtung des Pfeils “LOCK”, um die Bohrfutterbacken zu spannen. Verwenden Sie keinen Schlüssel zum Spannen oder Öffnen der Bohrfutterbacken.

ENTFERNEN VON BOHRERN

Siehe Abbildung 8.

- Verriegeln Sie den An-/Aus-Schalter, indem Sie den Auswahlschalter für die Drehrichtung in die mittlere Position stellen.
- Öffnen Sie die Einspannbacken.

  ANMERKUNG: Drehen Sie das Bohrfutter in die Richtung des mit **ENTRIEGELN** markierten Pfeils um die Einspannbacken zu öffnen. Benutzen Sie einen Schraubenschlüssel um die Einspannbacken festzuziehen oder zu lösen.
- Entfernen Sie den Bohrer.

BOHREN

Siehe Abbildung 10.

Eine Wasserwaage befindet sich auf der Oberseite des Motorgehäuses um bei der Arbeit zu helfen den Bohrer waagerecht zu halten.

- Prüfen Sie ob der Auswahlschalter für die Drehrichtung in der richtigen Stellung ist (vorwärts oder rückwärts).
- Sichern Sie das Werkstück mit einem Schraubstock oder Klammern, um zu verhindern, dass es sich mit dem Bohrer dreht.
- Halten Sie die Bohrmaschine fest und positionieren die Bohrerspitze an dem zu bohrenden Punkt.
- Drücken Sie den An-/Aus-Schalter und fangen an zu bohren.
- Drücken Sie die Bohrmaschine in das Werkstück, mit genügend Druck um den Bohrer in das Material schneiden zu lassen. Forcieren Sie die Bohrmaschine nicht, oder üben seitlichen Druck aus, damit das Loch nicht länglich wird. Lassen Sie das Werkzeug die Arbeit machen.

Deutsch

VERWENDUNG

WARNUNG
Denken Sie daran, dass der Bohrer beim Bohren blockieren kann. In diesem Fall hat der Bohrer die Tendenz, sich festzufressen und in umgekehrter Richtung herausgeschleudert zu werden (Rückprall). Dies kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren. Wenn Sie nicht auf diese Situation vorbereitet sind, können Sie sich schwere Verletzungen zuziehen.

- Führen Sie beim Bohren in harte und glatte Flächen zunächst ein Vorloch mit einer Zentrierspitze an der Stelle durch, an der Sie das Loch bohren möchten. Dadurch wird vermieden, dass der Bohrer, wenn Sie mit dem Bohren beginnen, auf der Fläche abrutscht.
- Wenn Sie in Metall bohren, schmieren Sie den Bohrer mit einem leichten Öl, damit er nicht überhitzt. Das Öl ermöglicht es, die Lebensdauer des Bohrers zu verlängern, und die Bohraktion zu verbessern.
- Wenn der Bohrer im Werkstück blockiert oder festgeklemmt wird, geben Sie sofort den Ein-/Aus-Schalter frei. Ziehen Sie den Bohrer aus dem Werkstück, und suchen Sie die Ursache für die Blockierung.

ANMERKUNG: Dieser Bohrschrauber ist mit einer Elektrobremse ausgestattet. Bei Freigabe des Ein-/Aus-Schalters wird die Rotation des Bohrfutters automatisch gestoppt. Wenn die Bremse korrekt funktioniert, bilden sich beim Bremsen Funken, die durch die Ventilationsschlitze des Gehäuses sichtbar sind. Diese Funken sind normal und zeigen an, dass die Bremse korrekt funktioniert.

BOHREN VON HOLZ

Verwenden Sie für eine optimale Effizienz zum Bohren in Holz HSS-Bohrer.

- Beginnen Sie mit einer sehr niedrigen Drehzahl, damit der Bohrer auf der Fläche des Werkstücks nicht abrutscht. Erhöhen Sie die Drehzahl mit dem Eindringen des Bohrers in das Holz nach und nach.
- Wenn Sie ein Werkstück ganz durchbohren müssen, setzen Sie ein Holzstück unter/hinter das Werkstück, um die Bildung von Holzsplittern auf der Rückseite zu vermeiden.
- Beim Bohren großer Löcher in Holz mit einem Spitzbohrer, beträgt die maximale Bohrlochgröße 19mm.

METALL BOHREN

Verwenden Sie zum Bohren von Metall oder Stahl für eine optimale Effizienz HSS-Stahlbohrer.

- Beginnen Sie mit einer sehr niedrigen Drehzahl, damit der Bohrer auf der Fläche des Werkstücks nicht abrutscht.
- Bohren Sie mit einer konstantem Drehzahl, um zu vermeiden, dass der Bohrer überhitzt. Ein zu hoher Druck würde zu folgenden Risiken führen:
- Überhitzung des Werkzeugs;
- Abnutzung der Kugellager;
- Verformung oder Überhitzen der Bohrer; und
- Entstehen von nicht zentrierten oder unregelmäßigen Löchern.
- Zum Bohren von großen Löchern in Metall beginnen Sie mit einem Bohrer mit kleinem Durchmesser und beenden die Arbeit mit einem Bohrer mit größerem Durchmesser. Schmieren Sie den Bohrer außerdem mit Öl, um seine Lebensdauer zu verlängern und die Bohraktion zu verbessern.

WARTUNG

WARNUNG
Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile von Ryobi verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Werkzeug beschädigen.

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch die Verwendung von bestimmten im Handel verkaufter Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.

WARNUNG
Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringenden Ölen usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können, und dies kann zu schweren Verletzungen führen.

Überanspruchen Sie Ihre Werkzeuge nicht. Eine Überanspruchung kann zu einer Beschädigung Ihres Geräts und des Werkstücks führen.

WARNUNG
Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu verändern oder Zubehörteile hinzuzufügen, deren Verwendung mit diesem Gerät nicht empfohlen wird. Transformationen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Körperverletzungen zur Folge haben können.

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Für den Schutz der Umwelt müssen das Werkzeug, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

Deutsch

SYMBOL

Symbol	Bedeutung
⚠	Sicherheitswarnung
V	Volt
min^{-1}	Umdrehungen und Bewegungen in der Minute
⎓	Gleichstrom
CE	CE-Konformität

Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.

Entsorgen Sie unerwünschtes Material

Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

Español

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LOS TALADROS-ATORNILLADORESN

- **Sujete la herramienta por sus partes aisladas y antideslizantes cuando trabaje en una superficie que pueda esconder cables eléctricos o cuando el trabajo que desee realizar puede hacer que el cable de alimentación esté en la trayectoria de la herramienta.** Si la herramienta entrara en contacto con cables eléctricos en tensión, la corriente pasaría por sus partes metálicas y usted podría recibir una descarga eléctrica.
- **Conozca el funcionamiento de la herramienta. Lea detenidamente este manual de uso. Conozca las aplicaciones de la herramienta y sus límites, así como los riesgos específicos de trabajar con este aparato.** Si cumple estrictamente estas instrucciones, reducirá el riesgo de recibir una descarga eléctrica, de incendios o de heridas graves.
- **Lleve siempre gafas de seguridad con pantallas laterales.** Las gafas graduadas normales sólo cuentan con cristales resistentes a los golpes. NO son gafas de seguridad. De este modo, reducirá el riesgo de lesiones oculares graves.
- **Proteja sus pulmones. Póngase una pantalla facial o una mascarilla antipolvo si la operación que está realizando lo requiere.** De este modo, reducirá el riesgo de heridas graves.
- **Proteja sus oídos. Use protecciones auditivas si utiliza la máquina durante un período de tiempo prolongado.** De este modo, reducirá el riesgo de heridas graves.
- **No olvide que las herramientas sin cable siempre están listas para funcionar, ya que no necesitan estar enchufadas a una toma de corriente eléctrica. Tenga siempre en cuenta los riesgos relacionados con las herramientas sin cable cuando no se utilizan o cuando se cambia algún accesorio.** Si cumple estrictamente estas instrucciones, reducirá el riesgo de incendio, de recibir una **descarga eléctrica y de heridas graves.**
- **No coloque una herramienta sin cable o una batería cerca del fuego o de una fuente de calor.** De este modo, evitará toda posibilidad de explosión y de heridas.
- **No aplaste la batería, no la haga caer ni la dañe de ningún modo. No utilice la batería si se ha caído o si ha recibido un golpe fuerte.** Una batería dañada puede explotar. Si la batería se ha caído o está dañada, deséchela inmediatamente cumpliendo las normas de seguridad vigentes.
- **Las baterías pueden explotar cuando están en presencia de una fuente de ignición, por ejemplo, una llama piloto.** Para reducir el riesgo de heridas graves, no utilice nunca una herramienta sin cable cerca de una llama franca. Cuando una batería explota, trozos de la misma y diversos productos químicos pueden resultar proyectados. Si llegara a producirse una explosión, enjuague inmediatamente la zona afectada con agua.
- **No cargue las herramientas sin cable en un lugar húmedo o mojado.** De este modo, reducirá el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- **Para obtener mejores resultados, el cargador y la batería deberán colocarse en un lugar donde la temperatura sea superior a 10°C, pero inferior a 37,78°C.** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, no almacene la unidad en el exterior o en vehículos.
- **Si se utiliza en condiciones o temperaturas extremas, se pueden producir fugas del líquido de la batería. Si el líquido entra en contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón y, después, neutralícelo con zumo de limón o vinagre. Si le ha salpicado líquido a los ojos, enjuáguelos con agua limpia durante 10 minutos, como mínimo, y consulte inmediatamente a un médico o al servicio de urgencias.** De este modo, reducirá el riesgo de heridas graves.
- **No pierda este manual de instrucciones. Consúltelo a menudo y utilícelo para informar a otros posibles usuarios.** Si presta la herramienta, entregue igualmente este manual de uso para evitar la utilización incorrecta de la herramienta y los riesgos de heridas.

DESCRIPCIÓN

1. Portabrocas sin llave
2. Gatillo-interruptor
3. Selector de rotación (avance/retroceso)
4. Broca doble
5. Bandeja magnética
6. Batería (no incluida)
7. Cierres
8. Pulse los cierres para extraer la batería
9. Anillo de ajuste de la fuerza de torsión
10. Reducir fuerza de torsión
11. Aumentar fuerza de torsión
12. Marcha atrás
13. Marcha adelante
14. Desbloquear (aflojar)
15. Bloquear (ajustar)
16. Mordazas del portabrocas
17. Alta Velocidad
18. Baja velocidad
19. Interruptor de dos velocidades
20. Almacenamiento de las brocas
21. Broca

ESPECIFICACIONES

Voltaje	14,4 V ⎓
Mandril de sujeción	2-13 mm
Interruptor	Velocidad variable
Revoluciones en vacío (modo taladro):	
- Baja velocidad	0 - 440 min^{-1}

Español

ESPECIFICACIONES

- Alta velocidad 0 - 1.600 min^{-1}
Embrague 24 Posiciones
Fuerza de torsión máx. 37,5 Nm
Broca de pala máx. 19 mm
Peso - no incl. la batería 1,22 Kg

MODELO	BATERÍA (no incluido)	CARGADOR (no incluido)
LCD1402	**BPP-1413** **BPP-1415** **BPP-1417** **BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 **BPP-1415** **BPP-1417**	**BC-1440** **BC-1415-S** **BCA-144**

UTILIZACIÓN

ADVERTENCIA

Aun cuando esté familiarizado con la herramienta, no deje de estar atento. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.

ADVERTENCIA

Lleve siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales cuando utilice herramientas eléctricas. Si incumple esta instrucción, pueden proyectarse cuerpos extraños a sus ojos y provocarle graves lesiones oculares.

ADVERTENCIA

Utilice exclusivamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante. El uso de cualquier pieza o accesorio no recomendado puede ocasionar heridas graves.

APLICACIONES

Utilice el taladro-atornillador para las siguientes aplicaciones:

- Taladrar todo tipo de maderas (madera aserrada, contrachapado, friso, aglomerado y madera dura)
- Taladrar cerámica, plástico, fibra de vidrio o contrachapado
- Taladrar metales
- Mezclar pintura

Este producto es compatible con baterías de ión-litio Ryobi de 14,4 V y baterías de níquel-cadmio Ryobi de 14,4 V.

ADVERTENCIA

Retire siempre la batería del taladro para montar las piezas, efectuar ajustes, montar o desmontar los accesorios, limpiar la herramienta o simplemente cuando no la utilice. De este modo evitará que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente causando heridas corporales graves.

CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

Las baterías de ión-litio 14,4 V de Ryobi están diseñadas con características que protegen las celdas de ión-Litio y maximizan la vida de la batería. Dependiendo de las condiciones de funcionamiento, los elementos incluidos pueden hacer que la batería y la herramienta a la que suministra energía, actúen de forma diferente a las baterías de níquel-cadmio.

En algunas aplicaciones, la batería electrónica puede señalar que la batería está agotada y detener el funcionamiento de la herramienta. Para reiniciar la batería y la herramienta, suelte el gatillo y vuelva a encender normalmente.

AVISO: Para evitar una nueva inactividad de la batería, evite forzar la herramienta.

Si al soltar el gatillo no se reinicia el funcionamiento de la batería y herramienta, significará que la batería está agotada. Si es así, la batería comenzará a cargarse cuando se coloque en el cargador de ión-litio.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Véase la figura 2.

- Coloque el selector de rotación en la posición central.
- Inserte la batería en el producto, tal y como se muestra.
- Asegúrese de que los cierres a cada lado de la batería encajen en su lugar y que la batería esté correctamente instalada antes de comenzar a utilizarla.

PARA RETIRAR LA BATERÍA:

- Presione las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería.
- Retire la batería.

ADVERTENCIA

No olvide que las máquinas sin cable siempre están listas para funcionar. Compruebe que el gatillo está bloqueado cuando no utilice la herramienta o cuando la transporte.

GATILLO

Véase la figura 3.

Para **PONER EN MARCHA** la llave de impacto, presione el gatillo.

Para **DETENER** la llave de impacto, suelte el gatillo.

UTILIZACIÓN

VELOCIDAD VARIABLE

El gatillo de la herramienta permite variar la velocidad en función de la presión ejercida. Presione el gatillo para aumentar la velocidad y suéltelo para reducir la velocidad.

OBSERVACIÓN: el gatillo puede emitir un pitido o un zumbido durante el uso. No se preocupe, este ruido normal está relacionado con el funcionamiento del gatillo.

SELECTOR DE ROTACIÓN
(BLOQUEO CENTRAL/ADELANTE/ATRÁS)

Véase la figura 3.

La rotación de la broca es reversible y está controlada por un selector situado encima del gatillo-interruptor. Sosteniendo el taladro en posición normal de funcionamiento, el selector de rotación debería colocarse a la izquierda del gatillo-interruptor para una perforación en sentido normal. La dirección de perforación se invierte cuando el selector se encuentra a la derecha del gatillo-interruptor.

Situar el gatillo interruptor en la posición **OFF** (seguro en el centro) ayuda a reducir la posibilidad de un arranque accidental cuando no está en uso.

PRECAUCIONES:
Para evitar daños en los engranajes, siempre deje que el mandril se detenga completamente antes de cambiar la dirección de rotación.

Para detener la perforación, suelte el gatillo-interruptor y deje que el mandril se detenga completamente.

AVISO: El taladro no funcionará a menos que sitúe el selector de rotación completamente hacia la izquierda o hacia la derecha.

Evite utilizar el taladro a bajas velocidades durante largos periodos de tiempo. Si utiliza el taladro a bajas velocidades de forma constante podría provocar el sobrecalentamiento del taladro. Si esto ocurre, deje enfriar el taladro haciéndolo funcionar sin carga y a toda velocidad.

PORTABROCAS AUTOMÁTICO

Véase la figura 4.

El taladro-atornillador cuenta con un portabrocas automático que permite colocar o retirar fácilmente las brocas en la mordaza del portabrocas. Las flechas dibujadas en el portabrocas indican la dirección hacia donde debe girar para **COLOCAR** (apretar) o **RETIRAR** (aflojar) la broca.

ADVERTENCIA
No intente colocar una broca / punta de atornillar sujetando el portabrocas con una mano y poniendo en marcha el taladro-atornillador para apretar la mordaza del portabrocas. El portabrocas podría deslizarse en su mano o su mano podría resbalar y entrar en contacto con la broca / punta de atornillar en movimiento, lo que podría provocar un accidente con graves heridas corporales.

INTERRUPTOR DE DOS VELOCIDADES (ALTA-BAJA)

Véase la figura 5.

La herramienta dispone de un interruptor que se encuentra en la parte superior del taladro y con el que se puede seleccionar una velocidad **LO (1)** (baja) o **HI (2)** (alta). Al usar el taladro en velocidad **LO (1)**, la velocidad se reducirá y la unidad tendrá más potencia y más fuerza de torsión. Al usar el destornillador en velocidad **HI (2)**, la velocidad se incrementará y la unidad tendrá menos potencia y menos fuerza de torsión. La opción de velocidad **LO (1)** (baja) se utiliza para aplicaciones de par o potencia alta y la velocidad **HI (2)** (alta) para aplicaciones de atornillado o perforación rápida.

REGULAR EL PAR DE APRIETE

El taladro-atornillador cuenta con un embrague que permite ajustar el par de apriete en función del material en que vaya a atornillar. La regulación correcta depende del tipo de material y del tamaño del tornillo utilizado.

REGULACIÓN DEL PAR

Véase la figura 6.

Localice las 24 posiciones de par en la parte delantera del taladro-atornillador.

- Coloque el anillo de regulación en la posición elegida.

• 1 – 4 Atornillado de pequeños tornillos.
• 5 – 8 Atornillado en materiales blandos.
• 9 – 12 Atornillado en materiales blandos y duros.
• 13 – 16 Atornillado en madera dura.
• 17 -20 Atornillado de grandes tornillos.
• 21 - Taladrado pesado.

COMPARTIMIENTO PARA GUARDAR LAS PUNTAS DE ATORNILLAR

Véase la figura 7.

Cuando no las utilice, puede guardar las puntas de atornillar suministradas en el compartimiento previsto para tal fin, en la base del taladro-atornillador.

PLACA MAGNÉTICA

Véase la figura 7.

La placa magnética ha sido diseñada para dejar de manera práctica los tornillos u otros elementos pequeños.

Español

UTILIZACIÓN

INSTALACIÓN DE LA BROCAS

Véase las Figuras 8 - 9.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
- Abra o cierre las mordazas hasta un punto en el que la apertura sea ligeramente más grande que el tamaño de la broca que vaya a utilizar. Levante también la parte frontal del taladro ligeramente para evitar que la broca se desprenda de la mordaza.
- Inserte la broca.

ADVERTENCIA

Introduzca la broca bien recta en la mordaza del portabrocas. No introduzca una broca de través y no apriete la mordaza del portabrocas si la broca está de través, como se muestra en la figura 9. La broca podría resultar proyectada de la herramienta, lo que podría provocar heridas graves o dañar el portabrocas.

- Apriete la mordaza del portabrocas

OBSERVACIÓN: gire el portabrocas en la dirección de la flecha “LOCK” para apretar la mordaza del portabrocas. No utilice llaves para ajustar o aflojar la mordaza del portabrocas.

EXTRACCIÓN DE BROCAS

Véase la figura 8.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
- Abra la mordaza.

  AVISO: Gire el cuerpo del mandril en la dirección de la flecha marcada **UNLOCK** (DESBLOQUEAR) para abrir la mordaza. No use una llave para apretar o aflojar la mordaza.
- Extraiga la broca.

TALADRO

Véase la figura 10.

En la parte superior de la carcasa del motor se encuentra un nivel para ayudar a mantener el nivel adecuado de la broca durante el uso de la herramienta.

- Compruebe el selector de rotación para el ajuste correcto (en sentido normal o en sentido contrario).
- Asegúrese de que el material sea perforado en un torno de banco o sujeto con pinzas para evitar que gire cuando empiece a rotar la broca.
- Sujete el taladro firmemente y coloque la broca en el punto que se va a taladrar.
- Apriete el gatillo-interruptor para iniciar la perforación.
- Inserte la broca en la pieza, aplicando sólo la presión suficiente para que continúe taladrando la broca. No fuerce el taladro o aplique una presión lateral para alargar el agujero. Deje que la herramienta haga el trabajo.

ADVERTENCIA

Recuerde que la broca puede bloquearse mientras está taladrando. Cuando esto ocurre, la broca tiende a griparse y a trabajar en el sentido de rotación contrario (rebote), lo que puede hacerle perder el control de la herramienta. Si no está preparado para ello, puede herirse gravemente.

- Al taladrar en superficies duras y lisas, marque con un punzón el lugar donde desea realizar el orificio. De este modo, evitará que la broca resbale en la superficie en el momento de empezar a taladrar.
- Al taladrar metal, lubrique la broca con un aceite ligero para evitar que se recaliente. El aceite permite prolongar la vida útil de la broca y mejorar la acción de taladrado.
- Si la broca se bloquea en la pieza trabajada o si el taladro se cala, suelte inmediatamente el gatillo. Retire la broca de la pieza trabajada y averigüe la causa del bloqueo.

OBSERVACIÓN: el taladro cuenta con un freno eléctrico. Cuando el gatillo está soltado, el portabrocas deja de girar automáticamente.

Cuando el freno funciona correctamente, se suelen ver chispas por las ranuras de ventilación del cárter. Es normal que se produzcan chispas; indican que se está usando el freno.

TALADRADO DE MADERA

Para obtener una óptima eficacia, utilice brocas de acero rápido para taladrar madera.

- Comience a taladrar a muy baja velocidad para que la broca no resbale en la superficie de la pieza trabajada. Aumente la velocidad a medida que la broca vaya penetrando en la madera.
- Cuando haga agujeros que atraviesan una pieza, coloque un trozo de madera debajo/detrás de la pieza trabajada para evitar que se produzcan astillas en el dorso de la misma.
- Si se taladran agujeros grandes en madera con la broca espada, el tamaño máximo del agujero es de 19 mm.

TALADRADO DE METAL

Para obtener una óptima eficacia, utilice brocas de acero rápido para taladrar metal o acero.

- Comience a taladrar a muy baja velocidad para que la broca no resbale en la superficie de la pieza trabajada.

Español

UTILIZACIÓN

- Mantenga una velocidad de taladrado constante para evitar que la broca se recaliente. Una presión demasiado fuerte puede presentar los siguientes riesgos:
  - Recalentamiento del taladro;
  - Desgaste de los rodamientos de bola;
  - Deformación o quemadura de las brocas; y
  - Agujeros desplazados o de forma irregular.
- Si desea realizar grandes agujeros en una pieza de metal, comience a taladrar con una broca de pequeño diámetro y termine con una broca de mayor diámetro. Lubrique también la broca con aceite para aumentar su vida útil y mejorar la acción de taladrado.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar algún elemento, utilice exclusivamente piezas de recambio Ryobi originales. La utilización de cualquier otra pieza puede representar un peligro o dañar la herramienta.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

ADVERTENCIA

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estas sustancias químicas contienen componentes que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico, pudiendo ocasionar graves heridas corporales.

No exija demasiado a sus herramientas. Un uso abusivo puede deteriorarlas, al igual que a la pieza trabajada.

ADVERTENCIA

No intente modificar la herramienta ni utilizar accesorios cuyo uso no haya sido recomendado. Estas transformaciones o modificaciones constituyen un uso abusivo y pueden provocar situaciones peligrosas de las que podrían resultar heridas graves.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLO

	Alerta de seguridad
V	Voltios
min^{-1}	Revoluciones o reciprocidades por minuto
⎓	Corriente directa
CE	Conformidad con CE
	Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.
	Reciclado no deseado
	Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

Italiano

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE DEI TRAPANI AVVITATORI

- **Quando si lavora su una superficie che potrebbe nascondere fili elettrici o se il lavoro da eseguire può portare il cavo d'alimentazione a trovarsi sulla traiettoria dell'apparecchio, afferrare quest'ultimo tenendolo soltanto per le parti isolate ed antiscivolo.** Il contatto con fili sotto tensione potrebbe trasmettere corrente alle parti in metallo e provocare scosse elettriche.
- **Imparare a conoscere l'apparecchio. Leggere attentamente il presente manuale d'uso. Imparare a conoscere le applicazioni dell'apparecchio, i suoi limiti nonché i rischi potenziali legati al suo utilizzo. In questo modo, è possibile ridurre i rischi di scosse elettriche, incendi o gravi lesioni.**
- **Mettere sempre occhialini di protezione muniti di schermi laterali. I normali occhiali da vista sono dotati soltanto di lenti antiurto e NON sono pertanto occhiali di protezione.** In questo modo è possibile ridurre i rischi di gravi lesioni oculari.
- **Proteggere i polmoni. Se l'utilizzo dell'apparecchio produce polvere, indossare una maschera facciale o una maschera antipolvere.** In questo modo, è possibile ridurre i rischi di gravi lesioni fisiche.
- **Proteggere l'udito. In caso di uso prolungato dell'apparecchio, utilizzare sempre dispositivi di protezione uditiva.** In questo modo, è possibile ridurre i rischi di gravi lesioni fisiche.
- **Non dimenticare che gli apparecchi a batteria sono sempre pronti a funzionare, in quanto non necessitano di essere collegati ad una presa elettrica. Quando non vengono utilizzati o quando si effettua la sostituzione di un accessorio, non dimenticare i rischi ad essi connessi.** In questo modo è possibile ridurre i rischi di incendi, scosse elettriche e gravi lesioni fisiche.
- **Non collocare mai un apparecchio a batteria o una batteria nelle vicinanze di un fuoco o di una fonte di calore.** In questo modo è possibile ridurre i rischi di esplosione e di lesioni fisiche.
- **Non schiacciare né fare cadere né danneggiare la batteria. Non utilizzare mai una batteria che è caduta o che ha subito un urto violento.** Una batteria danneggiata può esplodere. Se la batteria è caduta o appare danneggiata, provvedere immediatamente al relativo smaltimento nel rispetto delle norme di sicurezza in vigore.
- **Le batterie possono esplodere in presenza di una fonte di accensione, quale ad esempio una fiamma pilota. Onde ridurre i rischi di gravi lesioni fisiche, non utilizzare mai l'apparecchio a batteria in prossimità di una fiamma libera. L'esplosione di una batteria può provocare la proiezione di frammenti e prodotti chimici.** Qualora si verificasse questo tipo di situazione, risciacquare immediatamente con acqua corrente la zona interessata.
- **Non effettuare mai la ricarica di un apparecchio a batteria in un ambiente umido o bagnato.** In questo modo è possibile ridurre i rischi di scosse elettriche.
- **Per i migliori risultati, la batteria dell'utensile andrà caricata in un luogo nel quale la temperatura è superiore a 10°C e inferiore a 37.78°C.** Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali non riporre all'esterno o all'interno di veicoli.
- **In caso di utilizzo improprio o in condizioni di temperature estreme, possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Se il liquido della batteria entra a contatto con la pelle, lavare immediatamente la zona interessata con acqua e sapone, quindi neutralizzare con succo di limone o aceto. Se il liquido entra a contatto degli occhi, lavarli con acqua corrente per almeno 10 minuti. Quindi rivolgersi immediatamente ad un medico o al pronto soccorso.** In questo modo, è possibile ridurre i rischi di gravi lesioni fisiche.
- **Conservare le presenti istruzioni.** Consultarle regolarmente e utilizzarle per informare altri eventuali utilizzatori. Se si presta l'apparecchio, consegnare anche il manuale d'uso per evitare che la persona che lo utilizza se ne serva in modo improprio e rischi di subire lesioni fisiche .

DESCRIZIONE

1. Mandrino senza chiave
2. Interruttore a grilletto
3. Selezionatore di rotazione (Avanti/indietro)
4. Punta doppia
5. Alloggiamento magnetico
6. Gruppo batterie (non incluso)
7. Linguette
8. Premere le linguette per rilasciare il gruppo batterie
9. Anello di regolazione torsione
10. Per diminuire la torsione
11. Per aumentare la torsione
12. Indietro
13. Avanti
14. Sblocco (Rilascio)
15. Blocco (Serrare)
16. Ganasce mandrino
17. Alta velocità
18. Bassa velocità
19. Interruttore cambio a doppia velocità
20. Vano riponimento punte
21. Punta trapano

Italiano

SPECIFICHE

Voltaggio 14.4 V ⎓
Mandrino 2-13 mm
Interruttore Velocità variabile
Velocità senza carico (modalità trapano):
- Bassa velocità 0 - 440 min^{-1}
- Alta velocità 0 - 1600 min^{-1}
Frizione 24 Posizioni
Rotazione massima 37.5 Nm
Grandezza massima punta piatta 19 mm
Peso - senza batteria 1.22 Kg

MODELLO	BATTERIA (non fornita)	CARICABATTERIA (non fornita)
LCD1402	**BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	**BC-1440 BC-1415-S BCA-144**

UTILIZZO

AVVERTENZA
Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

AVVERTENZA
Durante l'utilizzo di un apparecchio, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. La mancata osservanza di questa norma può comportare la proiezione di corpi estranei e provocare gravi lesioni oculari.

AVVERTENZA
Non utilizzare componenti o accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore per questo apparecchio. L'utilizzo di parti o accessori non raccomandati può provocare gravi lesioni fisiche .

APPLICAZIONI

Utilizzare il trapano avvitatore per i seguenti lavori:

- Foratura di tutti i tipi di legno (tavole di legno, legno impiallacciato, perlinato, agglomerato e legno duro)
- Foratura della ceramica, della plastica, della fibra di vetro o del compensato
- Foratura di metalli
- Miscelazione di vernici

Questo prodotto funziona con gruppi batteria Ryobi da 14.4 V agli ioni di litio e con gruppi batterie Ryobi da 14.4 V al nichel-cadmio.

SISTEMA DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA

Le batterie agli ioni di litio di Ryobi sono provviste di un sistema di protezione integrato, che protegge le celle agli ioni di litio ed aumenta la vita utile della batteria.

Se l'apparecchio si arresta durante l'uso, rilasciare il grilletto e quindi ripremerlo per riprendere il lavoro. Se l'apparecchio ancora non funziona, è necessario ricaricare la batteria.

AVVERTENZA
Togliere sempre la batteria dal trapano prima di montare componenti, effettuare regolazioni, montare o rimuovere gli inserti, pulire o riporre l'apparecchio. In questo modo è possibile ridurre i rischi di avvio involontario, che possono provocare gravi lesioni fisiche.

DISPOSITIVO DI PROTEZIONE BATTERIE

Le batterie Ryobi da 14.4 V agli ioni di litio sono dotate di dispositivi che proteggono le cellule agli ioni di litio e ottimizzano la durata della batteria. In condizioni normali di funzionamento, questi dispositivi integrati faranno funzionare la batteria e l'utensile alimentato da essa in maniera diversa rispetto alle batterie al nichel-cadmio.

Durante alcune applicazioni, gli indicatori delle batterie potranno indicare alla batteria di spegnersi e faranno spegnere l'utensile che la batteria sta facendo funzionare. Per resettare la batteria e l'utensile, rilasciare il grilletto e riprendere le normali operazioni.

NOTE: Per prevenire che la batteria si spegna, evitare di sforzare l'utensile.

Se rilasciando il grilletto non si resettano nè la batteria, nè l'utensile, il gruppo batterie è scarico. Se scarico il gruppo batterie inzierà a caricarsi quando verrà posizionato sul caricatore agli ioni di litio.

PER INSTALLARE IL GRUPPO BATTERIE

Vedere la Figura 2.

- Posizionare il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Inserire il gruppo batterie nel prodotto come mostrato.

Italiano

UTILIZZO

- Assicurarsi che le linguette su ciascun lato del gruppo batterie scattino al loro posto e che il gruppo batterie sia assicurato al suo posto prima di iniziare le operazioni.

RIMOZIONE DELLA BATTERIA

- Premere le linguette di bloccaggio situate sui lati della batteria.
- Rimuovere la batteria.

AVVERTENZA

Non dimenticare che gli apparecchi a batteria sono sempre pronti a funzionare. Si raccomanda pertanto di assicurarsi che il grilletto sia bloccato quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando lo si trasporta.

GRILLETTO *(Vedere la Figura 3.)*

Per **METTERE IN FUNZIONE** l'avvitatore ad impulsi, premere l'apposito grilletto.

Per **ARRESTARE** l'avvitatore ad impulsi, rilasciare il grilletto.

VELOCITÀ VARIABILE

Il grilletto dell'apparecchio consente di variare la velocità in funzione della pressione esercitata. Premere il grilletto per aumentare la velocità e rilasciarlo per diminuirla.

NOTA: il grilletto a volte emette un sibilo o un ronzio mentre si utilizza l'apparecchio. Non vi è motivo di preoccuparsi: si tratta infatti di un rumore normale, legato al funzionamento del grilletto stesso.

SELEZIONATORE DI ROTAZIONE (AVANTI/INDIETRO/BLOCCO CENTRALE)

Vedere la Figura 3.

La rotazione della punta è reversibile e controllata da un selezionatore situato al di sopra dell'interruttore a grilletto. Con il trapano nella normale posizione di funzionamento il selezionatore di rotazione dovrà essere posizionato a sinistra dell'interruttore a grilletto per svolgere operazioni di trapanazione in avanti. La direzione di perforazione andrà nel senso inverso quando il selezionatore si troverà a destra dell'interruttore.

Impostare l'interruttore a grilletto su **OFF** (SPENTO) (blocco centrale) aiuta a ridurre la possibilità di un avviamento accidentale quando l'utensile non è in uso.

ATTENZIONE:

Per prevenire danni al cambio, lasciare sempre che il mandrino si fermi completamente prima di cambiare la direzione di rotazione.

Per bloccare la rotazione dell'utensile, rilasciare l'interruttore e permettere al mandrino di fermarsi completamente.

NOTE: Il trapano non funzionerà a meno che il selezionatore di rotazione non sia stato completamente spinto verso sinistra o verso destra.

Evitare di far funzionare l'utensile a basse velocità per lunghi periodi di tempo. Far funzionare costantemente l'utensile a bassa velocità potrà farlo surriscaldare. Se ciò si verificherà, far raffreddare il trapano facendolo funzionare senza carico e a piena velocità.

MANDRINO AUTOCENTRANTE *(Vedere la Figura 4.)*

III trapano avvitatore è dotato di un mandrino autocentrante che consente l'agevole montaggio/smontaggio delle punte nella ganascia del mandrino. Le frecce sul mandrino indicano il senso di rotazione del mandrino per **FISSARE** (serrare) o **TOGLIERE** (allentare) la punta.

AVVERTENZA

Non tentare di fissare una punta/un inserto tenendo il mandrino con una mano e mettendo in funzione il trapano avvitatore per serrare la ganascia del mandrino stesso. Il mandrino potrebbe infatti scivolare dalla mano oppure la mano potrebbe spostarsi ed entrare a contatto con la punta/l'inserto in rotazione, provocando un incidente e gravi lesioni fisiche.

INTERRUTTORE CAMBIO A DUE VELOCITÀ (ALTA-BASSA) *(Vedere la Figura 5.)*

Un interruttore a scorrimento è situato sulla parte superiore dell'utensile per selezionare le velocità **LO (BASSA) (1)** o **HI (ALTA) (2)**. Quando si utilizza l'utensile alla velocità **LO (BASSA) (1)**, la velocità diminuirà e l'utensile avrà una maggiore potenza e torsione. Quando si utilizza il trapano alla velocità **HI (ALTA) (2)**, la velocità aumenterà e l'utensile avrà meno potenza e torsione. Utilizzare la velocità **LO (BASSA) (1)** per applicazioni ad alta potenza e torsione e la velocità **HI (ALTA) (2)** per applicazioni quali trapanazione veloce o avvitatura.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA DI SERRAGGIO

Questo trapano avvitatore è dotato di un innesto che consente di regolare la coppia di serraggio in funzione del materiale da avvitare. La regolazione corretta dipende dal tipo di materiale e dalle dimensioni della vite utilizzata.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA *(Vedere la Figura 6.)*

Individuare le 24 regolazioni di coppia raffigurate sulla parte anteriore del trapano avvitatore.

- Porre la ghiera di regolazione sul riferimento prescelto.

UTILIZZO

- 1 - 4 Avvitatura di viti piccole.
- 5 - 8 Avvitatura di viti in materiali morbidi.
- 9 - 12 Avvitatura di viti in materiali morbidi e duri.
- 13 - 16 Avvitatura di viti nel legno duro.
- 17 - 20 Avvitatura di viti grandi.
- 21 - Fori difficili.

SCOMPARTO DEGLI INSERTI *(Vedere la Figura 7.)*

Quando non sono utilizzati, gli inserti d'avvitatura forniti con il trapano avvitatore vanno risposti nell'apposito scomparto posto alla base dell'apparecchio.

PIASTRA MAGNETICA *(Vedere la Figura 7.)*

La piastra magnetica facilita il montaggio delle viti o di altra simile minuteria.

INSTALLAZIONE PUNTE

Vedere le Figure 8 - 9.

- Bloccare l'interruttore posizionando il selezione di rotazione nella posizione centrale.
- Aprire le ganasce del mandrino in modo che lascino uno spazio di poco superiore a quello per inserire uan punta. Alzare leggermente la parte anteriore del trapano per evitare che la punta cada fuori dalle ganasce del mandrino.
- Inserire la punta del trapano.

AVVERTENZA

Assicurarsi di avere inserito la punta nella ganascia del mandrino in posizione perfettamente diritta. Non inserire una punta mettendola storta e non serrare la ganascia del mandrino se la punta è storta, come indicato nella figura 9. Viceversa la punta potrebbe essere espulsa dall'apparecchio provocando gravi lesioni fisiche o danneggiando il mandrino.

- Serrare la ganascia del mandrino.

NOTA: Ruotare il mandrino nel senso della freccia **"LOCK"** per serrare la ganascia del mandrino. Non utilizzare una chiave per serrare o allentare la ganascia del mandrino.

RIMOZIONE DELLE PUNTE *(Vedere la Figura 8.)*

- Bloccare l'interruttore posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Aprire le ganasce del mandrino.

  NOTE: Ruotare il corpo del mandrino nella direzione della freccia indicata con la dicitura UNLOCK (SBLOCCO) per aprire le ganasce del mandrino. Non utilizzare una chiave per serrare o allentare le ganasce del mandrino.
- Rimuovere la punta del trapano.

OPERAZIONI DI TRAPANAZIONE

Vedere la Figura 10.

L'utensile è dotato sulla parte superiore di una livella che aiuterà a tenere la punta bilanciata durante l'utilizzo.

- Controllare il selezionatore di rotazione per le corrette impostazioni (avanti o indietro).
- Assicurare il materiale da trapanare in un morsetto o in ganasce per evitare che si sposti mentre la punta dell'utensile ruota.
- Mantenere saldamente l'utensile e inserire la punta ove si desidera trapanare.
- Rilasciare l'interruttore per avviare il trapano.
- Muovere la punta dell'utensile sul materiale da trapanare, applicando abbastanza forza per fare in modo che la punta penetri nello stesso. Non forzare l'utensile nè applicare una pressione laterale per allungare il foro. Lasciare che l'utensile faccia il lavoro per il quale è stato progettato.

AVVERTENZA

Non dimenticare che, durante la foratura, la punta potrebbe bloccarsi. In tal caso, la punta tende ad incepparsi e a ripartire nel senso di rotazione opposto (contraccolpo), il che potrebbe fare perdere il controllo dell'apparecchio. Se non ci si aspetta una tale reazione, si rischia di ferirsi gravemente.

- Quando si intende eseguire una foratura su superfici dure e lisce, praticare un foro di guida con un punzone nel punto in cui si desidera effettuare il foro. Sarà così possibile evitare che la punta si sposti sulla superficie nel momento in cui si inizia la foratura.
- Quando si esegue una foratura su un metallo, lubrificare la punta con un olio leggero onde evitare che si surriscaldi. L'olio aumenta la longevità della punta e migliora l'azione di foratura.
- Se la punta si inceppa nel pezzo o se il trapano si blocca, rilasciare immediatamente il grilletto. Rimuovere la punta dal pezzo e cercare la causa del blocco.

NOTA: il trapano è munito di un freno elettrico. Quando il grilletto viene rilasciato, il mandrino cessa automaticamente di girare.

Se il freno funziona correttamente, attraverso le aperture di aerazione del carter si possono osservare le scintille prodotte durante la fase di frenatura. Queste scintille sono del tutto normali e indicano che il freno funziona efficacemente.

Italiano

UTILIZZO

FORATURA DEL LEGNO

La massima efficienza si ottiene utilizzando punte in acciaio rapido

- Iniziare la foratura ad una velocità molto ridotta, per evitare che la punta scivoli sulla superficie del pezzo. Aumentare la velocità via via che la punta penetra nel legno.
- Quando si eseguono fori passanti, sistemare un pezzo di legno sotto/dietro il pezzo da lavorare, onde evitare la formazione di schegge sul retro di quest'ultimo.
- L'ampiezza massima di trapanatura è di 19mm quando si fanno fori nel legno con la punta a vanga.

FORATURA DEL METALLO

La massima efficienza si ottiene utilizzando punte in acciaio rapido per forare il metallo o l'acciaio.

- Iniziare la foratura ad una velocità molto ridotta per evitare che la punta scivoli sulla superficie del pezzo.
- Mantenere una velocità di foratura costante, onde evitare che la punta si surriscaldi. Una pressione eccessiva comporterebbe infatti i seguenti rischi:
  - surriscaldamento del trapano;
  - usura dei cuscinetti a sfere;
  - deformazione o bruciatura delle punte;
  - ottenimento di fori sfalsati o dalla forma irregolare.
- Quando si devono praticare fori di grandi dimensioni sul metallo, iniziare la foratura con una punta di piccolo diametro per terminare con una punta di diametro maggiore. Lubrificare inoltre la punta con un po' di olio per aumentare la longevità e migliorare l'azione di foratura.

MANUTENZIONE

AVVERTENZA

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di qualunque altro componente può rappresentare un pericolo o danneggiare l'apparecchio.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.

AVVERTENZA

Le parti in plastica non devono mai entrare a contatto con il liquido dei freni, la benzina, i fluidi a base di petrolio, gli oli penetranti, ecc., in quanto tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, rendere fragile o distruggere la plastica, rischiando di causare ustioni o gravi lesioni fisiche.

Non esigere troppo dai propri apparecchi. Gli utilizzi non consentiti possono danneggiare l'apparecchio e il pezzo da lavorare.

AVVERTENZA

Non tentare di apportare modifiche o abbinare degli accessori il cui utilizzo con questo apparecchio è sconsigliato. Tali modifiche o trasformazioni costituiscono un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose e quindi provocare gravi lesioni fisiche.

TUTELA DELL'AMBIENTE

Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. L'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti selettivamente.

SIMBOLO

Simbolo	Significato
⚠	Allarme di sicurezza
V	Volt
min^{-1}	Rivoluzioni o giri al minuto
⎓	Corrente diretta
CE	Conformità CE
	Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.
	Non riciclabile
	I prootti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smatire adeguatamente tali rifiuti.

Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR BOOR-SCHROEFMACHINES

- **Houd het apparaat alleen vast aan geïsoleerde en slipvrije delen als u in een oppervlak of ondergrond werkt waarin zich eventueel elektrische leidingen bevinden of als bij het uitvoeren van de werkzaamheden het netsnoer in de buurt van het werktuig zou kunnen komen.** Metalen delen kunnen bij aanraking met stroomvoerende leidingen zelf onder stroom komen te staan en een elektrische schok veroorzaken.
- **Maak uzelf vertrouwd met uw apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door. Zo komt u te weten voor welke toepassingen het apparaat geschikt is en wat de beperkingen en ook de specifieke potentiële gevaren bij het gebruik ervan zijn.** Zo kunt u het gevaar voor elektrische schokken, brand of ernstig lichamelijk letsel beperken.
- **Draag altijd een veiligheidsbril voorzien van zijschotjes. Een gewone bril is alleen voorzien van schokbestendig glas. Een dergelijke bril is GEEN veiligheidsbril.** Zo beperkt u de kans op ernstig lichamelijk oogletsel.
- **Bescherm uw longen. Draag een gelaatsmasker of een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen.** Zo beperkt u de kans op ernstig lichamelijk letsel.
- **Bescherm uw gehoor. Draag een gehoorbescherming bij langdurig gebruik van de machine.** Zo beperkt u de kans op ernstig lichamelijk letsel.
- **Vergeet niet dat accugereedschap altijd startklaar is omdat het niet op een stopcontact hoeft te worden aangesloten. Wees u bewust van de risico's verbonden aan accugereedschappen wanneer deze niet in gebruik zijn en bij het verwisselen van accessoires.** Zo kunt u het gevaar voor brand, elektrische schokken of ernstig lichamelijk letsel beperken.
- **Plaats accugereedschap of accupakken niet in de buurt van vuur of een hittebron.** Zo kunt u het gevaar voor ontploffingen of lichamelijk letsel beperken.
- **Zorg dat het accupak niet wordt beschadigd door verbrijzeling of door vallen. Gebruik nooit een accupak dat gevallen is of dat een zware stoot heeft gekregen.** Een beschadigde accu kan eventueel ontploffen. Als het accupak gevallen of beschadigd is, dient u het onmiddellijk weg te gooien met inachtneming van de geldende regelgeving.
- **Accupakken kunnen ontploffen in aanwezigheid van een ontstekingsbron, bijvoorbeeld een waakvlam.** Gebruik een accuapparaat nooit in de buurt van een open vlam om de kans op ernstig lichamelijk letsel te beperken. Bij het exploderen van een accupak kunnen brokstukken en chemische stoffen worden rondgeslingerd. Mocht dit gebeuren, dan dient u de betreffende plekken onmiddellijk met helder water te spoelen.
- Laad accugereedschap nooit op een vochtige of natte plaats op. **Zo beperkt u de kans op elektrische schokken.**
- **Voor een optimale werking wordt uw gereedschap op batterijen best opgeladen op een plaats waar de temperatuur hoger is dan 10°C maar lager dan 37.78°C.** Om het gevaar op ernstige verwondingen te verminderen, bewaart u het best niet buiten of in een voertuig.
- **Bij gebruik onder onjuiste omstandigheden of bij extreme temperaturen kan er accuvloeistof lekken. Als de accuvloeistof in aanraking komt met uw huid, was dan onmiddellijk de betreffende plek met water en zeep, en neutraliseer vervolgens met citroensap of azijn. Als u accuvloeistof in uw ogen hebt gekregen, spoel uw ogen dan gedurende 10 minuten met schoon water. Raadpleeg onmiddellijk een arts of de geneeskundige dienst.** Zo beperkt u de kans op ernstig lichamelijk letsel.
- **Bewaar deze instructies zorgvuldig.** Sla ze regelmatig op en gebruik ze om eventuele andere gebruikers op de hoogte te stellen. Als u dit apparaat uitleent, geef er dan ook deze gebruikershandleiding bij om verkeerd gebruik van het apparaat en lichamelijk letsel te voorkomen.

BESCHRIJVING

1. Sleutelloze boorhouder
2. Snelheidsschakelaar
3. Links/rechtsschakelaar
4. Boorstift met dubbel uiteinde
5. Magnetisch blad
6. Batterijpak (niet inbegrepen)
7. Knipsluitingen
8. Knipsluitingen indrukken om batterijpak te lossen
9. Afstelring draaimoment
10. Draaimoment verlagen
11. Draaimoment verhogen
12. Links
13. Rechts
14. Ontgrendelen (Lossen)
15. Vergrendelen (Vastmaken)
16. Boorhouderwanden
17. Hoge snelheid

Nederlands

BESCHRIJVING

18. Lage snelheid
19. Snelheidsschakelaar met twee snelheden
20. Boorstiftopslag
21. Boorstift

SPECIFICATIES

Spanning	14.4 V ⎓
Boorhouder	2-13 mm
Schakelaar	Variabele snelheid
Onbelast toerental (boormodus):	
- Lage snelheid	0 - 440 min^{-1}
- Hoge snelheid	0 - 1600 min^{-1}
Koppelstanden	24 posities
Max. koppel	37.5 Nm
Max. platte houtboor	19 mm
Gewicht – batterijpak niet inbegrepen	1.22 Kg

MODEL	ACCUPAK (niet bijgeleverd)	CLADER (niet bijgeleverd)
LCD1402	**BPP-1413** **BPP-1415** **BPP-1417** **BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 **BPP-1415** **BPP-1417**	**BC-1440** **BC-1415-S** **BCA-144**

BEDIENING

WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met het apparaat. Vergeet niet dat zelfs één seconde onoplettendheid ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.

WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met gereedschap werkt. Er kunnen wegspattende deeltjes in uw ogen komen en ernstig oogletsel veroorzaken als u zich hier niet aan houdt.

WAARSCHUWING

Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan die door de fabrikant voor dit apparaat zijn aanbevolen en bijgeleverd. Bij gebruik van niet aanbevolen onderdelen of accessoires bestaat gevaar voor ernstig lichamelijk letsel.

TOEPASSINGEN

Gebruik de boor-schroefmachine voor de volgende toepassingen:

- Boren van gaten in alle typen hout (gezaagd hout, triplex, wandbetimmering, spaanplaat en hardhout)
- Boren van gaten in tegels, kunststof, glasvezel of meubelplaat
- Boren van gaten in metalen
- Mengen van verf

Dit toestel werkt met de Ryobi 14.4 V lithiumion batterijpakken en de Ryobi 14.4 V nickel-cadmium batterijpakken.

WAARSCHUWING

Haal altijd de accu uit uw boormachine voordat u onderdelen op het apparaat monteert, instellingen verandert, bits of boortjes inzet of verwijdert, het apparaat schoonmaakt of wanneer u het niet gebruikt. Zo verkleint u het gevaar dat het apparaat ongewild in werking kan treden, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

EIGENSCHAPPEN VAN DE BATTERIJBESCHERMING

Ryobi 14.4 V lithium-ion batterijen zijn ontworpen met eigenschappen die de lithium-ioncellen beschermen en het leven van de batterij maximaliseren. In bepaalde werkomstandigheden kunnen deze ingebouwde eigenschappen ertoe leiden dat de batterij en het gereedschap dat ermee wordt aangedreven, zich anders gedragen dan nikkelcadmium batterijen.

Tijdens enkele toepassingen kan de batterijelektronica de batterij het signaal geven om stil te vallen en ervoor zorgen dat het gereedschap stopt met werken. Om de batterij en het toestel te resetten, laat u de snelheidsschakelaar los en herneemt u de normale werking.

OPMERKING: Om te voorkomen dat de batterij verder wordt afgesloten, dient u te vermijden dat het gereedschap wordt geforceerd.

Indien het loslaten van de snelheidsschakelaar de batterij en het toestel niet reset, is het batterijpak leeg. Indien leeg, zal het batterijpak beginnen laden wanneer het in de lithium-ion lader wordt geplaatst.

BATTERIJPAK INSTALLEREN

Zie figuur 2

- Plaats de links/rechtsschakelaar in de middelste positie.
- Bevestig het batterijpak in het toestel zoals getoond.

BEDIENING

- Zorg ervoor dat de knipsluitingen aan elke kant van het batterijpak op hun plaats vast klikken en dat de batterij stevig aan het toestel is vastgemaakt vooraleer u ermee begint te werken.

ACCUPAK UITNEMEN

- Druk op de vergrendelingen die zich aan beide zijkanten van het accupak bevinden.
- Verwijder het accupak.

WAARSCHUWING

Vergeet niet dat accugereedschap eigenlijk altijd startklaar is. Controleer of de drukschakelaar is vergrendeld als u het apparaat niet gebruikt of als u het vervoert.

DRUKSCHAKELAAR

Zie afbeelding 3.

Om de slagschroevendraaier **AAN TE ZETTEN** drukt u op de drukschakelaar.

Om het slagschroevendraaier **UIT TE ZETTEN** laat u de drukschakelaar los.

VARIABEL TOERENTAL

Zie afbeelding 3.

Met de AAN/UIT-schakelaar kunt u het toerental regelen door middel van de op de schakelaar uitgeoefende druk. Druk de drukschakelaar verder in als u het toerental wilt opvoeren en knijp minder hard als u het toerental wilt verlagen.

OPMERKING: het is mogelijk dat de drukschakelaar een fluitend of brommend geluid maakt tijdens gebruik. Hierover hoeft u zich geen zorgen te maken. Dit is een normaal geluid en dit houdt verband met de werking van drukschakelaar.

LINKS/RECHTSSCHAKELAAR (LINKS/RECHTS/MIDDELSTE VERGRENDELING)

Zie figuur 3

De draairichting van de boorstift is omkeerbaar en wordt door een links/rechtsschakelaar boven de snelheidsschakelaar bediend. Wanneer u de boor in de normale werkingspositie houdt, dient de links/rechtsschakelaar links van de snelheidsschakelaar worden ingesteld om links te boren. De boorrichting wordt omgekeerd wanneer de links/rechtsschakelaar rechts van de snelheidsschakelaar wordt ingesteld.

Wanneer u de snelheidsschakelaar in de UIT-stand (middelste vergrendeling) instelt, verkleint dit de kans op ongewild starten wanneer het toestel niet wordt gebruikt.

WAARSCHUWING

Om schade aan het toestel te voorkomen, dient u de boorhouder steeds tot volledige stilstand te laten komen vooraleer u de draairichting verandert.

Om de boor te stoppen, laat u de snelheidsschakelaar los en laat u de boorhouder volledig tot stilstand komen.

OPMERKING: De boor zal niet werken tenzij de links/rechtsschakelaar volledig naar links of rechts wordt geduwd.

Vermijdt dat u de boor voor langere tijd aan lage snelheid laat draaien. Wanneer u de boor voortdurend aan lage snelheid laat draaien, kan ze oververhitten. Indien dit gebeurt, kunt u de boor afkoelen door ze zonder belasting op volle kracht te laten draaien.

SNELSPANBOORHOUDER

(Zie afbeelding 4.)

De boor-schroefmachine is uitgerust met een snelspanboorhouder waarmee u gemakkelijk boren / schroefbits in de bek van de boorhouder kunt vastklemmen of losmaken. De op de boorkop getekende pijlen geven de richting aan waarin u moet draaien om de boor VAST te zetten (aan te draaien) of LOS te zetten (los te draaien).

QUICKCHANGE™ SYSTEEM

(Zie afbeelding 4.)

Het QUICKCHANGE™ bestaat uit een zelfspannende snelspanbithouder die elk soort zeskantig 6,35 mm bit kan vasthouden.

- Vergrendel de drukschakelaar van de slagschroevendraaier door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.
- Verwijder het accupak.
- Steek de schroefbit zo ver mogelijk in de bithouder totdat de bithouder de bit blokkeert.

Opmerking: trek aan het bit om te controleren of dit goed vastzit in de bithouder. Het is normaal dat er wat speling is bij het bitje.

- Om het schroefbit uit te nemen trekt u de rubber ring naar voren en trekt u aan het bit terwijl u dat goed recht houdt.

WAARSCHUWING

Controleer eerst of het bit goed vast vastzit in de bithouder voordat u de slagschroevendraaier gaat gebruiken. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

Nederlands

BEDIENING

WAARSCHUWING

Draai geen schroeven in een ondergrond waarin zich elektrische leidingen kunnen bevinden. Metalen delen kunnen bij aanraking met stroomvoerende leidingen zelf onder stroom komen te staan en een elektrische schok veroorzaken. Als u een schroef moet draaien in een ondergrond waarin eventueel verborgen elektrische leidingen kunnen lopen, moet u de slagschroevendraaier de hele tijd aan de geïsoleerde antislip handgreep (zie afb. 5) vasthouden. Zo beperkt u de kans op elektrische schokken.

LET OP

De slagschroevendraaier is niet bedoeld om als boormachine te worden gebruikt.

INDRAAIEN / UITDRAAIEN VAN SCHROEVEN

Zie afbeeldingen 5 en 6.

- Plaats de draairichtingschakelaar in de stand die overeenkomt met het werk dat u wilt doen.
- Houd de slagschroevendraaier met één hand vast.
- Plaats het bit op de kop van de schroef en druk langzaam de drukschakelaar in. Begin langzaam met inschroeven zodat u de operatie goed in uw macht hebt.
- Het slageffect begint automatisch te werken tijdens het schroeven.

WAARSCHUWING

Probeer niet om een boor / schroefbit vast te zetten door met één hand de boorkop vast te houden en dan de boor-schroefmachine in te schakelen om de bek van de boorkop zichzelf vast te laten klemmen. De boorkop zou uit uw hand kunnen glijden of uw hand zou kunnen wegglijden en in aanraking komen met een draaiende boor / schroefbit, wat ongelukken of ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.

TWEE-SNELHEDENSCHAKELAAR (HOOG-LAAG)

See figuur 5.

De schuifschakelaar op de bovenkant van de boor dient om hetzij een **LAGE (1)** of **HOGE (2)** snelheid te kiezen. Wanneer u de boor in de **LAGE (1)** snelheidsstand gebruikt, zal de snelheid afnemen en zal het toestel meer vermogen en koppel hebben. Wanneer u de boor in de **HOGE (2)** snelheidsstand gebruikt, zal de snelheid toenemen en zal het toestel minder vermogen en koppel hebben. Gebruik **LAGE (1)** snelheid voor toepassingen met hoog vermogen en koppeltoepassingen en **HOGE (2)** snelheid voor snelle boor- of klopboortoepassingen.

AFSLAGKOPPEL INSTELLEN

De boor-schroefmachine is voorzien van een koppeling, waarmee u het afslagkoppel kunt instellen al naar gelang het materiaal waarin u schroeft. De juiste instelling hangt af van het type materiaal en de maat van de gebruikte schroef.

KOPPEL INSTELLEN *(Zie afbeelding 6.)*

Kijk waar de 24 afslagkoppelstanden zitten aan de voorkant van de boor-schroefmachine.

- Plaats de instelring op het gekozen merkteken.

• 1 - 4 Voor het indraaien van kleine schroeven.
• 5 - 8 Voor het indraaien van schroeven in relatief zachte materialen.
• 9 - 12 Voor het indraaien van schroeven in zachte en harde materialen.
• 13 - 16 Voor het indraaien van schroeven in hardhout.
• 17 - 20 Voor het indraaien van grote schroeven.
• 21 - Voor het zware boren.

OPBERGVAK VOOR SCHROEFBITS *(Zie afbeelding 7.)*

Als u de schroefbits niet gebruikt, kunt u de bij de boorschroefmachine geleverde schroefbits opbergen in het opbergvak dat speciaal hiervoor aan de voet van de boorschroefmachine is ingericht.

MAGNEETPLAAT

Zie afbeelding 7.

Op de magneetplaat kunt op gemakkelijke wijze schroeven of andere kleine elementen vastkleven.

BOORSTIFTEN INSTALLEREN

Zie figuren 8 – 9.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links/rechtsschakelaar in de middelste positie te plaatsen.
- Open of sluit de stiftklemmen tot op het punt waar de opening een klein beetje groter is dan de diameter van de stift die u zult gebruiken. Hef de voorkant van de boor een weinig op om te voorkomen dat de boorstift uit de stiftklemmen valt.
- Breng de boorstift in.

WAARSCHUWING

Zorg dat u de boor goed recht in de bek van de boorhouder steekt. Steek de boor niet scheef in de bek en draai de bek van de boorhouder niet vast als de boor scheef zit, zoals getoond in afbeelding 9. De boor zou uit het apparaat kunnen worden weggeslingerd, wat ernstig lichamelijk letsel zou kunnen veroorzaken of de boorhouder zou kunnen beschadigen.

- Draai de bek van de boorkop vast.

Nederlands

BEDIENING

OPMERKING: draai de boorhouder in de richting van de pijl "**LOCK**" om de bek van de boorhouder vast te klemmen. Gebruik geen sleutel of tang om de bek van de boorhouder los of vast te draaien.

BOORSTIFTEN VERWIJDEREN

Zie figuur 8.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links/rechtsschakelaar in de middelste positie te plaatsen.
- Open de stiftklemmen.

OPMERKING: Draai de boorhouder in de richting van de pijl die **ONTGRENDELEN** aanduidt om de stiftklemmen te sluiten. Gebruik geen sleutel om de stiftklemmen aan te spannen of te lossen.

- Verwijder de boorstift.

BOREN

Zie figuur 10.

Op de bovenkant van de motorbehuizing werd een waterpas gemonteerd om u te helpen, het boorniveau loodrecht te houden tijdens het gebruik.

- Controleer de links/rechtsschakelaar op de juiste instelling (linksom/rechtsom).
- Maak het materiaal dat moet worden geboord a.h.v. een vijzel of met klemmen vast om te vermijden dat het met de boorstift meedraait.
- Houd de boor stevig vast en plaats de boorstift op het punt waar moet worden geboord.
- Druk de snelheidsschakelaar in om te beginnen boren.
- Plaats de boorstift in het werkstuk en oefen niet meer druk uit dan nodig om ervoor te zorgen dat de boorstift blijft zagen. Forceer de boor niet of oefen geen zijdelingse druk uit om het boorgat te vergroten. Laat het toestel het werk voor u doen.

WAARSCHUWING

Wees erop bedacht dat de boor geblokkeerd kan raken tijdens het boren. In zo'n geval heeft de boor de neiging om vast te lopen en in omgekeerde richting verder te willen gaan (terugslag), waardoor u de macht over het apparaat zou kunnen verliezen. Als u hierop niet bedacht bent, kunt u ernstig lichamelijk letsel oplopen.

- Wanneer u in harde of gladde oppervlakken boort, moet u alvast een gaatje maken op de plaats van het gewenste gat met behulp een puntdrevel. Zo voorkomt u dat de boor wegglijdt over het oppervlak op het moment dat u begint te boren.
- Wanneer u in metaal boort, dient u de boor te smeren met lichte olie om te voorkomen dat de boor oververhit raakt. Door de olie gaat de boor langer mee en verloopt het boren doelmatiger.
- Als de boor in het werkstuk geblokkeerd raakt of als de boormachine tot stilstand komt, moet u onmiddellijk de drukschakelaar loslaten. Trek de boor uit het werkstuk en probeer de oorzaak te vinden.

OPMERKING: deze boormachine is voorzien van een elektrische rem. De boorkop houdt automatisch op met draaien zodra u de drukschakelaar loslaat.

Bij een normale werking van de rem ontstaan er vonken die u door de ventilatiegleuven van de behuizing heen kunt waarnemen. Deze vonkvorming is normaal en geeft aan dat de rem naar behoren werkt.

GATEN BOREN IN HOUT

Gebruik platte speedboren voor het boren in hout voor optimale resultaten.

- Begin te boren met een zeer laag toerental om te voorkomen dat de boor wegglijdt over het oppervlak van het werkstuk. Verhoog het toerental al naar gelang de boor dieper in het hout dringt.
- Wanneer u gaten dwars door een werkstuk boort, plaatst u een stuk afvalhout onder/achter het werkstuk op de plaats van het gat om splintervorming aan de achterkant te voorkomen.
- Wanneer u grotere gaten boort in hout met behulp van een platte speedboor, mag deze boor niet groter dan 19 mm in diameter zijn.

GATEN BOREN IN METAAL

Gebruik HSS-boren om gaten in metaal of staal te boren voor optimale resultaten.

- Begin te boren met een zeer laag toerental om te voorkomen dat de boor wegglijdt over het oppervlak van het werkstuk.
- Houd het toerental constant om te voorkomen dat de boor oververhit raakt. Als u te hard op de boor zou drukken, bestaan de volgende risico's:

• Oververhitting van de boormachine;

• Overmatige slijtage van de kogellagers;

• Vervorming of verbranding van de boortjes; en

• Verplaatste gaten of onregelmatig gevormde gaten.

- Als u grote gaten in metaal wilt boren, begint u met een kleiner boortje waarna u het gat vergroot met een dikkere boor. Smeer ook de boor met olie om de levensduur ervan te verlengen en het boren doelmatiger te laten verlopen.

Nederlands

ONDERHOUD

WAARSCHUWING

Alleen originele Ryobi reserveonderdelen mogen voor vervanging worden gebruikt. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of uw machine beschadigen.

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen beschadigd raken door het gebruik van bepaalde in de handel verkochte oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet en dergelijke te verwijderen.

WAARSCHUWING

Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie en dergelijke. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten wat ernstig lichamelijk letsel zou kunnen veroorzaken.

Verg niet teveel van uw gereedschap. Door verkeerd gebruik kunt u het apparaat en ook het werkstuk beschadigen.

WAARSCHUWING

Probeer niet om veranderingen aan het apparaat aan te brengen of om accessoires toe te voegen die niet zijn aanbevolen. Dergelijke aanpassingen of wijzigingen vallen onder verkeerd gebruik en kunnen gevaarlijke situaties teweegbrengen die ernstig lichamelijk letsel kunnen veroorzaken.

MILIEUBESCHERMING

Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

SYMBOOL

Symbool	Betekenis
⚠	Veiligheidswaarschuwing
V	Volt
min^{-1}	Toeren of omwentelingen per minuut
⎓	Gelijkstroom
CE	EU-conformiteit
	Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen vooraleer u het toestel start.
	Recycleer ongewenste producten
	Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

Português

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS AOS BERBEQUINS-APARAFUSADORAS

- **Segure a ferramenta unicamente pelas partes isoladas e antiderrapantes quando trabalhar numa superfície que pode esconder fios eléctricos ou quando o trabalho requerido possa pôr o cabo de alimentação na trajectória da ferramenta.** Um contacto com fios sob tensão poderia transmitir a corrente às partes metálicas e provocar um choque eléctrico.
- **Aprenda a conhecer a sua ferramenta. Leia cuidadosamente este manual de utilização. Tome conhecimento das aplicações da sua ferramenta e dos respectivos limites, assim como dos riscos potenciais relacionados com a utilização.** Reduz assim os riscos de choque eléctrico, de incêndio ou de ferimentos graves.
- **Use sempre óculos de segurança munidos de resguardos laterais. Os óculos correctores não têm lentes anti-choque: NÃO são óculos de segurança.** Reduz assim os riscos de lesões oculares graves.
- **Proteja os pulmões. Use uma protecção facial ou uma máscara anti-pó se o trabalho provocar pó.** Reduz assim os riscos de ferimentos graves.
- **Proteja os ouvidos. Use protecções auditivas em caso de utilização prolongada da ferramenta.** Reduz assim os riscos de ferimentos graves.
- **Não se esqueça que as ferramentas sem fio estão sempre prontas a funcionar, visto que não precisam de ser ligadas a uma tomada eléctrica.** Tenha sempre em mente os perigos ligados às ferramentas sem fio quando não são utilizadas e durante a mudança de acessórios. Isso permite reduzir os riscos de incêndios, choques eléctricos e ferimentos graves.
- **Não ponha uma ferramenta sem fio ou uma bateria perto do fogo ou de uma fonte de calor.** Isso permite reduzir os riscos de explosão e de ferimentos graves.
- **Não esmague, não deixe cair nem deteriore a bateria. Nunca utilize uma bateria que tenha caído ou que tenha recebido uma pancada violenta.** Uma bateria danificada pode explodir. Se a bateria caiu ou se ficou danificada, ponha-a imediatamente no lixo respeitando as regras de segurança em vigor.
- **As baterias podem explodir em presença de uma fonte de ignição, como uma chama piloto. Para reduzir os riscos de ferimentos graves, nunca utilize um aparelho sem fio perto de uma chama nua.** Se uma bateria explodir, pode acontecer que pedaços e produtos químicos sejam projectados. Se isto ocorrer, lave imediatamente a zona afectada com água limpa.
- **Não carregue uma ferramenta sem fio num local húmido ou molhado.** Reduz assim os riscos de choques eléctricos.
- **Para melhores resultados, a sua ferramenta a bateria deve ser carregada num local onde a temperatura seja superior a 10ºC, mas inferior a 37,78ºC.** Para reduzir o risco de graves danos pessoais, não guarde este produto ao ar livre ou em veículos.
- **São possíveis fugas de líquido da bateria, em caso de utilização abusiva ou de temperaturas extremas. Se o líquido de bateria entrar em contacto com a pele, lave imediatamente a zona afectada com água e sabão e em seguida neutralize com sumo de limão ou vinagre. Se receber líquido nos olhos, lave-os com água limpa durante pelo menos 10 minutos. Em seguida, consulte imediatamente um médico ou o serviço de urgências.** Reduz assim os riscos de ferimentos graves.
- **Conserve estas instruções.** Consulte-as regularmente e utilize-as para informar os outros utilizadores eventuais. Se emprestar esta ferramenta, entregue também este manual de utilização para evitar qualquer uso abusivo da ferramenta e evitar os riscos de ferimentos.

DESCRIÇÃO

1. Mandril de aperto rápido
2. Interruptor de Ligação
3. Selector Rotativo (Avançar/Inverter)
4. Broca de Ponta Dupla
5. Tabuleiro Magnético
6. Bateria (não incluída)
7. Fechos
8. Fecho de Trinco para Libertar Bateria
9. Anel de Ajuste da Torção
10. Para Diminuir Torção
11. Para Aumentar Torção
12. Inverso
13. Avançar
14. Abrir (Libertar)
15. Fechar (apertar)
16. Buchas
17. Alta velocidade
18. Baixa velocidade
19. Interruptor de Duas Velocidades
20. Arrumação de Brocas
21. Broca de Perfuração

ESPECIFICAÇÕES

Voltagem	14,4 V ⎓
Mandril	2-13 mm
Interruptor	Velocidade variável
Velocidade sem carga (modo de perfuração):	
- Velocidade baixa	0 - 440 min^{-1}
- Velocidade alta	0 - 1.600 min^{-1}
Embraiagem	24 Posições
Torção Máx.	37,5 Nm
Broca Plana Máx.	19 mm
Peso - bateria não incluída	1,22 Kg

Português

ESPECIFICAÇÕES

MODELO	BATERIA (não fornecida)	CARREGADOR (não fornecida)
LCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414	BCL1418
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BC-1440 BC-1415-S BCA-144

UTILIZAÇÃO

AVISO
Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a ferramenta. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.

AVISO
Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar ferramentas. A falta de cumprimento desta instrução pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os olhos e provocar lesões oculares graves.

AVISO
Não utilize peças nem acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante para esta ferramenta. A utilização de peças ou acessórios não recomendados pode ocasionar riscos de ferimentos graves.

APLICAÇÕES

Utilize o seu berbequim-aparafusadora para as aplicações seguintes:

- Perfurar todos os tipos de madeira (tábuas, contraplacado, lambris, aglomerados e madeira dura)
- Perfurar cerâmicas, plástico, fibra de vidro ou contraplacado
- Perfurar metais
- Misturar tinta

Este produto é compatível com baterias de ião de lítio 14.4V Ryobi e baterias de níquel-cádmio 14.4V Ryobi.

AVISO
Retire sempre a bateria do berbequim para montar peças, efectuar ajustes, instalar ou retirar pontas, limpar, o quando não utilizar a sua ferramenta. Deste modo reduz os riscos de arranque por descuido que pode causar ferimentos graves.

CARACTERÍSTICAS DE PROTECÇÃO DA BATERIA

As baterias de iões de lítio Ryobi 14,4 V são concebidas com características que protegem as células de iões de lítio e maximizam o tempo de vida da bateria. Sob determinadas condições de funcionamento, estas características podem fazer com que a bateria e a ferramenta que alimenta actuem de modo diferente das baterias de níquel-cádmio.

Em determinadas aplicações, os elementos electrónicos da bateria podem dar sinal à bateria para se desligar e fazer com que a ferramenta deixe de funcionar. Para reiniciar a bateria e a ferramenta liberte o interruptor e retome o normal funcionamento.

NOTA: Para evitar que a bateria volte a desligar-se, evite forçar a ferramenta.

Se a libertação do interruptor não reiniciar a bateria e a ferramenta, é porque a bateria está descarregada. Se descarregada, a bateria começará a carregar quando colocada no carregador de iões de lítio.

PARA INSTALAR A BATERIA

Observe a Figura 2.

- Coloque o selector de rotação na posição central.
- Insira a bateria no aparelho, como indicado.
- Certifique-se que as linguetas em cada lado do compartimento da bateria deslizam correctamente e que a bateria se encontra firme no aparelho antes de começar a operação.

REMOÇÃO DA BATERIA

- Carregue nas linguetas de bloqueio situadas nos lados da bateria.
- Retire a bateria.

AVISO
Não se esqueça que as ferramentas sem fio estão sempre prontas a funcionar. Deste modo, verifique se o gatilho está bloqueado quando não utiliza a ferramenta ou quando a transporta.

GATILHO

Ver figura 3.

Para LIGAR o berbequim-aparafusadora, carregue no gatilho. Para PARAR o berbequim-aparafusadora, solte o gatilho.

VELOCIDADE VARIÁVEL

O gatilho da ferramenta permite variar a velocidade em função da pressão exercida. Carregue no gatilho para aumentar a velocidade e solte o gatilho para diminuir a velocidade.

Português

UTILIZAÇÃO

NOTA: É possível que o gatilho emita um assobio ou um zumbido durante a utilização. Não se preocupe porque este ruído normal está relacionado com o funcionamento do gatilho.

SELECTOR ROTATIVO (AVANÇAR/RETROCEDER/FECHO CENTRAL)

Observe a Figura 3.

A rotação da broca é reversível e é controlada por um selector localizado acima do interruptor. Com a broca na posição de funcionamento normal, o selector de rotação deve estar posicionado para a esquerda do interruptor para perfurar para a frente. A direcção de perfuração é revertida quando o selector está para a direita do interruptor.

A colocação do interruptor na posição de desligado (**OFF**) (fecho central) ajuda a reduzir a possibilidade de um arranque acidental quando a ferramenta não está a ser utilizada.

ATENÇÃO:
Para evitar danos no equipamento, deixe sempre o mandril parar por completo antes de mudar a direcção de rotação.

Para parar a perfuração, liberte o interruptor e deixe o mandril parar por completo.

NOTA: O berbequim não funcionará a não ser que o selector de rotação seja totalmente empurrado para a esquerda ou para a direita.

Evite manter o berbequim em funcionamento em velocidade lenta durante prolongados períodos de tempo. O funcionamento constante em baixa velocidade pode provocar o sobreaquecimento do berbequim. Se isto ocorrer, arrefeça o berbequim fazendo-o funcionar sem carga e em alta velocidade.

BUCHA AUTOMÁTICA

Ver figura 4.

O berbequim-aparafusadora está equipado com uma bucha automática que permite fixar e retirar facilmente as brocas nas maxilas da bucha. As setas desenhadas na bucha indicam a direcção em que a bucha deve ser rodada para **FIXAR** (apertar) ou **RETIRAR** (desapertar) a broca.

AVISO
Não tente fixar uma broca / ponta segurando a bucha com uma mão e pondo o berbequim-aparafusadora a trabalhar para apertar a maxila da bucha. A bucha poderia deslizar na sua mão ou a sua mão poderia derrapar e entrar em contacto com a broca / a ponta em rotação, o que poderia ocasionar um acidente e ferimentos graves.

INTERRUPTOR DE DUAS VELOCIDADES (HI-LO)

Observe a Figura 5.

Na parte superior do berbequim encontra-se um interruptor deslizante para seleccionar entre a velocidade **LO (1)** (baixa) ou **HI (2)** (alta). Ao utilizar o berbequim na velocidade **LO (1)** (baixa), a velocidade irá diminuir e a unidade terá mais potência e binário. Ao utilizar o berbequim na velocidade **HI (2)** (baixa), a velocidade irá aumentar e a unidade terá menos potência e binário. Utilize a velocidade **LO (1)** (baixa) para aplicações de maior potência e binário e a velocidade **HI (2)** para aplicações de perfuração rápida.

AJUSTE DO PAR DE APERTO

O berbequim-aparafusadora está equipado com uma embraiagem que permite regular o par de aperto conforme o material a aparafusar. O ajuste correcto depende do tipo de material e do tamanho do parafuso utilizado.

AJUSTE DO PAR

Ver figura 6.

Encontram-se 24 valores do par na frente do berbequim-aparafusadora.

- Ponha o anel de ajuste no valor escolhido.

• 1 - 4 Aparafusar parafusos pequenos.
• 5 - 8 Aparafusar em materiais macios.
• 9 - 12 Aparafusar em materiais macios e duros.
• 13 - 16 Aparafusar em madeira dura.
• 17 - 20 Aparafusar parafusos grandes.
• 21 - Perfuração forte.

COMPARTIMENTO PARA ORGANIZAÇÃO DAS PONTAS

Ver figura 7.

Quando não utilizadas, as pontas fornecidas com o berbequim-aparafusadora podem ser arrumadas no compartimento previsto para o efeito, situado na base do berbequim-aparafusadora.

TABULEIRO MAGNÉTICO

Ver figura 7.

O tabuleiro magnético foi concebido para colocar facilmente os parafusos ou outros pequenos elementos.

INSTALAR BROCAS

Veja Figuras 8 - 9.

- Feche o interruptor colocando o selector de rotação na posição central.
- Abra ou feche as buchas até um ponto no qual a abertura seja ligeiramente mais larga que a broca que pretende utilizar. Levante, também, ligeiramente a parte da frente do berbequim para evitar que a bucha caia.
- Insira a broca.

UTILIZAÇÃO

AVISO

Verifique se inseriu a broca bem direita na maxila da bucha. Não insira uma broca de través e não aperte a maxila da bucha se a broca estiver de través, como indicado na figura 9. A broca poderia ser projectada da ferramenta, o que poderia provocar ferimentos graves ou causar danos na bucha.

- IAperte a maxila da bucha.

NOTA: Rode a bucha na direcção da seta “LOCK” para apertar a maxila da bucha. Não utilize uma chave para apertar ou desapertar a maxila da bucha.

RETIRAR BROCAS

Observe a Figura 8.

- Feche o interruptor colocando o selector de rotação na posição central.
- Abra as buchas.

  NOTA: Faça rodar o corpo do mandril na direcção da seta marcada como **UNLOCK** (ABRIR) para abrir as buchas. Não utilize uma chave de parafusos para apertar ou desapertar as buchas.
- Remova a broca.

PERFURAÇÃO

Observe a Figura 10.

Um nivelador encontra-se no cimo da estrutura do motor para ajudar a manter a broca do berbequim nivelada durante a utilização.

- Verifique o selector de rotação para a definição correcta (para a frente ou revertida).
- Segure o material a perfurar com um dispositivo de fixação ou com ganchos de modo a evitar que se volte à medida que a broca roda.
- Segure firmemente no berbequim e coloque a broca no ponto a perfurar.
- Pressione o interruptor para pôr o berbequim a funcionar.
- Mova a broca em direcção à peça de trabalho aplicando apenas a pressão suficiente para manter a perfuração. Não force o berbequim nem aplique pressão lateral para alargar um furo. Deixe a ferramenta fazer o trabalho.

AVISO

Uma broca pode ficar bloqueada durante a perfuração. Neste caso, a broca tem tendência a emperrar e ser projectada no sentido de rotação inverso (ressalto), o que pode fazer-lhe perder o controlo da ferramenta. Se não estiver à espera disso, pode ferir-se gravemente.

- Quando perfurar superfícies duras e lisas, marque primeiro o centro do furo com um punção. Evitará que a broca derrape na superfície no momento em que começar a furar.
- Quando perfurar metal, lubrifique a broca com óleo ligeiro de modo a evitar o sobreaquecimento. O óleo permite prolongar a vida útil da broca e melhorar a acção de perfuração.
- Se a broca ficar bloqueada na peça a trabalhar ou se o berbequim emperrar, solte imediatamente o gatilho. Retire a broca da peça a trabalhar e procure a causa do bloqueio.

NOTA: Este berbequim está equipado com um travão eléctrico. Quando o gatilho é solto, a bucha deixa de rodar automaticamente.

Quando o travão funciona correctamente, provoca no momento da travagem a formação de centelhas visíveis através das fendas de ventilação da carcaça. Estas centelhas são normais e significam que o travão funciona convenientemente.

PERFURAÇÃO DA MADEIRA

Para uma eficácia ideal, utilize brocas em aço rápido para perfurar madeira.

- Comece a perfurar a velocidade muito baixa, de modo a evitar que a broca derrape na superfície da peça. Aumente a velocidade à medida que a broca penetra na madeira.
- Ao abrir furos que atravessam uma peça, coloque um pedaço de madeira debaixo/atrás da peça a trabalhar, de modo a evitar a formação de rebarbas na traseira da peça.
- Ao perfurar grandes orifícios em madeira com a broca de pá, o tamanho máximo de perfuração do orifício é de 19mm.

PERFURAÇÃO DO METAL

Para uma eficácia ideal, utilize brocas em aço rápido para perfurar metal ou aço.

- Comece a perfurar a velocidade muito baixa, de modo a evitar que a broca derrape na superfície da peça.
- Mantenha uma velocidade de perfuração constante de modo a evitar o sobreaquecimento da broca. Uma pressão demasiado importante provocará os riscos seguintes:
  - Sobreaquecimento do berbequim;
  - Desgaste dos rolamentos de esferas;
  - Deformação ou queima das brocas; e
  - Obtenção de furos desviados ou de forma irregular.
- Quando deseja abrir grandes furos no metal, comece a perfuração com uma broca de diâmetro pequeno para terminar com uma broca de diâmetro maior. Lubrifique a broca com óleo de modo a prolongar a vida útil e melhorar a acção de perfuração.

Português

MANUTENÇÃO

AVISO

Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar a sua ferramenta.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para retirar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.

AVISO

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico, o que poderia provocar ferimentos graves.

Não exija demasiado das suas ferramentas. As utilizações abusivas podem danificar a sua ferramenta assim como a peça a trabalhar.

AVISO

Não tente modificar a sua ferramenta nem acrescentar acessórios não recomendados. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. A máquina, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

SÍMBOLOS

Símbolo	Significado
⚠	Alerta de Segurança
V	Voltagem
min^{-1}	Rotações ou movimentos alternados por minuto
⎓	Corrente directa
CE	Conformidade CE
	Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.
	Reciclagem indesejável
	Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

Dansk

SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER FOR BORE-SKRUEMASKINER

- Hold udelukkende værktøjet de isolerede gribesteder ved arbejde på flader, hvor der kan ligge el-ledninger skjult, eller når den strømførende ledning kan komme til at befinde sig i værktøjets arbejdsfelt. Ved kontakt med strømførende ledninger kan metaldelene lede strømmen og give elektrisk stød.
- Lær at bruge værktøjet rigtigt. Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem. Vær opmærksom på værktøjets anvendelsesområder og begrænsninger samt særlige risici i forbindelse med brugen. Derved formindskes risikoen for elektrisk stød, brand og personskader.
- Brug altid sikkerhedsbriller med sideafskærmning. Almindelige briller har kun slagfaste glas. Det er IKKE sikkerhedsbriller. Derved formindskes faren for alvorlige øjenskader.
- Beskyt lungerne mod støv. Brug ansigtsskærm eller støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet. Ellers er der fare for at komme alvorligt til skade.
- Beskyt hørelsen mod støj. Brug høreværn, hvis der arbejdes i længere tid med værktøjet eller redskabet. Ellers er der fare for at komme alvorligt til skade.
- Glem ikke, at et batteridrevet redskab altid er driftsklart, eftersom det ikke er nødvendigt at tilslutte det en elektrisk stikkontakt. Vær opmærksom på farerne i forbindelse med batteridrevet værktøj, når det ikke er i brug og ved skift af tilbehør. Derved formindskes risikoen for brand, elektrisk stød og alvorlige personskader.
- Læg aldrig et batteridrevet værktøj eller et batteri i nærheden af åben ild eller varmekilder. Derved forebygges eksplosion og personskader.
- Undgå at mase, tabe eller ødelægge batterier. Brug aldrig et batteri, som er faldet på gulvet eller har fået kraftige slag. Hvis batteriet er beskadiget, kan det springe. Hvis batteriet er faldet på gulvet eller beskadiget, skal det omgående kasseres og bortskaffes efter de gældende regler.
- Batterier kan springe i nærheden af en antændingskilde, f.eks. en tændflamme. For at forebygge alvorlige personskader må batteridrevne apparater eller redskaber aldrig anvendes i nærheden af åben ild. Der kan blive slynget batteristumper og kemikalier ud, hvis batteriet springer. Hvis det skulle ske, vaskes det berørte område omgående med rent vand.
- Batteridrevne værktøjer må aldrig oplades fugtige eller våde steder. Så er der mindre fare for elektrisk stød.
- De bedste resultater opnås ved at oplade batteriværktøjet på et sted med en temperatur på mellem 10°C og 37,78°C. For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade må værktøjet ikke opbevares udendørs eller i et køretøj.
- Batterivæsken kan sive ud ved forkert anvendelse eller ekstreme temperaturer. Hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden, vaskes det pågældende område omgående med vand og sæbe, og derefter neutraliseres med citronsaft eller eddike. Hvis der kommer væske i øjnene, skylles med rent vand i mindst 10 minutter, og derefter søges omgående læge eller skadestue. Ellers er der fare for at komme alvorligt til skade.
- Gem denne vejledning. Slå op i vejledningen ved den mindste tvivl, og oplys andre eventuelle brugere om reglerne. Hvis værktøjet lånes ud, skal denne brugervejledning følge med for at forhindre misbrug af værktøjet og forebygge personskader

BESKRIVELSE

1. Spændpatron uden nøgle
2. Udløserkontakt
3. Rotationsvælger (forlæns/baglæns)
4. Dobbeltbit
5. Magnetisk bakke
6. Batterienhed (medfølger ikke)
7. Låse
8. Tryk på låsen for at frigøre batterienheden
9. Ring til indstilling af drejningsmoment
10. Til nedsættelse af drejningsmoment
11. Til øgning af drejningsmoment
12. Baglæns
13. Forlæns
14. Oplås (frigør)
15. Lås (spænd)
16. Patronkæber
17. Høj hastighed
18. Lav hastighed
19. Tohastigheds-gearvælger
20. Bitopbevaring
21. Bor

SPECIFIKATIONER

Spænding	14,4 V ⎓
Spændpatron	2-13 mm
Omskifter	Variabel hastighed
Hastighed uden belastning (boretilstand):	
- Lav hastighed	0 - 440 min^{-1}
- Høj hastighed	0 - 1.600 min^{-1}
Kobling	24 positioner
Maks. drejningsmoment	37,5 Nm
Maks. spadebor	19 mm
Vægt uden batterienhed (kg)	1,22 Kg

Dansk

SPECIFIKATIONER

MODEL	BATTERI (ikke medleveret)	OPLADER (ikke medleveret)
LCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414	BCL1418
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BC-1440 BC-1415-S BCA-144

ANVENDELSE

ADVARSEL

Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med værktøjet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdel af et sekund for at komme alvorligt til skade.

ADVARSEL

Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med redskaber og værktøj. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man få slynget fremmedlegemer i øjnene og komme alvorligt til skade.

ADVARSEL

Brug ikke andre dele eller tilbehørsdele end dem, fabrikanten anbefaler til denne maskine. Hvis der anvendes ikke anbefalede dele eller tilbehørsdele, kan man komme alvorligt til skade.

ANVENDELSESOMRÅDER

Bore-skruemaskinen er beregnet til følgende formål:

- Boring i alle typer træprodukter (opskåret tømmer, krydsfinér, paneler, spånplader og hårde træsorter)
- Boring i keramik, plastic, glasfiber og krydsfiner
- Boring i metal
- Blanding af maling

Dette apparat accepterer Ryobi 14,4V lithium-ion batterienheder og Ryobi 14,4V nikkel-kadmium batterienheder.

ADVARSEL

Fjern altid batteriet fra boremaskinen inden montering af dele, justeringer, indsætning elle udtagning af indsatser, rensning af værktøjet, eller når værktøjet ikke er i brug. Derved formindskes risikoen for utilsigtet igangsætning, som kan forårsage alvorlige personskader.

BESKYTTELSE AF BATTERIET

Ryobi 14,4 V lithium-ion batterier er udstyret med funktioner, som beskytter lithium-ion cellerne og maksimerer batteriets levetid. Under nogle arbejdsforhold kan disse indbyggede funktioner få batteriet og værktøjet til at fungere anderledes, end hvis der bruges nikkel-kadmium batterier.

Under nogle arbejdsopgaver kan batteriets elektronik stoppe værktøjet. Genindstil batteriet og værktøjet ved at slippe udløseren og genoptage normal arbejdshandling.

BEMÆRK: For at undgå yderligere nedlukning af batteriet må du ikke tvinge værktøjet.

Hvis det ikke tilbagestiller batteriet og værktøjet at slippe udløseren, er batterienheden afladet. Hvis batterienheden er afladet, begynder opladningen, når enheden anbringes på lithium-ion opladeren.

MONTERING AF BATTERIENHEDEN

Se Figur 2.

- Anbring rotationsvælgeren i midterposition.
- Monter batterienheden på produktet som vist.
- Inden brugen skal du sikre, at låsene på hver side af batterienheden har låst på plads og, at batterienheden sidder sikkert fast på produktet.

AFTAGNING AF BATTERI

- Tryk låsetappene på batteriets sider ind.
- Tag batteriet af.

ADVARSEL

Glem ikke, at batteridrevne værktøjer og redskaber altid er driftsklare. Se efter, om start-stopknappen er låst, når værktøjet ikke er i brug, eller inden det transporteres.

START-STOPKNAP

Se figur 3.

For at **STARTE** slagskruemaskinen trykkes på start-stopknappen. For at **STANDSE** slagskruemaskinen slippes start-stopknappen.

HASTIGHEDSREGULERING

Hastigheden varierer alt efter, hvor hårdt der trykkes på værktøjets start-stopknap. Tryk start-stopknappen hårdere ind for at sætte hastigheden op, og slæk trykket på start-stopknappen for at sætte hastigheden ned.

Dansk

ANVENDELSE

BEMÆRK: start-stopknappen fløjter eller brummer muligvis under drift. Det skal der ikke tages hensyn til, for det er normalt og forbundet med knappens funktion.

ROTATIONSVÆLGER (FORLÆNS/BAGLÆNS/MIDTERLÅS)

Se Figur 3.

Boret kan rotere i to retninger, hvilket styres af en vælger, der er anbragt over kontaktudløseren. Når boret er i normal arbejdsstilling, skal rotationsvælgeren ved forlæns boring være positioneret til venstre for kontaktudløseren. Boreretningen vendes, når vælgeren er til højre for kontaktudløseren.

Ved at sætte kontaktudløseren i **OFF** (SLUKKET) (midterlås) position nedsættes muligheden for utilsigtet start, når boremaskinen ikke bruges.

FORSIGTIG:
For at forhindre skade på gearet, skal spændpatronen altid være helt stoppet, inden der skiftes retning.

Stop boremaskinen ved at frigøre kontaktudløseren og lad spændpatronen stoppe helt.

BEMÆRK: Boremaskinen fungerer ikke, medmindre rotationsvælgeren er skubbet helt til venstre eller højre.

Kør ikke boremaskinen ved lave hastigheder i længere tid ad gangen. Ved at køre boremaskinen ved lav hastighed i længere tid, kan den blive opoverophedet. Hvis dette sker, skal du afkøle boremaskinen ved at lade den køre ubelastet med høj hastighed.

SELVSPÆNDENDE PATRON

Se figur 4.

Bore-skruemaskinen har en selvspændende patron, som gør det let at fastspænde borene i patronens spændbakker og tage dem ud. Pilene på patronen viser, hvilken retning den skal drejes for at **FASTGØRE** (spænde) eller **UDTAGE** (løsne) boret.

ADVARSEL
Forsøg aldrig at spænde et bor / en indsats fast, mens patronen holdes med den ene hånd og bore-skruemaskinen startes for at spænde patronens spændbakker. Patronen kan glide i hånden, eller hånden kan smutte og komme i kontakt med det roterende bor / den roterende indsats, hvorved der kan ske ulykker, så man kommer alvorligt til skade.

TO-HASTIGHEDS GEAR (højt-lavt)

Se Figur 5.

Brug skydekontakten ovenpå boremaskinen til at vælge enten **LO (LAV) (1)** eller **HI (HØJ) (2)** hastighed. Når boremaskinen kører i **LO (1)**, nedsættes hastigheden, men maskinen har mere kraft og større drejningsmoment. Når boremaskinen kører i **HI (2)**, øges hastigheden, men maskinen har mindre kraft og mindre drejningsmoment. Brug **LO (1)** til opgaver, der kræver stor kraft og stort drejningsmoment, og **HI (2)** til hurtigborings eller -skrunings opgaver.

INDSTILLING AF DREJNINGSMOMENT

Med bore-skrumaskinens kobling kan momentet indstilles efter det materiale, der skal bores eller skrues i. Den korrekte indstilling afhænger af materialet og den anvendte størrelse skrue.

MOMENTINDSTILLING

Se figur 6.

Find de 24 momentindstillinger foran på bore-skruemaskinen.

- Sæt indstillingsmuffen på det ønskede mærke.

• 1 - 4 Fastskruning af små skruer.
• 5 - 8 Fastskruning af skruer i blødt materiale.
• 9 - 12 Fastskruning af skruer i blødt og hårdt materiale.
• 13 - 16 Fastskruning af skruer i hårdt træ.
• 17 - 20 Fastskruning af store skruer.
• 21 - Sværere borearbejder.

OPBEVARINGSRUM TIL INDSATSER

Se figur 7.

Når de medleverede indsatser ikke er i brug, kan de opbevares i de dertil indrettede rum i bunden af bore-skruemaskinen.

MAGNETISK PLADE

Se figur 7.

Den magnetiske plade er praktisk til at opbevare skruer og småting, som lægges til side.

ANBRINGELSE AF BOR

Se figurerne 8 og 9.

- Lås kontaktudløseren ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Åbn eller luk spændpatronens kæber, indtil åbningen er en anelse større end boret, der skal bruges. Løft boremaskinens en lille smule op foran for at hindre boret i at falde ud af spændpatronen.
- Anbringelse af bor.

Dansk

ANVENDELSE

ADVARSEL
Stik altid boret helt lige ind i patronbakken. Sæt aldrig boret skævt ind, og spænd ikke patronens spændbakke, hvis boret sidder skævt som vist på figur 9. Ellers kan boret blive slynget ud af værktøjet og forvolde alvorlige personskader eller ødelægge patronen.

- Spænd patronbakkerne.
- Sæt omskifteren i den omdrejningsretning, som svarer til den pågældende opgave.

BEMÆRK: Drej patronen i pilens retning “LOCK” for at stramme patronbakken. Der skal ikke bruges nøgle til at spænde eller løsne patronbakken.

UDTAGNING AF BOR

Se Figur 8.

- Lås kontaktudløseren ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Åbn spændpatronens kæber.

  BEMÆRK: Roter spændpatronen i retning af pilen mærket **UNLOCK** (OPLÅS) for at åbne spændpatronens kæber. Stram eller løsn ikke spændpatronens kæber med en skruenøgle.
- Tag boret ud.

BORING

Se Figur 10.

Et vaterpas øverst på motorhuset kan hjælpe med at styre borets retning under boringen.

- Kontroller, at rotationsvælgeren er korrekt indstillet (forlæns eller baglæns).
- Hold materialet, der skal bores i, fast med en skruestik eller med spænder/klemmer, så det ikke vender eller drejer sig under boringen.
- Hold godt fast i boremaskinen og anbring selve boret på stedet, der skal bores.
- Tryk på kontaktudløseren for at starte boremaskinen.
- Anbring boret på arbejdsstykket med lige nok tryk til, at boret kan fortsætte med at bore. Tving ikke bordet og tryk ikke sidelæns for at gøre et hul større. Lad redskabet gøre arbejdet.

ADVARSEL
Boret kan sætte sig fast under boringen. Hvis det skulle ske, kan boret stoppe og begynde at dreje den modsatte vej (tilbageslag), så man mister kontrollen over værktøjet. Hvis man er helt uforberedt, kan man komme alvorligt til skade.

- Ved boring i hårde og glatte flader laves først et lille hul med en spidsmejsel det sted, der skal bores. Derved undgås, at boret smutter på fladen, når boringen påbegyndes.
- Ved boring i metal smøres boret med tynd olie for at undgå overophedning. Olien er med til at forlænge borets levetid og forbedre borevirkningen.
- Hvis boret sætter sig fast i arbejdsstykket, eller hvis boremaskinen går i stå, slippes start-stopknappen omgående. Træk boret ud af arbejdsstykket, og undersøg, hvorfor boret satte sig fast.

BEMÆRK: Denne boremaskine har en elektrisk bremse. Når start-stopknappen slippes, holder patronen automatisk op med at dreje rundt.

Når bremsen virker efter hensigten, kan der ses gnister under bremsningen gennem ventilationsåbningerne i skærmen. Det er normalt med disse gnister, som betyder, at bremsen virker effektivt.

BORING I TRÆ

Ved boring i træ opnås størst mulig effektivitet med et bor i hurtigstål.

- Begynd at bore med meget lav hastighed for at undgå, at boret glider på emnets overflade. Sæt hastigheden op, efterhånden som boret trænger ned i træet.
- Ved boring af gennemgående huller anbringes et stykke træ under/bag arbejdsstykket, så der ikke dannes splinter på arbejdsstykkets bagside.
- Ved boring af store huller i træ med spadebor er den maksimale borehulsstørrelse 19mm.

BORING I METAL

Ved boring i metal eller stål opnås størst mulig effektivitet med bor i hurtigstål.

- Begynd at bore med meget lav hastighed for at undgå, at boret glider på emnets overflade.
- Hold en ensartet borehastighed, så boret ikke bliver overophedet. Hvis der trykkes for hårdt, risikerer:
  - boremaskinen at blive overophedet,
  - kuglelejerne at blive slidt,
  - borene at blive skæve eller svedne,
  - hullerne at blive forskudt eller uregelmæssige i faconen.
- Når man vil bore store huller i metal, startes med et tyndt bor, og til sidst bruges et tykkere bor. Smør også boret med olie for at forlænge levetiden og forbedre borevirkningen.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL
Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt at bruge andre dele, eller værktøjet kan blive ødelagt.

Dansk

VEDLIGEHOLDELSE

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.

ADVARSEL
Plastelementer må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie o.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet, så man risikerer at komme alvorligt til skade.

Misbrug og pres ikke værktøjet. Hvis værktøjet anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.

ADVARSEL
Forsøg ikke at ombygge værktøjet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

MILJØBESKYTTELSE

Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Maskine, tilbehør og emballage skal sorteres.

SYMBOL

	Sikkerheds Varsel
V	Volt (Spænding)
min^{-1}	Opdrejninger eller frem-og tilbage bevægelser pr minut
⎓	Direkte strøm
CE	CE Overensstemmelse
	Venligst læse vejledningerne forsigtigt før opstart af maskinen.
	Genbrug uønsket
	Elektriske affalds produkter burde ikke afskaffes sammen med husholdnings affald. Venligst genbruge hvor faciliteter tillader dette. Tjek med din local kommune eller forhandler for genbrugs råd.

Svenska

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BORRMASKINER/SKRUVDRAGARE

- **Håll i verktyget endast i de isolerade och halksäkra delarna då du arbetar på en yta som kan dölja elektriska ledningar eller då arbetet är sådant att nätsladden kan placeras i verktygets bana.** Kontakt med kablar under spänning kunde överföra ström till metalldelar och förorsaka elektriska stötar.
- **Lär känna verktyget. Läs noga igenom denna bruksanvisning. Ta reda på verktygets tillämpningar och gränser samt specifika risker som kan vara förknippade med det.** Du minskar därmed riskerna för elektriska stötar, brand eller allvarliga skador.
- **Använd alltid säkerhetsglasögon försedda med sidoskydd. Vanliga glasögon har endast stötsäkra glas. De är INTE säkerhetsglasögon.** Du minskar därmed riskerna för allvarliga ögonskador.
- **Skydda andningsorganen. Använd en hel ansiktsmask eller en mask som skyddar mot damm, om arbetet alstrar mycket damm.** Du minskar därmed riskerna för allvarliga kroppsskador.
- **Skydda öronen. Använd öronskydd vid långvarig användning av verktyget.** Du minskar därmed riskerna för allvarliga kroppsskador.
- **Glöm inte att sladdlösa verktyg alltid är klara att sättas i funktion, eftersom de inte behöver anslutas till ett eluttag. Var medveten om riskerna när du transporterar ett sladdlöst verktyg, samt vid justering eller byte av tillbehör.** Du minskar därmed riskerna för brand, elstöt eller allvarliga kroppsskador.
- **Placera inte ett batteridrivet verktyg eller ett batteri i närheten av eld eller en värmekälla.** Du minskar därmed riskerna för explosion och kroppsskador.
- **Kläm inte sönder, fäll inte och skada inte batteriet. Använd aldrig ett batteri som har fallit eller utsatts för en häftig stöt. Ett skadat batteri kan explodera.** Om batteriet har fallit eller skadats bör du omedelbart göra dig av med det enligt gällande säkerhetsregler.
- **Batterierna kan explodera i närheten av en antändningskälla som t. ex. en tändlåga. Använd aldrig ett batteridrivet verktyg i närheten av öppen eld, för att minska riskerna för allvarliga kroppsskador. Rester och kemiska produkter kan slungas ut, om ett batteri exploderar**. Om detta händer, spola omedelbart det berörda området med rent vatten.
- **Ladda inte ett batteridrivet verktyg på en fuktig eller våt plats.** Du minskar därmed riskerna för elstötar.
- **För bästa resultat ska ditt batteriverktyg återuppladdas på en plats där temperaturen är mellan 10°C och 37,78°C.** För att minska risken för allvarlig personskada ska inte batteriverktyg förvaras utomhus eller i bilar.
- **Batterivätska kan eventuellt läcka ut vid felaktig användning eller användning i extrema temperaturer. Om batterivätska kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart det berörda området med vatten och tvål och neutralisera sedan med citronsaft eller vinäger. Om du får batterivätska i ögonen, skölj dem med rent vatten i minst 10 minuter. Sök sedan genast läkarhjälp eller uppsök en akutmottagning.** Du minskar därmed riskerna för allvarliga kroppsskador.
- **Spara dessa föreskrifter.** Slå upp information i dem regelbundet och lämna även information till andra eventuella användare. Om du lånar ut verktyget ska du även låna denna bruksanvisning, för att undvika felaktig användning av verktyget och risker för allvarliga kroppsskador.

BESKRIVNING

1. Nyckellös chuck
2. Strömbrytare
3. Rotationsväljare (Framåt/Bakåt)
4. Dubbelsidig borrspets
5. Magnetisk bricka
6. Batteripack (inte inkluderat)
7. Lås
8. Tryck ned låsen för att ta bort batteripacket
9. Justeringsring för åtdragningsmoment
10. För att minska åtdragningsmomentet
11. För att öka åtdragningsmomentet
12. Bakåt
13. Framåt
14. Lås upp (Släppa upp)
15. Lås (Dra åt)
16. Chuckkäftar
17. Hög hastighet
18. Låg hastighet
19. Växellåda med två växlar
20. Förvaring av borrspetsar
21. Borrspets

SPECIFIKATIONER

Spänning	14,4 V ⎓
Chuck	2-13 mm
Strömbrytare	Variabel hastighet
Hastighet utan belastning (borrmaskinsläge):	
- Låg hastighet	0 - 440 min^{-1}
- Hög hastighet	0 -1600 min^{-1}
Koppling	24 lägen
Max. åtdragningsmoment	37,5 Nm
Max. träborr	19 mm
Vikt – utan batteripack	1,22 Kg

Svenska

SPECIFIKATIONER

MODELL	BATTERI (bifogas inte)	LADDARE (bifogas inte)
LCD1402	**BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	**BC-1440 BC-1415-S BCA-144**

ANVÄNDNING

VARNING
Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid ditt verktyg. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.

VARNING
Använd alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon försedda med sidoskydd vid arbete med verktyg. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till att främmande partiklar slungas mot ögonen och framkallar allvarliga ögonskador.

VARNING
Använd inga andra delar eller tillbehör än sådana som rekommenderas av tillverkaren för detta verktyg. Användning av icke rekommenderade delar eller tillbehör kan medföra risker för allvarliga skador.

TILLÄMPNINGAR

Använd din borrmaskin/skruvdragare för följande tillämpningar:

- Alla slags borrningar i träprodukter (sågade bitar, kryssfaner, paneler, spånplattor och hårt trä).
- Borrning i keramik, plast, glasfiber eller kryssfaner
- Borrning i metaller
- Tillblandning av färg

Denna produkt kan använda Ryobi 14,4V litiumjonbatteripack och Ryobi 14,4V nickelkadmiumbatteripack.

VARNING
Ta alltid ut batteriet ur borrmaskinen när du monterar delar, utför inställningar, monterar eller tar bort bits, rengör verktyget eller när du inte använder det. Du undviker då risker för oavsiktlig start som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

BATTERISKYDDSFUNKTIONER

Ryobi 14,4 V litiumjonbatterier är utrustade med en funktion som skyddar litiumjoncellerna och maximerar batterilivstiden. Under vissa användningssituationer kan dessa inbyggda funktioner få batteriet, och verktyget det driver, att agera annorlunda än vid användning av nickelkadmiumbatterier.

I vissa fall kan batteriets elektronik signalera till batteriet att stänga av vilket får verktyget att stanna. Släpp upp avtryckaren och återgå till normal användning för att nollställa batteriet och verktyget.

NOTERA: För att undvika ytterligare avstängningar av batteriet ska verktyget inte pressas.

Om inte batteriet och verktyget nollställs genom att släppa upp avtryckaren så är batteripacket urladdat. Om det är urladdat kommer det att påbörja återuppladdning när det placeras i litiumjonbatteriladdaren.

SÄTTA I BATTERIPACK

Se figur 2.

- Placera rotationsväljaren i mittenposition.
- Sätt i batteripacket i den riktningen som visas.
- Kontrollera att hakarna på varje sida på batteripacket knäpper fast och att batteripacket sitter ordentligt i produkten innan användning påbörjas.

UTTAGNING AV BATTERIET

- Tryck på låstungorna som finns på sidorna av batteriet.
- Ta ur batteriet.

VARNING
Glöm inte att sladdlösa verktyg alltid är klara för funktion. Kontrollera att avtryckaren är låst då du inte använder verktyget och då du transporterar det.

AVTRYCKARE

Se figur 3.

Tryck på avtryckaren, för att **SÄTTA I GÅNG** mutterdragaren.

Frigör avtryckaren för att **STÄNGA AV** mutterdragaren.

VARIABEL HASTIGHET

Strömbrytaren på verktyget gör det möjligt att ha hastigheten att variera beroende på det anbringade trycket. Tryck på avtryckaren för att öka hastigheten och släpp upp den för att minska hastigheten.

Anmärkning: Det är möjligt att avtryckaren avger ett visslande eller surrande ljud under användningen. Oroa dig inte, detta normala ljud är förknippat med strömbrytarens funktion.

Svenska

ANVÄNDNING

ROTATIONSVÄLJARE
(FRAMÅT / BAKÅT / MITTENLÅS)
Se figur 3.

Rotationsriktningen för borrspetsen är reversibel och kontrolleras med en väljare som är placerad ovanför strömbrytaren. Om borrmaskinen hålls i normal användningsposition ska rotationsriktningsväljaren vara placerad till vänster om strömbrytaren för normal framåtborrning. Borriktningen är reverserad när väljaren är till höger om strömbrytaren.

Att ställa rotationsriktningsväljaren i **AV-läge** (mittenlås) hjälper till att reducera risken för oavsiktliga starter när verktyget inte används.

FÖRSIKTIGHET
För att undvika skada på växellåda ska chucken alltid stanna helt innan rotationsriktningen ändras.

Släpp upp strömbrytaren och låt chucken stanna helt om du vill stanna borrmaskinen.

NOTERA: Borrmaskinen startar inte om rotationsväljaren inte är placerad helt ut till vänster eller höger.

Undvik att köra borrmaskinen på låga hstigheter under längre tidsperioder. Borrning vid låga hastigheter och konstant belastning kan få borrmaskinen att överhettas. Om det sker kyls borrmaskinen genom att köra den vid maximal hastighet utan belastning.

SJÄLVLÅSANDE CHUCK *(Se figur 4.)*

Din borrmaskin/skruvdragare är utrustad med en självlåsande chuck som gör det möjligt att enkelt fästa borrar i chucken eller ta bort dem. Pilarna som är ritade på chucken anger i vilken riktning den ska vridas för att FÄSTA (dra åt) eller TA BORT (lossa) borren.

VARNING
Försök inte fästa en borr eller skruvbits genom att hålla i chucken med ena handen och starta borrmaskinen/skruvdragaren för att dra åt chuckbacken. Chucken kan glida i din hand eller din hand kan slira och komma i kontakt med roterande borr eller skruvbits, vilket kan förorsaka en olycka och allvarliga kroppsskador.

VÄXELLÅDA MED 2 VÄXLAR (HÖG-LÅG)
Se figur 5.

Ett reglage som kan ställas i antingen **LO (1)** eller **HI (2)** är placerat på ovansidan av borrmaskinen. När borrmaskinen är i läge **LO (1)** kommer hastigheten att minskas och enheten blir starkare och får ett högre åtdragningsmoment. När skruvmaskinen är i läge **HI (2)** kommer hastigheten att ökas och enheten blir svagare och får ett lägre åtdragningsmoment. Använd **LO (1)**-läget för arbeten som kräver ett högt åtdragningsmoment och använd **HI (2)**-läget för snabb borrning och skruvdragning.

INSTÄLLNING AV ÅTDRAGNINGSMOMENTET

Din borrmaskin/skruvdragare är utrustad med en koppling som gör det möjligt att ställa in åtdragningsmomentet enligt det material som ska skruvas. Korrekt inställning beror på typen av material och storleken på den skruv som används.

INSTÄLLNING AV VRIDMOMENTET
Se figur 6.

Sök upp de 24 märken som finns på framdelen av din borrmaskin/skruvdragare.

- Placera inställningsringen på önskat märke.

• 1 - 4 Iskruvning av små skruvar.
• 5 - 8 Iskruvning av skruvar i mjuka material.
• 9 -12 Iskruvning av skruvar i mjuka och hårda material.
• 13 - 16 Iskruvning av skruvar i hårt trä.
• 17 - 20 Iskruvning av stora skruvar.
• 21 - Tung borrning.

FÖRVARINGSFACK FÖR SKRUVBITS
Se figur 7.

När du inte använder de skruvbits som du fick med borrmaskinen/skruvdragaren, kan du förvara dem i facket som är avsett för detta ändamål i den nedre delen av borrmaskinen/skruvdragaren.

MAGNETISK PLATTA
Se figur 7.

Den magnetiska plattan är konstruerad som en praktisk förvaring för skruvar eller andra små delar.

SÄTTA I BORRSPETSAR
Se figurer 8 - 9.

- Lås avtryckaren genom att placera rotationsväljaren i mittenläget.
- Öppna eller stäng chuckens käftar så att öppningen är lite större än borrspetsen som du planerar att använda. Höj också upp den främre delen av borrmaskinen något för att undvika att borrspetsarna faller ut ur chuckens käftar.
- Sätt i borrspetsen.

VARNING
Kontrollera att du för in borren absolut rakt i chuckbacken. För inte in en borr snett och dra inte åt chuckbacken om borren är sned, såsom visas i fig. 9. Borren kunde slungas ut ur verktyget och förorsaka allvarliga kroppsskador eller skada chucken.

Svenska

ANVÄNDNING

- Dra åt chuckbacken.

ANMÄRKNING: Vrid chucken i riktning mot pilen ”LOCK”, för att dra åt chuckbacken. Använd inte nyckel då du drar åt eller lossar chuckbacken.

TA BORT BORRSPETSAR

Se figur 8.

- Lås avtryckaren genom att placera rotationsväljaren i mittenläget.
- Öppna chuckens käftar.

  NOTERA: Rotera chucken i den riktning som pekas ut av pilen märkt **UNLOCK** för att öppna chuckens käftar. Använd inte en skiftnyckel för att dra åt eller lossa chuckens käftar.
- Ta bort borrspetsen.

BORRA

Se figur 10.

Ett vattenpass är placerat ovanpå motorn för att hjälpa till att hålla borrspetsen plant under borrning.

- Kontrollera rotationsväljaren så att den är inställd korrekt (framåt eller bakåt).
- Sätt fast arbetsstycket som ska borras i ett skruvstäd eller med klämmor för att förhindra att det vrider sig när borrspetsen roterar.
- Håll borrmaskinen stadigt och placera borrspetsen där hålet ska borras.
- Tryck in avtryckaren för att starta borrmaskinen.
- Kör in borrspetsen i arbetsstycket med precis så lite kraft som behövs för att borrspetsen ska greppa. Pressa inte borrmaskinen och lägg inget tryck i sidled för att vidga hålet. Låt verktyget göra jobbet.

VARNING

Glöm inte att borren kan kilas fast under borrningen. I så fall kan borren stanna och starta på nytt i motsatt rotationsriktning (återslag), vilket kan leda till att du förlorar kontrollen över verktyget. Om du inte är förberedd på det, kan du skada dig allvarligt.

- Då du borrar i hårda och släta ytor bör du märka platsen där du vill göra hål, med en dorn. Detta gör det möjligt att undvika att borren slirar på ytan då börjar borra.
- Vid borrning i metall ska borren smörjas med en lätt olja, så att den inte överhettas. Oljan möjliggör en förlängd livstid för borren och ett bättre borrningsresultat.
- Släpp omedelbart upp avtryckaren, om borren blockeras i arbetsstycket eller om borrmaskinens motor stannar. Dra ut borren ur arbetsstycket och ta reda på orsaken till problemet.

ANMÄRKNING: Borrmaskinen är utrustad med en elektrisk broms. Då strömbrytaren frigörs upphör chucken automatiskt att rotera.

Då bromsen fungerar normalt leder det till att det vid bromsning bildas gnistor som är synliga genom ventilationsöppningarna i kåpan. Dessa gnistor är normala och visar att bromsen fungerar effektivt.

BORRNING I TRÄ

För en optimal effektivitet kan du använda HSS-borrar för borrning i trä.

- Börja borra i mycket låg hastighet, för att undvika att borren slirar på arbetsstyckets yta. Öka hastigheten allt eftersom borren tränger in i träet.
- Då du borrar hål genom hela arbetsstycket ska du placera en träbit under/bakom arbetsstycket, för att undvika flisbildning på baksidan av detta.
- Vid borrning i trä med ett centrumborr är den maximala borrhålsstorleken 19mm.

BORRNING I METALL

För en optimal effektivitet kan du använda HSS-borrar för borrning i metall eller stål.

- Börja borra i mycket låg hastighet, för att undvika att borren slirar på arbetsstyckets yta.
- Håll en konstant hastighet så att borren inte överhettas. Ett för högt tryck kan leda till följande risker:
  - Överhettning av borrmaskinen;
  - Slitna kullager;
  - Deformerade eller brända borrar; och
  - Fel placerade eller ojämna hål.
- Då du vill borra stora hål i metall ska du börja borra med en liten borr och avsluta med en borr med större diameter. Smörj även borren med olja för att förlänga dess livslängd och förbättra resultatet av borrningen.

UNDERHÅLL

VARNING

Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada verktyget.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.

Svenska

UNDERHÅLL

VARNING
Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kunde förorsaka allvarliga kroppsskador.

Begär inte för mycket av dina verktyg. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.

VARNING
Försök inte ändra verktyget eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylik ombyggnad eller dylika ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

MILJÖSKYDD

Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. Maskinen, tillbehören och emballagen måste sorteras.

SYMBOL

Symbol	Betydelse
	Säkerhetsvarning
V	Volt
min^{-1}	Rotationer eller rörelser fram och tillbaka per minut
⎓	Likström
CE	CE-konformitet
	Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.
	Återvinn oönskade
	Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Suomi

PORAKONE-RUUVITALTTOJA KOSKEVAT ERITYISET TURVAOHJEET

- **Pidä kiinni vain työkalun eristetyistä ja luistamattomista osista, kun työskentelet pinnalla, jonka takana voi olla sähköjohtoja tai jos vaarana on liitäntäjohdon kulkeutuminen työkalun kulkureitille.** Jännitteisten johtojen koskettaminen voi kuljettaa virran metalliosiin ja aiheuttaa sähköiskun.
- **Opi tuntemaan työkalu. Lue tämä käyttäjän käsikirja huolellisesti. Tutustu työkalun sovelluksiin ja sen rajoituksiin sekä sen käytölle mahdollisesti ominaisiin vaaratekijöihin.** Vähennät sähköisku-, tulipalo- ja loukkaantumisvaaraa.
- **Käytä aina sivusuojilla varustettuja suojalaseja. Silmälaseissa on vain iskunkestävät linssit; ne EIVÄT OLE suojalasit.** Vähennät vakavia silmävammavaaroja.
- **Suojaa keuhkot. Käytä kasvonsuojusta tai pölynsuojanaamaria, mikäli työstä syntyy pölyä.** Vähennät vakavia ruumiinvammavaaroja.
- **Suojaa korvat. Käytä kuulonsuojaimia, mikäli kysymyksessä on pitkäaikainen työkalun käyttö.** Vähennät vakavia ruumiinvammavaaroja.
- **Muista, että johdottomat työkalut ovat aina käyttövalmiita koska niitä ei tarvitse kytkeä verkkovirtaan. Ole tietoinen vaaroista kun et käytä johdotonta työkalua tai kun vaihdat lisävarusteita.** Vähennät sähköisku-, tulipalo- ja vakavaa ruumiinvammavaaraa.
- **Älä aseta johdotonta työkalua tai akkua tulen tai lämpölähteen läheisyyteen.** Vähennät räjähdys- ja ruumiinvammavaaraa.
- **Älä saata akkua puristuksiin äläkä pudota tai vaurioita sitä. Älä koskaan käytä akkua, joka on pudonnut tai joka on kärsinyt voimakkaan iskun. Viallinen akku voi räjähtää.** Jos akku on pudonnut tai vaurioitunut, hävitä se välittömästi voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti.
- **Akut voivat räjähtää sytytyslähteen, kuten sytytysliekin läheisyydessä. Älä koskaan käytä johdotonta laitetta avoliekin läheisyydessä vakavien ruumiinvammojen ehkäisemiseksi. Sirpaleita ja kemiallisia aineita voi sinkoutua akun räjähtäessä**. Mikäli näin tapahtuu, huuhtele välittömästi saastunut alue puhtaalla vedellä.
- **Älä lataa johdotonta työkalua kosteassa tai märässä paikassa.** Vähennät sähköiskuvaaraa.
- **Parhaat tulokset syntyvät, kun akku ladataan paikassa, jonka lämpötila on välillä 10–37.78°C.** Älä säilytä akkua ulkona tai ajoneuvoissa, jotta loukkaantumisen vaara pienenisi.
- **Akkunestevuoto on mahdollista kohtuuttomassa käytössä ja äärimmäisissä lämpötilaolosuhteissa. Mikäli akkunestettä joutuu iholle, pese iho välittömästi vedellä ja saippualla ja neutralisoi sitruuname hulla tai etikalla. Mikäli nestettä joutuu silmiin, huuhtele silmiä raikkaalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan ja ota sitten välittömästi yhteys lääkäriin tai ensiapuasemaan.** Vähennät vakavia ruumiinvammavaaroja.
- **Säilytä nämä ohjeet.** Lue niitä säännöllisesti ja käytä niitä muiden mahdollisten käyttäjien tiedotukseen. Jos lainaat työkalun, lainaa myös tämä käsikirja sen kohtuuttoman käytön ja ruumiinvammavaarojen ehkäisemiseksi.

KUVAUS

1. Avaimeton istukka
2. Liipaisin
3. Kiertosuunnan valitsin (eteen/taakse)
4. Kaksipäinen terä
5. Magneettipidike
6. Akku (ei kuulu pakettiin)
7. Salvat
8. Paina salvat sisään, kun irrotat akkua
9. Momentinsäätörengas
10. Momentin vähentäminen
11. Momentin lisääminen
12. Taaksepäin
13. Eteenpäin
14. Avaaminen (vapautus)
15. Lukitus (kiristäminen)
16. Istukan leuat
17. Suuri nopeus
18. Matala nopeus
19. Kaksinopeuksinen vaihteistokytkin
20. Teräsäilytys
21. Poranterä

TEKNISET TIEDOT

Jännite	14.4 V ⎓
Istukka	2-13 mm
Katkaisija	Säädettävä nopeus
Kuormaton nopeus (poratila):	
- Matala nopeus	0 - 440 min^{-1}
- Suuri nopeus	0 - 1600 min^{-1}
Kytkin	24 asentoa
Maksimimomentti	37.5 Nm
Suurin mahdollinen terä	19 mm
Paino – ilman akkua	1.22 Kg

Suomi

TEKNISET TIEDOT

MALLI	AKKU (ei toimiteta)	LATAUSLAITE (ei toimiteta)
LCD1402	**BPP-1413** **BPP-1415** **BPP-1417** **BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 **BPP-1415** **BPP-1417**	**BC-1440** **BC-1415-S** **BCA-144**

KÄYTTÖ

VAROITUS
Älä unohda valppautta kun olet oppinut työkalun käytön. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

VAROITUS
Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja, kun käytät työkaluja. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa roskien sinkoutumista silmiin käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia silmävammoja.

VAROITUS
Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle työkalulle suosittelemia varaosia ja lisävarusteita. Muiden, kuin suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavaa loukkaantumisvaaraa.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Käytä iskuväännintä seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- Kaikenlaisen puun poraus (sahatavara, ristivaneri, paneeli, lastulevy ja kova puu).
- Keramiikan, muovin, lasikuidun tai ristivanerin poraus
- Metallin poraus
- Maalin sekoitus

Tämä tuote toimii Ryobi 14.4 V litium-ioniakkujen ja Ryobi 14.4 V nikkeli-kadmium-akkujen kanssa.

VAROITUS
Poista akku porakoneesta aina kun asennat siihen osia, teet säätöjä, asennat tai irrotat palaa ja kun puhdistat tai et käytä sitä. Näin ehkäiset epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset, jotka voivat aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

AKKUJEN SUOJAUSOMINAISUUDET

Ryobi 14.4 V litiumioniakut sisältävät ominaisuuksia, jotka suojaavat litiumionikennoja ja maksimoivat akun käyttöiän. Joissain käyttöolosuhteissa nämä integroidut ominaisuudet saavat akun ja siihen kytketyn laitteen käyttäytymään eri lailla kuin nikkeli-kadmiumakuilla.

Akun sähkölaitteet voivat joissain tapauksissa sammuttaa akun, jolloin työkalu lakkaa toimimasta. Voit nollata akun ja työkalun vapauttamalla liipaisimen ja jatkamalla normaalikäyttöä.

HUOM: Vältä työkalun pakottamista, jotta akku ei sammuisi.

Jos liipaisimen vapauttaminen ei nollaa akkua ja työkalua, akku on tyhjä. Jos akku on tyhjä, se alkaa ladata heti kun se asetetaan litium-ionilaturiin.

AKUN ASENTAMINEN

Viittaa kuvaan 2.

- Aseta kiertosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Aseta akku tuotteeseen kuvan osoittamalla tavalla.
- Varmista, että akun sivuilla olevat salvat napsahtavat paikoilleen ja että akku istuu tuotteessa tukevasti ennen käytön aloittamista.

AKUN IRROTTAMINEN

- Paina akun sivuilla olevia lukintakielekkeitä.
- Irrota akku.

VAROITUS
Muista, että johdottomat työkalut ovat aina käyttövalmiita. Varmista, että liipaisin on lukittuna, kun et käytä työkalua tai kun kuljetat sitä.

LIIPAISIN

Katso kuva 3.

KÄYNNISTÄ iskuväännin liipaisinta painamalla.

SAMMUTA iskuväännin vapauttamalla liipaisin.

VAIHTELEVA NOPEUS

Työkalun käyttönopeutta voidaan säätää liipaisimella siihen kohdistuvan painovoiman avulla. Paina liipaisinta, kun haluat kohottaa nopeutta ja vapauta liipaisinta kun haluat hidastaa nopeutta.

HUOMAUTUS: liipaisin voi vinkua tai surista käytön aikana. Älä välitä siitä, koska se liittyy liipaisimen normaaliin toimintaan.

Suomi

KÄYTTÖ

KIERTOSUUNNAN VALITSIN (ETEEN/TAAKSE/KESKELLÄ LUKITUS)

Viittaa kuvaan 3.

Terän kiertosuuntaa voidaan vaihtaa, ja se valitaan liipaisimen yläpuolella olevalla kytkimellä. Kun terää pidellään normaalissa käyttöasennossa, kiertosuunnan valitsimen tulisi olla liipaisimen vasemmalla puolella, jotta kiertosuunta olisi eteenpäin. Poraussuunta on taaksepäin, kun valitsin on liipaisimen oikealla puolella.

Liipaisimen asettaminen **OFF-asentoon** (lukitus) auttaa estämään tahattomia käynnistyksiä, kun laite ei ole käytössä.

VAROITUS:
Jotta vaihteet eivät vioittuisi, anna istukan aina pysähtyä täysin, ennen kuin vaihdat kiertosuuntaa.

Voit pysäyttää poran vapauttamalla liipaisimen ja antamalla istukan pysähtyä täysin.

HUOM: Pora ei toimi, jos suunnanvalitsinta ei ole työnnetty täysin vasemmalle tai oikealle.

Älä käytä poraa hitaalla nopeudella pitkiä aikoja. Pitkällinen käyttö hitailla nopeuksilla voi saada poran ylikuumenemaan. Jos näin tapahtuu, jäähdytä pora käyttämällä sitä kuormatta täydellä nopeudella.

PIKAISTUKKA

Katso kuva 4.

Porakone-ruuvitaltassa on pikaistukka, joka sallii palojen kiinnittämisen istukan leukoihin ja niiden irrottamisen nopeasti. Istukassa olevat nuolet osoittavat palojen KIINNITYKSEN (kiristys) ja IRROTUKSEN (löysäys) kääntösuunnat.

VAROITUS
Älä yritä kiinnittää terää / palaa pitämällä kiinni istukasta ja käynnistämällä porakone-ruuvitaltta istukan leukojen kiristämiseksi. Istukka voi luistaa pois kädestä tai käsi voi luistaa pyörivälle terälle / palalle, jonka seurauksena voi olla onnettomuus tai vakava ruumiinvamma.

KAKSINOPEUKSINEN VAIHTEISTOKYTKIN (HI-LO)

Viittaa kuvaan 5.

Poran päällä olevalla liukukytkimellä nopeudeksi voidaan valita joko **LO (1)** tai **HI (2)**. Kun poraa käytetään **LO (1)** -nopeusalueella, sen nopeus vähenee ja laitteella on enemmän tehoa ja vääntövoimaa. Kun poraa käytetään **HI (2)** -nopeusalueella, sen nopeus kasvaa ja laitteella on vähemmän tehoa ja vääntövoimaa. **LO (1)** -asetus on tarkoitettu suurta tehoa ja vääntöä vaativiin tehtäviin ja **HI (2)** -asetus nopeaan poraukseen tai ruuvaukseen.

VÄÄNTÖMÖMENTIN SÄÄTÄMINEN

Porakone-ruuvitaltassa on kytkin, jolla kiristysvääntömomentti voidaan säätää ruuvattavan materiaalin mukaiseksi. Sopiva asetus riippuu materiaalista ja palakoosta.

VÄÄNTÖMOMENTIN ASETUS

Katso kuva 6.

Paikanna 24 säätömahdollisuutta, jotka on merkitty porakone-ruuvitaltan etupäähän.

- Laita säätörengas halutulle merkille.

• 1 - 4 Pienten ruuvien vääntäminen.
• 5 - 8 Ruuvien vääntäminen pehmeään materiaaliin
• 9 - 12 Ruuvien vääntäminen pehmeään ja kovaan materiaaliin
• 13 - 16 Ruuvien vääntäminen kovaan materiaaliin
• 17 - 20 Isojen ruuvien vääntäminen.
• 21 - Vaikea poraus.

PALOJEN SÄILYTYSPAIKKA

Katso kuva 7.

Porakone-ruuvitaltan mukana toimitetut palat voidaan asettaa alustassa olevaan säilytyspaikkaan kun työkalu ei ole käytössä.

MAGNEETTILEVY

Katso kuva 7.

Magneettilevy on suunniteltu ruuvien ja muiden pienten tarvikkeiden pitämiseksi vaivattomasti saatavilla.

TERIEN KIINNITTÄMINEN

Viittaa kuviin 8-9.

- Lukitse liipaisin asettamalla kiertosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Avaa tai sulje istukan leukoja siten, että niiden aukko on hieman terän kokoa suurempi. Kohota poran etuosaa hieman, jotta terä ei putoa leuoista.
- Aseta poranterä paikoilleen.

VAROITUS
Asenna poran terä kohtisuorasti istukan leukoihin. Älä asenna poran terää vinoon äläkä kiristä istukan leukaa, jos poran terä on vinossa kuvan 9 osoittamalla tavalla. Poran terä voi sinkoutua pois työkalusta, mikä aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja ja istukan vaurioitumisen.

- Kiristä istukan leuat.

HUOMAUTUS: käännä istukkaa **"LOCK"** nuolen osoittamaan suuntaa istukan leukojen kiristämiseksi. Älä käytä avainta istukan leuan kiristämisessä tai löysäämisessä.

Suomi

KÄYTTÖ

TERIEN IRROTTAMINEN

Viittaa kuvaan 8.

- Lukitse liipaisin asettamalla kiertosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Avaa istukan leuat.

  HUOM: Kierrä istukkaa **UNLOCK**-nuolen suuntaan, kun haluat avata istukan leuat. Älä kiristä tai avaa istukan leukoja kiintoavaimella.
- Irrota poranterä.

PORAAMINEN

Viittaa kuvaan 10.

Moottorikotelon päällä on vesivaaka, joka auttaa pitämään poranterän vaakasuorassa käytön aikana.

- Tarkista kiertosuunnan valitsimen asento (eteen tai taakse).
- Kiinnitä porattava kappale ruuvipenkkiin tai puristimiin, jotta se ei pääse kääntymään poranterän mukana.
- Pitele poraa tukevasti ja aseta terä porauskohtaan.
- Paina liipaisinta siten, että pora käynnistyy.
- Työnnä terä työkappaleeseen. Käytä vain sen verran voimaa, että terä pureutuu siihen. Älä pakota terää tai työnnä sitä sivulle pidentääksesi reikää. Alla työkalun tehdä työ.

VAROITUS

Muista, että terä voi juuttua porauksen aikana. Tässä tapauksessa terällä on taipumusta takertua ja muuttaa pyörimissuuntaa (takapotku), jonka seurauksena on mahdollisesti työkalun hallinnan menettäminen. Jos et ole valmistautunut tähän, voit loukkaantua vakavasti.

- Kun poraat kovia ja tasaisia pintoja, tee esireikä naskalilla haluttuun porauskohtaan. Tällä ehkäiset terän luistamisen pinnalta porauksen alkuvaiheessa.
- Kun poraat metallia, voitele terä kevytöljyllä, ettei se pääse kuumenemaan. Öljy pidentää terän kestoikää ja parantaa poraustehokkuutta.
- Jos terä juuttuu työkappaleeseen tai porakone sammuu, vapauta liipaisin välittömästi. Poista terä työkappaleesta ja etsi juuttumisen aiheuttaja.

HUOMAUTUS: porakoneessa on sähkökäyttöinen jarru. Kun liipaisin vapautetaan, istukka lakkaa automaattisesti pyörimästä.

Suojuksen tuuletusaukkojen läpi voidaan nähdä kipinöitä jarrutuksen yhteydessä, kun jarru toimii normaalisti. Kipinöiden syntyminen on normaalia ja osoituksena jarrun tehokkaasta toiminnasta.

PUUN PORAUS

Käytä puun porauksessa pikateräksisiä teriä optimaalisen tehokkuuden saamiseksi.

- Aloita poraus alhaisella nopeudella, ettei terä pääse luistamaan kappaleen pinnalla. Kohota nopeutta sitä mukaa, kun terä uppoaa puuhun.
- Kun poraat kappaleen läpi meneviä reikiä, aseta puupala työkappaleen alle / taakse, ettei siihen pääse muodostumaan säröjä.
- Kun poraat puuhun suuria reikiä konepuuporalla, reiän maksimikoko on 19 mm.

METALLIN PORAUS

Käytä metallin tai teräksen porauksessa pikateräksisiä poran teriä optimaalisen tehokkuuden saamiseksi.

- Aloita poraus alhaisella nopeudella, ettei terä pääse luistamaan kappaleen pinnalla.
- Ylläpidä tasainen porausnopeus, ettei terä pääse kuumenemaan. Liian voimakas painovoima aiheuttaa seuraavia vaaroja:
  - Porakoneen ylikuumeneminen;
  - Kuulalaakerien kuluminen;
  - Terien vääntyminen tai palaminen ja
  - Epätasaisten tai sivuun tulevien reikien saaminen.
- Kun haluat porata isoja reikiä metalliin, aloita poraaminen pienellä terällä ja viimeistele reikä suuremmalla terällä. Voitele terä öljyllä sen kestoiän pidentämiseksi ja poraustehokkuuden parantamiseksi.

HUOLTO

VAROITUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä Ryobi-varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa laitetta.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.

VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteen, bensiinin, petrolijohdannaisten, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineitta, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi aiheutua vakavia ruumiinvammoja.

Älä vaadi työkalulta liikaa. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkappaletta.

Suomi

HUOLTO

VAROITUS

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäviksi. Tämäntyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin, vaan vie ne kierrätykseen. Kone, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

SYMBOLI

Symboli	Merkitys
⚠	Turvavaroitus
V	Voltit
min^{-1}	Kierrokset tai edestakaisliike per minuutti
⎓	Tasavirta
CE	CE-vastaavuus
	Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.
	Kierrättäminen ei-toivottua
	Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiaat.

Norsk

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR BOR-/SKRUMASKINER

- **Hold verktøyet kun i de isolerte og sklisikre delene når du arbeider på en flate som kan skjule elektriske ledninger eller når arbeidet kan plassere ledningen i verktøyets bane.** Kontakt med strømførende ledninger kan føre strøm til metalldelene og forårsake elektrisk støt.
- **Bli kjent med verktøyet ditt. Les denne bruksanvisningen nøye. Bli kjent med verktøyets bruksområder og begrensninger, og med apparatets spesielle faremomenter ved bruk.** Du reduserer dermed faren for elektrisk støt, brann og alvorlige personskader.
- **Bruk alltid vernebriller med sideskjermer. Vanlige briller har bare støtsikre glass. Det er IKKE vernebriller.** Du reduserer dermed faren for alvorlige øyenskader.
- **Beskytt lungene dine. Bruk ansiktsskjerm eller støvmaske dersom arbeidet er støvdannende.** Du reduserer dermed faren for alvorlige kroppsskader.
- **Beskytt ørene dine. Bruk hørselsvern ved langvarig bruk av verktøyet.** Du reduserer dermed faren for alvorlige kroppsskader.
- **Glem ikke at batteridrevne verktøy alltid er klare til bruk, da de ikke trenger å koples til stikkontakt. Husk på farene som er forbundet med oppladbare verktøy når de ikke er i bruk og ved skifte av tilbehør.** Du reduserer dermed faren for brann, elektrisk støt og alvorlige personskader.
- **Legg aldri et oppladbart verktøy eller et batteri i nærheten av en ild eller en varmekilde.** Du reduserer dermed faren for eksplosjon og personskader.
- **Batteriet skal ikke knuses, slippes på gulvet eller skades. Bruk aldri et batteri som har falt eller har fått et kraftig støt. Et skadet batteri kan eksplodere.** Hvis batteriet har falt eller er skadet, skal du kvitte deg med det straks i henhold til gjeldende sikkerhetsregler.
- **Batterier kan eksplodere i nærvær av en tennkilde, som et tennbluss for eksempel. For å redusere faren for alvorlige kroppsskader, bruk aldri et oppladbart apparat i nærheten av en bar flamme.** Hvis batteriet eksploderer, kan små avfall og kjemikalier slynges ut. Hvis det skulle hende, må du straks skylle det berørte området med rent vann.
- **Lad ikke opp et oppladbart verktøy på et fuktig eller vått sted.** Du reduserer dermed faren for elektrisk støt.
- **For beste resultat, bør dette batteridrevne verktøyet lades på et sted der romtemperaturen er over 10°C men mindre enn 37,78°C.** For å minske faren for alvorlig personskade må verktøyet ikke lagres utenfor eller i kjøretøy.
- **Batterivæsken kan lekke ut når lampen brukes under ekstreme forhold eller temperaturer. Hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden, vask det berørte hudpartiet straks med såpevann og nøytraliser med sitronsaft eller eddik. Hvis du får væske i øynene, skal de skylles med rent vann i minst 10 minutter. Oppsøk legen eller legevakten straks.** Du reduserer dermed faren for alvorlige kroppsskader.
- **Ta vare på disse instruksene.** Les dem regelmessig, og bruk dem for å informere eventuelle andre brukere. Hvis du låner bort verktøyet, skal du også låne bort denne manualen for å unngå misbruk av verktøyet og fare for personskader.

BESKRIVELSE

1. Nøkkelløs chuck
2. Utløserbryter
3. Rotasjonsvelger (forover/bakover)
4. Tosidig bits
5. Magnetskål
6. Batteripakke (ikke inkludert)
7. Klikkbryter
8. Trykk inn klikkbrytere for å utløse batteripakken
9. Justeringsring for dreiemoment
10. For å redusere dreiemoment
11. For å øke dreiemoment
12. Revers
13. Forover
14. Låse opp (Utløse)
15. Låse (feste)
16. Chuckklo
17. Høy hastighet
18. Lav hastighet
19. Totrinns hastighetsbryter
20. Bitsholder
21. Drillbits

SPESIFIKASJONER

Spenning	14,4 V ⎓
Chuck	2-13 mm
Bryter	Justerbar hastighet
Hastighet uten belastning (drillfunksjon):	
- Lav hastighet	0 - 440 min^{-1}
- Høy hastighet	0 - 1 600 min^{-1}
Kopling	24 posisjoner
Maks dreiemoment	37,5 Nm
Maks bits	19 mm
Vekt - uten batteripakken	1,22 kg

Norsk

SPESIFIKASJONER

<table>
<tr><th>MODELL</th><th>BATTERIPAKKE
(ikke inkludert)</th><th>LADER
(ikke inkludert)</th></tr>
<tr><td rowspan="2">LCD1402</td><td>BPP-1413
BPP-1415
BPP-1417
BPL1414</td><td>BCL1418</td></tr>
<tr><td>BPP-1413
BPP-1415
BPP-1417</td><td>BC-1440
BC-1415-S
BCA-144</td></tr>
</table>

BETJENING

ADVARSEL
Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med verktøyet. Husk at uforsiktighet i en brøkdel av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.

ADVARSEL
Bruk alltid sikkerhetsbriller eller vernebriller med sidebeskyttelse når du bruker verktøy. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake utslynging av fremmedlegemer i øynene dine og alvorlige øyenskader.

ADVARSEL
Bruk ikke andre deler eller tilbehør enn de som anbefales av fabrikanten til dette verktøyet. Bruken av deler eller tilbehør som ikke anbefales kan medføre fare for alvorlige personskader.

BRUKSOMRÅDER

Bruk bor-/skrumaskinen til følgende bruksområder:

- Boring i all slags treverk (tømmer, finerplater, paneler og hardt tre).
- Boring i keramikk, plast, glassfiber eller finér
- Boring i metall
- Blanding av maling

Dette produktet kan brukes sammen med Ryobi 14,4 lithium-ion batteripakker og Ryobi 14,4 nikkel-kadmium batteripakker.

ADVARSEL
Ta alltid batteriet ut av boremaskinen når du monterer deler, foretar innstillinger, monterer eller demonterer bitsene, rengjør verktøyet eller når verktøyet ikke er i bruk. Dermed unngår du risikoen for utilsiktet start, som kan føre til alvorlige kroppsskader.

SPESIFIKASJONER FOR BESKYTTELSE AV BATTERIET

Ryobi 14,4 V lithium-ion batterier er laget med slike spesifikasjoner at de beskytter li-ion cellene og maksimerer batteriets levetid. Under noen bruksforhold kan disse innebygde funksjonene forårsake at batteriet og verktøyet vil gi en annen effekt enn med nikkel-kadmium batterier.

Ved noen anvendelser kan batteriets elektronikk utløse at batteriet kobler fra og dermed stanse verktøyet. For å nullstille batteriet og verktøyet, slipp utløseren og ta så opp vanlig drift igjen.

ANMERKNING: For å hindre at batteriet kobler fra på nytt, unngå å forsere verktøyet.

Hvis batteriet og verktøyet ikke nullstilles når du slipper opp utløseren, er batteriet tomt. Hvis batteripakken er tom, vil den starte å lades opp når den settes i lithium-ion laderen.

FOR Å INSTALLERE BATTERIPAKKEN

Se bilde 2.

- Sett rotasjonsvelgeren i midtre posisjon.
- Sett batteripakken inn i produktet som vist.
- Kontroller at klikklåsene på hver side av batteripakken klikker på plass og at batteripakken er sikret i produktet før du starter å bruke det.

UTTAKING AV BATTERIET

- Trykk på låsetaggene på batteriets sider.
- Ta batteriet.

ADVARSEL
Husk at batteridrevne verktøy alltid er klare til bruk. Sjekk at av/på bryteren er låst når du ikke bruker verktøyet eller når du frakter det.

AV/PÅ BRYTER

Se figur 3.

For å **STARTE** slagtrekkeren, trykk inn av/på bryteren.

For å **STOPPE** slagtrekkeren, slipp av/på bryteren.

VARIABEL HASTIGHET

Verktøyets av/på bryter gjør det mulig å variere hastigheten alt etter trykket du øver. Trykk på av/på bryteren for å øke hastigheten og slipp av/på bryteren for å redusere hastigheten.

Merk: Det kan hende av/på bryteren avgir en pipelyd eller brumming under bruk. Dette er helt normalt, det henger sammen med av/på bryterens funksjon.

Norsk

BETJENING

ROTASJONSVELGER (FOROVER/REVERS/MIDTLÅS)

Se bilde 3.

Rotasjonen på bitsen kan snus på og styres av velgeren som befinner seg over avtrekkerbryteren. Når drillen er i normal driftsposisjon, bør rotasjonsvelgeren settes mot venstre i forhold til utløsebryteren for å drille forover. Drilleretningen reverseres når velgeren står til høyre for avtrekkerbryteren.

Når avtrekkerbryteren settes i **AV** (midtlås) posisjon, bidrar dette til å minske muligheten for utilsiktet start når ikke i bruk.

FORSIKTIG:
For å hindre skade på drevet, bør man alltid la chucken stanse fullstendig før man skifter rotasjonsretning.

For å stanse drillen, slipp opp avtrekkerbryteren og la chucken stanse fullstendig.

ANMERKNING: Drillen vil ikke rotere dersom velgeren ikke er dyttet helt til venstre eller høyre.

Unngå å kjøre drillen i lave hastigheter over lengre tidsperioder. Konstant drift i lave hastigheter kan føre til at drillen blir overopphetet. Dersom dette skulle forekomme, la drillen kjøle seg ned ved å la den rotere med full hastighet uten belastning.

SELVSPENNENDE CHUCK

Se figur 4.

Bor-/skrumaskinen din er utstyrt med en selvspennende chuck som gjør det lett å feste bor i chuckens kjever eller ta dem ut. Pilene på chucken angir i hvilken retning chucken skal dreies for å **FESTE** (skru fast) eller **TA UT** (løsne) boret.

ADVARSEL
Forsøk ikke å feste et bor eller en bits ved å holde chucken med den ene hånden og starte bor-/skrumaskinen for å stramme til chuckens kjeve. Chucken kan da skli i hånden din eller hånden din kan skli og komme i kontakt med det roterende boret / bitsen, noe som kan forårsake en ulykke og alvorlige personskader.

TOTRINNS HASTIGHETSVELGER (HØY-LAV)

Se bilde 5.

En skyvebryter på toppen av drillen gir muligheten til å velge enten **HØY (1)** eller **LAV (2)** hastighet. Når du bruker drillen med **LAV (1)** hastighet, vil hastigheten minske og enheten vil ha mer styrke og dreiemoment. Når du bruker drillen med **HØY (2)** hastighet, vil hastigheten øke og enheten vil ha mindre effekt og dreiemoment. Bruk **LAV (1)** hastighet for stor effekt og omdreining og **HØY (2)** hastighet for rask drilling eller skruarbeider.

INNSTILLING AV DREIEMOMENT

Bor- / skrumaskinen er utstyrt med en kopling som gjør det mulig å justere dreiemomentet alt etter materialet det skal skrus i. Den riktige innstillingen avhenger av materialtypen og hvilken skruestørrelse du bruker.

INNSTILLING AV DREIEMOMENT

Se figur 6.

Finn frem de 24 momentinnstillingene som er merket av på forsiden av bor-/skrumaskinen.

- Plasser innstillingsringen på det valgte merket.

• 1 - 4 Innskruing av små skruer.
• 5 - 8 Innskruing av skruer i bløte materialer.
• 9 - 12 Innskruing av skruer i bløte og harde materialer.
• 13 - 16 Innskruing av skruer i hardt treverk.
• 17 - 20 Innskruing av store skruer.
• 21 - Tung boring.

OPPBEVARINGSROM TIL BITS

Se figur 7.

Når du ikke bruker dem, kan skrubitsene som følger med bor-/skrumaskinen ryddes i oppbevaringsrommet som sitter nederst på bor-/skrumaskinen

MAGNETISK PLATE

Se figur 7.

Den magnetiske platen er praktisk til å legge skruene eller andre små elementer på.

SETTE PÅ BITS

Se bilder 8 - 9.

- Lås avtrekkerbryteren ved å sette rotasjonsvelgeren i midtre posisjon.
- Åpne eller lukk chuckkjeften slik at åpningen er noe større enn bitsstørrelsen du ønsker å bruke. Løft også fronten på drillen litt opp for at bitsens ikke skal falle ut av chuckkjeften.
- Sett inn drillbitsen.

ADVARSEL
Påse at du setter boret fint og rett inn i chuckens kjeve. Ikke sett et bor skjevt inn og ikke stram til chuckens kjeve dersom boret er skjevt, som vist på figur 9. Boret kan da slynges ut av verktøyet, noe som kan forårsake alvorlige kroppsskader eller skade chucken.

- Stram til chuckens kjeve.

OBS! Drei chucken i pilretningen **"LOCK"** for å stramme til chuckens kjeve. Bruk ikke nøkkel til å stramme til eller løsne chuckens kjeve.

Norsk

BETJENING

FJERNE BITS

Se bilde 8.

- Lås avtrekkerbryteren ved å sette rotasjonsvelgeren i midtre posisjon.
- Åpne chuckkjeften.

  ANMERKNING: Roter chuckenheten i retning av pilen som viser **UNLOCK** (LÅSE OPP) for å åpne chuckkjeften. Du må ikke bruke en skrunøkkel for å stramme eller løsne på chuckkjeften.
- Ta ut drillbitsen.

BORING

Se bilde 10.

Et vater sitter på toppen av drillen slik at du enklere kan holde drillbitsen i rett vinkel under bruk.

- Kontroller rotasjonsvelgeren at den er stilt inn korrekt (forover eller revers).
- Sikre materialet som det skal bores i med klemmer eller på annet vis for å hindre at det vrir seg unna mens drillbitsen roterer.
- Ha et fast grep om drillen og sett bitsen på punktet der det skal bores.
- Trykk inn avtrekkerbryteren for å starte drillen.
- Dytt drillbitsen inn i arbeidsmaterialet ved å bruke bare så mye press at bitsen kutter seg videre innover. Du må ikke forsere drillen eller bruke sidepress for å utvide hullet. La verktøyet gjøre jobben.

ADVARSEL

Vær klar over at boret kan låses fast under boringen. Hvis det skjer, har boret tendens til å gå i stå og starte i motsatt rotasjonsretning (tilbakekast), noe som kan få deg til å miste kontroll over verktøyet. Hvis du ikke er forberedt, kan du skade deg selv alvorlig.

- Når du borer i harde og glatte overflater, må du lage et styrehull der du ønsker å bore et hull ved hjelp av en kjørner. Slik unngår du at boret sklir på overflaten når du begynner å bore.
- Når du borer i metall, må du smøre boret med lettolje for å unngå at det overopphetes. Oljen forlenger borets levetid og forbedrer boringens effekt.
- Hvis boret låses fast i arbeidsstykket eller hvis boremaskinen står fast, må du slippe av/på bryteren øyeblikkelig. Ta boret ut av arbeidsstykket og forsøk å finne årsaken til fastlåsingen.

OBS! Denne boremaskinen er utstyrt med en elektrisk brems. Når av/på bryteren slippes, stopper chucken automatisk å rotere.

Når bremsen fungerer riktig, fremkaller den gnister som er synlige gjennom motorhusets luftehuller. Det er normalt med disse gnistene; det betyr at bremsen er effektiv.

BORING I TRE

For å oppnå optimal boring, bruk bor i hurtigstål for å bore i tre.

- Begynn å bore i meget lav hastighet for å unngå at boret sklir på arbeidsstykkets overflate. Øk hastigheten etterhvert som boret trenger inn i treverket.
- Når du borer hull som går tvers igjennom et arbeidsstykke, skal du legge en trebit under/bak arbeidsstykket slik at det ikke dannes splinter bak dette.
- Når det skal bores store hull i tre med spissbor (trebor) er maksimum hullstørrelse 19 mm.

BORING I METALL

For å oppnå optimal effektivitet, bruk bor i hurtigstål til å bore i metall eller stål.

- Begynn å bore i meget lav hastighet for å unngå at boret sklir på arbeidsstykkets overflate.
- Hold konstant borehastighet så boret ikke overopphetes. Et for sterkt trykk vil medføre følgende farer:
  - Boremaskinen overopphetes;
  - Rullelagrene slites;
  - Borene deformeres eller brennes; og
  - Hullene blir usentrert eller uregelmessige i formen.
- Når du ønsker å bore store hull i metall, skal du begynne å bore med et bor med lite diameter og avslutte med et bor med større diameter. Smør også inn boret med olje for å øke dets levetid og forbedre boringen.

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade verktøyet.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.

ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.

Ikke krev for mye av verktøyene dine. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.

Norsk

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre dette verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke sammen med dette verktøyet. Sådanne forandringer eller endringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner som kan forårsake alvorlige kroppsskader.

MILJØVERN MI

Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Maskinen, tilbehørene og emballasjene skal sorteres.

SYMBOL

Symbol	Betydning
⚠	Sikkerhetsalarm
V	Volt
min^{-1}	Omdreininger eller pendelbevegelse pr minutt
⎓	Likestrøm
CE	CE samsvar
	Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.
	Resirkulering uønsket
	Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler ved eksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

Русский

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ ДРЕЛЬЮ-ШУРУПОВЕРТОМ

- **При работе в поверхностях, за которыми может быть спрятана электропроводка, и работах, при которых шнур питания может оказаться на траектории инструмента, держите инструмент только за изолированные и нескользящие части.** При соприкосновении с проводами под напряжением металлические части инструмента могут электризоваться и повлечь удар током.
- **Внимательно ознакомьтесь с инструментом. Внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с назначением инструмента, сферами его применения и свойственными ему потенциальными опасностями.** Это поможет избежать удара током, пожара и тяжелых травм.
- **Всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами.** Обычные очки с коррекцией имеют лишь небьющиеся стекла. Это НЕ защитные очки. Избегайте глазных травм!
- **Защищайте органы дыхания. При пыльных работах пользуйтесь защитным забралом и респиратором.** Таким образом, можно избежать тяжелых травм.
- **Защищайте органы слуха. При длительной работе инструментом пользуйтесь средствами защиты слуха.** Таким образом, можно избежать тяжелых травм.
- **Не забывайте, что аккумуляторные инструменты всегда готовы к работе, так как их не надо включать в сеть. Не забывайте о рисках, связанных с инструментами в нерабочее время и во время смены аксессуаров.** Избегайте ударов током, пожара и тяжелых травм.
- **Не оставляйте аккумуляторный инструмент или аккумулятор вблизи огня или источника тепла.** Таким образом, можно избежать риска взрыва и травм.
- **Не давите, не роняйте и не повреждайте аккумулятор. Никогда не пользуйтесь аккумулятором, если он упал или получил сильный удар. Поврежденный аккумулятор может взорваться.** Если аккумулятор упал или повредился, немедленно избавьтесь от него, соблюдая действующие правила техники безопасности.
- **Аккумуляторы выделяют водород и могут взорваться вблизи источника огня, например горелки.** Во избежание тяжелых травм никогда не пользуйтесь аккумуляторным инструментом вблизи открытого огня. В случае взрыва аккумулятора может произойти выброс химикатов. Если это произошло, немедленно промойте пораженную зону чистой водой.
- **Рекомендуется заряжать аккумуляторный инструмент при температуре от 10°C до 37,78°C.** Чтобы уменьшить риск серьезной травмы, не храните батарею на открытом воздухе или в автомобиле.
- **При использовании в экстремальных условиях или температурах из аккумулятора может вытекать электролит. Если электролит из аккумулятора попал на кожу, немедленно промойте пораженное место мыльной водой, затем смажьте лимонным соком или уксусом. Если электролит попал в глаза, промойте их чистой водой в течение как минимум 10 минут, затем немедленно обратитесь к врачу или в скорую помощь.** Таким образом, можно избежать тяжелых травм.
- **Храните настоящее руководство. Регулярно перечитывайте его и информируйте других пользователей.** Во избежание неправильного использования и травм, одалживая инструмент, прилагайте к нему настоящее руководство.

ОПИСАНИЕ

1. Быстрозажимной патрон
2. Спусковой рычаг ВКЛ/ВЫКЛ
3. Переключатель направления вращения (по часовой/против часовой)
4. Двустороннее сверло
5. Магнитный лоток
6. Аккумуляторная батарея (в комплект не входит)
7. Защелки
8. Нажать защелки, чтобы снять аккумуляторную батарею
9. Регулировочное кольцо крутящего момента
10. Чтобы уменьшить крутящий момент
11. Чтобы увеличить крутящий момент
12. Против часовой стрелки
13. По часовой стрелке
14. Раскрыть (отпустить)
15. Зажать (затянуть)
16. Кулачки патрона
17. Высокая скорость
18. Низкая скорость
19. Двухскоростной переключатель
20. Место хранения сверла
21. Сверло

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	14,4 В ⎓
Патрон	2-13 мм
Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ	С регулировкой скорости вращения
Число оборотов на холостом ходу (режим сверления):	
- низкая скорость	0 - 440 об/мин
- высокая скорость	0 - 1600 об/мин
Муфта	24 положения
Макс. крутящий момент	37,5 Нм
Макс. долотчатый бур	19 мм
Вес без аккумуляторной батареи	1,22 кг

Русский

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	АККУМУЛЯТО (вне комплекта)	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (вне комплекта)
LCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414	BCL1418
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BC-1440 BC-1415-S BCA-144

РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Овладев инструментом, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При работе всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

ПРИМЕНЕНИЯ

Пользуйтесь инструментом для:

- Сверления всех видов дерева (пиломатериалы, клееная фанера, филенка, ДСП и дерево твердых пород).
- Сверления керамики, пластмассы, стекловолокна и клееной фанеры;
- Сверления металла;
- Размешивания краски.

Данная дрель может работать с литий-ионными аккумуляторными батареями Ryobi 14,4 В и никель-кадмиевыми аккумуляторными батареями Ryobi 14,4 В.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не забывайте снимать аккумулятор при установке деталей, регулировке, смене полотен, чистке, а также в нерабочее время. Избегайте случайных запусков инструмента, влекущих за собой тяжелые травмы.

ФУНКЦИИ ЗАЩИТЫ АККУМУЛЯТОРА

Литий-ионные аккумуляторные батареи Ryobi 14,4 В снабжены функциями защиты литий-ионных элементов, что продлевает срок службы батареи. При определенных рабочих условиях эти функции приводят к тому, что батарея и питаемый инструмент работают не так, как никель-кадмиевые аккумуляторные батареи.

Во время выполнения определенных работ электроника батареи может дать ей сигнал отключиться, что приведет к выключению инструмента. Чтобы выполнить возврат батареи и инструмента в исходное состояние и возобновить работу, отпустите спусковой рычаг.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы в дальнейшем избежать отключения батареи, не перегружайте дрель.

Если после отпускания спускового рычага батарея и инструмент не включаются, это означает, что аккумуляторная батарея разряжена. В этом случае необходимо зарядить батарею, поместив ее в зарядное устройство для литий-ионных батарей.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. рис. 2.

- Установите переключатель направления вращения по центру.
- Присоедините аккумуляторную батарею к инструменту, как показано на рисунке.
- Перед началом работы убедитесь в том, что защелки на каждой стороне аккумуляторной батареи стоят на месте, и что аккумуляторная батарея хорошо закреплена на инструменте.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА

- Нажмите на застежки по бокам аккумулятора.
- Снимите аккумулятор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
всегда готов к работе. В нерабочее время и при перевозке проверяйте, чтобы курок выключателя был заблокирован.

КУРОК

См. Рис. 3.

Чтобы **ВКЛЮЧИТЬ** дрель-шуруповерт, нажмите на курок. Чтобы **ОСТАНОВИТЬ** дрель-шуруповерт, отпустите курок.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Скорость инструмента изменяется в зависимости от силы нажатия на курок. Чтобы увеличить скорость, нажимайте на курок. Чтобы сбавить скорость, отпускайте курок.

Русский

РАБОТА

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время работы курок может посвистывать или жужжать. Это нормально и связано с работой курка.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ (ПО ЧАСОВОЙ/ПРОТИВ ЧАСОВОЙ/БЛОКИРОВКА ПО ЦЕНТРУ)

См. рис. 3.

Направление вращения сверла можно изменить. Оно меняется переключателем, расположенным над спусковым рычагом. В нормальном рабочем положении дрели переключатель направления вращения должен быть расположен слева от спускового рычага, чтобы вращение сверла происходило по часовой стрелке. Вращение сверла происходит против часовой стрелки, когда переключатель находится справа от спускового рычага.

Когда переключатель направления вращения находится в положении **Выключено** (блокировка по центру), уменьшается возможность случайного включения дрели.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Прежде чем изменить направление вращения, обязательно дождитесь полной остановки патрона, чтобы не допустить повреждения редуктора.

Чтобы остановить дрель, отпустите спусковой рычаг и дождитесь полной остановки патрона.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дрель не включится, если переключатель направления вращения не установлен в крайнее левое или крайнее правое положение.

Не допускайте использования дрели на низких скоростях в течение длительного периода времени. Постоянное использование дрели на низких скоростях может привести к перегреванию инструмента. В случае подобного перегрева охладите дрель, запустив ее на холостых оборотах на максимальной скорости.

САМОЗАТЯГИВАЮЩИЙСЯ ПАТРОН

См. Рис. 4.

Дрель-шуруповерт имеет самозатягивающийся патрон, позволяющий легко устанавливать и снимать сверла. Стрелки на патроне указывают направление вращения патрона для **УСТАНОВКИ** (зажатия) и **СНЯТИЯ** (разжатия) сверла.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Никогда не пытайтесь затянуть патрон, держа его рукой и запуская при этом инструмент. Патрон может прокрутиться в руке, а рука соскользнуть и коснуться биты или сверла. Это ведет к несчастным случаям и тяжелым травмам.

ДВУХСКОРОСТНОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (ВЫСОКАЯ-НИЗКАЯ)

См. рис. 5.

Ползунковый переключатель, расположенный в верхней части дрели, имеет два положения выбора скорости дрели: **LO (низкая) (1)** и **HI (высокая) (2)**. При использовании дрели в режиме **LO (низкая) (1)** скорость уменьшается, а инструмент работает с большей мощностью и крутящим моментом. При использовании дрели в режиме **HI (высокая) (2)** скорость увеличивается, а инструмент работает с меньшей мощностью и крутящим моментом. Используйте режим **LO (низкая) (1)** для работ, где требуется большая мощность и крутящий момент, и режим **HI (высокая) (2)** для быстрого сверления или закручивания шурупов.

РЕГУЛИРОВКА ВРАЩАЮЩЕГО МОМЕНТА

Инструмент оснащен сцеплением, позволяющим регулировать вращающий момент в зависимости от материала заготовки. Правильная регулировка зависит от материала и размера винтов.

РЕГУЛИРОВКА ВРАЩАЮЩЕГО МОМЕНТА

См. Рис. 6.

Найдите 24 отметки спереди дрели-шуруповерта.

- Установите регулировочное кольцо на нужную отметку.

- 1 - 4 Завинчивание мелких винтов.
- 5 - 8 Завинчивание винтов в мягкий материал.
- 9 - 12 Завинчивание винтов в мягкий и жесткий материал.
- 13 - 16 Завинчивание винтов в твердое дерево.
- 17 - 20 Завинчивание крупных винтов.
- 21 - ◢◢◢ Трудное сверление.

ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ НАСАДОК

См. Рис. 7.

В основании дрели-шуруповерта предусмотрено отделение для насадок, поставленных с инструментом.

МАГНИТНАЯ ПЛАСТИНА

См. Рис. 7.

На магнитной пластине удобно держать винты и прочие мелкие предметы.

УСТАНОВКА СВЕРЛА

См. рис. 8-9.

- Заблокируйте спусковой рычаг, установив переключатель направления вращения по центру.
- Раскройте или закройте кулачки патрона так, чтобы отверстие было немного больше размера сверла, которое вы хотите использовать. Кроме того, немного поднимите переднюю часть дрели, чтобы сверло не выпало из кулачков патрона.

РАБОТА

- Вставьте сверло.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Вставьте сверло прямо в патрон. Если сверло стоит неровно, не затягивайте патрон (Рис. 9). В противном случае сверло может выскочить из инструмента, повредить патрон и нанести тяжелые травмы.

- Затяните патрон.
  ПРИМЕЧАНИЕ: чтобы затянуть патрон, поворачивайте его в направлении стрелки « LOCK ». Не пользуйтесь ключом для затяжки патрона.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ СВЕРЛА

См. рис. 8.

- Заблокируйте спусковой рычаг, установив переключатель направления вращения по центру.
- Раскройте кулачки патрона.
  ПРИМЕЧАНИЕ: Поверните патрон в направлении, помеченном **UNLOCK** (РАСКРЫТЬ), чтобы раскрыть кулачки патрона. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.
- Извлеките сверло.

СВЕРЛЕНИЕ

См. рис. 10.

Уровень, расположенный над отсеком двигателя, помогает обеспечить сверление на одном уровне.

- Убедитесь, что переключатель направления скорости вращения установлен в нужном положении (по часовой стрелке или против часовой стрелки).
- Закрепите материал, который будет подвергаться сверлению, в тисках или струбцине, чтобы он не мог вращаться во время сверления.
- Крепко держите дрель и поместите конец сверла в точку, где необходимо просверлить отверстие.
- Нажмите спусковой рычаг, чтобы начать сверление.
- Погружайте сверло в обрабатываемое изделие, прикладывая давление достаточное для сверления. Не перегружайте дрель и не применяйте бокового давления, чтобы удлинить отверстие. Позвольте инструменту выполнить свою работу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При сверлении сверло может застрять. В этом случае сверло может зацепиться и пойти в обратном направлении вращения (отскок). Не теряйте контроля над инструментом! Если это произошло неожиданно, можно получить тяжелую травму.

- При сверлении твердых и гладких поверхностей отметьте керном точку сверления. Это поможет сверлу не скользить в начале сверления.
- При сверлении металла, во избежание перегрева сверла смачивайте его легким маслом. Масло позволяет продлить срок службы сверла и повысить качество сверления.
- Если сверло застряло в отверстии или дрель остановилась, немедленно отпустите курок выключателя. Выньте сверло из отверстия и выясните причину инцидента.
  ПРИМЕЧАНИЕ: инструмент имеет электрический тормоз. При отпускании курка патрон автоматически прекращает вращаться.
  При нормальной работе при торможении сквозь вентиляционные жалюзи корпуса видны искры. Наличие искр свидетельствует о нормальной работе электрического тормоза.

СВЕРЛЕНИЕ ДЕРЕВА

Для оптимальной производительности при сверлении дерева пользуйтесь сверлами из быстрой стали.

- Начинайте сверлить на низкой скорости, чтобы сверло не соскочило с поверхности. Увеличивайте скорость по мере продвижения сверла.
- При сверлении сквозных отверстий подкладывайте с обратной стороны заготовки обрезок дерева, чтобы избежать сколов.
- Максимальный диаметр отверстия при сверлении больших отверстий в древесине с помощью долотчатого сверла составляет 19 мм.

СВЕРЛЕНИЕ МЕТАЛЛА

Для оптимальной производительности при сверлении металла или стали пользуйтесь сверлами HSS.

- Начинайте сверлить на низкой скорости, чтобы сверло не соскочило с поверхности.
- Поддерживайте постоянную скорость сверления, чтобы сверло не перегревалось. При сильном давлении на сверло:
  - Дрель перегревается;
  - Изнашиваются подшипники;
  - Сверло гнется или горит;
  - Отверстия получаются под углом или неровные.
- При сверлении больших отверстий в металле начинайте сверление сверлом меньшего диаметра, а заканчивайте сверлом большего диаметра. Для продления срока службы сверла и повышения качества сверления смазывайте сверло маслом.

Русский

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями Ryobi. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Пластмассовые детали нельзя чистить тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу. Это ведет к тяжелым травмам.

Не будьте чрезмерно требовательными к инструменту. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не пытайтесь изменять инструмент или приспосабливать к нему аксессуары, не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, влекущие за собой тяжелые телесные травмы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

СИМВОЛ

Символ	Значение
⚠	Сигнал опасности
V	Вольт
min^{-1}	Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту
⎓	Постоянный ток
CE	Соответствие требованиям CE
	Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.
	Утилизация нежелательна
	Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

Polski

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA WIERTARKO-WKRĘTAREK

- **Kiedy pracujecie na powierzchni mogącej ukrywać przewody elektryczne, lub gdy podczas pracy przewód zasilający może się znaleźć na trasie cięcia, trzymajcie narzędzie wyłącznie za izolowane i nieśliskie części.** Kontakt z przewodami pod napięciem mógłby przewodzić prąd do części metalowych i spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Zapoznajcie się z waszym narzędziem. Prosimy uważnie przeczytać niniejszy podręcznik obsługi. Poznajcie zastosowania waszego narzędzia oraz jego zakres, jak również potencjalne zagrożenia specyficzne dla tego urządzenia i jego używania.** W ten sposób zmniejszycie zagrożenie porażenia prądem elektrycznym, pożaru czy poważnych ran.
- **Noście zawsze okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony.** Zwyczajne okulary korekcyjne nie są wyposażone w szkła wzmocnione przeciw uderzeniom. TO NIE SĄ okulary ochronne. W ten sposób zmniejszycie ryzyko poważnego okaleczenia oka.
- **Chrońcie wasze płuca. Załóżcie ochronę na twarz lub maskę przeciwpyłową w wypadku gdy przy pracy wydziela się pył.** W ten sposób zmniejszycie ryzyko poważnych obrażeń ciała.
- **Chrońcie wasze uszy. Używajcie ochronników słuchu w wypadku przedłużonego używania narzędzia.** W ten sposób zmniejszycie ryzyko poważnych obrażeń ciała.
- **Nie zapominajcie, że wasze narzędzie bezprzewodowe jest stale gotowe do pracy, gdyż nie zachodzi potrzeba włączenia do gniazdka elektrycznego.** Miejcie na uwadze zagrożenia związane z narzędziami bezprzewodowymi, wtedy kiedy nie są używane, jak i podczas wymiany akcesoriów. W ten sposób zmniejszycie ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym czy poważnych obrażeń ciała.
- **Nie umieszczajcie narzędzia bezprzewodowego czy akumulatora w pobliżu ognia czy źródła ciepła.** W ten sposób ograniczycie ryzyko wybuchu czy obrażenia ciała.
- **Nie należy zgniatać, doprowadzać do zrzucenia czy uszkodzenia akumulatora.** Nigdy nie używajcie akumulatora, który był mocno uderzony czy spadł na ziemię. Uszkodzony akumulator mógłby wybuchnąć. Jeżeli musicie się pozbyć akumulatora, który spadł lub został uszkodzony, zróbcie to zgodnie z obowiązującymi wymogami przepisów bezpieczeństwa.
- **Akumulatory mogą wybuchnąć w obecności źródeł samozapłonu, takich jak płomyk zapalający. Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, nigdy nie używajcie urządzenia bezprzewodowego w pobliżu nieosłoniętego płomienia.** Odpady i produkty chemiczne mogą być wyrzucone na zewnątrz podczas wybuchu akumulatora. Jeżeli dojdzie do takiej sytuacji, należy natychmiast przepłukać dotkniętą strefę czystą wodą.
- **Nie ładujcie bezprzewodowego narzędzia w miejscach wilgotnych czy mokrych.** W ten sposób zmniejszycie ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Najlepsze efekty ładowania można uzyskać przy temperaturze otoczenia w zakresie od 10°C do 37,78°C.** Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń, nie należy przechowywać elektronarzędzi bezprzewodowych na zewnątrz pomieszczeń ani w pojazdach
- **W przypadku błędnego użycia urządzenia czy też użytkowania w skrajnych temperaturach zachodzi możliwość wypływu cieczy z akumulatora. W wypadku kontaktu cieczy z akumulatora z waszą skórą, umyjcie dokładnie dane miejsce wodą z mydłem, a następnie zneutralizujcie sokiem z cytryny lub octem.** W wypadku gdyby ciecz ta dostała się do oka, należy przepłukiwać oko czystą wodą przez przynajmniej 10 minut, a następnie natychmiast udać się do lekarza czy na pogotowie. W ten sposób zmniejszycie ryzyko poważnych obrażeń ciała.
- **Zachowajcie tę instrukcję. Zaglądajcie do niej regularnie i korzystajcie z niej, aby informować innych ewentualnych użytkowników. Jeżeli pożyczacie komuś tego narzędzia, poży**czcie również ten podręcznik obsługi, aby uniknąć błędnego użycia i ryzyka obrażeń ciała.

OPIS

1. Uchwyt wiertarski bezkluczowy
2. Przycisk uruchamiający
3. Dźwignia obrotów w prawo/w lewo
4. Końcówki robocze dwustronne
5. Tacka magnetyczna
6. Akumulator (nie dołączony)
7. Zatrzaski
8. Nacisnąć zatrzaski, aby zwolnić akumulator
9. Pierścień regulacji momentu obrotowego
10. Aby zmniejszyć moment obrotowy
11. Aby zwiększyć moment obrotowy

Polski

OPIS

12. Wstecz
13. Naprzód
14. Odblokowanie (zwolnienie)
15. Blokowanie (zaciśnięcie)
16. Szczęki uchwytu
17. Bieg wysoki
18. Bieg niski
19. Przełącznik wyboru biegów
20. Pojemnik na końcówki robocze
21. Wiertło

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie	14,4 V ⎓
Zacisk	2-13 mm
Przełącznik	Z regulacją prędkości obrotowej
Prędkość obrotowa bez obciążenia (tryb wiercenia)	
- Bieg niski (Lo)	0 - 440 min^{-1}
- Bieg wysoki (Hi)	0 - 1600 min^{-1}
Sprzęgło	24 położenia
Maksymalny moment obrotowy	37,5 Nm
Średnica maksymalna wiertła piórkowego (łopatkowego)	19 mm
Waga - bez akumulatora	1,22 kg

MODEL	AKUMULATOR (nie objęty dostawą)	ŁADOWARKA (nie objęta dostawą)
LCD1402	**BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	**BC-1440 BC-1415-S BCA-144**

SPOSÓB UŻYCIA

OSTRZEŻENIE
Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

OSTRZEŻENIE
Kiedy używacie narzędzi, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. W razie nie spełnienia tych wymagań może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka.

OSTRZEŻENIE
Używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta tego narzędzia. Używanie niezalecanych części lub akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

ZASTOSOWANIA

Używajcie waszej wiertarko-wkrętarki zgodnie z poniższym przeznaczeniem:

- Wiercenie w wszelkiego typu drewnie (tarcica, sklejka, boazeria, płyty wiórkowe i twarde drewno)
- Wiercenie w ceramice, plastiku, włóknie szklanym czy płytach ze sklejki
- Wiertarka jest przystosowana do współpracy wyłącznie z akumulatorami Ryobi 14,4 V Li-Ion i akumulatorami Ryobi 14,4 V Ni-Cd.

OSTRZEŻENIE
Zawsze wycigajcie akumulator z wiertarki, gdy zakładacie części, regulujecie, montujecie czy demontujecie nasadki, czyścicie, oraz kiedy jej nie używacie. Uniknięcie w ten sposób ryzyka przypadkowego uruchomienia, które grozi poważnymi obrażeniami ciała

FUNKCJE ZABEZPIECZENIA AKUMULATORA

Akumulatory Ryobi 14,4 V Li-Ion wyposażone są w funkcje zabezpieczające ogniwa Li-Ion i pozwalające wydłużyć ich żywotność. W określonych warunkach roboczych, te wbudowane funkcje mogą powodować, że urządzenie zasilane takim akumulatorem zachowywać się będzie odmiennie niż w przypadku zasilania akumulatorem Ni-Cd.

W przypadku niektórych zastosowań, układ elektroniczny akumulatora może odłączyć zasilanie, powodując zatrzymanie pracy urządzenia. Aby zresetować baterię i ponownie uruchomić urządzenie w normalnym trybie pracy, należy zwolnić przycisk uruchamiający.

UWAGA: Aby zapobiec kolejnemu wyłączeniu akumulatora, należy unikać forsowania urządzenia.

Jeśli zwolnienie przycisku uruchamiającego nie resetuje akumulatora i urządzenia, oznacza to, że akumulator jest rozładowany. Rozładowany akumulator rozpocznie ładowanie po umieszczeniu go w ładowarce Li-Ion.

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

MONTAŻ AKUMULATORA

Patrz rysunek 2.

- Ustawić przełącznik zmiany kierunku obrotów w położeniu centralnym.
- Założyć akumulator do wiertarki, zgodnie z rysunkiem.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że zatrzaski po obu stronach akumulatora trafiły na swoje miejsce we wiertarce i akumulator jest dobrze zamocowany.

WYCIĄGANIE AKUMULATORA

- Naciśnijcie na występy mocujące blokady znajdujące się po bokach akumulatora.
- Wyjąć akumulator.

OSTRZEŻENIE
Nie zapominajcie, że narzędzia bezprzewodowe są stale gotowe do pracy. Kiedy nie używacie narzędzia, lub kiedy je transportujecie, sprawdźcie czy spust-włącznik jest zablokowany.

SPUST-WŁĄCZNIK Patrz rysunek 3.
Aby URUCHOMIĆ waszą wiertarko-wkrętarkę, naciśnijcie na spust.

Aby ZATRZYMAĆ
waszą wiertarko-wkrętarkę, zwolnijcie palec ze spustu.PRĘDKOŚĆ ZMIENNASpust-włącznik waszego narzędzia pozwala na regulowanie prędkości w zależności od siły nacisku. Naciśnijcie na spust w celu zwiększenia prędkości i zwolnijcie palec ze spustu w celu zmniejszenia prędkości.
OBJAŚNIENIE: w trakcie użytkowania zachodzi możliwość wydawania przez spust świstu czy brzęczenia. Niech was to nie niepokoi, gdyż ten dźwięk jest normalny i związany jest z działaniem spustu.

PRZEŁĄCZNIK WYBORU KIERUNKU OBROTÓW (NAPRZÓD/WSTECZ/BLOKADA)

Patrz rysunek 3.

Kierunek obrotu końcówki roboczej można odwracać, i wybiera się go za pomocą przełącznika znajdującego się nad przyciskiem uruchamiania. Trzymając wiertło w normalnym położeniu roboczym, przełącznik kierunku obrotów należy ustawić na lewo od przycisku uruchamiania, aby wybrać normalny tryb wiercenia do przodu. Odwrotny kierunek obrotów otrzymuje się przez przestawienie przełącznika na prawo od przycisku uruchamiania.

Ustawienie przełącznika w położeniu **OFF** (pozycja centralna - zablokowania) pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, gdy nie jest używane.

PRZESTROGA:
Aby zapobiec uszkodzeniu napędu, należy od czekać na całkowite zatrzymanie obrotów uchwytu przed zmianą kierunku obrotów.

Aby zatrzymać wiertło, należy zwolnić przycisk uruchamiający, odczekać na całkowite zatrzymanie obrotów uchwytu.

UWAGA: Wiertło nie rozpocznie pracy, dopóki przełącznik kierunków obrotów nie zostanie przestawiony całkowicie w lewo lub prawo.

Należy unikać wiercenia z niską prędkością przez dłuższy czas. Dłuższe wiercenie z niską prędkością grozi przegrzaniem wiertła. W takim wypadku, należy schłodzić wiertło uruchamiając je z maksymalną prędkością bez obciążenia.

SAMOZACISKOWY UCHWYT WIERTARSKI

Patrz rysunek 4.
Wasza wiertarko-wkrętarka wyposażona jest w samozaciskowy uchwyt narzędziowy umożliwiający łatwe zamocowanie wierteł w szczęce uchwytu narzędziowego i łatwe wyjmowanie ich. Strzałki narysowane na uchwycie narzędziowym wskazują kierunek, w którym powinno się go obracać aby ZAMOCOWAĆ (dokręcić) lub ZDJĄĆ (wykręcić) wiertło.

OSTRZEŻENIE
Nie próbujcie zamocować wiertła/końcówki wkręcającej trzymając uchwyt narzędziowy jedną ręką i uruchamiając wiertarko-wkrętarkę w celu zaciśnięcia szczęki uchwytu. Uchwyt mógłby wyślizgnąć się wam z ręki, czy ręka mogłaby zjechać i dotknąć obracającej się końcówki wkręcającej/wiertła, co może być przyczyną wypadku i poważnych obrażeń ciała.

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

PRZEŁĄCZNIK WYBORU PRĘDKOŚCI ROBOCZEJ (Bieg wysoki – HI, bieg niski – LO)

Patrz rysunek 5.

Do wyboru prędkości służy przełącznik suwakowy znajdujący się w górnej części obudowy: **LO (1)** lub **HI (2)** Wybór prędkości niskiej **(LO, 1)** spowoduje spadek prędkości obrotowej końcówki roboczej, zwiększy się natomiast moment obrotowy i siła. Wybór prędkości wysokiej **(HI, 2)** spowoduje zwiększenie prędkości obrotowej końcówki roboczej, zmniejszy się natomiast moment obrotowy i siła. Wysokiej prędkości obrotowej **(HI, 2)** należy używać do szybkiego wiercenia otworów lub wkręcania/wykręcania, natomiast niskiej prędkości obrotowej **(LO, 1)** do zastosowań wymagających wysokiej mocy i momentu obrotowego.

REGULOWANIE MOMENTU DOKRĘCANIA

Wasza wiertarko-wkrętarka wyposażona jest sprzęgło, które pozwala regulować moment dokręcania w zależności od materiału do wkręcenia. Dobre wyregulowanie zależy od typu materiału i rozmiaru używanych wkrętów.

REGULOWANIE MOMENTU

Patrz rysunek 6.

Odnajdźcie 24 ustawienia momentu (znaki ustawcze) znajdujące się z przodu wiertarko-wkrętarki.

- Umieścić pierścień regulujący na wybranym znaku ustawczym.
  - 1 –4 Wkręcanie małych śrub.
  - 5 –8 Wkręcanie śrub do giętkich materiałów.
  - 9 –12 Wkręcanie śrub do giętkich i twardych materiałów.
  - 13 –16 Wkręcanie śrub do twardego drewna.
  - 17 –20 Wkręcanie dużych śrub.
  - 21 – Wiercenie (ciężkie prace).

SCHOWEK DO PRZECHOWYWANIA KOŃCÓWEK

Patrz rysunek 7.

Kiedy nie używacie końcówek wkręcających będących na wyposażeniu waszej wiertarko-wkrętarki, możecie je ułożyć do schowka przewidzianego do tego celu w podstawie wiertarko-wkrętarki.

PŁYTKA MAGNETYCZNA

Patrz rysunek 7.

Płytka magnetyczna została zaprojektowana do praktycznego odkładania wkrętów czy innych małych części.

MONTAŻ KOŃCÓWEK ROBOCZYCH

Patrz rysunki 8 – 9.

- Zablokować przycisk uruchamiania, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Otworzyć lub domknąć uchwyt do momentu, w którym otwór jest nieco większy niż średnica końcówki, która ma być użyta. Przód wiertarki należy lekko unieść, aby zapobiec wypadnięciu końcówki z uchwytu.
- Umieścić końcówkę roboczą w uchwycie.

OSTRZEŻENIE
Upewnijcie się, że wprowadzacie na prosto wiertło do szczęki uchwytu. Nie wprowadzajcie wiertła krzywo i nie zaciskajcie szczęki uchwytu jeżeli wiertło jest na ukos, patrz rysunek 9. Wiertło może być wyrzucone z narzędzia, co mogłoby spowodować poważne obrażenia lub uszkodzić uchwyt.

- **Dokręćcie szczęki uchwytu.**

OBJAŚNIENIE: w celu zaciśnięcia szczęki uchwytu, obracajcie uchwyt w kierunku wskazanym przez strzałkę «LOCK». Nie używajcie kluczyka w celu zaciśnięcia czy poluzowania szczęki uchwytu.

WYJMOWANIE KOŃCÓWEK ROBOCZYCH

Patrz rysunek 8.

- Zablokować przycisk uruchamiania, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Otworzyć szczęki uchwytu.
  UWAGA: Przekręcić korpus uchwytu w kierunku strzałki oznaczonej symbolem **UNLOCK** (ODBLOKOWANIE), aby otworzyć szczęki. Nie używać klucza do zaciskania ani luzowania szczęk uchwytu.
- Wyjąć końcówkę roboczą z uchwytu.

WIERCENIE

Patrz rysunek 10.

Wskaźnik umieszczony w górnej części korpusu silnika ułatwia zachowanie poziomego ruchu wiertarki.

- Za pomocą przełącznika kierunku obrotów wybrać żądany kierunek (naprzód lub wstecz).
- Zabezpieczyć obrabiany materiał w imadle lub zacisku, uniemożliwiając jego obrót podczas pracy wiertła.
- Przytrzymując w sposób pewny wiertarkę umieścić końcówkę wiertła w żądanym punkcie
- Nacisnąć przycisk uruchamiania, aby uruchomić wiertarkę.

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

- Docisnąć wiertło do obrabianego elementu z siłą wystarczającą do przesuwania wiertła, nie wywierając nadmiernego nacisku. Nie należy dociskać wiertła zbyt mocno ani nie przykładać siły bocznej w celu poszerzenia otworu. Należy pozwolić, aby wiertarka „sama” wykonała pracę.

OSTRZEŻENIE
Zachodzi możliwość zablokowania wiertła podczas wiercenia. W takim wypadku, wiertło ma skłonności do zacierania i wyskoczenia w odwrotnym kierunku (odbicie), co może doprowadzić do utraty panowania nad narzędziem. Jeżeli się tego nie spodziewacie, narażacie się na poważne zranienie.

- Kiedy wiercicie w powierzchniach twardych i gładkich, zaznaczcie wstępnie przy pomocy stempla miejsce, w którym chcecie wywiercić otwór. Pozwoli to uniknąć zjechania wiertła z powierzchni w momencie rozpoczęcia wiercenia.
- Kiedy przewiercacie metal, nasmarujcie wiertło lekkim olejem w celu uniknięcia przegrzania. Olej umożliwia przedłużenie żywotności wiertła i ulepszenie akcji wiercenia.
- Jeżeli wiertło klinuje się w obrabianym przedmiocie lub gdy wiertarka gaśnie należy natychmiast zwolnić palec ze spustu-włącznika. Zdejmijcie wiertło z przedmiotu do obróbki i poszukajcie przyczyny blokady.

  OBJAŚNIENIE: ta wiertarko-wkrętarka wyposażona jest w hamulec elektryczny. Kiedy zwalniacie palec ze spustu-włącznika, uchwyt narzędziowy automatycznie przestanie się obracać. Przy normalnym funkcjonowaniu hamulca można zauważyć iskry przez szczeliny wentylacyjne obudowy. Te iskry są normalnym zjawiskiem i wskazują na skuteczne funkcjonowanie hamulca.

WIERCENIE W DREWNIE
Celem uzyskania optymalnej wydajności, używajcie wierteł ze stali szybkotnącej do wiercenia w drewnie.
- Zacznijcie wiercić przy słabej prędkości w celu uniknięcia zjechania wiertła z powierzchni do obróbki. Zwiększajcie prędkość w miarę zanurzania się wiertła w drewnie.
- Kiedy przewiercanie na wylot, umieśćcie kawałek drewna pod/za przedmiotem do obróbki aby uniknąć tworzenia się odprysków na przedmiocie.
- Maksymalna średnica otworu w przypadku wiercenia w drewnie to 19 mm.

WIERCENIE W METALU
Celem uzyskania optymalnej wydajności używajcie wierteł ze stali szybkotnącej przy wierceniu w metalu lub stali.
- Zacznijcie wiercić przy słabej prędkości w celu uniknięcia zjechania wiertła z powierzchni do obróbki.
- Utrzymujcie stałą prędkość wiercenia, by uniknąć przegrzania wiertła. Zbyt duży nacisk pociąga za sobą następujące ryzyko:
  • Przegrzanie wiertarki;
  • Zużycie łożysk kulkowych;
  • Odkształcenie czy przypalenie wierteł; i
  • Przesunięcie otworów, lub otwory o nieregularnym kształcie.
- Kiedy zamierzacie wiercić duże otwory w metalu, zacznijcie wiercić wiertłem o małej średnicy i zakończcie pracę wiertłem o większej średnicy. Posmarujcie również wiertło olejem, co umożliwia przedłużenie żywotności wiertła i ulepszenie akcji wiercenia.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE
Do wymiany należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiejkolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie niektórych rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.

OSTRZEŻENIE
Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co mogłoby spowodować poważne zranienie.

Nie wymagajcie zbyt wiele od waszych narzędzi. Błędne użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.

Polski

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE
Nie próbujcie modyfikować tego narzędzia czy też tworzyć akcesorii, których zastosowanie z tym narzędziem nie jest zalecane. Tego typu przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Maszyna, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOL

Symbol	Znaczenie
	Alarm bezpieczeństwa
V	Napięcie
min^{-1}	Ilość cykli lub obiegów na minutę
⎓	Prąd stały
CE	Zgodność CE
	Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję
	Po wykorzystaniu poddawać recyklingowi
	Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Čeština

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S VRTACÍM ŠROUBOVÁKEM

- **Držte nářadí pouze za izolované části s protiskluzovou úpravou, pokud pracujete s materiálem, ve kterém mohou být elektrické kabely nebo pokud pracujete v poloze, při které by se napájecí kabel mohl dostat do trasy řezu.** Při náhodném kontaktu s vodiči pod napětím jsou pod proudem i kovové části nářadí (vzhledem k elektrické vodivosti) a můžete dostat elektrickou ránu.
- **Seznamte se důkladně se svým nářadím. Pozorně si přečtěte tento návod. Důkladně si přečtěte informace týkající používání akumulátorového nářadí, jeho omezení a seznamte se s možným nebezpečím, kterého je nutné se vyvarovat.** Tyto pokyny důsledně dodržujte, aby nedošlo ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
- **Při práci používejte uzavřené ochranné brýle. Dioptrické brýle jsou pouze tvrzené.** NENAHRADÍ bezpečnostní brýle. Omezíte tak riziko vážného poranění očí.
- **Chraňte si své plíce. Při práci používejte obličejový štít nebo protiprašný respirátor, pokud se při práci práší.** Omezíte tak riziko vážného úrazu. Omezíte tak riziko vážného úrazu.
- **Používejte sluchovou ochranu. Při dlouhodobém používání nářadí, používejte chrániče sluchu.** Omezíte tak riziko vážného úrazu.
- **Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí může být kdykoliv uvedeno do provozu, protože nepotřebuje připojení k elektrické síti. Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí může být nebezpečné, i když s ním nepracujete, například při výměně příslušenství**. Tyto pokyny důsledně dodržujte, aby nedošlo ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
- **Neumisťujte akumulátorové nářadí ani akumulátor do blízkosti otevřeného ohně nebo zdroje tepla**. Mohlo by dojít k výbuchu a zranění.
- **Dávejte pozor, aby akumulátor nespadl nebo se nepoškodil. Nikdy nepoužívejte akumulátor, který spadl na zem nebo utrpěl jiný náraz.** Poškozený akumulátor může explodovat. Pokud akumulátor spadl na zem nebo je poškozený, dále ho nepoužívejte a znehodnoťte ho v souladu splatnými bezpečnostními předpisy.
- **V blízkosti tepelného zdroje, např. zapalovacího plamínku, může dojít k explozi baterií.** K omezení rizika úrazu nepoužívejte nikdy přístroj v blízkosti otevřeného ohně. Při výbuchu akumulátoru může dojít k vymrštění kusů materiálu nebo vystříknutí chemických látek. Pokud dojde k potřísnění pokožky chemikáliemi, omyjte důkladně postižené místo čistou vodou.
- **Akumulátorové nářadí nenabíjejte ve vlhkém prostředí nebo za mokra.** Omezíte tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pro nejlepší výsledky je nutno dobíjet nástroj na akumulátory v místě, kde se teplota pohybuje v rozmezí od 10°C do 37,78°C.** Pro snížení nebezpečí vážného poranění osob neskladujte ve venkovním prostoru nebo ve vozidlech.
- **Při používání akumulátoru v nevhodných podmínkách nebo při nadměrných teplotách může dojít k vytečení akumulátoru. Pokud se elektrolyt vytékající z akumulátoru dostane do styku s pokožkou, je nutné postižené místo důkladně omýt mýdlovou vodou a pak neutralizovat citrónovou šťávou nebo octem. Při vniknutí elektrolytu do očí, vyplachujte oči proudem vody po dobu zhruba 10 minut, poté bez odkladu vyhledejte lékařskou pomoc nebo přivolejte pohotovostní službu.** Omezíte tak riziko vážného úrazu.
- **Tyto bezpečnostní pokyny uschovejte.** K návodu se příležitostně můžete vrátit, návod použijte i pro informovanost případných jiných uživatelů. Pokud nabíječku zapůjčíte jinému uživateli, předejte ke konzultaci i tento návod. Tím se zabrání případnému nevhodnému používání nabíječky, které může být příčinou úrazu.

POPIS

1. Rychloupínací samosvorné sklíčidlo
2. Spínač spouště
3. Přepínač otáčení (dopředu/dozadu)
4. Bit se dvěmi konci
5. Magnetic Tray™ (Magnetická zásuvka)
6. Akumulátorový modul (nepřibalen)
7. Blokovací pojistka
8. Stiskněte blokovací pojistku pro uvolnění akumulátorového modulu
9. Kroužek pro nastavení točivého momentu
10. Snížení točivého momentu
11. Zvýšení točivého momentu
12. Dozadu
13. Dopředu
14. Demontáž bitu (uvolnění)
15. Zamknutí (utažení)
16. Čelisti sklíčidla
17. Vysoká rychlost
18. Nízká rychlost
19. Přepínač dvourychlostního převodu
20. Úložiště bitů
21. Vrtací bit (vrták/šroubovací nástavec)

Čeština

TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrické napětí	14,4 V ⎓
Sklíčidlo	2-13 mm
Spínač	Proměnná rychlost
Rychlost naprázdno (režim vrtání):	
- Lo Speed (Nízká rychlost)	0 - 440 min^{-1}
- Hi Speed (Vysoká rychlost)	0 - 1600 min^{-1}
Spojka	24 poloh
Max. točivý moment	37,5 Nm
Max. plochý vrták	19 mm
Hmotnost - bez akumulátorového modulu	1,22 Kg

MODEL	AKUMULÁTOR (není dodán)	NABÍJEČKA (není dodána)
LCD1402	**BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	**BC-1440 BC-1415-S BCA-144**

POUŽÍVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ:
I když se dobře seznámíte s nářadím, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.

UPOZORNĚNÍ:
Při práci vždy používejte bezpečnostní nebo uzavřené ochranné brýle. Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí cizích těles do očí a vážné poškození zraku.

UPOZORNĚNÍ
Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než doporučených dílů a příslušenství může způsobit vážné zranění.

ZPŮSOBY POUŽITÍ

Vrtací šroubovák lze používat k následujícím účelům:

- Vrtání do dřeva (řezivo, překližky, dřevotřískové desky, palubky, aglomerované dřevo a tvrdé masivní dřevo).
- Vrtání v keramickém materiálu, plastech, materiálu ze skleněných vláken, překližce.
- Vrtání kovů.
- Míchání barvy.

Tento výrobek spolupracuje s Ryobi 14,4 V lithium-iontovými akumulátorovými moduly a Ryobi 14,4 V nikl-kadmiovými akumulátorovými moduly.

UPOZORNĚNÍ
Při nasazování a snímání pracovního nástroje, při seřizování, čištění, nebo pokud vrtací šroubovák už nebudete používat, vždy vyndejte akumulátor. Snížíte tak riziko nechtěného rozběhu nářadí, které může být příčinou vážného úrazu.

FUNKCE OCHRANY AKUMULÁTOROVÉHO MODULU

Ryobi 14,4 V lithium-iontové akumulátorové moduly jsou navrženy s funkcí, která chrání lithium-iontové články a maximalizuje životnost akumulátorového modulu. Za některých provozních podmínek tato vestavěná funkce může působit na akumulátor a nářadí je pak poháněno rozdílně od nikl-kadmiových akumulátorů.

Během některých prací může elektronika akumulátoru signalizovat vypínání a způsobit tak vyřazení akumulátoru. Pro vynulování akumulátoru a nářadí uvolněte spoušť a obnovte normální funkci.

POZNÁMKA: Pro zabránění dalšího vyřazení akumulátoru se vyhněte přetěžování nářadí.

Pokud uvolnění spouště nevynuluje akumulátor a nářadí, je akumulátorový modul vybit. Je-li vybit, začne se akumulátor nabíjet, když se vloží na nabíječku lithium-iontových akumulátorů.

INSTALACE AKUMULÁTOROVÉHO MODULU

Viz obrázek 2.

- Umístěte přepínač otáčení do středové polohy.
- Nasuňte bateriový modul do výrobku dle obrázku.
- Zajistěte baterii zasunutím blokovací pojistky na každé straně bateriového modulu do své polohy a ujistěte se, že je před započetím práce bateriový modul zajištěn.

VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

- Stiskněte blokovací západky po obou stranách akumulátoru.
- Vyjměte akumulátor.

Čeština

POUŽÍVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ:
Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí se může velmi rychle uvést do provozu. Pokud nářadí nepoužíváte nebo je přenášíte, spínač nářadí musí být zajištěn.

SPÍNAČ

Viz obrázek č. 3.

Vrtací šroubovák se ZAPÍNÁ stisknutím tlačítka spínače. Vrtací šroubovák se VYPÍNÁ uvolněním spouštěče.

NASTAVITELNÁ RYCHLOST

Spínač umožňuje regulaci otáček podle tlaku, kterou uživatel vyvíjí na spínač. Stisknutím tlačítka spínače se zvýší rychlost a uvolněním se sníží rychlost nářadí.

POZNÁMKA: Může se stát, že spínač bude při používání trochu pískat nebo bzučet. Neznepokojujte se, jde o normální hluk spojený s provozem spínače.

PŘEPÍNAČ OTÁČENÍ (DOPŘEDU/DOZADU/UPROSTŘED ZÁMEK)

Viz obrázek 3.

Otáčení bitu je obrátitelné a je ovládáno přepínačem umístěným nad spínačem spouště. Jakmile držíte vrtací šroubovák standardním způsobem, přepínač pravého/levého chodu se musí nacházet nalevo od spínače spouště, abyste mohli vrtat/šroubovat. Smysl otáčení je obrácený, pokud je přepínač napravo od spínače nářadí.

Nastavení spínače spouště do polohy **VYPNOUT (OFF)** [střední poloha] pomáhá snížit možnost náhodného spuštění, když se nepoužívá.

POZOR:
Abyste nepoškodili převod, počkejte, až se sklíčidlo zcela nezastaví a pak změňte směr otáčení.

Pro zastavení vrtačky uvolněte spínač spouště a počkejte, dokud se sklíčidlo zcela nezastaví.

POZNÁMKA: Vrtačka nebude pracovat, pokud přepínač otáčení nebude plně zatlačen v levé nebo pravé poloze.

Vyhněte se běhu vrtačky při nízké rychlosti po delší dobu. Běh při nízkých otáčkách během soustavného používání může způsobit přehřátí vrtačky. Nastane-li toto, zchlaďte vrtačku během naprázdno a při plné rychlosti.

SAMOSVORNÉ SKLÍČIDLO

Viz obrázek č. 4.

Vrtací šroubovák je vybaven samosvorným sklíčidlem, které umožňuje snadné vložení a vyjmutí pracovního nástroje z upínací čelisti. Šipky na sklíčidle informují o směru otáčení upínacího pouzdra sklíčidla při VKLÁDÁNÍ (utažení) nebo VYJÍMÁNÍ (povolení) pracovního nástroje.

UPOZORNĚNÍ
Nikdy nenasazujte vrták nebo šroubovací nástavec tak, že byste drželi sklíčidlo jednou rukou a zapnuli nářadí, aby se vrták/šroubovací nástavec sám upevnil v čelisti sklíčidla. Sklíčidlo by se vám mohlo vysmeknout z ruky, nebo by mohla ruka přijít do kontaktu s otáčejícím se vrtákem nebo šroubovacím nástavcem a mohli byste se vážně zranit.

PŘEPÍNAČ DVOURYCHLOSTNÍHO PŘEVODU (HI [RYCHLE]-LO [POMALU])

Viz obrázek 5.

Posuvný přepínač je umístěn na horní straně vrtačky pro výběr rychlosti buď **LO (1)** [pomalu], nebo **HI (2)** [rychle]. Pokud používáte vrtačku v oblasti **LO (1)** [pomalu], rychlost se sníží a zvýší se točivý moment a výkon. Pokud používáte vrtačku v oblasti **HI (2)** [rychle], rychlost se zvýší a sníží se točivý moment a výkon. Rychlost **LO (1)** [pomalu] používejte pro práce, které vyžadují vysoký výkon a točivý moment a rychlost **HI (2)** [rychle] pro rychlé šroubování a vrtání.

NASTAVENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU

Vrtací šroubovák je vybaven převodem, který umožňuje nastavit utahovací moment podle typu materiálu, do které se šroubuje. Správné nastavení závisí na typu materiálu a na velikosti použitého šroubu.

NASTAVENÍ KROUTÍCÍHO MOMENTU

Viz obrázek č. 6.

Na stavěcím kroužku v přední části vrtacího šroubováku je vyznačeno 24 stupňů nastavení kroutícího momentu.

- Nastavte stavěcí kroužek na požadovaný stupeň.
  - 1 – 4 Utahování malých šroubů.
  - 5 – 8 Šroubování do měkkého materiálu.
  - 9 – 12 Šroubování do měkkého i tvrdého materiálu.
  - 13 – 16 Šroubování do tvrdého dřeva.
  - 17 – 20 Utahování velkých šroubů.
  - 21 – Náročné vrtání.

POUŽÍVÁNÍ

SCHRÁNKA PRO ÚSCHOVU ŠROUBOVACÍCH NÁSTAVCŮ

Viz obrázek č. 7.

Jakmile šroubové nástavce dodané spolu s vrtacím šroubovákem nepoužíváte, uložte je do schránky, která je k tomuto účelu speciálně určena. Schránka se nachází ve spodní části nářadí.

MAGNETICKÁ DESKA

Viz obrázek č. 7.

Magnetická deska slouží k praktickému odkládání šroubů nebo jiného drobného materiálu.

NASAZENÍ BITŮ

Viz obrázky 8 – 9.

- Umístěte pro uzamčení spínače spouště přepínač levého/pravého chodu do středové polohy.
- Roztáhněte nebo zmenšete čelist sklíčidla tak, aby byl průměr otvoru ve sklíčidle jen o málo větší než je průměr bitu, který chcete použít. Zvedněte přitom mírně přední část vrtačky, aby vám bit nevypadl ze sklíčidla.
- Vložte vrtací bit.

UPOZORNĚNÍ

Ujistěte se, že nasazujete vrták rovně do upínací čelisti sklíčidla. Vrták nesmí být nasazován šikmo, pokud se vrták nepodaří nasadit rovně (viz obrázek 9), sklíčidlo neutahujte. Vrták by se mohl vymrštit z vrtacího šroubováku a způsobit vám zranění. Také byste mohli zničit sklíčidlo.

- Utáhněte sklíčidlo.

  POZNÁMKA: Sklíčidlem otáčejte ve směru šipky „LOCK“, tj. ve směru utažení sklíčidla. K utažení nebo k povolení sklíčidla nepoužívejte klíč.

VYJMUTÍ BITŮ

Viz obrázek 8.

- Umístěte pro uzamčení spínače spouště přepínač levého/pravého chodu do středové polohy.
- Uvolněte čelisti sklíčidla.

  POZNÁMKA: Otáčejte tělem sklíčidla ve směru šipky označené **UNLOCK** (uvolnění) pro otevření čelistí sklíčidla. Nepoužívejte klíč pro utažení nebo povolení čelistí sklíčidla.
- Vyndejte vrtací bit.

VRTÁNÍ

Viz obrázek 10.

Úroveň je vyznačena na horní části krytu motoru, aby vám pomohla udržet během vrtání úroveň vrtacího bitu.

- Zkontrolujte polohu přepínače levého/pravého chodu, zda je na správném nastavení (dopředu nebo dozadu).
- Zajistěte materiál, který se má vrtat ve svěráku nebo pomocí svorek, aby se neotáčel, když vrtací bit rotuje.
- Držte vrtačku pevně a umístěte vrták na bod, kde se má vrtat.
- Stiskněte spínač spouště pro spuštění vrtání.
- Pohybujte vrtacím bitem do obrobku, vyvíjejte na něj pouze takový tlak, aby stále vrtal. Na vrtačku netlačte nebo ji netlačte do boku, abyste zvětšovali otvor. Nechte vrtačku vykonat práci.

UPOZORNĚNÍ:

Vrták se při vrtání může zablokovat. V těchto případech vrták obvykle uvízne v materiálu a má tendenci vyskočit z materiálu (v protisměru otáčení vrtáku). Uživatel může ztratit kontrolu nad nářadím. Pokud uživatel není na takovou situaci připraven, může si přivodit úraz.

- Pokud se chystáte vrtat do tvrdého nebo hladkého materiálu, označte si místo vrtání průbojníkem. Vyhnete se tak tomu, že vrták vyklouzne z požadovaného místa na začátku vrtání.
- Pokud vrtáte do kovu, namažte vrták trochou lehkého oleje, bude se méně zahřívat. Olej navíc prodlužuje životnost vrtáku a usnadňuje vrtání.
- Pokud vrták blokuje v materiálu nebo pokud vrtačka pracuje ztuha, okamžitě dejte prst ze spínače. Vysuňte vrták z materiálu a pokuste se najít příčinu blokování.

  POZNÁMKA: Vrtačka je vybavena elektrickou brzdou. Jakmile dáte ruku ze spínače, sklíčidlo se přestane otáčet. Pokud je brzda plně funkční, přes větrací otvory krytu nářadí je při sepnutí brzdy viditelné jiskření. Toto jiskření je zcela běžným jevem a svědčí o normálním provozu elektrické brzdy.

VRTÁNÍ DO DŘEVA

Optimální účinnosti dosáhnete při použití vrtáků z rychlořezné oceli.

- Začněte vrtat pomalou rychlostí, aby se vrták nesmeknul po povrchu materiálu. Jakmile vrták začne pronikat do dřeva, postupně zvyšujte rychlost vrtání.
- Při vrtání děr naskrz dřevěným materiálem, umístěte kus dřeva pod materiál nebo za něj, aby nedocházelo k tvorbě otřepů.
- Když ve dřevě vrtáte větší otvory plochým vrtákem, je maximální velikost vývrtu 19 mm.

Čeština

VRTÁNÍ DO KOVU

Optimální účinnosti při vrtání do kovu a oceli dosáhnete při použití vrtáků z rychlořezné oceli.

- Začněte vrtat pomalou rychlostí, aby se vrták nesmeknul po povrchu materiálu.
- Pro vrtání se doporučuje konstantní rychlost, aby nedocházelo k zahřívání vrtáku. Nadměrný tlak na nástroj je spojen s následujícím rizikem:
  - přehřívání vrtačky;
  - opotřebení ložisek;
  - zkroucení nebo „spálení“ vrtáků a
  - nepřesné vrtání nebo nepravidelně vyvrtaný otvor.
- Pokud máte v úmyslu vrtat velké otvory do kovu, použijte nejdříve vrták o malém průměru a práci dodělejte vrtákem o větším průměru. Pravidelně ošetřujte vrták troškou oleje, prodlouží se tak jeho životnost a zvýší se účinnost vrtání.

ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ:
Při výměně částí nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Ryobi. Použití neznačkových dílů může nejen poškodit nářadí, ale způsobit i vážné zranění.

K čištění plastových dílů nepoužívejte rozpouštědla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čistý hadr.

UPOZORNĚNÍ
Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebozničit plastové části, případně snížit jejich životnost a být příčinou úrazu.

Nářadí zásadně nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.

UPOZORNĚNÍ:
Na nářadí neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy nářadí či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

V rámci možností neodhazujte vysloužilý výrobek nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. Výrobek, příslušenství a obaly je nutné třídit.

SYMBOL

Symbol	Význam
	Bezpečnostní výstraha
V	Volty
min^{-1}	Otáčky nebo výměny za minutu
⎓	Stejnosměrný proud
CE	Shoda CE
	Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.
	Recyklujte nepotřebné
	Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při

Magyar

A FÚRÓ / CSAVAROZÓ GÉPEKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **A szerszámot kizárólag a szigetelt, csúszásgátló részénél fogja, ha olyan felületen dolgozik, amelyben elektromos vezeték lehet, vagy amikor olyan munkát kell végeznie, melynek során a tápvezeték a szerszám útjába kerülhet.** A feszültség alatt lévő villanyvezetékkel történő érintkezés által a szerszám fém részeibe vezetődhet az áram, ami áramütést okozhat.
- **Ismerje meg, tanulmányozza a szerszámot.** Figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Ismerje meg a szerszám alkalmazási lehetőségeit és használatának korlátait, valamint a használatával összefüggő specifikus potenciális veszélyeket. Ily módon jelentősen csökkenti az áramütés-, a tűz- és a testi sérülések veszélyét.
- **Viseljen mindig oldallappal ellátott biztonsági szemüveget. A hagyományos szemüveget általában csak ún. ütésálló üveggel látták el.** Ettől azonban ezek még NEM védőszemüvegek. E szabály betartásával csökkentheti a súlyos szemsérülések veszélyét.
- **Védje a tüdejét. Amennyiben a munkálatok során por termelődik, használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot**. Ezáltal lecsökkentheti a súlyos testi sérülések veszélyét.
- **Óvja a hallását. A szerszám hosszabb ideig történő igénybevétele esetén használjon hallásvédő eszközt (fülvédő, füldugó).** Ezáltal lecsökkentheti a súlyos testi sérülések veszélyét.
- **Ne feledkezzen meg arról, hogy az akkumulátoros szerszám mindig üzemre kész állapotban van, hiszen nincs szükség arra, hogy hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Legyen tudatában az akkumulátoros szerszámokhoz kötődő veszélyeknek, amikor nem használja őket, vagy tartozékot cserél rajtuk.** Ily módon csökkenti a tűz-, az áramütés-és a súlyos testi **sérüléssel járó balesetek veszélyét.**
- **Tartsa távol az akkumulátort és az akkumulátoros szerszámot hőforrástól, tűztől.** Ezáltal jelentősen csökkenti a robbanásveszélyt, valamint a testi sérülések veszélyét.
- **Ne lépjen rá, ne ejtse le és ne okozzon sérülést az akkumulátorban. Soha ne használjon olyan akkumulátort, amely leesett, vagy nagyobb fizikai behatás (ütődés) érte.** A sérült akkumulátor felrobbanhat. Amennyiben az akkumulátor leesett vagy megsérült, azonnal helyezze el a hatályos biztonsági szabályok betartásával egy speciális hulladékgyűjtő ponton.
- **Az akkumulátorok gyújtóforrás, mint például egy őrláng hatására felrobbanhatnak.** A súlyos testi sérüléssel járó balesetveszély csökkentése érdekében soha ne használja az akkumulátoros berendezéseket nyílt láng közelében. Az akkumulátor felrobbanása esetén törött darabok és vegyszerek lövellhetnek ki a környezetbe. Ilyen esetben azonnal tisztítsa le a szennyezett felületet tiszta vízzel.
- **Ne töltse az akkumulátoros szerszámot párás vagy nedves környezetben.** Ezáltal jelentősen csökkenti az áramütés veszélyét.
- **A legjobb eredmény érdekében az akkumulátoros szerszámot olyan helyen töltse, ahol a hőmérséklet 10 °C és 37,78 °C között van.** A súlyos személyi sérülések veszélyének csökkentése érdekében ne tárolja a szerszámot a szabadban vagy gépjárműben.
- **Előfordulhat, hogy az akkumulátorból folyadék (elektrolit) szivárog a nem rendeltetésszerű, túlzott, ill. a szélsőséges hőmérsékleti viszonyok közötti használa**t **esetén**. Amennyiben az akkumulátorfolyadék bőrre kerül, akkor azonnal mossa le szappanos vízzel az érintett felületet, majd közömbösítse citromlé vagy ecet segítségével. Ha akkumulátorfolyadék került a szemébe, akkor azt tiszta bő vízzel, legalább 10 percig mossa, majd haladéktalanul forduljon orvoshoz vagy hívja a mentőket. Ezáltal lecsökkentheti a súlyos testi sérülések veszélyét.
- **Őrizze meg ezeket az előírásokat.** Használja rendszeresen és tájékoztassa az esetleges többi felhasználót is az itt leírtakról. Ha kölcsönadja a szerszámot, ne feledje mellékelni hozzá a jelen használati útmutatót sem, a helytelen használat és a testi sérülések elkerülése végett.

LEÍRÁS

1. Gyorstokmány
2. Kioldókapcsoló
3. Forgásirány-választó (Előre/hátra)
4. Duplavégű bitek
5. Mágneses tartó
6. Akkumulátor (nem tartozék)
7. Reteszek
8. Nyomja be a reteszeket az akkumulátor kioldásához
9. Nyomatékszabályozó gyűrű
10. A nyomaték csökkentése
11. A nyomaték növelése
12. Hátra
13. Előre
14. Szétnyitás (kioldás)
15. Rögzítés (meghúzás)
16. Tokmánypofa
17. Magas fordulatszám
18. Alacsony fordulatszám

Magyar

LEÍRÁS

19. Kétsebességes fokozatválasztó
20. Bittartó
21. Fúróbetét

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	14,4 V ⎓
Tokmány	2-13 mm
Kapcsoló	Változtatható fordulatszámú
Terhelésmentes fordulatszám (fúró üzemmód)	
- Alacsony fordulatszám	0 - 440 min^{-1}
- Magas fordulatszám	0 - 1600 min^{-1}
Tengelykapcsoló	24 állású
Max. nyomaték	37,5 Nm
Max. vésőbit	19 mm
Tömeg - akkumulátor nélkül	1,22 kg

TÍPUS	AKKUMULÁTOR (nem tartozék)	TÖLTŐ (nem tartozék)
LCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414	BCL1418
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BC-1440 BC-1415-S BCA-144

HASZNÁLAT

FIGYELMEZTETÉS
A szerszám kiismerése ne késztesse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.

FIGYELMEZTETÉS
Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor valamilyen szerszámot használ. Ennek az előírásnak a be nem tartása által a felhasználó szemébe idegen test kerülhet és ez súlyos szemsérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS
Kizárólag a gyártó által ezen szerszámhoz előírt alkatelemeket és tartozékokat használjon. A nem előírt alkatelemek és tartozékok használata súlyos testi sérülésekkel járó baleseteket idézhet elő.

ALKALMAZÁSOK

A következő alkalmazásokra használhatja a fúró / csavarozó gépet:

- bármilyen típusú fa (fűrészáru, rétegelt / furnérozott lemez, lambéria, építőlap és keményfa) fúrása,
- kerámia-, műanyag-, üvegszálas-és farostlemez anyagok fúrása,
- különböző fémek fúrása.
- festékek keverése.

A termék Ryobi 14,4 V-os lítium-ion akkumulátorokkal és Ryobi 14,4 V-os nikkel-kadmium akkumulátorokkal használható.

FIGYELMEZTETÉS
Az akkumulátort mindig vegye le a fúróról, ha tartozékokat helyez fel, beállításokat végez, fejek (végek) be-és kivételekor, tisztításkor ill. ha nem kívánja használni a szerszámot. Ekképp csökkentheti a véletlenszerű beindítás által okozott, súlyos testi sérüléssel járó balesetek veszélyét.

AKKUMULÁTOR-VÉDELMI FUNKCIÓK

A Ryobi 14,4 V-os lítium-ion akkumulátorok olyan funkciókkal vannak ellátva, amik megóvják a lítium-ion cellákat és maximalizálják az akkumulátor élettartamát. Bizonyos használati körülmények fellépése esetén ezek a beépített funkciók az akkumulátor és az általa működtetett szerszám nikkel-kadmium akkumulátoroknál megszokottól különböző viselkedését okozhatják.

Bizonyos alkalmazások során az akkumulátor elektronikája az akkumulátor kikapcsolását kezdeményezheti, ami a szerszám megállását okozza. Az akkumulátor és a szerszám visszaállításához engedje fel a kioldókapcsolót és folytassa a normál használatot.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátor későbbi leállását megelőzendő kerülje a szerszám erőltetését.

Ha a kioldókapcsoló felengedése nem állítja vissza az akkumulátort és a szerszámot, akkor az akkumulátor lemerült. Ha lemerült, az akkumulátor elkezd feltöltődni, amint a lítium-ion töltőre helyezi.

AZ AKKUMULÁTOR FELSZERELÉSE

Lásd 2. ábra.

- A forgásirány-választót állítsa középső pozícióba.

HASZNÁLAT

- Az ábrán látható módon helyezze be az akkumulátort a termékbe.
- Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor két oldalán található rögzítőfülek bepattanjanak a helyükre, és az akkumulátor rögzítve legyen a termékben a használat megkezdése előtt.

AZ AKKUMULÁTOR LEVÉTELE

- Nyomja meg az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelveket.
- Vegye ki az akkumulátort.

FIGYELMEZTETÉS

Soha ne feledje, hogy az akkumulátoros, vezeték nélküli szerszámok mindig működésre készek. Ezért ellenőrizze, hogy a ravasz reteszelve van-e, ha nem használja a szerszámot, ill. ha azt bármilyen módon szállítja, vagy áthelyezi.

RAVASZ

Lásd 3. ábra.

A fúró / csavarozó gép BEKAPCSOLÁSához nyomja meg a ravaszt. A szerszám LEÁLLÍTÁSához pedig engedje el a ravaszt.

ÁLLÍTHATÓ SEBESSÉG

A ravaszra gyakorolt erő fokától függően változik a fúrógép sebessége. A fordulatszám növeléséhez nyomja be jobban a ravaszt, a fordulatszám csökkentéséhez pedig engedje ki azt.

MEGJEGYZÉS: Lehetséges, hogy a szerszám használata során a ravasz sípoló / zúgó hangot ad ki. Ne aggódjon, ez a zaj normális jelenség, a ravasz működésével jár.

FORGÁSIRÁNY-VÁLASZTÓ (ELŐRE/HÁTRA/KÖZÉPSŐ RÖGZÍTÉS)

Lásd 3. ábra.

A bit forgásának iránya megfordítható, ez a kioldókapcsoló feletti választókapcsolóval végezhető el. Normál működési pozícióban tartott fúró esetén fúráshoz a forgásirány-választót a kioldókapcsoló bal oldalára kell állítani. A fúrás iránya ellentétes lesz, ha a választókapcsolót a kioldókapcsoló jobb oldalára állítja.

A kioldókapcsoló KIKAPCSOLT (középső rögzítés) pozícióba állítása segít a véletlen bekapcsolás megakadályozásában, amikor a készüléket nem használják.

FIGYELMEZTETÉS:

A fogaskerekek károsodását megelőzendő mindig hagyja teljesen megállni a tokmányt a forgásirány megváltoztatása előtt.

A fúró megállításához engedje fel a kioldókapcsolót és hagyja, hogy a tokmány teljesen megálljon.

MEGJEGYZÉS: A fúró addig nem fog működni, amíg a forgásirány-választó nincs teljesen jobbra vagy balra állítva.

Kerülje a fúró hosszabb ideig alacsony sebességen való működtetését. Az alacsony fordulatszámon történő folyamatos használat a fúró túlhevülését okozhatja. Túlhevüléskor hűtse le a fúrót úgy, hogy terhelésmentesen teljes fordulatszámon működteti azt.

ÖNSZORÍTÓ TOKMÁNY

Lásd 4. ábra.

A fúró / csavarozó gép un. gyorsszorító tokmánnyal van ellátva, mely segítségével a fúrószárakat könnyen lehet rögzíteni a tokmány befogópofájába, ill. használat után kivenni onnan. A tokmányon ábrázolt nyilak azt jelzik, hogy merre kell csavarni a tokmányt, ha a fúrószárat BE SZERETNÉ HELYEZNI (szorítás) vagy KI SZERETNÉ VENNI (lazítás).

FIGYELMEZTETÉS

Ne próbálja a fejet (fúrószár / csavarozó vég) rögzíteni és a pofákat megszorítani oly módon, hogy a tokmányt az egyik kezével megfogja és a gépet bekapcsolja. A tokmány és a keze elcsúszhat egymáson, és így belekaphat a forgó fúrószárba / csavarozó végbe, ami súlyos testi sérülésekkel járó balesetet okozhat.

KÉTSEBESSÉGES FOKOZATVÁLASZTÓ (HI-LO)

Lásd 5. ábra.

A fúró tetején található csúszáskapcsolóval választhat a LO (1) (ALACSONY) vagy HI (2) (MAGAS) sebességek között. A fúró LO (1) (ALACSONY) tartományban való használatakor csökken a fordulatszám, de a gép nagyobb teljesítménnyel és nyomatékkal rendelkezik. A fúró HI (2) (MAGAS) tartományban való használatakor nő a fordulatszám, de a gép kisebb teljesítménnyel és nyomatékkal rendelkezik. A LO (1) (ALACSONY) fordulatszámot a nagy teljesítményt és a nyomatékot igénylő műveletekhez, a HI (2) (MAGAS) fordulatszámot pedig a gyors fúráshoz vagy behajtási műveletekhez használja.

Magyar

HASZNÁLAT

A FORGATÓNYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

A fúró / csavarozó gép egy olyan kuplunggal van felszerelve, mely lehetővé teszi, hogy a csavarozandó anyag szerint a forgatónyomatékot beállítsa. A megfelelő beállítás az alapanyag típusától és a behajtásra kerülő csavar méretétől is függ.

A FORGATÓNYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

Lásd 6. ábra.

Keresse meg a fúró / csavarozó gép elején lévő 24 nyomatékbeállító jelet.

- Helyezze a nyomatékbeállító gyűrűt egy kiválasztott jelre:
  - 1 – 4 kis csavarok csavarozása,
  - 5 – 8 csavarok behajtása puha anyagokba,
  - 9 – 12 csavarok behajtása puha és kemény anyagokba,
  - 13 – 16 csavarok behajtása kemény fába,
  - 17 – 20 nagy csavarokkal történő csavarozás,
  - 21 – ◢◢◢ nehéz fúrás.

FÚRÓ / CSAVAROZÓ FEJ TÁROLÓ REKESZ

Lásd 7. ábra.

A fúró / csavarozó géphez tartozó csavarozó fejeket használat után az erre a célra kialakított rekeszben tárolhatja, mely a szerszám alsó részében található.

MÁGNESES BETÉT

Lásd 7. ábra.

A mágneses tárolórészt oly módon alakították ki, hogy a csavarokat és az egyéb, kis tartozékokat praktikusan el lehessen helyezni benne.

A BITEK BEHELYEZÉSE

Lásd 8 – 9. ábrák

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Nyissa szét vagy zárja össze a tokmánypofát arra a méretre, hogy egy kicsit nagyobb legyen, mint a használni kívánt bit mérete. Emellett kissé emelje meg a fúró elejét, hogy megelőzze a bit kihullását a tokmánypofából.
- Helyezze be a fúróbetétet.

FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a fúrószárat egyenesen helyezze a tokmány pofáiba. Soha ne helyezze a fúrószárat a befogó pofák közé ferdén, és ne szorítsa meg a tokmányt addig, amíg a szár nem áll teljesen egyenesen, a 9. ábrán látható módon. Ellenkező esetben a szerszám kivetheti a fúrószárat, ami súlyos testi sérüléssel járó baleseteket okozhat, valamint a tokmány megrongálódását is kiválthatja.

- Szorítsa meg a befogó pofát.

MEGJEGYZÉS: A tokmányt a „LOCK" nyíl irányában fordítsa el a pofa megszorításához. Ne használjon kulcsot a befogó pofák megszorításához és meglazításához.

A BITEK ELTÁVOLÍTÁSA

Lásd 8. ábra.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Nyissa szét a tokmánypofát.

  MEGJEGYZÉS: A tokmánytestet az **UNLOCK** (kioldás) nyíllal jelzett irányba forgassa a tokmánypofa szétnyitásához. Ne használjon kulcsot a tokmánypofa összezárásához vagy szétnyitásához.
- Vegye ki a fúróbetétet.

FÚRÁS

Lásd 10. ábra.

A motor burkolatának felső részén egy vízszintező található, amely segít vízszintesen tartani a fúrógépet használat közben.

- Ellenőrizze, hogy a forgásirány-választó a megfelelő pozícióba van állítva (előre vagy hátra).
- Szorítókkal vagy satuval rögzítse a fúrni kívánt munkadarabot, hogy nem tudjon elfordulni a fúróbetét forgása közben.
- Erősen tartsa a fúrót és helyezze a fúróbetétet a kifúrni kívánt pontra.
- Nyomja le a kioldókapcsolót a fúrás megkezdéséhez.
- Tolja a fúróbetétet a munkadarabba, de csak akkora nyomást fejtsen ki, hogy a bit még fúrni tudja az anyagot. Ne erőltesse a fúrót, és ne fejtsen ki oldalirányú nyomást a furat kitágításához. Hagyja, hogy a szerszám végezze el a munkát.

FIGYELMEZTETÉS

Legyen tudatában annak, hogy a fej a fúrás közben beszorulhat / megakadhat. Ilyen esetben a fej hajlamos leblokkolódni és az ellenkező forgási irányban visszarúgni / megugrani, mely reakció által elveszítheti a szerszám felett az uralmát. Amennyiben az Ön számára ez előre nem várt módon történik, súlyosan megsérülhet.

Magyar

HASZNÁLAT

- Ha kemény, sima felületbe fúr, fúrja elő a lyuk kívánt helyét egy pontozó segítségével. Ily módon elkerülheti, hogy a fúrófej megcsússzon a felületen, amikor beindítja a motort.
- Amikor fémbe fúr, kenje meg a fúrószárat könnyű olajjal, hogy elkerülje annak túlmelegedését. Az olaj hozzájárul a fej élettartamának növeléséhez, másrészt a fúrás minőségét is javítja.
- Ha a fúrószár beszorul a munkadarabba, vagy a fúró megakad, akkor azonnal engedje el a ravaszt. Vegye ki a fúrószárat a munkadarabból, és keresse meg a blokkolás okát.

  MEGJEGYZÉS: A fúrógép elektromos fékkel van felszerelve. Amint elengedi a ravaszt, a tokmány forgása automatikusan leáll. Ha a fék jól működik, a fékezésnél szikrák képződnek, melyek a motorház szellőzőnyílásain keresztül láthatóvá válnak. Az ilyen szikrázás normális jelenség, ami azt jelzi, hogy a fék hatékonyan működik.

FA FÚRÁSA

Az optimális hatékonyság érdekében használjon gyorsacél fúrófejeket a fa fúrásához.

- Nagyon kis sebességgel kezdjen fúrni, hogy a fúrószár ne csúszhasson meg a munkadarab felületén. Arányosan növelje a sebességet, ahogy a fúrószár behatol a fába.
- Amikor a munkadarabon átmenő lyukat fúr, akkor helyezzen egy fadarabot a darab alá / háta mögé, hogy elkerülje az anyag berepedését / kitörését.
- Ha lapos fafúróval készít nagyméretű furatokat fába, a maximális fúróátmérő 19 mm lehet.

FÉM FÚRÁSA

Az optimális hatékonyság érdekében használjon gyorsacél fúrófejeket fém ill. acél fúrásához.

- Nagyon kis sebességgel kezdjen fúrni, hogy a fúrószár ne csúszhasson meg a munkadarab felületén.
- Tartson egy állandó fúrási sebességet, hogy ne melegedjen túl a fúrószár. A túlságosan nagy nyomáskifejtés a következő veszélyeket vonhatja maga után:
  - a fúró túlmelegedése,
  - a golyóscsapágyak kopása, elhasználódása,
  - a fúrószárak kiégése ill. eldeformálódása, valamint
  - nem megfelelő kiképzésű vagy szabálytalan formájú lyukak fúrása.
- Amikor nagy lyukat szeretne fúrni fémbe, akkor kezdje a munkát kisebb átmérőjű fejjel, majd fejezze be egy nagyobb átmérőjűvel. Ezen túl, kenje a fúrószárat olajjal is az élettartam növeléséhez és a fúrás minőségének javításához.

KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS:
Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti, Ryobi pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni. Minden más alkatelem használata veszéllyel járhat, és a szerszám megrongálását okozhatja.

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek bizonyos része rongáló hatással lehet a műanyagból készült alkatelemekre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon tiszta törlőruhát.

FIGYELMEZTETÉS
Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, kőolaj alapú terméktől. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket, ami súlyos testi sérüléseket is okozhat.

Ne terhelje túl a szerszámokat. A túlterhelés károsíthatja a szerszámot és megrongálhatja a munkadarabot is.

FIGYELMEZTETÉS
Ne próbáljon a szerszámon módosítást / átalakítást végrehajtani, és ne használjon a gyártó által a szerszámhoz nem előírt tartozékot. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. A kiszolgált gépet, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

Magyar

SZIMBÓLUM

Szimbólum	Jelentés
⚠	Biztonsági figyelmeztetés
V	Voltok
min^{-1}	Fordulat vagy ciklus percenként
⎓	Egyenáram
CE	CE megfelelőség

A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.

Feleslegessé vált termékek újrahasznosítása

A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

Română

MĂSURI DE SIGURANŢĂ GENERALE

- **Nu ţineţi maşina decât de părţile izolate şi antiderapante atunci când lucraţi pe o suprafaţă care poate ascunde fire electrice sau când lucrarea de efectuat poate aduce cablul de alimentare pe traiectoria maşinii.** Un contact cu firele sub tensiune poate transmite curentul spre părţile metalice şi poate provoca electrocutarea.
- **Învăţaţi să vă cunoaşteţi maşina.** Citiţi cu mare atenţie manualul de utilizare. Luaţi la cunoştinţă atât aplicaţiile acestei maşini şi limitele ei, cât şi riscurile posibile specifice utilizării acestei maşini. Veţi reduce astfel riscurile de electrocutare, de incendiu sau de răniri grave.
- **Purtaţi întotdeauna ochelari de siguranţă cu ecrane laterale. Ochelarii de vedere obişnuiţi nu au decât lentile antişoc.** Aceştia NU sunt ochelari de protecţie. Reduceţi astfel riscurile de leziuni oculare grave.
- **Protejaţi-vă plămânii. Purtaţi un ecran facial sau o mască antipraf dacă lucrarea generează praf.** Reduceţi astfel riscurile de răniri corporale grave
- **Protejaţi-vă urechile. Utilizaţi protecţii auditive în caz de utilizare îndelungată a maşinii.** Reduceţi astfel riscurile de răniri corporale grave
- **Nu uitaţi că maşinile fără fir sunt întotdeauna gata de funcţionare, neavând nevoie să fie conectate la priza electrică.** Fiţi atenţi la riscurile legate de maşinile fără fir atunci când nu le utilizaţi şi în timp ce schimbaţi accesoriile. Reduceţi astfel riscurile de incendiu, de electrocutare şi de răniri corporale grave.
- **Nu aşezaţi o maşină fără fir sau o baterie în apropierea focului sau a unei surse de căldură.** Reduceţi astfel riscurile de explozie şi de răniri corporale.
- **Nu striviţi, nu aruncaţi pe jos şi nu deterioraţi bateria.** Nu utilizaţi niciodată o baterie care a căzut **pe jos sau a primit o lovitură violentă.** O baterie deteriorată poate exploda. Dacă bateria a căzut sau este deteriorată, încetaţi imediat să o utilizaţi şi aruncaţi-o respectând regulile de siguranţă în vigoare.
- **Bateriile pot să explodeze în prezenţa unei surse de aprindere, cum ar fi o flacără de veghe. Pentru a reduce riscurile de răniri corporale grave, nu utilizaţi niciodată o maşină fără fir în apropierea unei flăcări deschise.** În cazul unei explozii a bateriei pot fi împrăştiate resturi şi produse chimice. Dacă se întâmplă acest lucru, clătiţi imediat zona atinsă cu apă curată.
- **Nu încărcaţi o maşină fără fir într-un loc ud sau umed.** Reduceţi astfel riscurile de electrocutare.
- **Pentru obţinerea celor mai bune rezultate, unealta dumneavoastră cu acumulator trebuie încărcată într-un loc în care temperatura este mai mare de 10° C, dar mai mică de 37,8° C.** Pentru a reduce riscul producerii de accidente personale grave, nu depozitaţi unealta afară sau în vehicule.
- **În condiţii de utilizare abuzivă a maşinii sau la temperaturi extreme, pot apărea scurgeri de lichid din baterie.** Dacă lichidul de baterie intră în contact cu pielea, spălaţi imediat zona atinsă cu apă şi săpun, apoi neutralizaţi cu zeamă de lămâie sau cu oţet. Dacă vă intră lichid în ochi, spălaţi ochii cu apă curată timp de cel puţin 10 minute, apoi consultaţi imediat un doctor sau serviciile medicale de urgenţă. Reduceţi astfel riscurile de răniri corporale grave
- **Păstraţi aceste instrucţiuni. Consultaţi-le regulat şi utilizaţi-le pentru a informa alţi utilizatori eventuali.** Dacă împrumutaţi maşina, împrumutaţi şi acest manual de utilizare pentru a evita orice utilizare abuzivă a maşinii şi a evita riscurile de răniri corporale.

DESCRIERE

1. Mandrină fără cheie
2. Declanşator comutator
3. Selector de rotire (înainte/în sens invers)
4. Burghiu cu două capete
5. Suport magnetic
6. Acumulator (neinclus)
7. Clicheţi
8. Apăsaţi clicheţii pentru a elibera acumulatorul
9. Inel de reglare a cuplului
10. Pentru a micşora cuplul
11. Pentru a mări cuplul
12. În sens invers
13. Înainte
14. Deblocare (Eliberare)
15. Blocare (Strângere)
16. Fălcile mandrinei
17. Viteză mare
18. Viteză redusă
19. Selector angrenaj cu două viteze
20. Depozitare burghiu
21. Burghiu (Cap de găurire)

Română

SPECIFICAŢII

Tensiune 14,4 V ⎓
Mandrină 2-13 mm
Comutator Viteză variabilă
Fără viteză de încărcare (Mode de găurire):
- Viteză redusă 0 - 440 min^{-1}
- Viteză mare 0 - 1600 min^{-1}
Strângere 24 de poziţii
Cuplu maxim 37,5 Nm
Burghiu lopată max. 19 mm
Greutate - fără acumulator 1,22 Kg

MODEL	ACUMULATOR (neinclus)	ÎNCĂRCĂTOR (neinclus)
LCD1402	**BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	**BC-1440 BC-1415-S BCA-144**

UTILIZAREA

AVERTISMENT
Nu slăbiţi vigilenţa odată ce vă simţiţi familiarizat cu maşina. Nu uitaţi, niciodată, că o secundă de neatenţie este suficientă pentru a vă răni foarte grav.

AVERTISMENT
Purtaţi întotdeauna ochelari de siguranţă sau ochelari de protecţie cu ecrane laterale atunci când utilizaţi maşini electrice. Nerespectarea acestei reguli poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi şi poate provoca răniri oculare grave.

AVERTISMENT
Nu utilizaţi alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestei maşini. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răniri corporale grave.

APLICAŢII

Utilizaţi maşina de găurit şi înşurubat pentru aplicaţiile următoare:

- Găurirea tuturor produselor din lemn (scândură, placaj, lambriuri, plăci aglomerate şi lemn dur).
- Găurirea ceramicii, plasticului, fibrei de sticlă sau placajului
- Găurirea metalelor
- Amestecarea vopselei

Acest produs va suporta acumulatorii Li-ion Ryobi de 14,4 V şi acumulatorii Ni-Cad Ryobi de 14,4 V.

AVERTISMENT
Scoateţi, întotdeauna, bateria din maşina de găurit când montaţi piese, efectuaţi reglaje, instalaţi sau scoateţi vârfuri, o curăţaţi sau când nu utilizaţi maşina. Veţi reduce astfel riscurile de pornire involuntară care pot produce răniri corporale grave.

CARACTERISTICI DE PROTECŢIE A ACUMULATORILOR

Acumulatorii Li-ion Ryobi de 14,4 V sunt proiectaţi cu caracteristici care protejează celulele de Li-ion şi maximizează durata de viaţă a acumulatorului. În anumite condiţii de operare, aceste caracteristici integrate pot face ca acumulatorul şi unealta pe care o alimentează să se comporte diferit faţă de acumulatorii Ni-Cad.

Pe parcursul unor aplicaţii, componentele electronice ale acumulatorului în pot transmite acestuia din urmă un semnal de oprire, ceea ce va face ca unealta să se oprească din funcţionare. Pentru a reseta acumulatorul şi unealta, eliberaţi declanşatorul şi reluaţi operarea normală.

NOTĂ: Pentru a preveni pe viitor oprirea acumulatorului, evitaţi forţarea uneltei.

În cazul în care eliberarea declanşatorului nu resetează acumulatorul şi unealta, acumulatorul este complet descărcat. În cazul în care este descărcat, acumulatorul va începe să se încarce în momentul în care este plasat pe încărcătorul Li-ion.

PENTRU INSTALAREA ACUMULATORULUI

A se vedea Figura 2.

- Plasaţi selectorul de rotaţie în poziţia centrală.
- Introduceţi acumulatorul în produs în modul indicat.
- Asiguraţi-vă că clicheţii de pe fiecare parte a acumulatorului s-au înclichetat în poziţie şi că acesta este securizat înainte de începerea utilizării.

Română

UTILIZAREA

SCOATEREA BATERIEI

- Apăsaţi pe limbile de blocare situate pe părţile laterale ale bateriei.
- Scoateţi bateria.

AVERTISMENT

Nu uitaţi că maşinile fără fir sunt întotdeauna gata de funcţionare. Verificaţi dacă întrerupătorul trăgaci este blocat atunci când nu utilizaţi maşina sau când o transportaţi.

TRĂGACI

Vezi fig. 3.

Pentru A PUNE ÎN FUNCŢIUNE maşina de găurit şi înşurubat, apăsaţi pe trăgaci. Pentru a OPRI maşina de găurit şi înşurubat, eliberaţi trăgaciul.

VITEZĂ VARIABILĂ

Butonul de pornire a maşinii permite variaţia vitezei în funcţie de presiunea exercitată. Apăsaţi pe trăgaci pentru a mări viteza şi eliberaţi trăgaciul pentru a micşora viteza.

OBSERVAŢIE: Este posibil ca trăgaciul să emită un fluierat sau un bâzâit în timpul utilizării. Nu vă îngrijoraţi, acest zgomot normal este legat de funcţionarea trăgaciului.

SELECTORUL DE ROTIRE (BLOCARE ÎNAINTE/ÎN SENS INVERS/CENTRAL)

A se vedea Figura 3.

Rotirea burghiului este reversibilă şi este controlată de către un selector situat deasupra declanşatorului comutator. Bormaşina fiind ţinută în poziţie normală de operare, direcţia selectorului de rotire trebuie să fie poziţionată spre stânga declanşatorului comutator pentru perforarea înainte (în sens normal). Direcţia de perforare este inversată atunci când selectorul este spre dreapta declanşatorului comutator.

Setarea declanşatorului comutator în poziţia OFF-OPRIT (blocaj centru) ajută la reducerea posibilităţii pornirii accidentale atunci când scula nu este în uz.

PRECAUŢIE:

Pentru a preveni deteriorarea angrenajului, permiteţi întotdeauna mandrinei să se oprească complet înainte de a schimba direcţia de rotaţie.

Pentru a opri bormaşina, eliberaţi declanşatorul comutator şi permiteţi mandrinei să se oprească complet.

NOTĂ: Bormaşina nu va funcţiona în cazul în care selectorul de rotire nu este împins complet către stânga sau către dreapta.

Evitaţi operarea bormaşinii la viteze reduse pe perioade de timp prelungite. Funcţionarea la viteze reduse în mod constant pe parcursul utilizării poate duce la supraîncălzirea maşinii. Dacă aceasta se întâmplă, răciţi bormaşina operând-o fără sarcină şi la viteză maximă.

MANDRINĂ CU STRÂNGERE AUTOMATĂ

Vezi fig. 4.

Maşina de găurit şi înşurubat este echipată cu o mandrină cu strângere automată care permite fixarea uşoară a burghielor între fălcile mandrinei sau scoaterea acestora. Săgeţile desenate pe mandrină indică direcţia în care aceasta trebuie învârtită pentru a FIXA (strânge) sau a SCOATE (slăbi) vârful.

AVERTISMENT

Nu încercaţi să fixaţi un burghiu / vârf ţinând mandrina cu o mână şi pornind maşina de găurit şi înşurubat pentru a strânge fălcile mandrinei. Mandrina vă poate aluneca în mână sau mâna vă poate derapa şi intra în contact cu burghiul / vârful în rotaţie, ceea ce poate provoca accidente şi răniri corporale grave.

SELECTOR ANGRENAJ CU DOUĂ VITEZE (MARE - REDUSĂ)

A se vedea Figura 5.

Un selector glisant este situat în partea superioară a bormaşinii în vederea selectării fie a vitezei REDUSE (1), fie a vitezei MARI (2). Atunci când utilizaţi bormaşina în variaţia de viteză REDUSĂ (1), viteza se va micşora, iar unitatea va avea mai multe putere şi cuplu. Atunci când utilizaţi bormaşina în variaţia de viteză MARE (2), viteza va creşte şi unitatea va avea o putere şi un cuplu mai mici. Utilizaţi o viteză REDUSĂ (1) pentru aplicaţiile ce necesită o putere şi un cuplu mai mari şi o viteză MARE (2) pentru cele ce necesită o găurire sau o înşurubare rapidă.

REGLAREA CUPLULUI DE STRÂNGERE

Maşina de găurit şi înşurubat este echipată cu un ambreiaj care permite reglarea cuplului de strângere în funcţie de materialul de înşurubat. Reglajul corect depinde de tipul materialului şi de mărimea şurubului utilizat.

Română

UTILIZAREA

REGLAREA CUPLULUI

Vezi fig. 6.

Reperaţi cele 24 de reglaje ale cuplului desenate pe partea din faţă a maşinii de găurit şi înşurubat.

- Poziţionaţi inelul de reglare pe reperul ales.
  - 1 – 4 Înşurubarea şuruburilor mici.
  - 5 – 8 Înşurubarea şuruburilor în materiale subţiri.
  - 9 – 12 Înşurubarea şuruburilor în materiale subţiri şi dure.
  - 13 – 16 Înşurubarea şuruburilor în lemn dur.
  - 17 – 20 Înşurubarea şuruburilor mari.
  - 21 – ◢◢◢ Găurire grea.

COMPARTIMENT DE ARANJARE A VÂRFURILOR

Vezi fig. 7.

Atunci când nu le folosiţi, vârfurile de şurubelniţă furnizate împreună cu maşina de găurit şi înşurubat pot fi aranjate în compartimentul prevăzut în acest scop, situat în baza maşinii de găurit şi înşurubat.

PLACĂ MAGNETICĂ

Vezi fig. 7.

Placa magnetică este concepută pentru aşezarea practică a şuruburilor sau a altor elemente mici.

INSTALAREA BURGHIELOR

A se vedea Figurile 8 – 9.

- Blocaţi declanşatorul comutator prin plasarea selectorului de rotire în poziţie centrală.
- Deschideţi sau închideţi fălcile mandrinei până la un punct în care deschiderea este puţin mai mare decât mărimea burghiului pe care intenţionaţi să îl utilizaţi. Ridicaţi de asemenea uşor partea din faţă a maşinii de găurit pentru a preveni căderea burghiului din fălcile mandrinei.
- Introduceţi burghiul de perforare.

AVERTISMENT

Asiguraţi-vă că aţi introdus burghiul în poziţie dreaptă între fălcile mandrinei. Nu introduceţi strâmb un burghiu şi nu strângeţi fălcile mandrinei dacă burghiul este în poziţie strâmbă, după cum este ilustrat în figura 9. Burghiul poate fi proiectat din maşină, ceea ce poate provoca răniri corporale grave sau să deterioreze mandrina.

- Strângeţi fălcile mandrinei.

  OBSERVAŢIE: Rotiţi mandrina în direcţia săgeţii «LOCK» pentru a strânge fălcile mandrinei. Nu utilizaţi chei pentru a strânge sau a deschide fălcile mandrinei.

ÎNDEPĂRTAREA BURGHIELOR

A se vedea Figura 8.

- Blocaţi declanşatorul comutator prin plasarea selectorului de rotire în poziţie centrală.
- Deschideţi fălcile mandrinei.

  NOTĂ: Rotiţi corpul mandrinei în direcţia săgeţii marcate UNLOCK (DEBLOCAT) pentru a deschide fălcile acesteia. Nu utilizaţi o cheie pentru a strânge sau slăbi fălcile mandrinei.
- Scoateţi burghiul de perforare.

GĂURIREA

A se vedea Figura 10.

În partea superioară a carcasei motorului este amplasată o nivelă pentru a menţine nivelul burghiului în timpul operării.

- Verificaţi selectorul de rotire pentru setarea corectă (înainte sau în sens invers).
- Securizaţi materialul ce urmează să fie găurit într-o menghină sau cu ajutorul clemelor pentru a preîntâmpina răsucirea acestuia în timp ce burghiul se roteşte.
- Ţineţi bormaşina ferm şi plasaţi burghiul în punctul de găurire.
- Apăsaţi pe declanşatorul comutator pentru a începe găurirea.
- Împingeţi maşina de găurit înspre piesa de lucrat, aplicând doar atâta presiune câtă este necesară pentru a menţine operarea burghiului. Nu forţaţi scula şi nu aplicaţi o presiune laterală pentru a lărgi o gaură. Lăsaţi scula să facă munca.

AVERTISMENT

Să ştiţi că burghiul se poate bloca în timpul găuririi. În acest caz, burghiul are tendinţa de a se gripa şi de a porni în sensul invers de rotaţie (recul), ceea ce vă poate face să pierdeţi controlul maşinii. Dacă nu vă aşteptaţi la acest lucru, riscaţi să vă răniţi grav.

- Atunci când faceţi găuri în suprafeţe dure şi netede, faceţi o adâncitură în locul în care doriţi să faceţi o gaură cu ajutorul unui poanson. Acest lucru vă permite să evitaţi ca burghiul să derapeze pe suprafaţă în momentul în care începeţi să găuriţi.

Română

UTILIZAREA

- Atunci când găuriţi metal, lubrifiaţi burghiul cu un ulei uşor pentru a evita ca acesta să se supraîncălzească. Uleiul permite să prelungiţi durata de viaţă a burghiului şi să îmbunătăţiţi acţiunea de găurire.
- Dacă burghiul se blochează în piesa de prelucrat sau dacă maşina de găurit se calează, eliberaţi imediat trăgaciul. Scoateţi burghiul din piesa de prelucrat şi căutaţi cauza blocajului.

  OBSERVAŢIE: Maşina de găurit este echipată cu o frână electrică. Atunci când trăgaciul este eliberat, mandrina se opreşte automat din rotaţie.

  Când frâna funcţionează corect, în timpul frânării, se produc scântei vizibile prin fantele de aerisire ale carcasei. Aceste scântei sunt normale şi indică faptul că frâna funcţionează eficient.

GĂURIREA ÎN LEMN

Pentru o eficienţă optimă, utilizaţi burghie din oţel rapid atunci când găuriţi lemn.

- Începeţi să găuriţi la viteză foarte mică pentru a evita ca vârful să derapeze pe suprafaţa piesei. Măriţi viteza pe măsură ce burghiul intră în lemn.
- Când faceţi găuri care traversează o piesă, aşezaţi o bucată de lemn sub/în spatele piesei de prelucrat pentru a evita formarea de aşchii pe spatele piesei.
- Când faceţi găuri mari în lemn cu ajutorul burghiului, dimensiunea maximă a găurii este 19mm.

GĂURIREA ÎN METAL

Pentru o eficienţă optimă, utilizaţi burghie din oţel rapid atunci când găuriţi metal sau oţel.

- Începeţi să găuriţi la viteză foarte mică pentru a evita ca vârful să derapeze pe suprafaţa piesei.
- Menţineţi o viteză de găurire constată pentru a evita supraîncălzirea burghiului. O apăsare prea mare produce riscurile următoare:

  • Supraîncălzirea maşinii de găurit;

  • Uzura rulmenţilor cu bile;

  • Deformarea sau arderea burghielor; şi

  • Obţinerea de găuri decalate sau de formă neregulată.
- Când doriţi să faceţi găuri mari în metal, începeţi găurirea cu un burghiu de diametru mic şi terminaţi cu un burghiu cu diametru mai mare. Lubrifiaţi, de asemenea, burghiul cu ulei pentru a-i prelungi durata de viaţă şi a îmbunătăţi acţiunea de găurire.

ÎNTREŢINEREA

AVERTISMENT:

Nu utilizaţi decât piese de schimb originale Ryobi în cazul reparaţiilor. Utilizarea altor piese poate prezenta pericol sau poate deteriora maşina.

Nu utilizaţi solvenţi pentru curăţarea pieselor din plastic. Majoritatea maselor plastice sunt susceptibile să fie deteriorate în contact cu diferiţi solvenţi vânduţi în comerţ. Utilizaţi o cârpă curată pentru a curăţa murdăriile, praful, urmele de ulei şi de lubrifiant, etc.

AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre, niciodată, în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri penetrante, etc. Aceste produse chimice conţin substanţe care pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul, ceea ce poate provoca răniri corporale grave.

Nu solicitaţi prea tare maşinile dumneavoastră. Utilizările abuzive pot defecta maşina, precum şi piesa pe care o prelucraţi.

AVERTISMENT

Nu încercaţi să modificaţi maşina sau să-i adăugaţi accesorii a căror utilizare cu această maşină nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări fac parte din ceea ce se numeşte utilizare abuzivă şi sunt susceptibile să producă situaţii periculoase ce pot provoca răniri corporale grave.

PROTECŢIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Reciclaţi materiile prime în loc să le aruncaţi la gunoi, împreună cu deşeurile menajere. Maşina, accesoriile acesteia şi ambalajele trebuie triate.

Română

SIMBOL

Simbol	Descriere
	Avertizare de siguranță
V	Volți
min^{-1}	Rotații sau mișcări rectilinii alternative pe minut
⎓	Curent continuu
CE	Conform CE

Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.

Reciclare nedorită

Deșeurile produselor electrice nu trebuiesc înlăturate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

Latviski

URBŠANAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- **Kad izpildāt darbību, kur griezējrīks var nonākt saskarē ar slēpto elektroinstalāciju vai tās pašas auklu, turiet elektroinstrumentu aiz izolētas satveršanas virsmas.** Kontakts ar vadu „zem sprieguma" var izraisīt ierīces atklāto metāla daļu nonākšanu „zem sprieguma" un var radīt elektrošoku operatoram.
- **Pazīstiet savu rīku. Rūpīgi izlasiet operatora rokasgrāmatu. Iemācieties tās lietošanu un ierobežojumus, kā arī ar šo elektroierīci saistītos iespējamos specifiskos riskus.** Šo noteikumu ievērošana samazina elektriskā trieciena aizdegšanās vai nopietnas traumas risku.
- **Vienmēr nēsājiet aizsargbrilles ar sānu vairogiem.** Ikdienā nēsājamām brillēm ir tikai triecienizturīgas lēcas. Tās NAV aizsargbrilles. Šo noteikumu ievērošana samazina acu traumu risku.
- **Aizsargājiet savas plaušas. Ja darbs ir putekļains, nēsājiet putekļu masku,** Šo noteikumu ievērošana samazina nopietnu personīgo traumu risku.
- **Aizsargājiet savu dzirdi. Nēsājiet ausu aizsargus ilgstošu darba periodu laikā.** Šo noteikumu ievērošana samazina nopietnu personas traumu risku.
- **Akumulatora ierīces nedrīkst būt pieslēgtas elektrības izvadam; tādēļ tās vienmēr ir darba gatavībā. Jāzina par iespējamām briesmām, kad nelietojiet savu akumulatora ierīci vai nomaināt piederumus.** Šo noteikumu ievērošana samazina elektriskā trieciena, aizdegšanās vai nopietnas traumas risku.
- **Nenovietojiet akumulatora rīku vai tā akumulatorus uguns vai karstuma tuvumā.** Tas samazinās eksplozijas un iespējamās traumas risku.
- **Nesaspiediet, nemētājiet vai nesabojājiet akumulatoru bateriju. Neizmantojiet akumulatoru bateriju vai lādētāju, kas ir ticis nomests zemē vai saņēmis asu triecienu.** Sabojāts akumulators var uzsprāgt. Nekavējoties pienācīgi atbrīvojieties no nomestiem vai bojātiem akumulatoriem.
- **Akumulatori var eksplodēt dzirksteļu avota, tādu, kā pārvietojamās lampas, tuvumā.** Lai samazinātu nopietnu personas traumas risku, nekad nelietojiet jebkādu bezvadu izstrādājumu atklātas liesmas tuvumā. Eksplodējošs akumulators var izmest šķembas un ķīmikālijas. Ja uzlīst, nekavējoties noskalojiet ar ūdeni.
- **Nelādējiet akumulatora ierīci mitrā vai slapjā vietā.** Šo noteikumu ievērošana samazina elektriskā trieciena risku.
- **Vislabākais rezultāts būs, ja akumulatora instrumentu lādē pie temperatūras no 10℃ līdz 37,78℃.** Lai mazinātu nopietnu traumu risku, neglabājiet ārā vai transportlīdzekļos.
- **Sevišķos izmantošanas vai temperatūras apstākļos var gadīties akumulatora sūce. Ja šķidrums nonāk saskarē ar jūsu ādu, nekavējoši nomazgājiet ar ziepēm un ūdeni, tad neitralizējiet ar citronu sulu vai etiķi. Ja šķidrums iekļūst acīs, mazgājiet tās ar tīru ūdeni vismaz 10 minūtes, tad nekavējoties meklējiet ārsta palīdzību.** Šo noteikumu ievērošana samazina nopietnu personas traumu risku.
- **Saglabājiet šīs instrukcijas.** Bieži tās pārlasiet un lietojiet tās, lai apmācītu citas personas, kuras var izmantot šo ierīci. Ja jūs aizdosiet kādam šo ierīci, aizdodiet viņam arī šo instrukciju, lai novērstu šī izstrādājuma nepareizu lietošanu un iespējamās traumas.

APRAKSTS

1. Manuālā patrona
2. Slēdža mēlīte
3. Rotācijas virziena slēdzis (normāli/reversā)
4. Divpusējais uzgalis
5. Magnētiskā paplātīte
6. Akumulators (nav kompl.)
7. Fiksācijas mēlītes
8. Nospiediet mēlītes, lai atvienotu akumulatoru
9. Griezes momenta regulēšanas gredzens
10. Lai samazinātu griezes momentu
11. Lai palielinātu griezes momentu
12. Reverss
13. Normāli
14. Atbloķēšana (atlaišana)
15. Bloķēšana (pievilkšana)
16. Patronas žokļi
17. Lieli apgriezieni
18. Mazi apgriezieni
19. Divu pārnesumu pārslēgs
20. Uzgaļu glabātuve
21. Urbji

Latviski

SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums	14,4 V ⎓
Patrona	2–13 mm
Slēdzis	Variējami apgriezieni
Ātrums tukšgaitā (urbšanas režīms):	
– Mazi apgriezieni	0 – 440 apgr./min
– Lieli apgriezieni	0 – 1600 apgr./min
Sajūgs	24 pozīcijas
Maks. griezes moments	37,5 Nm
Maks. urbja izm.	19 mm
Svars bez akumulatora	1,22 kg

MODELIS	AKUMULATORS (nav kompl.)	LĀDĒTĀJS (nav kompl.)
LCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414	BCL1418
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BC-1440 BC-1415-S BCA-144

EKSPLUATĀCIJA

BRĪDINĀJUMS
Nepieļaujiet nevērību ar šo izstrādājumu, lai nepadarītu sevi paviršu. Atcerieties, ka neuzmanīgas sekundes daļas pietiek, lai nodarītu nopietnu savainojumu.

BRĪDINĀJUMS
Izstrādājuma darbības laikā vienmēr valkājiet drošības aizsargbrilles vai drošības stiklus ar sānu vairogiem. To nedarot, rezultātā var notikt priekšmetu iemešana acīs, kas izraisa nopietnas traumas.

BRĪDINĀJUMS
Nelietojiet jebkādus piederumus vai papildierīces, ko šim izstrādājumam nav ieteicis ražotājs. Piederumu vai papildierīču lietošana, kas nav ieteiktas, var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

PIELIETOJUMI

Jūs drīkstat šo izstrādājumu izmantot mērķiem, kas uzskaitīti tālāk:

- Urbšanai visu veidu koka izstrādājumos (kokmateriāli, apšuvums, kompozītie dēļi un cietie dēļi)
- Keramikas, plastmasas, stikla šķiedras un lamināta urbšanai
- Metālu urbšanai
- Krāsu sajaukšanai

Šis produkts darbosies ar Ryobi 14,4 V litija jonu akumulatoriem un Ryobi 14,4 V niķeļa-kadmija akumulatoriem.

BRĪDINĀJUMS
Vienmēr noņemiet no urbjmašīnas akumulatoru bateriju, kad montējat detaļas, izdarāt regulēšanu, montēšanu vai urbi noņemšanu, tīrīšanu vai kad ilgstoši neizmantojat. Akumulatoru baterijas noņemšana novērsīs nejaušu iedarbināšanu, kas var izraisīt nopietnas personas traumas.

AKUMULATORA AIZSARGIETAISES

Ryobi 14,4 V litija jonu akumulatoriem ir ietaises, kas aizsargā litija jonu elementus un maksimāli palielina akumulatoru kalpošanas mūžu. Noteiktos darba apstākļos šīs iebūvētās ietaises var likt akumulatoram un tā barotajam instrumentam darboties citādi kā niķeļa-kadmija akumulatoriem.

Noteiktos apstākļos akumulatora elektroniskā sistēma var dot tam signālu izslēgties, kas apturēs instrumenta darbību. Lai atiestatītu akumulatoru un instrumentu, atlaidiet mēlīti un turpiniet normālu darbību.

PIEZĪME: Lai nepieļautu atkārtotu akumulatora izslēgšanos, nepārslogojiet instrumentu.

Ja slēdža atlaišana neatiestata akumulatoru un instrumentu, akumulators izlādējas. Ja tas ir izlādējies, pēc pieslēgšanas litija jonu lādētājam sāksies akumulatora uzlāde.

LAI UZSTĀDĪTU AKUMULATORU (Skatiet 2. att.)

- Pārslēdziet rotācijas virziena slēdzi centrālajā pozīcijā.
- Pievienojiet akumulatoru produktam, kā parādīts attēlā.
- Pārliecinieties, ka fiksācijas mēlītes abās akumulatora pusēs ir pareizi nofiksētas produktā, un akumulators pirms lietošanas ir droši nostiprināts.

Latviski

EKSPLUATĀCIJA

LAI NOŅEMIETU AKUMULATORU BATERIJU

- Uzspiediet uz aizslēgiem uz katra akumulatoru baterijas sāna.
- Noņemiet akumulatoru bateriju no urbjmašīnas.

EKSPLUATĀCIJA

BRĪDINĀJUMS
Akumulatoru izstrādājumi vienmēr ir ekspluatācijas stāvoklī. Tādēļ slēdzim vienmēr jābūt nobloķētam, ja nelieto vai pārnes pie sāna.

SLĒDŽA MĒLĪTE (Skatiet 3. attēlu.)
Lai IESLĒGTU urbšanu, nospiediet slēdža mēlīti. Lai IZSLĒGTU, atbrīvojiet slēdža mēlīti.

MAINĀMS ĀTRUMS

Lai mainītu ātrumu, slēdža mēlīte atbrīvo lielo ātrumu ar palielinātu mēlītes spiedienu un mazāku ātrumu ar samazinātu mēlītes spiedienu.

PIEZĪME: Jūs varat dzirdēt svilpjošu vai dzidru troksni no slēdža lietošanas laikā. No tā nav jāizvairās – tā ir slēdža darbības normāla sastāvdaļa.

ROTĀCIJAS VIRZIENA PĀRSLĒGS (NORMĀLI/REVERSĀ/BLOĶĒTS CENTRĀ)

Skatiet 3. att.

Urbja rotācijas virziens ir maināms; to var pārslēgt ar pārslēgu, kas atrodas virs mēlītes. Lai urbis grieztos normālajā darba virzienā, rotācijas virziena pārslēgam jāatrodas pa kreisi no mēlītes. Urbšanas virziens tiek mainīts, kad pārslēgs atrodas pa labi no mēlītes.

Pārslēdzot slēdža mēlīti pozīcijā IZSLĒGTS (centrā), tiek samazināts nejaušas ieslēgšanas risks.

UZMANĪBU:
Lai netiktu bojāti zobrati, obligāti ļaujiet patronai pilnībā apstāties, pirms mainīt rotācijas virzienu.

Lai apturētu urbi, atlaidiet mēlīti un ļaujiet patronai pilnībā apstāties.

PIEZĪME: Urbis nedarbosies, ja virziena pārslēgs nav nospiests līdz galam pa kreisi vai pa labi.

Centieties ilgstoši nedarbināt urbi ar nelieliem apgriezieniem. Ilgstoši darbinot urbi ar nelieliem apgriezieniem, tas var pārkarst. Ja tas notiek, atdzesējiet urbi, kādu laiku darbinot to ar pilniem apgriezieniem bez slodzes.

BEZATSLĒGAS PATRONA (Skatiet 4. attēlu.)
Urbjmašīnai ir bezatslēgas patrona, lai iespiestu vai atlaistu urbjus patronas žokļos. Bultiņas uz patronas norāda kādā virzienā griezt patronas korpusu uz LOCK (pievilkt) vai UNLOCK (atlaist) urbjmašīnas urbi.

BRĪDINĀJUMS
Neturiet patronu ar vienu roku un neizmantojiet urbšanas spēku, lai savilktu patronas žokļus ap urbjmašīnas urbi. Patronas korpuss var paslīdēt jūsu rokā vai jūsu roka var paslīdēt un nonākt saskarē ar rotējošu urbjmašīnas urbi. Tas var būt par iemeslu nelaimes gadījumā gūtām nopietnām personas traumām.

DIVPAKĀPJU PĀRVADA PĀRSLĒGS (AUGSTIEM UN ZEMIEM APGR.) (Skatiet 5. att.)
Urbja augšdaļā atrodas slīdslēdzis, ar kuru var izvēlēties LO (1) (zemus) vai HI (2) (augstus) apgriezienus. Izmantojot urbi LO (1) (zemu) apgriezienu diapazonā, apgriezieni samazināsies, bet palielināsies jauda un griezes moments. Izmantojot urbi HI (2) (augstu) apgriezienu diapazonā, apgriezieni palielināsies, bet samazināsies jauda un griezes moments. Izmantojiet LO (1) (zemus) apgriezienus, kad nepieciešama liela jauda un griezes moments, un HI (2) (augstus) apgriezienus ātrai urbšanai vai skrūvēšanai.

REGULĒJAMS GRIEZES MOMENTA SAJŪGS

Šis izstrādājums ir aprīkots ar regulējumu griezes momenta sajūgu dažādu veidu skrūvju iegriešanai dažādos materiālos. Pareizs iestatījums ir atkarīgs no materiāla veida un jūsu izmantotās skrūves lieluma.

REGULĒJAMS GRIEZES MOMENTS (Skatiet 6. attēlu.)
Šeit ir divdesmit četri griezes momenta indikatora iestatījumi urbjmašīnas priekšā.

- Grieziet regulēšanas gredzenu uz izvēlēto iestatījumu.
  - 1 – 4 Mazu skrūvju ieskrūvēšanai
  - 5 – 8 Skrūvju ieskrūvēšanai mīkstā materiālā
  - 9 – 12 Skrūvju ieskrūvēšanai mīkstā un cietā materiālā
  - 13 – 16 Skrūvju ieskrūvēšanai cietā koksnē
  - 17 – 20 Lielu skrūvju ieskrūvēšanai
  - 21– Smagai urbšanai

Latviski

EKSPLUATĀCIJA

URBJA GLABĀŠANA

Skatiet 7. attēlu.

Kad neizmanto, ar urbjmašīnu piegādātos urbjus var novietot glabāšanas vietā uz urbjmašīnas pamatnes.

MAG TRAY™ (SKRŪVES TURĒTĀJS)

Skatiet 7. attēlu.

Magnētiskā paplāte ērti uzglabā skrūves vai citas sīkas daļas.

URBJU STIPRINĀŠANA (Skatiet 8-9. att.)

- Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Atveriet vai aizveriet patronas žokļus, līdz stāvoklim, kad atvērums ir mazliet lielāks par izmantojamā urbja diametru. Kā arī mazliet paceliet urbja priekšgalu, lai neļautu urbim izkrist no patronas žokļiem.
- Ielieciet urbi.

BRĪDINĀJUMS
Pārliecinieties, ka urbis ir ievietots patronas žokļos taisni. Neielieciet urbi patronas žokļos zem leņķa, tad savelciet kā redzams 9. zīmējumā. Tas var būt par iemeslu urbja izmešanai no urbjmašīnas, kā rezultātā iespējama nopietna personas trauma vai patronas bojājums.

- Droši pievelciet patronas žokļus ap urbi.

  PIEZĪME: Pagrieziet patronas korpusu bultiņas, kas apzīmeta ar LOCK, virzienā, lai aizvērtu patronas žokļus. Nepielietojiet rāvienus, lai savilktu vai atbrīvotu patronas žokļus,

URBJA IZŅEMŠANA (Skatiet 8. att.)

- Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Atveriet patronas žokļus.

  PIEZĪME: Grieziet patronas korpusu bultiņas, kas marķēta ar UNLOCK (Atbrīvot),virzienā, lai atbrīvotu patronas žokļus. Neizmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai sakļautu vai atbrīvotu patronas žokļus.
- Izņemiet urbi.

URBŠANA (Skatiet 10. att.)

Motora korpusa augšdaļā atrodas līmeņrādis, kas palīdz urbšanas laikā noturēt urbi taisni.

- Pārbaudiet rotācijas virziena pārslēgu, vai tas ir iestatīts pareizi (normālā vai pretējā).
- Iestipriniet urbjamo sagatavi skrūvspīlēs vai ar skavām, lai neļautu tam urbšanas procesā griezties.
- Stingri satveriet urbi un novietojiet urbšanas pozīcijā.
- Nospiediet mēlīti, lai ieslēgtu urbi.
- Virziet urbi dziļāk sagatavē, pieliekot tikai tik daudz spēka, lai urbis varētu darīt savu darbu. Nespiediet urbi ar spēku un nespiediet to sāniski, lai paplašinātu urbumu. Ļaujiet instrumentam padarīt savu darbu.

BRĪDINĀJUMS
Esiet gatavs urbja momentānai iesprūšanai. Ja tāda situācija gadās, urbjmašīnai ir tieksme satvert un atsist atpakaļ rotācijai pretējā virzienā un var būt par iemeslu vadības zudumam, kad izlaužas cauri materiālam. Ja neesat sagatavojies, šis vadības zudums var izraisīt iespējamas nopietnas traumas.

- Ja urbjat cietā, gludā virsmā, izmantojiet centra punktsiti, lai iezīmētu vēlamo cauruma izvietojumu. Tas aizkavēs urbi no noslīdēšanas no centra, kur caurums ir uzsākts.
- Ja urbjat metālus, izmantojiet vieglu eļļu uz urbja, lai pasargātu to no pārkaršanas. Eļļa pagarinās urbja kalpošanas laiku un palielinās urbšanas iedarbību.
- Ja urbis iespiests apstrādājamā gabalā vai ja urbjmašīna ir apstājusies, nekavējoties apturiet rīku. Izņemiet urbi no apstrādājamā gabala un nosakiet iesprūdušanas iemeslu.

PIEZĪME: Šim urbim ir elektriskā bremze. Ja slēdža mēlīte ir atbrīvota, patrona apstājas griezties. Kad bremze darbojas pareizi, būs redzamas dzirksteles caur ventilācijas spraugām korpusā. Tas ir normāli un ir bremzes iedarbība.

KOKA URBŠANA

Maksimālam izpildījumam izmantojiet liela ātruma tērauda urbjus koka urbšanai.

- Uzsāciet urbšanu ar ļoti mazu ātrumu, lai novērstu urbi no izslīdēšanas no sākuma punkta. Palieliniet ātrumu, tiklīdz urbis ieurbjas materiālā.
- Kad urbjat caurejošos caurumus, novietojiet koka bluķi aiz apstrādājamā gabala, lai novērstu malu saskrambāšanu un sašķelšanu cauruma otrajā pusē.
- Urbjot liela diametra urbumus kokā ar plakano koka urbi, maksimālais diametrs ir 19 cm.

Latviski

EKSPLUATĀCIJA

METĀLA URBŠANA

Metāla vai tērauda urbšanai maksimālai veiktspējai izmantojiet liela ātruma tērauda urbjus.

- Uzsāciet urbšanu ar ļoti mazu ātrumu, lai novērstu urbi no izslīdēšanas no sākuma punkta.
- Saglabājiet ātrumu un spiedienu, kas pieļauj urbšanu bez urbja pārkaršanas. Pārāk liela spiediena pielietošana var izraisīt:
  - Urbjmašīnas pārkaršanu;
  - Gultņu izdilšanu;
  - Urbja saliekšanu vai sadegšanu; un
  - No centra novirzītus vai neregulāri izveidotus urbumus.
  - Kad urbjat lielus caurumus metālā, uzsāciet ar mazu urbi, tad nobeidziet ar lielāku urbi. Eļļojiet urbi arī ar eļļu, lai uzlabotu urbšanas darbību un pagarinātu urbja kalpošanas laiku.

APKOPE

BRĪDINĀJUMS:

Kad apkalpojat, izmantojiet tikai identiskas Ryobi rezerves daļas. Jebkādu citu daļu lietošana var radīt bīstamību vai izraisīt izstrādājuma bojājumu.

Izvairieties lietot šķīdinātājus, kad tīrāt plastmasas daļas. Vairums plastmasu ir jūtīgas pret dažāda veida rūpnieciskajiem šķīdinātājiem un var tikt sabojātas tos lietojot. Izmantojiet tīru audumu, lai noņemtu netīrumus, putekļus, eļļu, ziedes utt.

BRĪDINĀJUMS

Neļaujiet jebkurā laikā bremžu šķidrumam, gazolīnam, naftas produktiem, asām eļļām utt. nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personu traumas.

Nepielietojiet spēku elektroierīcei. Nepareiza rīcība var sabojāt ierīci, kā arī apstrādājamo gabalu.

BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet pārveidot šo izstrādājumu vai izveidot piederumus, kas nav ieteikti lietošanai ar šo rīku. Jebkura tāda pārtaisīšana vai pārveidošana ir nepareiza lietošana un var izraisīt bīstamus apstākļus, kas var novest pie iespējamām nopietnām personīgām traumām.

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Izmantojiet atkārtoti neapstrādātos materiālus tā vietā lai izmestu atkritumos. Mašīnu, piederumus un iepakojumu jāsašķiro apkārtējai videi draudzīgai pārstrādāšanai.

SIMBOLS

	Drošības brīdinājums
V	Volti
min^{-1}	Apgriezieni vai riņķojumi minūtē
⎓	Līdzstrāva
CE	CE atbilstība
	Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.
	Pārstrādājiet nevajadzīgos izstrādājumus
	Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

Lietuviškai

YPATINGOSIOS GRĄŽTO SAUGOS TAISYKLĖS

- **Elektros įrankį laikykite už izoliuotų rankenų, kai dirbate pjovimo įrankiu, galinčiu prisiliesti prie paslėptų laidų arba savo maitinimo laido.** Prisilietus prie laidų, kuriais teka elektros energija, neizoliuotomis metalinėmis įrankio dalimis taip pat ims tekėti elektros energija ir nutrenks operatorių.
- **Susipažinkite su savo elektros prietaisu. Atidžiai perskaitykite naudotojo vadovą. Susipažinkite su naudojimo paskirtimis ir apribojimais bei su įrankiu susijusiais galimais specifiniais pavojais.** Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės elektros iškrovos, gaisro ir rimtų sužalojimų grėsmė.
- **Visada užsidėkite apsauginius akinius su šoniniais skydais.**

  Kasdieniniuose akiniuose yra tik smūgiams atsparūs lęšiai. Jie NĖRA apsauginiai akiniai. Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės akių sužalojimų grėsmė.
- **Saugokite savo plaučius. Užsidėkite veido arba priešdulkinę puskaukę, jei dirbate ten, kur daug dulkių.** Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės rintų sužalojimų grėsmė.
- **Saugokite savo klausą. Naudokite klausos apsaugos priemones, jei dirbate ilgą laiką.** Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės rintų sužalojimų grėsmė.
- **Baterinių įrankių nereikia jungti į maitinimo lizdą, todėl jie visada paruošti darbui. Susipažinkite su galimais pavojais, kai nenaudojate savo baterinio įrankio ar keičiate jo priedus.** Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės elektros iškrovos, gaisro ir rimtų sužalojimų grėsmė.
- **Nedėkite baterinių įrankių arba jų baterijų prie ugnies ar netoli šilumos šaltinio.** Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės sprogimo ir galimų sužalojimų grėsmė.
- **Netraiškykite, nenumeskite ir nesugadinkite baterijos paketo. Niekada nenaudokite baterijos, kuri buvo numesta arba smarkiai sutrenkta.** Sugadinta baterija gali sprogti. Numestą arba sugadintą bateriją nedelsiant tinkamai išmeskite.
- **Baterijos gali sprogti šalia degimo šaltinio, pavyzdžiui, įjungto dujų degiklio.** Kad rimtai nesusižalotumėte, niekada nenaudokite belaidžio prietaiso šalia atviros liepsnos. Susprogus baterijai, gali pasklisti nuolaužos ir cheminės medžiagos. Jei taip nutiko, nedelsiant nuplaukite vandeniu.
- **Nekraukite baterinio įrankio drėgnoje ar šlapioje vietoje.** Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės elektros iškrovos grėsmė.
- **Norint pasiekti geriausių rezultatų, baterinį įrankį reikia įkrauti tokioje aplinkoje, kurios temperatūra yra aukštesnė nei 10°C, bet mažesnė nei 37,78℃.** Siekiant sumažinti sunkių sužeidimų pavojų, baterinio įrankio nelaikykite lauke ar transporto priemonėse.
- **Intensyviai eksploatuojant arba esant dideliems temperatūros pokyčiams, iš baterijos gali išbėgti skystis. Jei skysčio pateko ant odos, nedelsiant jį nuplaukite muilu ir vandeniu bei neutralizuokite citrinų sultimis arba actu.. Jei į akis pateko skysčio, plaukite jas švariu vandeniu bent 10 min. ir nedelsiant kreipkitės į gydytoją.** Jei laikysitės šios taisyklės, sumažės rintų sužalojimų grėsmė.
- **Išsaugokite šias instrukcijas.** Dažnai jomis naudokitės ir duokite kitiems, kurie gali dirbti su šiuo įrankiu. Jei kam nors skolinate šį įrankį, kartu duokite ir šias instrukcijas, kad tinkamai jį naudotų ir nesusižalotų.

APRAŠYMAS

1. Beraktis laikiklis
2. Perjungiklis
3. Sukimosi krypties valdiklis (pirmyn / atgal)
4. Dviejų galų antgalis
5. Magnetinis padas
6. Baterijos paketas (nepridedama)
7. Fiksatoriai
8. Baterijų paketą išimti fiksatorius nuspauskite
9. Sukimo momento reguliavimo žiedas
10. Sumažinti sukimo momentą
11. Padidinti sukimo momentą
12. Atgal
13. Pirmyn
14. Atrakinti (atleisti)
15. Užrakinti (priveržti)
16. Laikiklio spaustuvai
17. Didelis greitis
18. Mažas greitis
19. Dviejų greičių pavarų dėžė
20. Antgalių laikymo skyrelis
21. Grąžto antgalis

Lietuviškai

TECHNINIAI REIKALAVIMAI

Įtampa	14,4 V ⎓
Laikiklis	2–13 mm
Jungiklis	Kintamas greitis
Greitis be apkrovimo (gręžimo režimas):	
– Mažas greitis	0 – 440 min^{-1}
– Didelis greitis	0 – 1600 min^{-1}
Mova	24 pozicijos
Didžiausias sukimo momentas	37,5 Nm
Didžiausias grąžto antgalis	19 mm
Svoris be baterijos paketo	1,22 Kg

MODELIS	BATERIJOS PAKETAS (nepridedamas)	ĮKROVIKLIS (nepridedamas)
LCD1402	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414	BCL1418
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	BC-1440 BC-1415-S BCA-144

NAUDOJIMAS

ĮSPĖJIMAS
Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Prisiminkite, kad dėl sekundės neatsargumo galite patirti sunkių sužalojimų.

ĮSPĖJIMAS
Visada užsidėkite apsauginius akinius arba akinius su šoniniais skydais, kai dirbate su šiuo įrankiu. Neužsidėjus, į jūsų akis gali patekti nuolaužų, kurios gali rimtai sužaloti.

ĮSPĖJIMAS
Nenaudokite jokių papildomų įtaisų ar priedų, kurių nerekomenduoja šio prietaiso gamintojas. Naudojant nerekomenduojamus papildomus įtaisus ar priedus, galima rimtai susižaloti.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šį produktą galite naudoti pagal toliau nurodytą paskirtį:

- gręžti visų rūšių medinius gaminius (pjautinę medieną, klijuotą medieną, plokščių apkalus, sudėtines dalis ir kietas lenyas),
- gręžti keramiką, plastiką, stiklo pluoštą ir laminatus,
- gręžti metalus,
- dažams maišyti.

Šiam įrankiui tinka „Ryobi“ 14,4 V ličio-jonų ir „Ryobi“ 14,4 V nikelio-kadmio baterijų paketai.

ĮSPĖJIMAS
Visada ištraukite bateriją iš grąžto, kai surenkate dalis, reguliuojate, montuojate arba ištraukiate antgalius, valote arba nenaudojate jo. Ištraukus bateriją, įrenginys negalės atsitiktinai įsijungti, kas galėtų rimtai sužaloti.

BATERIJOS APSAUGOS SAVYBĖS

„Ryobi“ 14,4 V ličio-jonų baterijos pasižymi tokiomis savybėmis, kurios apsaugos ličio-jonų elementus ir prailgina baterijos tinkamumo naudoti laiką. Tam tikromis naudojimo sąlygomis šios baterijų savybės gali skirtis ir prietaisas, kuriame įmontuota tokia baterija, gali veikti kitaip, nei nikelio-kadmio baterija.

Kai kurių darbų metu baterijos elektroninis valdymas gali išjungti bateriją, todėl prietaisas taip pat nustos veikęs. Bateriją atstatyti į pradinę padėtį ir prietaisą vėl įjungti, atleiskite perjungiklį ir nustatykite normalų darbo režimą.

PASTABA: kad baterija dar kartą neišsijungtų, dirbdami su prietaisu, nenaudokite jėgos.

Jei atleidus perjungiklį, baterija ir prietaisas negrįžta į pradinę padėtį, baterija yra išsikrovusi. Jei baterija yra išsikrovusi, ją įkrausite, padėję ant ličio-jonų įkroviklio.

BATERIJOS PAKETO TVIRTINIMAS

Žr. 2 pav.

- Nustatykite sukimosi krypties valdiklį į vidurinę padėtį.
- Įdėkite baterijos paketą į įrankį, kaip parodyta.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar fiksatoriai kiekvienoje baterijos pusėje užsifiksavo ir ar baterija gerai įdėta.

Lietuviškai

NAUDOJIMAS

BATERIJOS PAKETO IŠĖMIMAS

- Atleiskite fiksatorius, esančius kiekvienoje baterijos paketo pusėje.
- Ištraukite iš grąžto bateriją.

NAUDOJIMAS

ĮSPĖJIMAS

Bateriniai gaminiai yra visada paruošti darbui. Todėl jungiklis visada turi būti užfiksuojamas, kai įrankis nenaudojamas arba nešamas.

JUNGIKLIO GAIDUKAS

Žr. 3 pav.

Grąžtui įjungti (ON) nuspauskite jungiklio gaiduką. Jam išjungti (OFF) atleiskite jungiklio gaiduką.

KINTANTIS GREITIS

Kintamo greičio jungiklio gaiduką nuspaudus smarkiau, padidinamas greitis ir sukimosi momentas, o jį atleidus, greitis ir sukimosi momentas sumažinamas.

PASTABA. Naudodami įrankį, gali girdėtis jungiklio švilpimas arba skambėjimas. Nesijaudinkite, tai normali jungiklio funkcija.

SUKIMOSI KRYPTIES VALDIKLIS (PIRMYN / ATGAL / VIDURIO FIKSATORIUS)

Žr. 3 pav.

Grąžto sukimosi kryptį galima pakeisti ir reguliuoti naudojant valdiklį, esantį virš perjungiklio. Jei grąžtas yra normalioje padėtyje, sukimosi krypties valdiklį reikia nustatyti į perjungiklio kairę pusę gręžiant į priekį. Gręžimo kryptis pakeičiama, kai valdiklis perjungiamas į dešinę perjungiklio pusę.

Sukimosi krypties valdiklį perjungus į OFF (vidurio fiksavimo) padėtį, sumažėja tikimybė, kad įrankis atsitiktinai įsijungs, kai jis yra nenaudojamas.

ĮSPĖJIMAS:
Kad nesugadintumėte pavaros, prieš perjungdami sukimosi kryptį, leiskite laikikliui visiškai nustoti suktis.

Norėdami grąžtą sustabdyti, perjungiklį atleiskite ir leiskite laikikliui visiškai nustoti suktis.

PASTABA: grąžtas neveiks, jei sukimosi valdiklio kryptis nenustatyta stumiant iki galo į kairę ar dešinę.

Grąžto ilgą laiką mažu greičiu nenaudokite. Naudojant grąžtą mažu greičiu, įrankis gali perkaisti. Tokiu atveju, grąžtą atvėsinkite jį naudodami be apkrovos ir visu greičiu.

BERAKTIS LAIKIKLIS

Žr. 4 pav.

Grąžte yra beraktis laikiklis, kuriuo pritvirtinami arba ištraukiami grąžto antgaliai laikiklio žiaunose. Rodyklės ant laikiklio parodo, kuria kryptimi sukasi laikiklio

korpusas grąžto antgaliui LOCK (užveržti) arba UNLOCK (atlaisvinti).

SPĖJIMAS
Nelaikykite laikiklio korpuso viena ranka ir nenaudokite grąžto jėgos, kad užveržtumėte grąžto antgalį žiaunose. Laikiklio korpusas gali išslysti iš jūsų rankų, o jūsų nuslydusi ranka gali prisiliesti prie judančio grąžto antgalio. Dėl to galite rimtai susižaloti.

DVIEJŲ GREIČIŲ PAVAROS NUSTATYMO VALDIKLIS (DIDELIS – MAŽAS GREITIS)

Žr. 5 pav.

Grąžto viršutinėje dalyje yra stumiamas jungiklis, kuriuo galima nustatyti mažą (LO) (1) arba didelį (HI) (2) greitį. Grąžtą naudojant mažu (LO) (1) greičiu, greitis sumažės bei įrankis veiks didesne jėga ir didesniu sukimo momentu. Grąžtą naudojant dideliu (HI) (2) greičiu, greitis padidės bei įrankis veiks mažesne jėga ir mažesniu sukimo momentu. Mažą greitį (LO) (1) naudokite darbams atlikti, kurie reikalauja didelės jėgos ir didelio sukimo momento, o didelį greitį (HI) (2) – greitam gręžimui ir varžtų sukimui.

REGULIUOJAMA SUKIMO MOMENTO MOVA

Šiame gaminyje yra sumontuota reguliuojama sukimo momento mova, skirta įvairių tipų varžtams sukti į skirtingų rūšių medžiagas. Tinkama nuostata priklauso nuo medžiagos rūšies ir varžto dydžio.

REGULIUOJAMAS SUKIMO MOMENTAS

Žr. 6 pav.

Grąžto priekinėje dalyje yra dvidešimt keturios sukimo momento indikatoriaus nuostatos.

- Pasukite reguliavimo žiedą į norimą nuostatos padėtį.

-1 – 4 mažiems varžtams sukti

-5 – 8 varžtam sukti į minkštą medžiagą

Lietuviškai

NAUDOJIMAS

–9 – 12 varžtam sukti į minkštą medžiagą
–13 – 16 varžtam sukti į kietą medieną
–17 – 20 dideliems varžtams sukti
–21– intensyviai gręžti

ANTGALIŲ LAIKYMAS

Žr. 7 pav.

Kai grąžto antgaliai nenaudojami, juos galima sudėti į laikymo dėklą, esantį ant grąžto pagrindo.

MAG TRAY™ (VARŽTŲ LAIKIKLIS)

Žr. 7 pav.

Magnetinis laikiklis, ant kurio patogu laikyti varžtus ir kitas panašias detales.

ANTGALIŲ TVIRTINIMAS

Žr. 8 – 9 pav.

- Užfiksuokite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Laikiklio spaustuvus atidarykite ar uždarykite iki tokios padėties, kad anga būtų truputį didesnė už grąžto antgalį, kurį ketinate naudoti. Taip pat, grąžto priekį truputį pakelkite, kad antgalis neiškristų iš laikiklio spaustuvų.
- Įkiškite grąžto antgalį.

ĮSPĖJIMAS
Grąžto antgalį įkiškite tiesiai į laikiklio žiaunas. Nekiškite ir neužsukite antgalio į laikiklio žiotis kampu, kaip parodyta 9 pav. Dėl to grąžto antgalis gręžiant gali iškristi ir rimtai sužaloti arba sugadinti žiaunas.

- Užveržkite laikiklio žiaunas ant antgalio.

  PASTABA. Laikiklio žiaunoms užveržti sukite laikiklio korpusą rodyklės, kuri pažymėta LOCK, kryptimi. Laikiklio žiaunoms užveržti ar atsukti nenaudokite rakto.

GRĄŽTO ANTGALIŲ IŠTRAUKIMAS

Žr. 8 pav.

- Užfiksuokite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Atidarykite laikiklio spaustuvus.

  PASTABA: norėdami laikiklio spaustuvus atidaryti, laikiklio korpusą sukite ATRAKINIMO (UNLOCK) rodyklių kryptimi. Laikiklio spaustuvus priveržti ar atlaisvinti nenaudokite veržliarakčio.
- Ištraukite grąžto antgalį.

GRĘŽIMAS

Žr. 10 pav.

Lygmatis įrengtas variklio korpuso viršuje ir skirtas padėti išlaikyti grąžto antgalio lygį gręžimo metu.

- Patikrinkite, ar sukimosi krypties valdiklis nustatytas į tinkamą padėtį (pirmyn ar atgal).
- Gręžiamą medžiagą reikia spaustuvuose ar gnybtais pritvirtinti, kad ji grąžto antgaliui sukantis, nejudėtų.
- Grąžtą laikykite tvirtai, o jo antgalį nustatykite ant gręžiamo taško.
- Grąžtą įjungti nuspauskite perjungiklį.
- Grąžto antgalį stumkite į ruošinį, naudodami tik tiek jėgos, kad antgalis suktųsi. Nenaudokite jėgos grąžtui ar nespauskite jo šono skylei padidinti. Leiskite darbą atlikti įrankiui.

ĮSPĖJIMAS
Žinokite, kad įrankis gali užstrigti prasiskverbus antgaliui. Jei taip nutinka, gali pasireikšti grąžto atatranka, todėl pragręžus medžiagą, galima prarasti įrankio kontrolę. Jei tam nebūsite pasiruošę, galima rimtai susižaloti.

- Gręžiant kietus ir lygius paviršius, skylamušiu pažymėkite pageidaujamą skylės vietą. Taip apsisaugosite, kad antgalis nenuslystų nuo vidurio, kai pradėsite gręžti.
- Gręždami metalą, šiek tiek sutepkite grąžto antgalį, kad neperkaistų. Sutepto grąžto antgalio tinkamumo eksploatuoti laikas pailgės.
- Jei antgalis įstringa detalėje arba grąžtas užgesta, nedelsiant išjunkite įrankį. Ištraukite antgalį iš detalės ir nustatykite užstrigimo priežastį.

  PASTABA. Šiame grąžte yra elektrinis stabdis. Kai jungiklio gaidukas paleidžiamas, žiotys nustoja suktis. Kai stabdis tinkamai veikia, pro korpuso angas matysis kibirkštys. Tai normalus stabdžių veikimas.

MEDŽIO GRĘŽIMAS

Maksimaliam veikimui užtikrinti naudokite didelio greičio plieninius antgalius, skirtus medžiui gręžti.

- Pradėkite gręžti labai mažu greičiu, kad antgalis nenuslystų nuo pradžios taško. Greitį didinkite, kai antgalis skverbiasi į medžiagą.

Lietuviškai

NAUDOJIMAS

- Gręždami skyles, už detalės padėkite medžio gabalą, kad skylės užpakalinėje dalyje nebūtų supleišėjusių ar atšerpetojusių kraštų.
- Grežiant dideles skyles medienoje naudojant kastuvo formos antgalį, didžiausias galimas skylės dydis yra 19 mm.

METALO GRĘŽIMAS

Maksimaliam veikimui užtikrinti naudokite didelio greičio plieninius antgalius, skirtus metalui arba plienui gręžti.

- Pradėkite gręžti labai mažu greičiu, kad antgalis nenuslystų nuo pradžios taško.

NAUDOJIMAS

- Išlaikykite tokį greitį ir slėgį, kuriuo gręžiant neperkaistų antgalis. Jei per daug spausite:
  - perkais grąžtas;
  - susidėvės guoliai;
  - sulankstysite arba užsidegs antgaliai; ir
  - išgręšite skyles su nelygiais centrais bei netaisyklingų formų.
- Gręždami dideles skyles metalinėse detalėse, pradėkite su mažu antgaliu ir baikite su dideliu antgaliu. Taip pat antgalį sutepkite, kad būtų lengviau gręžti ir pailgėtų antgalio tinkamumo eksploatuoti laikas.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

ĮSPĖJIMAS

Remontuodami, naudokite tik tokias pačias „Ryobi" atsargines detales. Naudojant kitokias detales, iškyla pavojus ir galima sugadinti įrankį.

Valydami plastikines dalis, nenaudokite tirpiklių. Daugumą plastikų galima sugadinti įvairiais komerciniais tirpikliais ir jų naudoti nebebus galima. Purvui, dulkėms, tepalui, alyvai ir pan. nuvalyti naudokite švarius audinius.

ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, kad ant plastikinių detalių nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos turinčių produktų, tepalo ir pan. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką..

Neardykite elektros įrankių. Išardytos dalys gali sugadinti įrankį ir darbinę detalę.

ĮSPĖJIMAS

Nebandykite pakeisti šio įrankio konstrukcijos arba pridėti priedų, kurie nėra rekomenduojami naudoti su šiuo įrankiu. Tokie pakeitimai arba modifikacijos yra laikomi netinkamu naudojimu ir gali sukelti grėsmę smarkiai susižaloti.

APLINKOS APSAUGA

Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomos pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

SIMBOLIAI

Simbolis	Reikšmė
V	Voltai
min^{-1}	Apsisukimai ar pasikeitimai per minutę
⎓	Nuolatinė srovė
CE	CE suderinimas
	Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.
	Perdirbkite nereikalingus daiktus
	Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

Eesti

OHUHOIATUSED TRELLI KASUTAMISEL

- **Töötamisel kohtades, kus lõikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Sattudes kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad trelli isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- **Õppige tööriista tundma. Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.** Õppige tundma tööriista kasutusalasid ja esitatud piiranguid ning tööriistaga seotud ohtusid. Juhiste jälgimine vähendab elektrilöögi, tulekahju ja raske kehavigastuse ohtu.
- **Kasutage kaitseprille, mis kaitsevad silmi ka külgedelt.** Tavaprillidel on vaid löögikindlad klaasid, need ei ole turvaklaasid. Juhiste jälgimine vähendab silmade vigastamise ohtu.
- **Kaitske oma hingamisorganeid.** Tolmustes kohtades töötamisel kandke näomaski või respiraatorit. Selle juhise jälgimine vähendab raske kehavigastuse ohtu.
- **Kaitske oma kuulmist.** Pikaajalisel töötamisel kasutage kuulmiskaitsevahendeid. Selle juhise jälgimine vähendab raske kehavigastuse ohtu.
- **Akutööriistu ei ole vaja pistikupesaga ühendada, seega on need kogu aeg pinge all.** Akutööriista kasutamisel või selle tarvikute vahetamisel olge võimaliku ohu vältimiseks väga ettevaatlik. Selle juhise jälgimine vähendab elektrilöögi, tulekahju ja raske kehavigastuse ohtu.
- **Ärge jätke akutööriistu või nende akusid lahtise tule lähedusse või kuuma kohta.** Selle juhise jälgimine vähendab plahvatuse ja võimaliku kehavigastuse ohtu.
- **Ärge akule lööge, laske seda maha kukkuda või muul viisil vigastage.** Ärge kasutage akut või laadimisseadet, mis on maha kukkunud või saanud tugeva löögi. Vigastatud aku võib plahvatada. Andke mahakukkunud või vigastatud aku kohe üle jäätmekäitlusorganisatsioonile.
- **Aku võib plahvatada süüteallika toimel, näiteks süüteleegist.** Raske kehavigastuse vältimiseks ärge kasutage akutööriista kunagi lahtise leegi läheduses. Plahvatavast akust võivad välja paiskuda detailide tükid ja kemikaalid. Plahvatuse korral peske väljapaiskunud osad üle.
- **Ärge laadige akut niiskes või märjas kohas.** Juhise järgimine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Parimate laadimistulemuste saavutamiseks peab laadimiskoha temperatuur olema vahemikus 10°C kuni 37,78°C.** Raske kehavigastuse ohu vähendamiseks ärge hoidke akut väljas või autos.
- **Aku kasutamisel mittesoovitatud kohtades või temperatuuril võib aku lekkima hakata.** Kui akuvedelik satub nahale, siis peske see vee ja seebiga maha ning neutraliseerige seejärel sidrunimahla või äädikaga. Kui akuvedelik satub silma, loputage silmi vähemalt 10 minuti jooksul puhta veega ja pöörduge seejärel viivitamatult arsti poole. Selle juhise järgimine vähendab raske kehavigastuse ohtu.
- **Hoidke käesolevad ohutusjuhised alles.** Lugege neid perioodiliselt ja tutvustage neid teiste isikutele, kes võivad tööriista kasutada. Kui te tööriista välja laenate, siis andke käesolev kasutusjuhend kaasa, et vältida selle väärkasutamist ja võimalikke vigastusi.

OSADE NIMETUSED

1. Võtmeta padrun
2. Lülitusnupp
3. Pöörlemissuuna valits (päripäeva/vastupäeva)
4. Kaksikotsak
5. Magnetalus
6. Akupakett (ei kuulu komplekti)
7. Lukustid
8. Vajutage lukustitele, et aku vabastada
9. Pöördemomendi reguleerimismuhv
10. Pöördemomendi vähendamine
11. Pöördemomendi suurendamine
12. Revers
13. Edasisuund
14. Lahtikeeramine (lõdvendamine)
15. Kinnitamine (pingutamine)
16. Padruni pakid
17. Suur kiirus
18. Madal kiirus
19. Kaheastmeline kiirusevalits
20. Otsakute hoidik
21. Puur

TEHNILISED ANDMED

Pinge	14,4 V ⎓
Padrun	2 – 13 mm
Lüliti	Kiirusevahemikud
Pöörlemiskiirus koormuseta (puurimisrežiimil):	
– Madal kiirus (Lo)	0 – 440 min^{-1}
– Suur kiirus (Hi)	0 – 1600 min^{-1}
Sidur	24 asendit
Maksimaalne pöördemoment	37,5 Nm
Maksimaalne puuri läbimõõt	19 mm
Mass ilma akupaketita	1,22 kg

Eesti

TEHNILISED ANDMED

MUDEL	AKUPAKETT (ei ole komplektis)	LAADIJA (ei ole komplektis)
LCD1402	**BPP-1413** **BPP-1415** **BPP-1417** **BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 **BPP-1415** **BPP-1417**	**BC-1440** **BC-1415-S** **BCA-144**

KASUTAMINE

HOIATUS!
Peale tööriistaga tutvumist ärge muutuge hooletuks. Pidage meeles, et murdosa sekundist piisab, et saada raske kehavigastus.

HOIATUS!
Kandke alati sellist kaitsemaski või kaitseprille, mis kaitsevad töötamisel silmi ka külgedelt. Vastasel juhul võib teile midagi silma lennata ja sellega põhjustada raske vigastuse.

HOIATUS!
Ärge kasutage mingeid lisaseadmeid või tarvikuid, mis ei ole tööriista tootja poolt soovitatud. Soovitamata lisaseadmete või tarvikute kasutamine võib põhjustada tõsise kehavigastuse.

KASUTUSKOHAD

Trelli võib kasutada järgmisteks töödeks:

- igat tüüpi puitdetailidesse avade puurimine (saematerjal, vineer, liimpuit-paneel, lamineeritud plaat ja puitlaastplaat),
- avade puurimine keraamilistesse materjalidesse, kiudplastidesse ja lamineeritud plaatidesse,
- avade puurimine metallidesse,
- värvide segamiseks.

Selle trelliga võib kasutada Ryobi 14,4-voldiseid liitium-ioonakupakette ja Ryobi 14,4-voldiseid nikkel-kaadmiumakupakette.

HOIATUS!
Kui asendate trelli osi, reguleerite või seadistate, kinnitate otsakuid või trelli puhastate või siis, kui ei ole kasutusel, siis võtke aku maha. Aku eemaldamine väldib trelli tahmatut käivitumist, mis võib põhjustada kehavigastuse

AKU KAITSEFUNKTSIOONID

Ryobi 14,4-voldistel liitiumakudel on funktsioonid, mis kaitsevad liitiumioonaku elemente ja pikendavad aku tööiga. Mõnedes töötingimustes mõjustab kaitsefunktsioon aku ja sellega ühendatud tööriista käitumist teisiti, kui see on nikkel-kaadmiumaku puhul.

Mõne rakenduse puhul võib aku elektroonikasüsteem anda signaali aku väljalülitamiseks ja sellega põhjustada tööriista pöörlemise katkemise. Aku ja tööriista lähtestamiseks vabastage käivitusnupp ja alustage tavapärast töötamist uuesti.

MÄRKUS Aku väljalülitumise vältimiseks vältige tööriista ülekoormamist.

Kui lüliti akut ja tööriista ei lähtesta, siis on akupakett tühjenenud. Tühjenenud akupaketti hakatakse laadima, kui see on ühendatud liitiumioonaku laadimiseks ettenähtud laadijasse.

AKU PAIGALDAMINE

Vt joonis 2.

- Lükake pöörlemissuuna valits keskasendisse.
- Ühendage aku trellile nagu joonisel näidatud.
- Enne töö alustamist veenduge, et mõlema poole lukustid on lukustunud akul olevatesse pesadesse ja akupakett on kindlalt oma kohal.

AKU EEMALDAMINE

- Vajutage aku külgedel olevatele lukustitele.
- Võtke aku trelli pesast välja.

HOIATUS!
Akutööriistad on alati pingestatud, seetõttu tuleb lüliti kasutamise vaheaegadel ja teisaldamisel alati lukustada.

LÜLITUSNUPP

Vt joon 3.

Trelli sisselülitamiseks tuleb vajutada lülitusnupule. Trelli väljalülitamiseks vabastage lülitusnupp.

KIIRUSE REGULAATOR

Lülitusnupule vajutamise tugevusest sõltub trelli pöörlemiskiirus - tugevamini vajutamisel see suureneb ja surve lõdvendamisel pöörlemiskiirus langeb.

MÄRKUS. Lülitamise ajal võib olla kuulda vilinat või heli - see on normaalne ja ei ole rike.

Eesti

KASUTAMINE

PÖÖRLEMISSUUNA VALITS (EDASI/REVERS/KESKLUKUSTI)

Vt joonis 3.

Puuri päripäeva või vastupäeva pöörlemise suunda saab valida lülitusnupu kohal asuva valitsaga. Puurimiseks päripäeva peab pöörlemiskiiruse valits olema lükatud lülitusnupust vasakule, vaadates trellile tavatööasendis. Puurimise pöörlemissuund on reverseeritud siis, kui valits on lükatud lülitusnupu suhtes paremale.

Pöörlemissuuna valitsa seadmine keskasendisse OFF (kesklukusti) väldib trelli pöörlemahakkamist töövaheaegadel.

ETTEVAATUST
Trelli hammasülekande vigastumise vältimiseks oodake enne pöörlemissuuna muutmist kuni trellipadrun on täielikult seiskunud.

Trelli seiskamiseks vabastage lülitusnupp ja laske trellipadrunil täielikult seiskuda.

MÄRKUS Trell ei hakka tööle kui pöörlemissuuna valits ei ole parempoolsesse või vasakpoolsesse asendisse lõpuni välja lükatud.

Vältige trelli töötamist madalal kiirusel pika aja jooksul. Trelli pidev pöörlemine madalal pöörlemiskiirusel põhjustab trelli ülekuumenemise. Jahutage kuumenenud trell maha, seda koormusvabalt madalal kiirusel pöörelda lastes.

VÕTMETA PADRUN

Vt joon 4.

Trellil on võtmeta padrun, millesse puur padrunipakkide vahele kinni surutakse. Padrunil olevad nooled näitavad, millises suunas tuleb padruni katet pöörata, et puur kinnitada (LOCK) või vabastada (UNLOCK).

HOIATUS!
Ärge püüdke padrunipakke sulgeda trelli sisselülitamisega, hoides samal ajal padruni korpusest teise käega kinni. Trellipadrun võib käest libiseda või teie käsi võib libiseda ja sattuda kokkupuutesse pöörleva trelliotsakuga. See võib põhjustada tõsise kehavigastusega õnnetuse.

KAHEASTMELINE KIIRUSEVALITS (kõrge-madal)

Vt joonis 5.

Kiiruse valimiseks tuleb trelli peal asuv liuglüliti lükata madala kiiruse asendisse LO (1) või suure kiiruse asendisse HI (2). Kui trell on lülitatud madala kiiruse asendisse LO (1), siis pöörleb trell madalal kiirusel ja suurema võimsuse ning suurema pöördemomendiga. Kui trell on lülitatud suure kiiruse asendisse HI (2), siis pöörleb trell suurel kiirusel ja madalamal võimsusel ning väiksema pöördemomendiga. Kasutage madalat kiirust LO (1) suurema võimsuse ja suurema pöördemomendiga operatsioonideks ning suurt kiirust HI (2) avade kiirpuurimiseks või kruvide kiirkeeramiseks.

REGULEERITAV PÖÖRDEMOMENDI SIDUR

Trell on varustatud reguleeritava pöördemomendi siduriga, millega saab pöördemomenti reguleerida sõltuvalt kruvi tüübist ja kinnitatavast materjalist. Pöördemomendi siduri seadeasend sõltub kasutatava kruvi suurusest ja materjalist.

PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE

Vt joon 6.

Trelli laubale on märgitud 24 pöördemomendi suurust.

- Pöörake reguleervõru soovitud asendisse juhindudes järgmistest juhistest.
  - 1 – 4: väikeste kruvide keeramiseks.
  - 5 – 8: kruvide keeramiseks pehme materjali sisse.
  - 9 – 12: kruvide keeramiseks pehme ja kõva materjali sisse.
  - 13 – 16: kruvide keeramiseks tiheda puitmaterjali sisse.
  - 17 – 20: suurte kruvide keeramiseks.
  - 21– puurimiseks rasketes oludes.

OTSAKUTE HOIDMINE

Vt joon 7.

Kasutamise vaheaegadel saab komplektis olevaid otsakuid hoida trelli alusel oleval plaadil.

MAG TRAY™ (KRUVIHOIDIK)

Vt joon 7.

Magnetalusel saab hoida kruvisid ja teisi väiksemaid detaile.

PUURI PADRUNISSE KINNITAMINE

Vt joon 8 ja 9.

- Lukustage lülitusnupp pöörlemissuuna valitsa lükkamisega keskasendisse.
- Seadke padrunipakid asendisse, mille puhul haardeava on veidi suurem kui puuri saba, mida te soovite kasutada. Tõstke trelli ots veidi üles, et vältida puuri padrunipakkide vahelt väljakukkumist.
- Pange puur trellipadrunisse.

Eesti

KASUTAMINE

HOIATUS! Veenduge, et puur on padrunipakkide vahele tsentreeritud. Ärge pange puuri padrunipakkide vahele nurga all, nagu näidatud joonisel 9. Sellisel juhul võib puur välja lennata ja põhjustada tõsise kehavigastuse või padruni vigastumise.

- Pingutage trellipadruni pakid kindlalt.

  MÄRKUS. Padrunipakkide pingutamiseks keerake padrunikatet noole suunas, mis on markeeritud LOCK. Ärge kasutage padrunipakkide pingutamiseks või lõdvendamiseks mutrivõtit.

PUURI PADRUNIST VÄLJAVÕTMINE

Vt joonis 8.

- Lukustage lülitusnupp pöörlemissuuna valitsa lükkamisega keskasendisse.
- Avage tööriista kinnituspadruni pakid.

  MÄRKUS Padrunipakkide avamiseks keerake padrunit noole suunas, mis on markeeritud UNLOCK. Ärge kasutage padrunipakkide pingutamiseks või lõdvendamiseks mutrivõtit.
- Võtke puur trellipadrunist välja.

PUURIMINE

Vt joonis 10.

Trelli mootori peal asub vesilood, millega saab puuri puurimise ajal horisontaalasendis hoida.

- Kontrollige, et pöörlemissuuna valits on seatud õigele suunale (päripäeva või vastupäeva).
- Hoidke puuritavat materjali pöörlemahakkamise vältimiseks kinni näpitsatega või fikseerige pitskruviga.
- Hoidke trelli kindlalt käes ja paigutage puur punkti, kuhu te soovite ava puurida.
- Trelli sisselülitamiseks tuleb vajutada lülitusnupule.
- Suruge trelli tooriku suunas sellise jõuga, millest piisab puuriga lõikamiseks. Ärge suruge trellile liigse jõuga ja ärge rakendage külgjõudu pikliku ava lõikamiseks. Laske tööriistal ava puurida.

HOIATUS! Olge valmis selleks, et puur võib läbitungimise hetkel kinni jääda. Kinnijäämise korral materjalist läbiminekul annab trell löögi vastassuunas ja see võib põhjustada kontrolli kaotamise trelli juhtimise üle. Kui te ei ole selleks valmis, siis võib kontrolli kaotamine põhjustada raske kehavigastuse.

- Tihedasse või sileda pinnaga materjali sisse ava puurimisel markeerige soovitud ava keskpunkt eelnevalt kärniga. See väldib puuri äralibisemist ava tsentrist puurimise alustamisel.
- Metallide puurimisel kasutage puuri ülekuumenemise vältimiseks vedelat õli. Õli kasutamisel pikeneb puuri tööiga ja paranevad puurimistingimused.
- Kui puur jääb toorikusse kinni või pöörlemine seiskub, lülitage trell viivitamatult välja. Võtke puur toorikust välja ja tehke kinnijäämise põhjus kindlaks.

MÄRKUS. Trellil on elektriline pidur. Trelli padrun seiskub kohe, kui lülitusnupp vabastatakse. Kui pidur töötab nõuetekohaselt, siis on läbi korpuse ventilatsiooniavade näha sädemeid. See on normaalne nähtus ja tuleneb piduri rakendumisest.

PUIDU PUURIMINE

Puidu sisse puurimisel kasutage parima tootluse saavutamiseks kiirlõiketerasest puidupuure.

- Alustage puurimist väga aeglasel pöörlemiskiirusel, et vältida puuri äralibisemist ava tsentrist. Kui puur on materjali sees, siis suurendage pöörlemiskiirust.
- Läbivate avade puurimisel pange tooriku taha puitklots, et vältida ava tagaservade narmendamist ja kildumist.
- Puidu sisse tohib labapuuriga puurida ava, mille läbimõõt on maksimaalselt 19 mm..

METALLI PUURIMINE

Metalli sisse puurimisel kasutage parima tootluse saavutamiseks kiirlõiketerasest metallide universaalpuure või terasepuure.

- Alustage puurimist väga aeglasel pöörlemiskiirusel, et vältida puuri äralibisemist ava tsentrist.
- Hoidke puurimiskiirust ja survejõudu sellisel tasemel, mis võimaldavad puurida ilma, et puur üle ei kuumeneks. Liigse survejõu avaldamisel trellile tekkivad järgmised ilmingud:
- puuri ülekuumenemine,
- laagrite liigne kulumine,
- puuri paindumine või läbipõlemine,
- ava tsentri nihkumine või ava ebakorrapärane kuju.
- Suurte avade puurimisel metalli sisse alustage väiksema puuriga ja puurige ava seejärel suurema puuriga üle. Määrige puuri õliga, et puurimistingimusi parandada ja puuri tööiga tõsta.

Eesti

HOOLDAMINE

HOIATUS!
Akutööriistad on alati pingestatud, seetõttu tuleb lüliti kasutamise vaheaegadel ja teisaldamisel alati lukustada.

HOIATUS.
Trelli remontimisel kasutage ainul Ryobi originaal–varuosi. Muude varuosade kasutamine tekitab ohuolukorra ja võib põhjustada trelli vigastumise.

Ärge kasutage trelli plastosade puhastamiseks orgaanilisi lahusteid. Enamik plaste on tundlikud kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad lahustite mõjul oma omadusi kaotada. Trelli puhastamiseks tolmust, õlist, määrdest ja muust mustusest kasutage puhast riidelappi.

HOIATUS!
Ärge laske trelli plastosadel mitte mingil hetkel sattuda kontakti auto pidurivedeliku, bensiini, immutusõlide ega mingite muude naftasaadustega. Kemikaalid võivad plaste rikkuda, nõrgendada või neile hävitavalt mõjuda, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

Ärge kasutage trelli mittesihtotstarbeliselt. Väärkasutamine võib rikkuda nii trelli kui tooriku.
BOLID

HOIATUS.
Ärge püüdke tööriista konstruktsiooni muuta ja kasutada mittesoovitatud tarvikuid. Igasugune trelli konstruktsiooni muutmine on selle väärkasutamine ja võib põhjustada ohtliku olukorra, mis võib tekitada ohtliku kehavigastuse.

KESKKONNAKAITSE

Trelli kasutusest kõrvaldamisel tuleb selle osad anda taaskasutuseks ümbertöötlemisele, mitte anda neid tava–jäätmekäitlusvõrku. Trelli osad, tarvikud ja pakend tuleb ära sorteerida ning ära anda keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks.

SÜMBOL

Sümbol	
(hoiatus)	Ohutusalane teave
V	Volt
min^{-1}	Pöördeid või edasi-tagasi liikumise kordi minutis
⎓	Alalisvool
CE	CE vastavus
(kasutusjuhend)	Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.
(taaskasutus)	Tekkivad jäätmed tuleb suunata taaskäitlemisse.
(WEEE)	Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

Hrvatski

POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA ZA BUŠILICU-ODVIJAČ

- Alat držite samo za izolirane i protuklizne dijelove kad radite na površini koja bi mogla sakriti električne žice ili kad se zbog posla kabel za napajanje može naći na putanji alata. Kontakt sa žicama pod naponom mogao bi prenijeti struju na metalne dijelove i izazvati strujni udar.
- **Naučite kako funkcionira vaš aparat**. Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik. Upoznajte se s načinom primjene aparata i njegovim ograničenjima, kao i s mogućim opasnostima povezanim s njegovom uporabom. Tako ćete izbjeći opasnost od strujnog udara, požara i teških ozljeda.
- **Uvijek nosite sigurnosne naočale s bočnim štitnicima**. Obične naočale za vid nisu opremljene staklima otpornim na udarce. To NISU sigurnosne naočale. Tako ćete izbjeći opasnost od teških ozljeda oka.
- **Zaštitite pluća.** Ako se pri korištenju stvara prašina, dobro je da nosite zaštitu za lice ili masku. Tako ćete izbjeći opasnost od teških tjelesnih ozljeda.
- **Zaštitite uši.** U slučaju dulje uporabe alata, koristite se štitnicima za uši. Tako ćete izbjeći opasnost od teških tjelesnih ozljeda.
- **Ne zaboravite da su bežični alati uvijek spremni za uporabu budući da ne trebaju biti priključeni na struju.** Imajte na umu opasnosti povezane s bežičnim alatima kad ih ne upotrebljavate i pri zamjeni dodataka. Tako ćete smanjiti opasnost od požara, strujnog udara ili teških tjelesnih ozljeda.
- **Bežični alat ili bateriju nemojte držati u blizini vatre ili izvora topline.** Tako ćete smanjiti opasnost od eksplozije i ozljeda.
- **Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte bateriju**. Nikad nemojte upotrebljavati bateriju koja je pala ili je dobila jak udarac. Oštećena baterija mogla bi eksplodirati. Ako je baterija pala ili je oštećena, odmah je bacite u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
- **Baterije ispuštaju hidrogen i mogu eksplodirati u nazočnosti izvora iskrenja, poput noćne svjetiljke**. Kako biste smanjili opasnost od teških tjelesnih ozljeda, nikad bežični uređaj ne upotrebljavajte blizu otvorene vatre. Ako dođe do eksplozije baterije, može doći do prskanja komadića i kemijskih proizvoda. Ako se to dogodi, isperite taj dio tijela čistom vodom.
- **Bežični alat nemojte puniti u okolini koja je vlažna ili mokra.** Tako ćete izbjeći opasnost od strujnog udara.
- **Za najbolje rezultate, vaš AKU alat treba puniti na mjestima gdje je temperatura veća od 10°C no manja od 37,78°C.** Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih osobnih ozljeda ne pohranjujte alat na otvorenom ili u vozilima.
- **Curenje tekućine iz baterije moguće je u slučaju neprikladne uporabe ili iznimnih temperatura**. Ako tekućina dođe u dodir s vašom kožom, odmah je isperite vodom i sapunom te neutralizirajte pomoću limunova soka ili octa. Ako tekućina dođe u dodir s vašim očima, ispirite ih čistom vodom najmanje 10 minuta, a zatim pozovite liječnika ili hitnu službu. Tako ćete izbjeći opasnost od nastanka teških tjelesnih ozljeda.
- **Sačuvajte ove upute. Redovito ih konzultirajte i upotrijebite za informiranje drugih korisnika**. Ako posuđujete alat, posudite ga zajedno s ovim korisničkim priručnikom kako biste izbjegli neprikladnu uporabu alata te opasnost od ozljeda.

OPIS

1. Stezna glava bez ključa
2. Sklopka za pokretanje
3. Izbornik smjera rotacije (Naprijed/nazad)
4. Svrdlo s dvostrukim završetkom
5. Magnetna ladica
6. Baterija (nije uključena)
7. Zasuni
8. Za oslobađanje baterije pritisnite jezičke
9. Prsten za podešavanje zakretnog momenta
10. Za smanjenje zakretnog momenta
11. Za povećanje zakretnog momenta
12. Nazad
13. Naprijed
14. Otključavanje (otpuštanje)
15. Zaključavanje (pritezanje)
16. Stezne čeljusti
17. Velika brzina
18. Mala brzina
19. Dvostupanjski izbornik
20. Spremnik za svrdla
21. Svrdlo za bušenje

SPECIFIKACIJE

Napon	14,4 V ⎓
Stezna glava	2-13 mm
Sklopka	Promjenjiva brzina
Brzina bez opterećenja (način rada bušenjem):	
- Mala brzina	0 - 440 min^{-1}
- Velika brzina	0 - 1.600 min^{-1}
Spojka	24 položaja
Maksimalni zakretni moment	37,5 Nm
Maks. duljina svrdla za glodanje	19 mm
Težina – nije uključena baterija	1,22 Kg

Hrvatski

SPECIFIKACIJE

MODEL	BATERIJA (nije uključeno)	PUNJAČ (nije uključeno)
LCD1402	**BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	**BC-1440 BC-1415-S BCA-144**

UPORABA

UPOZORENJE
Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš alat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.

UPOZORENJE
Dok upotrebljavate uređaj uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim štitnicima. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teške ozljede oka.

UPOZORENJE
Upotrebljavajte samo dijelove alata i dodatnu opremu koje je preporučio proizvođač. Uporaba dijelova i dodatne opreme koje nije preporučio proizvođač može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

PRIMJENA

Vašu bušilicu-odvijač možete upotrijebiti za sljedeće:
- Bušenje svih vrsta drveta (drveni trupci, šperploča, drvene oplate, briketi, tvrdo drvo)
- Bušenje keramike, plastike, staklene vune ili šperploče
- Bušenje metala
- Miješanje boje

Uz ovaj uređaj možete primijeniti Ryobi 14,4 V litij-ionsku bateriju i Ryobi 14,4 V nikal-kadmijumsku bateriju.

UPOZORENJE
Prije ugradnje dijelova, podešavanja, postavljanja ili skidanja nastavaka, čišćenja ili ako ne upotrebljavate alat, uvijek izvadite bateriju iz vaše bušilice-odvijača. Tako ćete smanjiti opasnost neželjenog pokretanja koje može izazvati teške tjelesne ozljede.

ZNAČAJKE ZAŠTITE BATERIJE

Ryobi 14,4 V litij-ionske baterije su dizajnirane s funkcijom zaštite litij-ionskih ćelija i maksimiziranja života baterije. Pod nekim radnim uvjetima, ugradnja ove baterije stoga može uzrokovati da se baterija i alat drugačije napajaju za rad od nikal-kadmijumskih baterija.

Tijekom nekih primjena, elektronika baterije može signalizirati bateriji da se isključi i time prouzročiti da se alat prestane pokretati. Za ponovno postavljanje baterije i alata otpustite sklopku za pokretanje i nastavite normalno raditi.

NAPOMENA: Za sprečavanje budućeg isključivanja baterije, izbjegavajte siliti alat.

Ako otpuštanje sklopke za pokretanje nije ponovno postavilo bateriju i alat, baterija je prazna. Ako je prazna, baterija će se početi puniti kad se postavi na punjač za litij-ionsku bateriju.

INSTALACIJA BATERIJE

Pogledajte sliku 2.
- Postavite izbornik smjera rotacije u središnji položaj.
- Umetnite bateriju u proizvod kao što je prikazano.
- Prije početka rada provjerite jesu li jezičci na obim stranama baterije nasjeli u mjesto i da li je baterija učvršćena na proizvodu.

VAĐENJE BATERIJE

- Pritisnite na zasune koji se nalaze sa svake strane baterije.
- Uklonite bateriju.

UPOZORENJE
Ne zaboravite da su bežični alati uvijek spremni za uporabu. Stoga uvijek provjerite je li otponac zaključan kad ne koristite alat ili pri njegovu transportu.

OTPONAC

Vidi sliku 3.
Kako biste UKLJUČILI bušilicu-odvijač, pritisnite otponac.
Kako biste ISKLJUČILI vašu bušilicu-odvijač, otpustite otponac.

PROMJENA BRZINE

Otponac vašeg alata omogućava vam promjenu brzine ovisno o pritisku. Pritisnite na otponac kako biste povećali brzinu i otpustite otponac kako biste je smanjili.

NAPOMENA: Moguće je da otponac tijekom uporabe ispušta zvuk zviždanja ili zujanja. Ne brinite se, to su normalni zvukovi povezani s funkcioniranjem otponca.

Hrvatski

UPORABA

IZBORNIK SMJERA ROTACIJE (NAPRIJED/NAZAD/SREDIŠNJE ZAKLJUČAVANJE)

Pogledajte sliku 3.

Rotacija svrdla je reverzibilna i kontrolira se izbornikom koji se nalazi iznad sklopke za pokretanje. Kad se svrdlo drži u uobičajenom radom položaju za bušenje prema naprijed, smjer na izborniku rotacije treba biti pozicioniran u lijevo od sklopke za pokretanje. Smjer bušenja je obrnut kad je izbornik na desno od sklopke za pokretanje.

Postavljanje sklopke za pokretanje u položaj OFF (središnje zaključavanje) pomaže smanjiti mogućnost slučajnog pokretanja kad se alat ne koristi.

OPREZ:
Kako biste spriječili oštećenje zupčanika prije promijene smjera rotacije uvijek omogućite steznoj glavi da se potpuno zaustavi.

Za zaustavljanje svrdla, otpustite sklopku za pokretanje i omogućite steznoj glavi da se potpuno zaustavi.

NAPOMENA: Svrdlo se neće pokrenuti osim ako izbornik smjera rotacije nije potpuno gurnut u lijevo ili u desno.

Izbjegavajte pokretanje svrdla na niskim brzinama za duže vremensko razdoblje. Pokretanje na malim brzinama prilikom neprekidnog korištenja može dovesti do pregrijavanja svrdla. Ako do toga dođe, ohladite svrdlo tako da ga pokrećete bez opterećenja i pri punoj brzini.

SAMOZATEZAJUĆA GLAVA

Vidi sliku 4.

Vaša bušilica-odvijač opremljena je samozatezajućom glavom koja omogućuje lako postavljanje svrdla u hvataljke stezne glave ili vađenje iz nje. Strelice koje se nalaze na steznoj glavi označavaju smjer u kojem je potrebno okretati za UČVRŠĆIVANJE (stezanje) ili SKIDANJE (otpuštanje) svrdla.

UPOZORENJE
Ne pokušavajte učvršćivati svrdlo/nastavak držeći steznu glavu jednom rukom i pokrećući bušilicu-odvijač kako biste stegnuli hvataljke stezne glave. Stezna glava bi mogla skliznuti u vašoj ruci ili bi vaša ruka mogla skliznuti te doći u dodir sa svrdlom/nastavkom koji se vrti, što bi moglo prouzročiti nezgodu i teške tjelesne ozljede.

DVOSTUPANJSKI IZBORNIK (HI-LO)

Pogledajte sliku 5.

Klizna sklopka nalazi se na vrhu bušilice za odabir ili LO (1) ili HI (2) brzine. Kada bušilicu koristite u rasponu LO (1) brzine, brzina će se smanjiti i alat će imati veću snagu i zakretni moment. Kada bušilicu koristite u rasponu HI (2) brzine, brzina će se povećati i alat će imati manju snagu i zakretni moment. Koristite brzinu LO (1) za primjene velike snage i zakretnog momenta, a brzinu HI (2) za primjene kod brzog bušenja ili uvrtanje.

PODEŠAVANJE OKRETNOG MOMENTA

Vaša bušilica-odvijač opremljena je sustavom s kvačilom koje omogućuje podešavanje okretnog momenta ovisno o materijalu koji bušite ili vrtate. Ispravno podešavanje ovisi o vrsti materijala i veličini svrdla koje se upotrebljava.

PODEŠAVANJE ZAKRETNOG MOMENTA

Vidi sliku 6.

Pronađite 24 oznake koje se nalaze na prednjem dijelu vaše bušilice-odvijača.

- Postavite prsten za podešavanje na željenu oznaku.

• 1 - 4 Svrdlanje malih vijaka.
• 5 - 8 Svrdlanje vijaka u meke materijale.
• 9 - 12 Svrdlanje vijaka u meke i tvrde materijale.
• 13 - 16 Svrdlanje vijaka u tvrdo drvo.
• 17 - 20 Svrdlanje velikih vijaka.
• 21 - Široko bušenje.

PRETINAC ZA SPREMANJE NASTAVAKA

Vidi sliku 7.

Kad ne upotrebljavate nastavke za vrtanje koji su isporučeni s bušilicom, pohranite ih u pretince koji su za to predviđeni, a nalaze se na dnu bušilice-odvijača.

MAGNETSKA PLOČICA

Vidi sliku 7.

Magnetska pločica zamišljena je kako bi na praktičan način olakšala postavljanje vijaka i malih dijelova.

INSTALACIJA SVRDLA

Pogledajte slike 8 i 9.

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući izbornik smjera rotacije u središnji položaj.
- Otvorite ili zatvorite stezne čeljusti do točke u kojoj su neznatno više otvorene od veličine promjera svrdla koje namjeravate koristiti. Isto tako, malo podignite prednji kraj bušilice kako svrdlo ne bi palo iz steznih čeljusti.
- Umetnite svrdlo.

UPOZORENJE
Budite sigurni da ravno umećete svrdlo u hvataljke stezne glave. Svrdlo ne umećite poprijeko i zatežite hvataljke stezne glave dok se svrdlo nalazi poprijeko, kao što je prikazano na slici 9. Svrdlo bi moglo izletjeti iz alati te uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede ili oštetiti steznu glavu.

- Stegnite hvataljke stezne glave.

NAPOMENA: Steznu glavu okrećite u smjeru strelice «LOCK» da biste stegnuli hvataljke stezne glave. Za stezanje ili otpuštanje hvataljki stezne glave ne koristite se ključem.

Hrvatski

UPORABA

UKLANJANJE SVRDLA

Pogledajte sliku 8.

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući izbornik smjera rotacije u središnji položaj.
- Otvorite stezne čeljusti.
  NAPOMENA: Za otvaranje steznih čeljusti rotirajte tijelo stezne glave u smjeru strelice označene UNLOCK (otključano). Nemojte koristiti ključ za pritezanje ili otpuštanje steznih čeljusti.
- Uklonite svrdlo.

BUŠENJE

Pogledajte sliku 10.

Livela se nalazi se na vrhu kućišta motora kako bi pomogla svrdlo održati ravnim tijekom korištenja.

- Provjerite izbornik smjera rotacije za točnu postavku (naprijed ili nazad).
- Učvrstite materijal koji ćete bušiti u škrip ili stezaljke da se ne okreće kako se rotira svrdlo.
- Držite čvrsto bušilicu i postavite svrdlo na točku koju ćete bušiti.
- Za pokretanje bušilice pritisnite sklopku za pokretanje.
- Pomaknite svrdlo u izradak tako da primijenite pritisak samo koliko je dovoljno da bi svrdlo rezalo. Ne primjenjujte silu na bušilicu ili bočni pritisak kako biste produžili rupu. Pustite da alat radi.

UPOZORENJE

Svrdlo se tijekom bušenja može blokirati. Ako do toga dođe, svrdlo se obično otima i odbacuje u smjeru suprotnom od smjera vrtnje što može dovesti do gubitka kontrole nad alatom. Ako to niste očekivali, možete se teško ozlijediti.

- Kad bušite tvrde i glatke površine, označite mjesto na kojem želite probušiti rupu pomoću šila. To će vam pomoći da svrdlo ne sklizne po površini kad počnete s bušenjem.
- Ako bušite metal, namažite svrdlo laganim uljem kako biste izbjegli da se ono pregrije. Ulje omogućuje produljenje vijeka trajanja svrdla i bolje bušenje.
- Ako se svrdlo zablokira u komadu koji obrađujete ili ako se bušilica naglo ugasi, odmah otpustite otponac. Svrdlo izvucite iz komada koji obrađujete i potražite uzrok blokade.

NAPOMENA: Vaša bušilica opremljena je električnom kočnicom. Kad je otponac otpušten, stezna glava se automatski prestaje vrrtjeti.

Kad kočnica ispravno radi, kroz otvore za ventilaciju vidljive su iskre. Te iskre su normalne i ukazuju na to da kočnica radi.

BUŠENJE DRVA

Za optimalnu učinkovitost upotrijebite svrdla od brzoreznog čelika za bušenje drveta.

- Započnite bušenje pri niskoj brzini kako svrdlo ne bi oštetilo površinu komada koji obrađujete. Povećajte brzinu kada svrdlo počne prodirati u drvo.
- Kada bušite provrte kroz komad drveta, postavite komad drveta ispod/iza komada koji obrađujete kako biste izbjegli nastanak oštećenja na drugoj strani rupe.
- Prilikom bušenja velikih otvora u drvetu sa svrdlom za glodanje, maksimalna veličina otvora je 19 mm.

BUŠENJE METALA

Za optimalnu učinkovitost koristite čelična svrdla za bušenje metala ili čelika.

- Započnite bušenje pri niskoj brzini kako svrdlo ne bi oštetilo površinu komada koji obrađujete.
- Držite stalnu brzinu bušenja kako biste izbjegli pregrijavanje svrdla. Prevelik pritisak na bušilicu može dovesti do sljedećih problema :
  • pregrijavanja bušilice;
  • trošenja kugličnog ležaja;
  • deformacije ili sagorijevanja svrdla i
  • nastanka oštećenih ili nepravilnih rupa.
- Kada u metalu želite izbušiti velike rupe, započnite bušenje svrdlom malog promjera da biste završili sa svrdlom velikog promjera. Podmažite svrdlo uljem kako biste produžili njegov vijek trajanja i poboljšali bušenje.

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE:

U slučaju zamjene treba koristiti originalne rezervne dijelove Ryobi. Uporaba drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti alat.

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja, masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.

UPOZORENJE

Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku te uzrokovati ozbiljne ozljede.

Ne tražite previše od svog električnog alata. Neprimjerena uporaba može oštetiti alat, kao i komad koji obrađujete.

UPOZORENJE

Ne pokušavajte mijenjati vaš alat ili postavljati dodatke čija se uporaba ne preporučuje. Takve preinake i modifikacije prouzročit će neprikladnu uporabu alata te moguće opasne situacije koje mogu rezultirati teškim tjelesnim ozljedama.

Hrvatski

ZAŠTITA OKOLIŠA

Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Uređaj, dodatnu opremu i pakiranje potrebno je razvrstati.

SIMBOL

Simbol	Značenje
	Sigurnosno upozorenje
V	Volti
min^{-1}	Obrtaja ili gibanja u minutu
⎓	Istosmjerna struja
CE	Sukladno CE
	Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.
	Reciklaža nepoželjna
	Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

Slovensko

VARNOSTNA NAVODILA ZA VRTALNIK

- **Pri postopku, pri katerem bi rezalno orodje lahko prišlo v stik s skritim ožičenjem ali lastnim kablom, držite električno orodje za izolirane držalne površine**. Pri stiku z žico pod napetostjo pridejo pod napetost tudi izpostavljeni kovinski deli in stresejo uporabnika naprave.
- **Spoznajte svojo električno napravo.** Natančno preberite uporabniški priročnik. Spoznajte aplikacije in omejitve ter potencialne nevarnosti v zvezi s to električno napravo. S takim ravnanjem boste zmanjšali možnost električnega udara, ognja ali težke telesne poškodbe.
- **Vedno nosite zaščitna očala s stranskimi ščitniki**. Leče pri navadnih očalih so odporne samo na udarce. NISO pa zaščitna očala. Če boste ravnali tako, boste zmanjšali možnost poškodb oči.
- Zaščitite svoja pljuča. Če se pri delu dviguje prah, nosite zaščito za obraz oziroma protiprašno masko. Če boste ravnali tako, boste zmanjšali možnost težkih telesnih poškodb.
- **Zaščitite sluh. Med daljšim delom nosite glušnike**. Če boste ravnali tako, boste zmanjšali možnost težkih telesnih poškodb.
- **Naprav z akumulatorji ni potrebno vklopiti v električno vtičnico, saj so vedno pripravljene za delovanje**. Zavedajte se možnih nevarnosti tudi, kadar ne uporabljate akumulatorske naprave ali kadar menjate pribor. S takim ravnanjem boste zmanjšali možnost električnega udara, ognja ali težke telesne poškodbe.
- **Akumulatorskih naprav in njihovih baterij ne postavljajte blizu ognja ali vira toplote**. Tako boste zmanjšali tveganje eksplozije in možnost poškodbe.
- **Akumulatorja ne stiskajte, ne pustite da pade ali se poškoduje.** Ne uporabljajte akumulatorja ali polnilnika, ki je padel na tla ali prejel močen udarec. Poškodovan akumulator lahko eksplodira. Akumulator, ki je padel ali se poškodoval, takoj ustrezno zavrzite.
- **Akumulatorji lahko eksplodirajo v prisotnosti vira vžiga, kot je na primer kontrolna lučka**. Zato je za preprečitev težkih telesnih poškodb nujno, da brezžičnih naprav nikoli ne uporabljate v bližini odprtega ognja. Eksplodiran akumulator lahko povzroči razpršitev delcev in kemikalij. Če se vas dotaknejo, kožo takoj sperite z vodo.
- **Ne polnite akumulatorske naprave na vlažnem ali mokrem mestu.** Če boste ravnali tako, boste zmanjšali možnost električnega udara.
- **Za najboljše rezultate morate baterije polniti na mestih s temperaturo nad 10 °C,vendar manj kot 37,78 °C.** Za zmanjšanje nevarnosti osebnih poškodb baterij ne shranjujte zunaj ali v vozilih.
- **Ob zelo intenzivni uporabi ali skrajnih temperaturnih pogojih lahko pride do iztekanja akumulatorja**. Če se tekočina dotakne vaše kože, jo takoj sperite z milom in vodo, nato pa nevtralizirajte z limoninim sokom ali kisom. Če tekočina pride v stik z očmi, jih spirajte s čisto vodo 10 minut, nato pa takoj poiščite zdravniško pomoč. Če boste ravnali tako, boste zmanjšali možnost težkih telesnih poškodb.
- **Shranite ta navodila.** Pogosto jih pregledujte ter jih uporabljajte za dajanje navodil morebitnim drugim uporabnikom naprave. Če nekomu posodite to napravo, mu posodite tudi navodila, da preprečite nepravilno uporabo naprave in morebitne poškodbe.

OPIS

1. Brezključna čeljust
2. Sprožilec
3. Izbirnik vrtenja (naprej/nazaj)
4. Obojestranski nastavek
5. Magnetni pladenj
6. Baterija (ni priložena)
7. Zaklep
8. Stisnite zaklep in sprostite baterijo iz ležišča
9. Obroček za nastavitev navora
10. Za zmanjšanje navora
11. Za povečanje navora
12. Nazaj
13. Naprej
14. Odklep (sprostitev)
15. Zaklep (napetost)
16. Vpenjalna čeljust
17. Visoka hitrost
18. Nizka hitrost
19. Stikalo za preklop hitrosti
20. Shramba za nastavke
21. Vrtalni nastavek

SPECIFIKACIJE

Napetost	14,4 V ⎓
Čeljust	2-13 mm
Stikalo	spremenljive hitrosti
Št. vrtljajev brez obremenitve (način vrtanje):	
- Nizka hitrost	0 - 440 min^{-1}
- Visoka hitrost	0 - 1.600 min^{-1}
Sklopka	24 položajev
Maks. navor	37,5 Nm
Maks. premer lopatastega nastavka	19 mm
Teža – brez baterije	1,22 Kg

MODEL	**BAETRIJA** (ni priložena)	**POLNILEC** (ni priložena)
LCD1402	**BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	**BC-1440 BC-1415-S BCA-144**

Slovensko

DELOVANJE

OPOZORILO
Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja naprave nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči težko poškodbo.

OPOZORILO
Pri delu z napravo vedno uporabljajte varovalne naočnike ali varnostna očala s stranskimi ščitniki. Če tega ne storite, vam lahko v oko prileti predmet in povzroči resno poškodbo.

OPOZORILO
Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec te naprave. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči težke telesne poškodbe.

UPORABA

Napravo lahko uporabljate za naslednja opravila:

- Vrtanje vseh vrst lesenih izdelkov (stavbni les, vezane plošče, furnir, iverke in trdi les)
- Vrtanje keramike, plastike, steklenih vlaken in laminatov
- Vrtanje kovine
- Mešanje barve

Ta izdelek lahko napajajo Ryobi 14,4 V litijeve baterije in Ryobi 14,4 V nikel-kadmijeve baterije.

OPOZORILO
Pred sestavljanjem delov, nastavitvami, nameščanjem ali odstranjevanjem nastavkov, čiščenjem, ali kadar naprava ni v uporabi, vedno odstranite akumulator iz vrtalnika. Z odstranitvijo akumulatorja boste preprečili nenameren zagon, ki bi lahko povzročil resne telesne poškodbe.

ZAŠČITNE LASTNOSTI BATERIJE

Litij-ionske baterije Ryobi 14,4 V imajo lastnosti, ki ščitijo litij-ionske celice in podaljšujejo življenjsko dobo baterije. Pod nekaterimi pogoji delovanja te vgrajene lastnosti lahko povzročajo, da orodje drugače deluje, če ga napajajo nikel-kadmijeve baterije.

V nekaterih aplikacijah baterijska elektronika lahko prekine njeno delovanje in povzroči, da se orodje zaustavi. Za ponastavitev baterije in orodja sprostite sprožilec in začnite z običajnim delovanjem.

OPOMBA: Za preprečitev izklopa baterije, orodja ne preobremenjujte.

Če sproščanje sprožilca ne ponastavi baterije, je slednja izpraznjena. Če je baterija izpraznjena, se bo začela polniti takoj, ko jo boste vstavili v polnilec.

NAMESTITEV BATERIJE

Glejte sliko 2.

- Gumb za smer vrtenja postavite v sredinski položaj.
- Baterijo v napravo vstavite tako, kot kaže slika.
- Zapaha na vsaki strani baterije se morata zaskočiti na svoje mesto. Pred začetkom dela zagotovite, da je baterija varno nameščena.

ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJA

- Potisnite navzdol zapahe z obeh strani akumulatorja.
- Odstranite akumulator iz vrtalnika.

OPOZORILO
Akumulatorske naprave so vedno pripravljene za uporabo. Ko naprava ni v uporabi ali če jo nosite ob svoji strani, naj bo stikalo vedno v položaju za izklop.

SPROŽILEC STIKALA

Glejte sliko 3.
Za vklop vrtalnika pritisnite na sprožilec stikala. Za izklop sprostite sprožilec stikala.

SPREMENLJIVA HITROST

Pri povečanem pritisku na sprožilec stikalo za spreminjanje hitrosti poveča hitrost, pri zmanjšanem pritisku na sprožilec pa zmanjša hitrost.

OPOMBA: Med uporabo se lahko v stikalu sliši šum žvižganja ali zvonjenja. Ne skrbite, to je običajen pojav med delovanjem stikala.

GUMB ZA SMER VRTENJA (NAPREJ/NAZAJ/SREDINSKI ZAKLEP)

Glejte sliko 3.

Vrtenje svedra se lahko obrne. To nadzoruje gumb, ki se nahaja nad sprožilcem. Ko vrtalnik držite v delovnem položaju, je treba gumb za smer vrtenja potisniti v levo glede na sprožilec za vrtanje naprej. Smer vrtanja se obrne, ko gumb za smer vrtenja potisnete v desno glede na sprožilec.

Če sprožilec postavite v položaj izklopa OFF (sredinski zaklep), to zmanjša možnost nepričakovanega zagona, ko orodje ni v uporabi.

POZOR:
Da preprečite poškodbe mehanizma, naj se pritezalnik vedno popolnoma ustavi, preden zamenjate smer vrtenja.

Za ustavitev vrtalnika spustite sprožilec, pritezalnik pa naj se popolnoma ustavi.

OPOMBA: Orodje ne bo delovalo, če gumb za smer vrtenja ne bo v skrajnem levem ali skrajnem desnem položaju.

Slovensko

DELOVANJE

Vrtalnik naj ne dela z nizkimi hitrostmi, saj tako podaljšate njegovo življenjsko dobo. Neprekinjena uporaba pod nizkimi hitrostmi lahko povzroči, da se vrtalnik pregreje. Če se to zgodi, se vrtalnik ohladi tako, da deluje brez obremenitev in pri visoki hitrosti.

VPENJALNA GLAVA BREZ KLJUČA
Glejte sliko 4.
Vrtalnik ima vpenjalno glavo brez ključa, za zatezanje ali popuščanje vrtalnih nastavkov v vpenjalnih čeljustih. Puščice na vpenjalni glavi označujejo, v katero smer naj se vrti telo vpenjalne glave za **BLOKIRANJE** (zatezanje) ali **DEBLOKIRANJE** (sprostitev) vrtalnega nastavka.

OPOZORILO
Ne držite vpenjalne glave z eno roko in uporabljajte električne energije vrtalnika za zatezanje vpenjalnih čeljusti na vrtalnem nastavku. Telo vpenjalne glave bi vam lahko zdrsnilo v roki ali pa bi lahko vaša roka zdrsnila in prišla v stik z vrtečim se vrtalnim nastavkom. To bi lahko povzročilo nesrečo in težko telesno poškodbo.

GUMB ZA DVE HITROSTI (HI-LO)
Glejte sliko 5.

Drsno stikalo je na vrhu izvijača, z njim pa lahko izberete LO (1) ali HI (2)hitrost. Ko izvijač uporabljate v hitrostnem območju LO (1), se bo hitrost zmanjševala, enota pa bo imela več moči in navora. Ko izvijač uporabljate v hitrostnem območju HI (2), se bo hitrost povečevala, enota pa bo imela manj moči in navora. Uporabite LO (1) hitrost za aplikacije z visokim navorom in HI (2) hitrost za hitro vrtanje ali vijačenje.

NASTAVLJIVA MOMENTNA SKLOPKA
Izdelek je opremljen z nastavljivo momentno sklopko za privijanje različnih vrst vijakov v različne materiale. Ustrezna nastavitev je odvisna od uporabljene vrste materiala in velikosti vijaka.

NASTAVITEV NAVORA
Glejte sliko 6.
Na prednjem delu vrtalnika se nahaja 24 oznak za nastavitev navora.

- Prilagodni obroček obrnite do želene nastavitve.

• 1 - 4 Za privijanje majhnih vijakov
• 5 - 8 Za privijanje vijakov v mehek material
• 9 - 12 Za privijanje vijakov v mehek in trd material
• 13 - 16 Za privijanje vijakov v trd les
• 17 - 20 Za privijanje velikih vijakov
• 21 - Za težavno vrtanje

SHRANJEVANJE NASTAVKOV
Glejte sliko 7.
Nastavke za vrtalnik lahko, takrat ko niso v uporabi, shranite v prostoru za shranjevanje na podnožju.

MAG TRAY™ (DRŽALO ZA VIJAKE)
Glejte sliko 7.
Magnetni pladenj je priročen za shranjevanje vijakov in drugih malih delov.

NAMEŠČANJE SVEDROV
Glejte slike 8 – 9.

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite sredinski položaj.
- Čeljust pritezalnika odprite ali zaprite do točke, ko je odprtje rahlo večje od velikosti uporabljenega svedra. Prav tako prednji del vrtalnika rahlo privzdignite, da vam sveder ne pade iz čeljusti.
- Vstavite sveder.

OPOZORILO
Pazite, da vrtalni nastavek vstavite naravnost v vpenjalne čeljusti. Ne vstavljajte vrtalnega nastavka v vpenjalne čeljusti pod kotom in ga nato zategnite, kot kaže slika 9. To bi lahko povzročilo, da bi vrtalni nastavek izletel iz vrtalnika, posledica tega pa bi lahko bila težka telesna poškodba ali poškodba vpenjalne glave. Trdno zategnite vpenjalne čeljusti na nastavek.

OPOMBA: Za zapiranje vpenjalnih čeljusti obračajte vpenjalno glavo v smeri puščice z oznako BLOKIRANJE. Za zatezanje ali zrahljanje vpenjalnih čeljusti ne uporabljajte ključa.

ODSTRANJEVANJE SVEDROV
Glejte sliko 8.

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite sredinski položaj.
- Odprite vpenjalno čeljust.
  OPOMBA: Pritezalnik obrnite v smeri puščice, ki označuje UNLOCK (odklep), da odprete vpenjalno čeljust. Za privijanje ali sproščanje čeljusti ne uporabljajte ključa.
- Odstranite sveder.

VRTANJE
Glejte sliko 10.
Vodna libela se nahaja na vrhu ohišja motorja in med uporabo pomaga ohranjati vrtalnik v vodoravnem položaju.

- Preverite pravilno nastavitev gumba za smer vrtenja (naprej ali nazaj).
- Material, v katerega boste vrtali, vpnite v primež ali pa ga zavarujte z objemkami, da se med vrtanjem ne bo obračal.

Slovensko

DELOVANJE

- Vrtalnik trdno držite in sveder postavite na mesto, kjer boste vrtali.
- Pritisnite sprožilec, da začnete vrtati.
- Sveder potisnite v obdelovanec, pritiskajte pa le toliko, da sveder vrta. Vrtalnika ne silite preveč in ne pritiskajte od strani, da bi podaljšali odprtino. Naj orodje opravi svoje delo.

OPOZORILO
Bodite pripravljeni na zatikanje pri preboju nastavka. Če pride do takih situacij, je vrtalnik nagnjen k temu, da zgrabi in se odsune nasprotno od smeri vrtenja in lahko povzroči izgubo nadzora pri preboju skozi material. Če na to niste pripravljeni, lahko takšna izguba nadzora povzroči težko telesno poškodbo.

- Pri vrtanju trdih, gladkih površin uporabite centrirno točkalo za oznako želenega mesta luknje. Tako boste preprečili, da bi vrtalni nastavek zdrsnil iz sredine po začetku vrtanja luknje.
- Pri vrtanju kovin uporabite lahko olje na vrtalnem nastavku, da preprečite njegovo pregretje. Olje podaljša življenjsko dobo nastavka in poveča vrtalno moč.
- Če se nastavek zagozdi v obdelovancu ali če se vrtalnik zatika, takoj zaustavite napravo. Nastavek odstranite iz obdelovanca in ugotovite razlog za zagozdenje.

OPOMBA: Vrtalnik ima električno zavoro. Ko sprostimo sprožilec stikala, se vpenjalna glava preneha vrteti.

Če zavora deluje pravilno, so vidne iskre skozi prezračevalne reže ohišja. To je normalno in je posledica delovanja zavore.

VRTANJE LESA

Za maksimalno storilnost uporabljajte za vrtanje lesa visokohitrostne jeklene nastavke.

- Vrtati začnite z zelo nizko hitrostjo, da preprečite zdrs nastavka iz izhodiščne točke. Ko vrtalni nastavek zagrize v material, povečajte hitrost.
- Pri vrtanju izvrtin postavite kos lesa za obdelovanec, da preprečite nazobčane ali okrušene robove na zadnji strani luknje.
- Ko v les vrtate velike luknje s ploščatim rezkalnim svedrom, je maksimalna velikost izvrtane odprtine 19 mm.

VRTANJE KOVINE

Za maksimalno storilnost uporabljajte visokohitrostne jeklene nastavke za vrtanje kovine ali jekla.

- Vrtati začnite z zelo nizko hitrostjo, da preprečite zdrs nastavka iz izhodiščne točke.
- Vzdržujte hitrost in pritisk, ki omogoča rezanje brez pregretja nastavka. Uporaba prevelikega pritiska bo povzročila:
  - Pregretje vrtalnika;
  - Obrabo ležajev;
  - Upogibanje ali ožganje nastavkov in
  - Necentrirane ali nepravilno oblikovane luknje.
- Pri vrtanju velikih lukenj v kovino začnite z majhnim nastavkom, zaključite pa z večjim nastavkom. Nastavek namažite z oljem, da se izboljša moč vrtanja in podaljša življenjska doba nastavka.

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO:
Pri vzdrževanju naprave uporabljajte le enake nadomestne dele Ryobi. Uporaba kakršnihkoli drugačnih delov je nevarna in lahko poškoduje izdelek.

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti itd. uporabljajte čisto krpo.

OPOZORILO
Pazite, da zavorne tekočine, bencin, izdelki na petrolejski osnovi, olja za penetriranje, ipd. nikoli ne pridejo v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar ima lahko za posledico tudi težke telesne poškodbe.

Ne ravnajte neprimerno z električnimi napravami. Grobo ravnanje lahko poškoduje napravo in obdelovanec.

OPOZORILO
Ne poskušajte spreminjati naprave ali izdelovati pripomočkov, za katere naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

ZAŠČITA OKOLJA

Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo sortirajte za okolju prijazno recikliranje.

Slovensko

SIMBOL

Simbol	Pomen
	Varnostno opozorilo
V	Volti
min^{-1}	Vrtljaji ali nihaji na minuto
⎓	Enosmerni tok
CE	Skladnost CE
	Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila
	Reciklaža ni potrebna
	Odpadne električne izdelke ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

Slovenčina

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE VŔTANIE

- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže mechanický nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte nástroj za izolované úchopné miesta**. Pri kontakte so „živým" vodičom budú obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobia obsluhujúcemu úder.
- **Oboznámte sa s vaším mechanickým nástrojom**. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Zistite využitia a obmedzenia, ako aj špecifické potenciálne riziká pre tento mechanický nástroj. Dodržiavaním tohto pravidla znižujete riziko úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo závažného poranenia.
- **Vždy používajte ochranné okuliare s bočnými chráničmi**. Okuliare na bežné použitie majú len šošovky odolné proti nárazom. NIE sú to ochranné okuliare. Dodržiavaním tohto pravidla znižujete riziko poranenia zraku.
- **Chráňte si pľúca**. Ak pri práci vzniká prach, používajte tvárovú alebo protiprachovú masku. Dodržiavaním tohto pravidla znižujete riziko závažného osobného poranenia.
- **Chráňte si sluch.** Pri dlhších obdobiach používania používajte chránič sluchu. Dodržiavaním tohto pravidla znižujete riziko závažného osobného poranenia.
- **Akumulátorové nástroje nemusia byť zapojené do elektrickej siete, preto sú neustále v prevádzkovom stave**. Uvedomte si možné riziká, keď nepoužívate akumulátorový nástroj alebo pri výmene príslušenstva. Dodržiavaním tohto pravidla znižujete riziko úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo závažného osobného poranenia.
- **Nedávajte akumulátorové nástroje ani ich akumulátory do blízkosti ohňa alebo tepla.** Znížite tak riziko explózie a možného poranenia.
- **Jednotku akumulátora nedrvte, nezhoďte na zem ani inak nepoškodzujte.** Nepoužívajte jednotku akumulátora alebo nabíjačku, ktoré spadli alebo dostali prudkú ranu. Poškodený akumulátor môže explodovať. Spadnutý alebo poškodený akumulátor ihneď zlikvidujte.
- **Akumulátory môžu v prítomnosti zdroja zapaľovania, napríklad signálnej žiarovky, explodovať.** Na zníženie rizika závažného osobného poranenia nikdy nepoužívajte bezkáblový produkt v prítomnosti otvoreného ohňa. Explodovaný akumulátor môže vrhať trosky a chemikálie. V prípade zasiahnutia okamžite opláchnite vodou.
- **Akumulátorový nástroj nenabíjajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí**. Dodržiavaním tohto pravidla znižujete riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak chcete dosiahnuť čo najlepšie výsledky, nástroj na batérie by sa mal nabíjať na mieste, kde je teplota vyššia, ako 10°C ale nižšia, ako 37,78°C.** Ak chcete znížiť riziko vážneho zranenia osôb, neskladujte ho vonku ani vo vozidlách.
- **Pri extrémnom prevádzkových alebo teplotných podmienkach môže dôjsť k vytečeniu akumulátora**. Ak tekutina zasiahne pokožku, ihneď u umyte mydlom a vodou, potom neutralizujte citrónovou šťavou alebo octom. Ak tekutina zasiahne oči, umývajte ich čistou vodou minimálne 10 minút, potom okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Dodržiavaním tohto pravidla znižujete riziko závažného osobného poranenia.
- **Tento návod si odložte**. Občas si ho pozrite a použite ho na zaškolenie iných osôb, ktoré môžu tento nástroj používať. Ak niekomu nástroj požičiate, priložte k nemu aj tento návod, aby nemohlo dôjsť k nesprávnemu používaniu nástroja a možnému poraneniu.

POPIS

1. Bezkľúčové skľučovadlo
2. Spínač spúšťača
3. Otočný volič (vpred/vzad)
4. Obojstranný vrták
5. Magnetický žľab
6. Súprava batérie (nedodáva sa)
7. Západky
8. Stlačte západku, čím uvoľníte súpravu batérie
9. Krúžok pre nastavenie točivého momentu
10. Zníženie točivého momentu
11. Zvýšenie točivého momentu
12. Späť
13. Vpred
14. Odomknúť (uvoľniť)
15. Uzamknúť (dotiahnuť)
16. Čeľuste skľučovadla
17. Vysoká rýchlosť
18. Nízka rýchlosť
19. Spínač dvojrýchlostného prevodu
20. Úložný priestor na vrták
21. Hrot vrtáka

ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	14,4 V ⎓
Skľučovadlo	2-13 mm
Spínač	Premenlivá rýchlosť
Žiadna záťažová rýchlosť (režim vŕtania):	
- Nízka rýchlosť	0 - 440 min^{-1}
- Vysoká rýchlosť	0 - 1600 min^{-1}
Spojka	24 Polôh
Max. točivý moment	37,5 Nm
Max. dĺžka lopatkového vrtáka	19 mm
Hmotnosť – okrem súpravy batérií	1.22 Kg

Slovenčina

ŠPECIFIKÁCIE

MODEL	SÚPRAVA BATÉRIÍ (nedodáva sa)	NABÍJAČKA (nedodáva sa)
LCD1402	**BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417 BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 BPP-1415 BPP-1417	**BC-1440 BC-1415-S BCA-144**

PREVÁDZKA

VÝSTRAHA
Dbajte na to, aby vaša blízka znalosť tohto zariadenia nespôsobila nedbalé používanie. Pamätajte na to, že pri nedbalosti stačí zlomok sekundy a dôjde k vážnemu poraneniu.

VÝSTRAHA
Pri práci s nástrojom vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými chráničmi . V opačnom prípade môžete byť do očí zasiahnutí objektmi, čo môže spôsobiť vážne poranenie.

VÝSTRAHA
Nepoužívajte žiadne násady či príslušenstvo, ktoré nie sú odporúčané výrobcom zariadenia. Pri použití príslušenstva alebo násad iných ako odporúčaných môže dôjsť k poraneniu osôb.

APLIKÁCIE

Tento produkt môžete používať na tieto uvedené účely:

- Vŕtanie do všetkých drevených produktov (stavebné drevo, preglejka, obloženie, lepená doska a drevotriesková doska)
- Vŕtanie do keramiky, plastu, sklolaminátu a laminátu
- Vŕtanie do kovu
- Miešanie farby

Tento produkt je kompatibilný s lítioum-iónovými súpravami batérií Ryobi 14,4 V a nikel-kadmiovými súpravami batérií Ryobi 14,4 V.

VÝSTRAHA
Keď montujete diely, vykonávate úpravy, nasadzujete alebo odstraňujete vrtáky, čistíte, alebo keď nástroj nepoužívate, vždy vyberte jednotku akumulátora z vŕtačky. Pri odstránení jednotky akumulátora zabránite náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť závažné osobné poranenie.

FUNKCIE NA OCHRANU BATÉRIÍ

Lítium-iónové batérie Ryobi 14,4 V sú navrhnuté s funkciami, ktoré chránia lítium-iónové články a zvyšujú životnosť batérie. Za určitých prevádzkových podmienok môžu tieto vstavané funkcie spôsobiť, že batéria a nástroj je napájaný tak, aby pracoval nezávisle od nikel-kadmiových batérií.

Počas niekoľkých aplikácií môže elektronika batérie signalizovať vypnutie a spôsobiť, že nástroj sa zastaví. Ak chcete resetovať batériu a nástroj, uvoľnite spúšťač a obnovte normálnu prevádzku.

POZNÁMKA: Ak chcete predísť ďalšiemu vypínaniu batérie, nevyvíjajte na nástroj silu.

Ak uvoľňovací spínač neresetuje batériu a nástroj, súprava batérií je vybitá. Ak je súprava batérií vybitá, bude sa nabíjať po založení na lítium-iónovú nabíjačku.

INŠTALÁCIA SÚPRAVY BATÉRIÍ

Pozrite si obr. 2.

- Otočný volič umiestnite do stredovej polohy.
- Súpravu batérií založte do produktu tak, ako je to vyobrazené.
- Ubezpečte sa, že západky na každej strane súpravy batérie zapadnú na svoje miesto a že súprava batérií je pred začatím prevádzky zaistená v produkte.

VYBRATIE JEDNOTKY AKUMULÁTORA

- Zatlačte západky po každej strane jednotky akumulátora.
- Vyberte jednotku akumulátora z vŕtačky.

VÝSTRAHA
Akumulátorové produkty sú vždy v prevádzkovom stave. Preto, keď sa nepoužívajú alebo ich nesiete pri sebe, spínač musí byť vždy zaistený.

SPÍNAČ

Pozrite obrázok 3.

Ak chcete vŕtačku zapnúť, stlačte spínač. Ak ju chcete vypnúť, uvoľnite spínač.

PREMENLIVÉ OTÁČKY

Spínač premenlivých otáčok pri silnejšom stlačení aktivuje vyššie otáčky a pri slabšom stlačení nižšie otáčky.

POZNÁMKA: Počas používania môžete zo spínača počuť zvuk pískania alebo zvonenia. Neznepokojujte sa, ide o normálny jav funkcie spínača.

Slovenčina

PREVÁDZKA

OTOČNÝ VOLIČ (VPRED/VZAD/STREDOVÉ UZAMKNUTIE)

Pozrite si obrázok 3.

Otáčanie vrtáka je obojstranné a je ovládané voličom, ktorý je umiestnený nad spínačom spúšťača. Keď sa vrták drží v normálnej prevádzkovej polohe, otočný volič by sa mal napolohovať naľavo od spínača spúšťača, ak chcete vŕtať vpred. Smer vŕtania sa obráti vzad, keď je volič napravo od spínača spúšťača.

Nastavenie spínača spúšťača do polohy OFF (VYP) (stredové uzamknutie) pomôže znížiť možnosť náhodného spustenia, keď sa nástroj nepoužíva.

UPOZORNENIE:
Ak chcete predísť poškodeniu prevodu, vždy nechajte skľučovadlo, aby sa úplne zastavilo predtým, ako zmeníte smer otáčania.

Ak chcete zastaviť vŕtanie, uvoľnite spínač spúšťača a nechajte skľučovadlo, aby sa úplne zastavilo.

POZNÁMKA: Vrták sa nerozbehne, kým naplno nezatlačíte volič ovládania doľava alebo doprava.

Vyhýbajte sa tomu, aby vrták bežal pri nízkych rýchlostiach počas dlhšieho časového obdobia. Keď vrták beží nepretržite pri nízkych rýchlostiach, môže to spôsobiť, že sa prehreje. Ak sa stane toto, nechajte vrták vychladnúť tak, že ho necháte bežať bez záťaže pri plnej rýchlosti.

SAMOČINNÉ SKĽUČOVADLO

Pozrite obrázok 4.

Vŕtačka má samočinné skľučovadlo na uťahovanie a uvoľňovanie vrtákov v čeľustiach skľučovadla. Šípky na skľučovadle označujú, ktorým smerom treba otáčať

telom skľučovadla na ZAISTENIE (utiahnutie) alebo ODISTENIE (uvoľnenie) vrtáka.

VÝSTRAHA
Nedržte skľučovadlo jednou rukou a na utiahnutie čeľustí skľučovadla na vrtáku použite energiu vŕtania. Telo skľučovadla by sa vám mohlo v ruke vyšmyknúť alebo by sa vám mohla pošmyknúť ruka a prísť do kontaktu s otáčajúcim sa vrtákom. To by mohlo spôsobiť nehodu s následným závažným osobným poranením.

SPÍNAČ DVOJRÝCHLOSTNÉHO PREVODU (HI-LO) (VYSOKÝ-NÍZKY)

Pozrite si obrázok 5.

Posuvný spínač je umiestnený na vrchu vŕtačky a slúži na zvolenie rýchlostí LO (NÍZKA) (1) alebo HI (2) (VYSOKÁ). Keď používate vrták v rýchlostnom rozsahu LO (1) (NÍZKA), rýchlosť sa zníži a jednotka bude mať vyšší výkon a točivý moment. Keď vŕtačku používate s vyšším rýchlostným rozsahom HI (2) (VYSOKÝ), rýchlosť sa zvýši a jednotka stratí výkon a točivý moment. Keď používate rýchlosť LO (1) (NÍZKA) pre vyšší výkon, aplikáciu točivého momentu a rýchlosť HI (2) (VYSOKÁ) pre rýchle vŕtanie alebo aplikácie skrutkovania.

SPOJKA S NASTAVITEĽNÝM KRÚTIACIM MOMENTOM

Toto zariadenie je vybavené spojkou s nastaviteľným krútiacim momentom na skrutkovanie rôznych typov skrutiek do rôznych materiálov. Správne nastavenie závisí od typu materiálu a veľkosti použitej skrutky.

NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU

Pozrite obrázok 6.

Na prednej časti vŕtačky sa nachádza dvadsaťštyri nastavení indikátora krútiaceho momentu.

- Otočte nastavovací krúžok na požadované nastavenie.

1 – 4	Na skrutkovanie malých skrutiek
5 – 8	Na skrutkovanie skrutiek do mäkkých materiálov
9 – 12	Na skrutkovanie skrutiek do mäkkých aj tvrdých materiálov
13 – 16	Na skrutkovanie skrutiek do tvrdého dreva
17 – 20	Na skrutkovanie veľkých skrutiek
21	Pre silné vŕtanie

ULOŽENIE VRTÁKA

Pozrite obrázok 7.

Keď sa vrtáky dodané k vŕtačke nepoužívajú, možno ich uložiť do odkladacieho priestoru nachádzajúceho sa na základni vŕtačky.

MAG TRAY™ (DRŽIAK SKRUTIEK)

Pozrite obrázok 7.

Magnetický zásobník pohodlne uchová skrutky či iné malé súčiastky.

INŠTALÁCIA VRTÁKOV

Pozrite si obrázok 8 - 9.

- Spínač spúšťača uzamknite tak, že otočný volič umiestnite v stredovej polohe.
- Otvorte alebo zavrite čeľuste skľučovadla, aby mierili tam, kde je otvor mierne väčší, ako veľkosť vrtáka, ktorý budete používať. Tiež jemne zdvihnite prednú časť vrtáka, aby vrták nevypadol z čeľustí skľučovadla.
- Založte vrták.

Slovenčina

PREVÁDZKA

VÝSTRAHA
Vrták vložte rovno do čeľustí skľučovadla. Vrták nevkladajte do čeľustí skľučovadla pod uhlom s následným utiahnutím, ako ukazuje obrázok 9. To by mohlo spôsobiť vyhodenie vrtáka z vŕtačky a následné možné závažné osobné poranenie alebo poškodenie skľučovadla.

- Bezpečne utiahnite čeľuste skľučovadla na vrtáku.

  POZNÁMKA: Otáčajte telom skľučovadla v smere šípky označenej ako LOCK a čeľuste skľučovadla sa zatvoria. Na uťahovanie alebo uvoľňovanie čeľustí skľučovadla nepoužívajte francúzsky kľúč.

VYBERANIE VRTÁKOV

Pozrite si obrázok 8.

- Uzamknite spínač spúšťača tak, že umiestnite otočný volič do stredovej polohy.
- Otvorte čeľuste skľučovadla.

  POZNÁMKA: Teleso skľučovadla otočte v smere šípky označenej ODOMKNÚŤ, čím sa otvoria čeľuste skľučovadla. Na dotiahnutie alebo uvoľnenie čeľustí skľučovadla nepoužívajte kľúč.
- Vyberte vrták.

VŔTANIE

Pozrite si obrázok 10.

Libela je umiestnená na vrchu puzdra motora, čím sa vrták počas používania udrží na jednej úrovni.

- Skontrolujte volič smeru otáčania, či je správne nastavený (vpred alebo vzad).
- Materiál, ktorý sa bude vŕtať zabezpečte vo zveráku, aby sa netočil spolu s pohybom vrtáku.
- Vrták držte pevne a umiestnite ho do bodu, ktorý sa bude vŕtať.
- Stlačte spínač spúšťača, čím sa začne vŕtanie.
- Vrták presuňte na obrobok, aplikujte len taký tlak, aby sa udržal rez vrtáka. Na vrták nevyvíjajte silu, ani neaplikujte bočný tlak, aby ste zväčšili otvor. Nechajte nástroj pracovať.

VÝSTRAHA
Pri prerazení vrtu sa pripravte na zovretie. V takejto situácii má vŕtačka tendenciu zachytiť a kopnúť opačným smerom otáčania a to by mohlo spôsobiť stratu kontroly pri prerazení materiálu. Ak nebudete pripravení, táto strata kontroly môže zapríčiniť možné osobné poranenie.

- Pri vŕtaní pevných hladkých povrchov pomocou jamkovača označte požadované umiestnenie otvoru. Zabránite tak vykĺznutiu vrtáka mimo stredu pri načatí otvoru.
- Pri vŕtaní kovov naneste na vrták ľahký olej, aby nedochádzalo k jeho prehrievaniu. Tento olej predĺži životnosť vrtáka zvýši účinnosť vŕtania.
- Ak sa vrták zasekne v obrobku alebo ako sa vrták zastaví, okamžite zastavte nástroj. Vyberte vrták z obrobku a zistite príčinu zaseknutia.

  POZNÁMKA: Táto vŕtačka má elektrickú brzdu. Pre uvoľnení spínača sa skľučovadlo prestane otáčať. Keď brzda funguje správne, cez vetracie štrbiny na kryte budú viditeľné iskry. Ide o normálny jav a je to spôsobené brzdou.

VŔTANIE DREVA

Pre maximálny výkon použite vysokorýchlostné oceľové vrtáky na vŕtanie dreva.

- Začnite vŕtať pri veľmi nízkej rýchlosti, aby nedošlo k vykĺznutiu vrtáka mimo začiatočného bodu. Ako sa vrtáka zavrtáva do materiálu, zvyšujte rýchlosť.
- Pri prevrtávaní priechodných otvorov priložte za obrobok kus dreva, aby sa nevytvárali rozstrapkané alebo rozštiepené okraje na zadnej strane otvoru.
- Pri vŕtaní veľkých otvorov do dreva pomocou plochého vrtáka je maximálny rozmer vŕtaného otvoru 19 mm.

VŔTANIE KOVU

Pre maximálny výkon použite vysokorýchlostné oceľové vrtáky na vŕtanie kovu alebo ocele.

- Začnite vŕtať pri veľmi nízkej rýchlosti, aby nedošlo k vykĺznutiu vrtáka mimo začiatočného bodu.
- Udržiavajte rýchlosť a tlak, ktorý umožní rezanie bez prehriatia vrtáka. Pri aplikovaní príliš silného tlaku sa:

  • prehrieva vrták;

  • derú ložiská;

  • ohne alebo spáli vrták; a

  • vytvárajú excentrické otvory alebo otvory nepravidelného tvaru.
- Pri vŕtaní veľkých otvorov do kovu začnite malým vrtákom a potom dokončite veľkým vrtákom. Rovnako namažte vrták olejom na zlepšenie účinnosti vŕtania a predĺženie životnosti vrtáka.

ÚDRŽBA

VÝSTRAHA:
Pri servise používajte len identické náhradné diely Ryobi. Pri použití iných dielov vzniká riziko poškodenia produktu.

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na poškodenie vplyvom rôznych druhov komerčných rozpúšťadiel a pri ich použití by sa mohli poškodiť.

Na odstránenie špiny, prachu, oleja, maziva a pod. použite čisté tkaniny.

Slovenčina

ÚDRŽBA

VÝSTRAHA
Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť či zničiť plast, čo môže spôsobiť závažné osobné poranenie.

Mechanické nástroje príliš nenamáhajte. Nevhodné zaobchádzajte môže poškodiť nástroj i obrobok.

VÝSTRAHA
Nepokúšajte sa modifikovať tento nástroj ani nevytvárajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto nástrojom. Akákoľvek takáto úprava alebo modifikácia sa považuje za nesprávne používanie a mohlo by zapríčiniť nebezpečný stav vedúci k vážnemu poraneniu osôb.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Základné materiály nevyhadzujte do odpadu, ale recyklujte. Stroj, príslušenstvo a obal je potrebné separovať a recyklovať spôsobom neškodným pre životné prostredie.

ZNAČKY

Symbol	Význam
⚠	Výstražná značka
V	Volty
min^{-1}	Otáčky, alebo kmity za sekundu
⎓	Jednosmerný prúd
CE	CE konformita
	Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie
	Recyklujte
	Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΑ

- **Κρατάτε το εργαλείο μόνο από τα μονωμένα και αντιολισθητικά τμήματα όταν εργάζεστε σε επιφάνεια η οποία μπορεί να κρύβει ηλεκτρικά καλώδια ή όταν η εργασία που θα πραγματοποιήσετε κινδυνεύει να φέρει το καλώδιο παροχής ρεύματος στη διαδρομή του εργαλείου.** Η επαφή με καλώδια υπό τάση θα μπορούσε να μεταδώσει το ρεύμα στα μεταλλικά τμήματα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Μάθετε να γνωρίζετε το εργαλείο σας.** Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Λάβετε γνώση των εφαρμογών του εργαλείου σας και των ορίων του, καθώς και των πιθανών ίδιων κινδύνων που σχετίζονται με τη χρήση του. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή σοβαρού τραυματισμού.
- **Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας εξοπλισμένα με πλαϊνά προστατευτικά.** Τα συνηθισμένα γυαλιά όρασης διαθέτουν μόνο κρύσταλλα που αντέχουν στα κτυπήματα. ΔΕΝ είναι γυαλιά ασφαλείας. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο σοβαρών οφθαλμικών τραυματισμών.
- **Προστατεύστε τα πνευμόνια σας.** Φορέστε προστατευτική προσωπίδα ή μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- **Προστατεύστε τα αυτιά σας.** Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης του εργαλείου χρησιμοποιήστε ωτασπίδες. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- **Μην ξεχνάτε πως τα επαναφορτιζόμενα εργαλεία είναι πάντα έτοιμα να λειτουργήσουν εφόσον δε χρειάζεται να συνδεθούν σε ηλεκτρική πρίζα.** Μην ξεχνάτε τον κίνδυνο που σχετίζεται με τα επαναφορτιζόμενα εργαλεία όταν δεν χρησιμοποιούνται ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- **Μην τοποθετείτε τα επαναφορτιζόμενα εργαλεία ή τις μπαταρίες κοντά σε φωτιά ή πηγή θερμότητας.** Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο έκρηξης και σωματικού τραυματισμού.
- **Μην συνθλίβετε την μπαταρία, μην την αφήνετε να πέσει και μην της προκαλείτε ζημιά.** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια μπαταρία η οποία έχει πέσει ή έχει υποστεί δυνατό κτύπημα. Μια μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά κινδυνεύει να εκραγεί. Αν η μπαταρία έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά, απορρίψτε την αμέσως τηρώντας τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας.
- **Οι μπαταρίες μπορούν να εκραγούν παρουσία κάποιας πηγής ανάφλεξης, όπως ένα φλόγιστρο.** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού, μη χρησιμοποιείτε ποτέ επαναφορτιζόμενες συσκευές κοντά σε γυμνή φλόγα. Κατά την έκρηξη μιας μπαταρίας, μπορούν να εκτοξευτούν θραύσματα και χημικά προϊόντα. Αν συμβεί αυτό, ξεπλύνετε αμέσως την εν λόγω ζώνη με καθαρό νερό.
- **Μη φορτίζετε επαναφορτιζόμενα εργαλεία σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.** Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Για καλύτερα αποτελέσματα, φορτίστε το εργαλείο σε χώρο όπου η θερμοκρασία κυμαίνεται μεταξύ 10o C και 37.78o C.** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, μη φυλάσσετε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο ή σε οχήματα.
- **Διαρροές του υγρού μπαταρίας μπορεί να προκύψουν σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή ακραίων θερμοκρασιών.** Αν το υγρό μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύνετε αμέσως την εν λόγω ζώνη με νερό και σαπούνι, και εξουδετερώστε με χυμό λεμονιού ή ξίδι. Αν μπει υγρό στα μάτια σας, ξεπλύντε τα με καθαρό νερό για 10 λεπτά τουλάχιστον, και απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό ή στα επείγοντα. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- **Φυλάξτε τις παρούσες συστάσεις.** Ανατρέχετε τακτικά σ' αυτές και χρησιμοποιήστε τις για την πληροφόρηση άλλων ενδεχόμενων χρηστών. Αν δανείσετε το εργαλείο αυτό, δανείστε επίσης αυτό το εγχειρίδιο χρήσης για να αποφύγετε οποιαδήποτε λανθασμένη χρήση του εργαλείου και τον κίνδυνο σωματικού τραυματισμού.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Τσοκ χωρίς κλειδί
2. Διακόπτης
3. Περιστροφικός Επιλογέας (Μπροστά / όπισθεν)
4. Εξάρτημα τρυπανιού με διπλή άκρη
5. Μαγνητικός Δίσκος
6. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
7. Άγκιστρα
8. Πιέστε τα άγκιστρα για να αφαιρεθεί η μπαταρία
9. Δακτύλιο προσαρμογής ροπής

Ελληνικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

10. Για μείωση της ροπής
11. Για αύξηση της ροπής
12. Όπισθεν
13. Μπροστά
14. Ξεκλείδωμα (Απεμπλοκή)
15. Κλείδωμα (Τάνυση)
16. Σαγόνια τσοκ
17. Μεγάλη ταχύτητα
18. Χαμηλή ταχύτητα
19. Διακόπτης δύο ταχυτήτων
20. Φύλαξη εξαρτημάτων
21. Εξαρτήματα τρυπανιού

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση 14.4 V ⎓
Τσοκ 2-13 mm
Διακόπτης Μεταβλητή ταχύτητα
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (λειτουργία τρυπανιού):
- Χαμηλή ταχύτητα 0 - 440 min^{-1}
- Μεγάλη ταχύτητα 0 - 1600 min^{-1}

Συμπλέκτης 24 Θέσεις
Μέγιστη ροπή 37.5 Nm
Μέγιστο εξάρτημα 19 mm
Βάρος - χωρίς τη μπαταρία 1.22 Kg

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΜΠΑΤΑΡΙΑ (δεν περιλαμβάνεται)	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ (δεν περιλαμβάνεται)
LCD1402	**BPP-1413** **BPP-1415** **BPP-1417** **BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 **BPP-1415** **BPP-1417**	**BC-1440** **BC-1415-S** **BCA-144**

ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με το εργαλείο σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστασίας με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων στα μάτια σας επιφέροντας σοβαρές οφθαλμικές βλάβες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μη χρησιμοποιείτε άλλα ανταλλακτικά ή εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για το εργαλείο αυτό. Η χρήση μη συνιστώμενων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Χρησιμοποιήστε το δραπανοκατσάβιδό σας για τις παρακάτω εφαρμογές:
- Διάτρηση ξύλων κάθε είδους (ξυλεία πριστή, αντικολλητό, ξυλεπενδύσεις, νοβοπάν και σκληρή ξυλεία).
- Διάτρηση κεραμικού, πλαστικού, φάιμπεργκλας ή κόντρα πλακέ.
- Διάτρηση μετάλλων.
- Ανάμειξη χρώματος

Το προϊόν λειτουργεί με μπαταρίες λιθίου-ιόντων Ryobi 14.4 V και νίκελ-καδμίου Ryobi 14.4 V.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το δράπανό σας πριν τοποθετήσετε εξαρτήματα, πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τις κατσαβιδόλαμες, καθαρίσετε ή όταν δε χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο ακούσιου ξεκινήματος που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων Ryobi 14.4 V είναι σχεδιασμένες με χαρακτηριστικά που προστατεύουν τα στοιχεία λιθίου-ιόντων και μεγιστοποιούν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Σε ορισμένες συνθήκες λειτουργίας, αυτά τα ενσωματωμένα χαρακτηριστικά μπορεί να προκαλέσουν τη διαφορετική λειτουργία της μπαταρίας και του εργαλείου που τροφοδοτεί απ' ότι οι μπαταρίες νίκελ-καδμίου.

Σε ορισμένες εφαρμογές, τα ηλεκτρονικά της μπαταρίας μπορεί να της δώσουν σήμα να κλείσει, προκαλώντας την παύση του εργαλείου. Για να κάνετε επανεκκίνηση σε μπαταρία και εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη και συνεχίστε με την κανονική λειτουργία ξανά.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να μην κλείνει η μπαταρία, αποφύγετε να πιέζετε υπερβολικά το εργαλείο.

Αν αφήνοντας τον διακόπτη δεν γίνεται επανεκκίνηση σε μπαταρία και εργαλείο, η μπαταρία έχει αδειάσει. Σε περίπτωση που συμβεί αυτό, η μπαταρία θα αρχίσει να φορτίζει όταν την τοποθετήσετε στον φορτιστή λιθίου-ιόντων.

ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Βλ. Σχήμα 2.

- Τοποθετήστε τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο προϊόν όπως φαίνεται στο σχήμα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα σε κάθε άκρη της μπαταρίας έχουν κλειδώσει και ότι η μπαταρία βρίσκεται καλά τοποθετημένη στο προϊόν πριν αρχίσετε τη χρήση του.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Πιέστε τα κλείστρα ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαϊνά της μπαταρίας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην ξεχνάτε πως τα εργαλεία μπαταρίας είναι πάντα έτοιμα προς χρήση. Συνεπώς, ελέγχετε ότι η σκανδάλη είναι ασφαλισμένη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας ή όταν το μεταφέρετε.

ΣΚΑΝΔΑΛΗ

Βλέπε σχεδιάγραμμα 3.
Για να ΘΕΣΕΤΕ το δραπανοκατσάβιδό σας ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, πιέστε τη σκανδάλη. Για να ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ το δραπανοκατσάβιδο, ελευθερώστε τη σκανδάλη.

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Η σκανδάλη του εργαλείου σας επιτρέπει τη μεταβολή της ταχύτητάς του ανάλογα με την πίεση που ασκείται. Πατήστε τη σκανδάλη για να αυξήσετε την ταχύτητα και απελευθερώστε την για να μειώσετε την ταχύτητα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Υπάρχει πιθανότητα η σκανδάλη να εκπέμπει ένα σφύριγμα ή βουητό κατά τη χρήση. Μην ανησυχείτε, αυτός ο φυσιολογικός θόρυβος έχει να κάνει με τη λειτουργία της σκανδάλης.

ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΣ ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ (ΜΠΡΟΣΤΑ / ΟΠΙΣΘΕΝ / ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΚΛΕΙΔΩΜΑ)

Βλ. Σχήμα 3.

Η περιστροφή του εξαρτήματος είναι αναστρέψιμη και ελέγχεται από έναν επιλογέα πάνω από τον διακόπτη. Με το τρυπάνι κρατημένο σε κανονική θέση λειτουργίας, τοποθετείστε τον περιστροφικό επιλογέα αριστερά από τον διακόπτη για τρύπημα προς τα εμπρός. Η κατεύθυνση τρυπήματος αντιστρέφεται όταν ο επιλογέας βρίσκεται δεξιά από τον διακόπτη.

Ρυθμίζοντας τον διακόπτη στη θέση OFF (κεντρικό κλείδωμα) μειώνεται η πιθανότητα τυχαίας εκκίνησης όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Για να αποφύγετε τη ζημιά των ταχυτήτων, αφήνετε πάντα το τσοκ να σταματάει τελείως πριν αλλάξετε τη φορά περιστροφής.

Για να σταματήσετε το τρυπάνι, αφήστε τον διακόπτη και περιμένετε έως ότου το τσοκ σταματήσει τελείως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το τρυπάνι δεν λειτουργεί αν ο περιστροφικός επιλογέας δεν έχει τοποθετηθεί τελείως αριστερά ή δεξιά.

Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε το τρυπάνι σε χαμηλές ταχύτητες για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η λειτουργία σε χαμηλές ταχύτητες και με συνεχή χρήση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του τρυπανιού. Αν συμβεί αυτό, κρυώστε το τρυπάνι λειτουργώντας το χωρίς φορτίο και σε πλήρη ταχύτητα.

ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΤΑΧΥΤΣΟΚ

Βλέπε σχεδιάγραμμα 4.
Το δραπανοκατσάβιδό σας είναι εξοπλισμένο με ένα αυτόματο ταχυτσόκ που επιτρέπει την εύκολη στερέωση των τρυπανιών στη σιαγόνα του τσοκ ή την αφαίρεσή τους. Τα τόξα επάνω στο τσοκ επισημαίνουν τη διεύθυνση προς την οποία πρέπει να γυρίσετε το τσοκ για να ΣΤΕΡΕΩΣΕΤΕ (σφίξετε) ή να ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ (ξεσφίξετε) το τρυπάνι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην προσπαθήσετε να στερεώσετε ένα τρυπάνι / μια κατσαβιδόλαμα κρατώντας το τσοκ με το ένα χέρι και ξεκινώντας το δραπανοκατσάβιδο για να σφίξετε τη σιαγόνα του τσοκ. Το τσοκ θα μπορούσε να γλιστρήσει μέσα στο χέρι σας ή το χέρι σας θα μπορούσε να μετακινηθεί και να έρθει σε επαφή με το περιστρεφόμενο τρυπάνι / κατσαβιδόλαμα, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει ατύχημα και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΔΥΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ (HI-LO)
Βλ. Σχήμα 5.

Στο πάνω μέρος του τρυπανιού υπάρχει ένας διακόπτης για επιλογή ταχύτητας LO (1) ή HI (2). Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι στην ταχύτητα LO (1), η ταχύτητα μειώνεται και η μονάδα έχει μεγαλύτερη ισχύ και ροπή. Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι στην ταχύτητα HI (2), η ταχύτητα αυξάνεται και η μονάδα έχει λιγότερη ισχύ και ροπή. Χρησιμοποιήστε την ταχύτητα LO (1) για εφαρμογές υψηλής ισχύος και ροπής και την ταχύτητα HI (2) για εφαρμογές με γρήγορο τρύπημα ή βίδωμα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ ΖΕΥΞΗΣ
Το δραπανοκατσάβιδό σας είναι εξοπλισμένο με συμπλέκτη ο οποίος επιτρέπει τη ρύθμιση της ροπής ζεύξης ανάλογα με το υλικό στο οποίο θα βιδώσετε. Η σωστή ρύθμιση εξαρτάται από τον τύπο του υλικού και το μέγεθος της χρησιμοποιημένης βίδας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ
Βλέπε σχεδιάγραμμα 6.
Εντοπίστε τις 24 θέσεις ρύθμισης ροπής που διατίθενται στο μπροστινό μέρος του δραπανοκατσάβιδού σας.

- Τοποθετήστε το δακτύλιο ρύθμισης στην επιλεγμένη ένδειξη.

• 1 - 4 Βίδωμα μικρών βιδών.
• 5 - 8 Βίδωμα βιδών σε εύκαμπτα υλικά.
• 9 - 12 Βίδωμα βιδών σε εύκαμπτα και σκληρά υλικά.
• 13 - 16 Βίδωμα βιδών σε σκληρό ξύλο.
• 17 - 20 Βίδωμα μεγάλων βιδών.
• 21 - ◀▮▮ Βαρεία διάτρηση.

ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΣΑΒΙΔΟΛΑΜΩΝ
Βλέπε σχεδιάγραμμα 7.
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, οι κατσαβιδόλαμες που παρέχονται με το δραπανοκατσάβιδό σας μπορούν να τακτοποιηθούν στο διαμέρισμα που προβλέπεται γι αυτό και βρίσκεται μέσα στη βάση του δραπανοκατσάβιδου.

ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΣ ΔΙΣΚΟΣ
Βλέπε σχεδιάγραμμα 7.
Ο μαγνητικός δίσκος έχει σχεδιαστεί για να πρακτική εναπόθεση των βιδών και άλλων μικρών στοιχείων.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
Βλ. Σχήματα 8 - 9.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε ή κλείστε τα σαγόνια του τσοκ σε ένα σημείο που το άνοιγμα είναι ελαφρά μεγαλύτερο από το μέγεθος του εξαρτήματος που θέλετε να χρησιμοποιήσετε. Επίσης, ανασηκώστε ελαφρά το μπροστινό μέρος του τρυπανιού για να μη πέσει το εξάρτημα από τα σαγόνια του τσοκ.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα τρυπανιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε το τρυπάνι ίσια μέσα στη σιαγόνα του τσοκ. Μην τοποθετείτε τα τρυπάνια στραβά και μη σφίγγετε τη σιαγόνα του τσοκ αν το τρυπάνι είναι στραβό, όπως απεικονίζεται στο σχεδιάγραμμα 9. Το τρυπάνι θα μπορούσε να εκτοξευθεί από το εργαλείο προκαλώντας σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή ζημιά στο τσοκ.

- Σφίξτε τη σιαγόνα του τσοκ.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: γυρίστε το τσοκ προς την κατεύθυνση του τόξου «LOCK» για να σφίξετε τη σιαγόνα του τσοκ. Μη χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή να ξεσφίξετε τη σιαγόνα του τσοκ.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
Βλ. Σχήμα 8.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε τα σαγόνια του τσοκ.
  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περιστρέψτε το σώμα του τσοκ στην κατεύθυνση του βέλους με σήμανση UNLOCK (ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ) για να ανοίξετε τα σαγόνια του τσοκ. Μην χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή να ξεσφίξετε τα σαγόνια τσοκ.
- Αφαιρέστε το εξάρτημα τρυπανιού.

ΤΡΥΠΗΜΑ
Βλ. Σχήμα 10.
Ένα επίπεδο στο πάνω μέρος του περιβλήματος του κινητήρα βοηθάει να διατηρείται το εξάρτημα του τρυπανιού ίσιο κατά τη χρήση.

- Βεβαιωθείτε ότι ο περιστροφικός επιλογέας είναι στη σωστή ρύθμιση (μπροστά ή όπισθεν).
- Ασφαλίστε το υλικό που θέλετε να τρυπήσετε σε μέγγενη ή με σφιγκτήρες για να μη γυρίσει όπως θα περιστρέφεται το εξάρτημα τρυπανιού.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

- Κρατήστε το τρυπάνι γερά και τοποθετήστε το εξάρτημα στο σημείο που θέλετε να τρυπήσετε.
- Πιέστε τον διακόπτη για να ξεκινήσει το τρυπάνι.
- Πλησιάστε το εξάρτημα τρυπανιού στο κομμάτι που δουλεύετε, ασκώντας όση πίεση χρειάζεται για να συνεχίσει να κόβει. Μην πιέζετε το τρυπάνι και μην ασκείτε πλευρική πίεση για να μεγαλώσετε την τρύπα. Αφήστε το εργαλείο να κάνει τη δουλειά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Να ξέρετε ότι το τρυπάνι μπορεί να εμπλακεί κατά τη διάτρηση. Σε αυτήν την περίπτωση, συνήθως το τρυπάνι κολλάει και ξαναξεκινάει με αντίθετη διεύθυνση περιστροφής (αναπήδημα), γεγονός που μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου. Αν δεν το περιμένετε, κινδυνεύετε να τραυματιστείτε σοβαρά.

- Όταν τρυπάτε σκληρές και λείες επιφάνειες, προβείτε σε μια προ-διάτρηση με σουβλί στη θέση στην οποία επιθυμείτε να ανοίξετε την οπή. Αυτό θα σας επιτρέψει να αποφύγετε το γλίστρημα του τρυπανιού επάνω στην επιφάνεια τη στιγμή που θα αρχίσετε το τρύπημα.
- Όταν τρυπάτε μέταλλο, να λιπαίνετε το τρυπάνι με ελαφρύ έλαιο ώστε να αποφύγετε την υπερθέρμανσή του. Το λάδι επιτρέπει την παράταση της διάρκειας ζωής του τρυπανιού και τη βελτίωση της ενέργειας διάτρησης.
- Εάν το τρυπάνι μαγκώσει μέσα στο προς επεξεργασία αντικείμενο ή εάν το δράπανο σταματήσει, ελευθερώστε αμέσως τη σκανδάλη. Αφαιρέστε το τρυπάνι από το προς επεξεργασία αντικείμενο και αναζητήστε την αιτία της εμπλοκής.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: το δράπανο αυτό είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικό φρένο. Όταν δεν πατάτε τη σκανδάλη, το τσοκ σταματά αυτόματα να περιστρέφεται.

Όταν το φρένο λειτουργεί κανονικά, κατά το φρενάρισμα δημιουργούνται σπίθες οι οποίες είναι ορατές μέσα από τις οπές αερισμού του κάρτερ. Οι σπίθες αυτές είναι φυσιολογικές και επισημαίνουν την αποτελεσματική λειτουργία του φρένου.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΞΥΛΟΥ
Για τη μέγιστη δυνατή αποτελεσματικότητα, χρησιμοποιείτε τρυπάνια από ταχυχάλυβα για τη διάτρηση του ξύλου.

- Αρχίστε να τρυπάτε με πολύ χαμηλή ταχύτητα προκειμένου να αποφύγετε το γλίστρημα του τρυπανιού πάνω στην επιφάνεια του αντικειμένου. Αυξήστε σταδιακά την ταχύτητα ενόσω το τρυπάνι εισέρχεται στο ξύλο.
- Όταν διανοίγετε διαμπερείς οπές, να τοποθετείτε ένα κομμάτι ξύλο κάτω / πίσω από το προς επεξεργασία αντικείμενο ώστε να αποφύγετε το σχηματισμό θραυσμάτων στο πίσω μέρος αυτού.
- Όταν τρυπάτε μεγάλες οπές σε ξύλο με το εξάρτημα φτυαριού, το μέγιστο μέγεθος οπής που μπορείτε να κάνετε είναι 19mm.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΜΕΤΑΛΛΟΥ
Για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα, χρησιμοποιήστε τρυπάνια από ταχυχάλυβα για τη διάτρηση του μετάλλου ή του χάλυβα.

- Αρχίστε να τρυπάτε με πολύ χαμηλή ταχύτητα προκειμένου να αποφύγετε το γλίστρημα του τρυπανιού πάνω στην επιφάνεια του αντικειμένου.
- Διατηρήστε μια σταθερή ταχύτητα διάτρησης ώστε να αποφύγετε την υπερθέρμανση του τρυπανιού. Μια υπερβολική πίεση θα επέφερε τους παρακάτω κίνδυνους:
  - Υπερθέρμανση του δραπάνου,
  - Φθορά των ένσφαιρων ρουλεμάν,
  - Παραμόρφωση ή κάψιμο των τρυπανιών, και
  - Μετατοπισμένες οπές ή ακανόνιστου σχήματος.
- Όταν επιθυμείτε να διανοίξετε μεγάλες οπές σε μέταλλο, αρχίστε τη διάτρηση ένα τρυπάνι μικρής διαμέτρου και ολοκληρώστε την με τρυπάνι μεγαλύτερης διαμέτρου. Λιπάνετε επίσης το τρυπάνι με λάδι ώστε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του και να βελτιώσετε τη διάτρηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που πωλούνται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.

Ελληνικά

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα πλαστικά στοιχεία δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια, κλπ. Τα προϊόντα αυτά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Μην έχετε υπερβολικές απαιτήσεις από τα εργαλεία σας. Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο αυτό ή να προσθέσετε εξαρτήματα των οποίων η χρήση με το εργαλείο αυτό δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν ακατάλληλη χρήση και κινδυνεύουν να επιφέρουν επικίνδυνες καταστάσεις μου μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίπτετε στον κάδο οικιακών αποβλήτων. Η συσκευή, τα εξαρτήματα και η συσκευασία πρέπει να υπόκεινται σε διαλογή.

ΠΣΥΜΒΟΛΟ

Σύμβολο	Επεξήγηση
⚠	Προειδοποίηση ασφάλειας
V	Βολτ
min^{-1}	Περιστροφές ή παλινδρομήσεις ανά λεπτό
⎓	Συνεχές ρεύμα
CE	Συμμόρφωση CE
	Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.
	Ανακυκλώστε τα απορρίμματα
	Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

Türkçe

MATKAP-TORNAVİDALAR İLE İLGİLİ ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Elektrik teller içerebilecek bir yüzey üzerinde çalışırken veya yapılması gereken çalışma besleme kordonunun aletin geçişi üzerinde durmasına neden olacaksa aleti yalnızca yalıtılmış veya kaymayan kısımlardan tutunuz.** Elektriğe bağlı tellere temas edilmesi, akımı metal kısımlara iletebilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Aletinizi tanımaya gayret edin.** Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Aletinizin kullanım alanlarını ve limitlerini, ve ayrıca kullanımına bağlı olası riskleri öğrenin. Böylece elektrik çarpması, yangın ya da ciddi yaralanma risklerini önlersiniz.
- **Daima yan korumalara sahip güvenlik gözlükleri kullanın**. Sıradan gözlüklerde sadece darbeye karış dayanıklı camlar bulunur. Bunlar güvenlik gözlükleri DEĞİLDİR. Böylece ciddi göz lezyonu risklerini azaltmış olursunuz.
- **Ciğerlerinizi koruyun**. Çalışma toz çıkartıyorsa, bir yüz koruyucusu ya da bir toz maskesi kullanın. Böylece ciddi fiziksel yaralanma risklerini azaltmış olursunuz.
- **Kulaklarınızı koruyun**. Aleti uzun süre kullanmanız durumunda kulak koruyucuları kullanın. Böylece ciddi fiziksel yaralanma risklerini azaltmış olursunuz.
- **Elektrik prizine takılmalarına gerek olmadığından, kablosuz aletlerin her zaman çalışmaya hazır olduklarını unutmayın**. Kullanılmadıkları zamanlarda ve aksesuar değişimi sırasında, kablosuz aletlere ilişkin riskleri hatırlayın. Böylece yangın, elektrik çarpması ve ciddi fiziksel yaralanma risklerini azaltmış olursunuz.
- **Kablosuz bir aleti ya da bir bataryayı bir ateşin ya da bir ısı kaynağının yakınına koymayın.** Böylece patlama ve fiziksel yaralanma risklerini azaltmış olursunuz.
- **Bataryayı ezmeyin, düşürmeyin ya da bataryaya zarar vermeyin.** Düşmüş veya ciddi darbe almış bir bataryayı asla kullanmayın. Zarar görmüş bir bataryanın patlama riski vardır. Düşmesi veya hasar görmesi durumunda, bataryayı yürürlükteki güvenlik kurallarına uyarak atın.
- **Bataryalar, gece lambası gibi bir ateş kaynağı karşısında patlayabilirler.** Ciddi fiziksel yaralanma risklerini azaltmak için, kablosuz bir cihazı asla çıplak bir alev yakınında kullanmayın. Bir bataryanın patlaması sırasında, etrafa parçalar ve kimyasal maddeler sıçrayabilir. Böyle bir durumda, temas eden bölgeyi derhal duru su ile durulayın.
- **Kablosuz bir aleti, nemli veya ıslak bir yerde şarj etmeyin.** Böylece, elektrik çarpması risklerini azaltırsınız.
- **En iyi sonuçlar için, bataryayı ortam sıcaklığının 10°C ile 37,78°C olduğu yerlerde şarj edilmelidir.** Ciddi kişisel yaralanma risklerini azaltmak için bataryayı dışarıda veya bir aracın içinde tutmayın.
- **Aşırı kullanım halinde ya da aşırı sıcaklıklarda, batarya sıvısı sızıntıları oluşabilir**. Batarya sıvısı cildinize temas ederse, temas eden bölgeyi derhal su ve sabun ile yıkayın, ardından limon suyu ya da sirke ile nötralize edin. Sıvı gözünüze kaçarsa, gözlerinizi duru su ile en az 10 dakika boyunca durulayın, ardından derhal bir doktora veya acil servise başvurun. Böylece ciddi fiziksel yaralanma risklerini azaltmış olursunuz.
- **Bu talimatları saklayın**. Bunları düzenli olarak okuyun ve olası diğer kullanıcıları bilgilendirmek için kullanın. Eğer bu aleti birine ödünç verirseniz, aletin her tür yanlış kullanımını ve yaralanma risklerini önlemek için bu kullanım kılavuzunu da yanında verin.

AÇIKLAMA

1. Anahtarsız mandren
2. Tetik anahtar
3. Dönüş yönü seçme anahtarı (İleri/geri)
4. Çift uçlu uç
5. Manyetik yüzey
6. Batarya kutusu (dahil değildir)
7. Mandallar
8. Batarya kutusunu çıkarmak için mandallara basın
9. Tork ayar halkası
10. Torku düşürmek için
11. Torku artırmak için
12. Geri dönüş
13. İleri dönüş
14. Açma (Gevşetme)
15. Kilitleme (Sıkma)
16. Mandren çeneleri
17. Yüksek hız
18. Düşük hız
19. İki hız kademe anahtarı
20. Uç saklama yeri
21. Matkap ucu

ÖZELLİKLER

Voltaj	14,4 V ⎓
Mandren	2-13 mm
Düğme	Değişken hız
Yüksüz hız (matkap modu):	
- Düşük hız	0 - 440 min^{-1}
- Yüksek hız	0 - 1600 min^{-1}
Kavrama	24 konum
Maks. tork	37,5 Nm
Maks. Ağaç matkap ucu	19 mm
Ağırlık - batarya kutusu hariç	1,22 Kg

Türkçe

ÖZELLİKLER

MODEL	BATARYA KUTUSU (dahil değildir)	ŞARJ CİHAZI (dahil değildir)
LCD1402	**BPP-1413** **BPP-1415** **BPP-1417** **BPL1414**	**BCL1418**
	BPP-1413 **BPP-1415** **BPP-1417**	**BC-1440** **BC-1415-S** **BCA-144**

KULLANIM

UYARI
Aletinize alışmış olsanız dahi dikkatinizi elden bırakmayın. Ciddi şekilde yaralanmanız için bir saniyelik dikkatsizliğin bile yeterli olduğunu asla unutmayın.

UYARI
Aletler kullanırken daima güvenlik gözlükleri veya yan ekranlı koruma gözlükleri kullanın. Bu talimata uyulmaması gözlerinizin içine yabancı cisimlerin kaçmasına ve ciddi göz lezyonlarına yol açabilir.

UYARI
Üreticinin bu alet için tavsiye ettikleri dışında parça veya aksesuarlar kullanmayın. Tavsiye edilmeyen parçaların veya aksesuarların kullanılması ciddi fiziksel yaralanma risklerine yol açabilir.

UYGULAMALAR

Matkap-tornavidanızı aşağıdaki uygulamalar için kullanın :

- Her tür ahşap (kereste, kontrplak, lambri, sunta ve sert odun) delme işinde
- Seramik, plastik, cam elyafı ya da kontrplak delme
- Metalleri delme
- Boya karıştırma

Bu ürün Ryobi 14.4 V lityum-iyon batarya kutuları ve Ryobi 14.4 V nikel-kadmiyum batarya kutularıyla çalışır.

UYARI
Parçalar monte etmek, ayarlamalar yapmak, uçlar takmak ya da çıkarmak, aleti temizlemek için veya aletinizi kullanmadığınızda bataryayı daima matkabınızdan çıkarın. Böylece ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilecek istem dışı çalışma risklerini önlemiş olursunuz.

BATARYA KORUMA ÖZELLİKLERİ

Ryobi 14,4 V lityum iyon bataryaları lityum iyon hücrelerini koruyan ve batarya ömrünü artıran özellikte tasarlanmıştır. Bazı çalışma koşullarında, bu yerleşik özellikler bataryanın ve aletin nikel-kadmiyum bataryalardan farklı olarak hareket etmesine neden olabilir.

Bazı uygulamalar esnasında batarya elektroniği bataryaya kapanma sinyali gönderebilir ve bu durum aletin çalışmasını durdurur. Bataryayı ve aleti sıfırlamak için tetik anahtarı bırakın ve işleme kaldığınız yerden devam edin.

NOT: Bataryanın daha fazla kapanmasını önlemek için aleti zorlamaktan kaçının.

Tetik anahtarı bırakmak bataryayı ve aleti sıfırlamıyorsa batarya kutusu bitmiştir. Batarya boşalmışsa, lityum-iyon şarj cihazına takıldığında şarj olmaya başlayacaktır.

BATARYA KUTUSUNUN TAKILMASI

Bakınız Şekil 2.

- Dönüş yönü seçme anahtarını orta konuma getirin.
- Pil kutusunu gösterildiği gibi ürüne takın.
- İşleme başlamadan önce batarya kutusunun her iki tarafında bulunan mandalların yerine oturduğundan ve batarya kutusunun ürüne sağlam şekilde takılı olduğundan emin olun.

BATARYANIN ÇIKARILMASI

- Bataryanın kenarları üzerinde bulunan kilitleme mandalları üzerine bastırın.
- Bataryayı çıkartın.

UYARI
Kablosuz aletlerin her zaman çalışmaya hazır olduklarını unutmayın. Bu sebeple, aletinizi kullanmadığınızda ya da taşıdığınızda tetik düğmesinin kilitli olduğunu kontrol edin.

TETİK DÜĞMESİ

Bakınız şekil 3.

Matkap-tornavidanızı ÇALIŞTIRMAK için, tetik düğmesine basın. Matkap-tornavidanızı DURDURMAK için, tetik düğmesini bırakın.

DEĞİŞKEN HIZ

Aletinizin tetik düğmesi, hızı uygulanan baskı doğrultusunda ayarlamaya izin verir. Hızı artırmak için tetik düğmesine basın ve hızı azaltmak için tetik düğmesini serbest bırakın.

NOT: kullanım sırasında, tetik düğmesinin bir ıslık ya da vızıltı sesi çıkarması mümkündür. Merak etmeyin, bu ses tetik düğmesinin işleyişinden kaynaklanmaktadır.

Türkçe

KULLANIM

DÖNÜŞ YÖNÜ SEÇME ANAHTARI (İLERİ/GERİ/ORTA KİLİT)

Bakınız Şekil 3.

Uç dönüş yönü ters çevrilebilir ve tetik düğme yanında bulunan bir seçici tarafından kumanda edilebilir. Normal çalıştırma konumunda elle delmede ileri dönüşlü delme işlemi için dönüş yönü seçicisinin yönü tetik anahtarın sol tarafında olmalıdır. Seçici, tetik düğmenin sağ tarafında olduğu zaman delme işlemi yönü ters çevrilmiş olur.

Tetik anahtarını OFF (KAPALI) (merkez kilit) konumuna ayarlamak alet kullanımda değilken kazara çalışma olasılığının azalmasına yardımcı olur.

UYARI:
Dişli hasarlarını önlemek için, dönüş yönünü değiştirmeden önce daima mandrenin tamamen durmasını bekleyin.

Matkabı durdurmak için, tetik anahtarı bırakın ve mandrenin tamamen durmasını bekleyin.

NOT: Dönüş yönü seçicisi sağa veya sola tam olarak itilmemişse matkap çalışmayacaktır.

Matkabı uzun süre düşük hızlarda çalıştırmaktan kaçının. Sürekli kullanımda düşük hızda çalıştırmak matkabın aşırı ısınmasına neden olabilir. Bu durum meydana gelirse, matkabı yüksüz ve tam hızda çalıştırarak soğutun.

KENDİNDEN SIKMALI MANDREN

Bakınız şekil 4.

Matkap-tornavidanız, matkap uçlarının mandren çenesine kolayca tespit edilmesini veya çıkarılmasını sağlayan kendinden sıkmalı bir mandren ile donatılmıştır. Mandrenin üzerinde bulunan oklar, matkap ucunu SABİTLEMEK (sıkmak) ya da ÇIKARMAK (gevşetmek) için mandreni hangi yöne çevirmek gerektiğini belirtmektedir.

UYARI
Mandreni bir elle tutarak ve mandrenin çenesini sıkmak için matkap-tornavidayı çalıştırarak bir matkap ucunu / ucu sabitlemeye çalışmayın. Mandren elinizin içine kayabilir ya da eliniz kayabilir ve dönmekte olan matkap ucu / uç ile temas edebilir, ki bu bir kazaya ve ciddi fiziksel yaralanmalara sebep olabilir.

İKI HIZ KADEME ANAHTARI (HI-LO)

Bakınız Şekil 5.

LO (1) veya HI (2) hızını seçmek için matkabın üst kısmında kaydırma düğmesi bulunmaktadır. Matkap LO (1) (düşük) hızda kullanılırken hız düşecek ve alet daha fazla güce ve torka sahip olacaktır. Matkap HI (2) (yüksek) hızda kullanılırken hız artacak ve alet daha az güce ve torka sahip olacaktır. Yüksek güç ve tork gerektiren uygulamalar için LO (1) hızını ve hızlı delme ya da vidalama uygulamaları için HI (2) hızını kullanın.

SIKMA TORKUNUN AYARLANMASI

Matkap-tornavidanız, sıkma torkunun vidalanacak malzemeye göre ayarlanmasını sağlayan bir kavrama ile donatılmıştır. Doğru ayar, malzeme türüne ve kullanılan vida boyuna bağlıdır.

TORK AYARI

Bakınız şekil 6.

Matkap-tornavidanızın ön kısmında yer alan 24 tork ayarını bulun.

- Ayarlama yüzüğünü seçilen işaret üzerine getirin.

• 1 - 4 Küçük vidaların vidalanması.
• 5 - 8 Esnek malzemelere vida vidalamak için.
• 9 - 12 Esnek ve sert malzemelere vida vidalamak için.
• 13 - 16 Sert tahtaya vida vidalamak için.
• 17 - 20 Büyük vidaların vidalanması.
• 21 - Güç gerektiren delme işi.

UÇ SAKLAMA BÖLMESİ

Bakınız şekil 7.

Kullanmadığınız zamanlarda, matkap-tornavidanız ile birlikte verilen vidalama uçları, matkap-tornavidanın alt kısmında bulunan ve bu amaç için öngörülen bölmenin içinde saklanabilir.

MANYETİK TABLA

Bakınız şekil 7.

Manyetik tabla, üzerine vidaları ve diğer ufak parçaları pratik bir şekilde bırakmak için tasarlanmıştır.

UÇLARIN TAKILMASI

Bakınız Şekil 8 - 9.

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Kullanmayı planladığınız ucun genişliğinden biraz geniş olacak şekilde mandren çenelerini açın ya da kapayın. Aynı zamanda, matkap ucunun çenelerin arasında kayıp düşmesini önlemek için matkabın ön kısmını yukarı kaldırın.
- Matkap ucunu takın.

UYARI
Matkap ucunu, mandrenin çenesine tam dik bir şekilde yerleştirdiğinizden emin olun. Bir matkap ucunu yamuk biçimde yerleştirmeyin ve matkap ucu şekil 9'da gösterildiği gibi yamuksa mandrenin çenesini sıkmayın. Matkap ucu aletten fırlayabilir, bu da ciddi fiziksel yaralanmalara veya mandrenin hasar görmesine yol açabilir.
Mandren çenesini sıkın.

Türkçe

KULLANIM

NOT: mandren çenesini sıkmak için, mandreni «LOCK» (kilitleme) yazılı ok yönünde çevirin. Mandren çenesini sıkmak ya da gevşetmek için anahtar kullanmayın.

UÇLARIN ÇIKARILMASI

Bakınız Şekil 8.

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Madren çenelerini açın.
  NOT: Mandren çenelerini kapatmak için madren gövdesini UNLOCK (AÇMA) işaretli okun yönünde döndürün. Mandren çenelerini sıkmak veya gevşetmek için anahtar kullanmayın.
- Matkap ucunu çıkarın.

DELME

Bakınız Şekil 10.

Kullanım esnasın matkabın seviyesini düz tutabilmek için motor gövdesinin üst kısmında bir su terazisi bulunmaktadır.

- Doğru ayar için dönüş yönü seçicisini kontrol edin (ileri ya da geri).
- Matkap ucunun dönmesinden dolayı delinecek malzemenin de dönmesini önlemek için bir mengeneyle ya da kelepçelerle sabitleyin.
- Matkabı sıkıca tutun ve matkap ucunu delinecek noktaya yerleştirin.
- Delme işlemine başlamak için tetik düğmeye basın.
- Ucun delmesini sağlamak için yalnızca yeterli baskıyı uygulayarak matkap ucunu iş parçasının içine hareket ettirin. Bir deliği derinleştirmek için matkabı zorlamayın veya yan baskı uygulamayın. Aletin kendisinin işi yapmasına izin verin.

UYARI

Delme işlemi sırasında matkap ucunun sıkışabileceğini bilmeniz gerekir. Böyle bir durumda, matkap ucunun sıkışıp aksi yönde dönmeye başlama (sıçrama) gibi bir eğilimi olur, ki bu durum size aletin kontrolünü kaybettirebilir. Bu durum beklemediğiniz bir anda gerçekleşirse, ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.

- Sert ve pürüzsüz yüzeyleri deldiğinizde, delik delmek istediğiniz noktaya bir çelik kalemi ile bir ön delik açın. Bu, deliği delmeye başladığınızda, matkap ucunun yüzeyde kaymasını engelleyecektir.
- Metal deldiğinizde, matkap ucunu fazla ısınmasına engel olmak için hafif bir yağ ile yağlayın. Bu, matkap ucunun ömrünün uzamasını ve delme işleminin daha etkili olmasını sağlar.
- Eğer matkap ucu işlenecek olan parçanın içinde takılıyorsa ya da matkap sıkışıyorsa, tetik düğmesini hemen bırakın. Matkap ucunu işlenecek parçadan çıkarın ve sıkışmanın sebebini arayın.

NOT: bu matkap, elektrikli bir fren ile donatılmıştır. Tetik düğmesi bırakıldığında, mandrenin dönüşü otomatik olarak durur.

Fren düzgün şekilde çalıştığında, frenleme sırasında, karterin havalandırma aralıklarından görebileceğiniz kıvılcımların oluşmasına neden olur. Bu kıvılcımlar normaldir ve frenin etkin biçimde çalıştığını gösterir.

AHŞAP DELME

En yüksek etkinliği elde etmek için, ahşap delmek için yüksek hız çeliğinden üretilmiş matkap uçları kullanın.

- Matkap ucunun parçanın yüzeyi üzerinde kaymasını önlemek için çok düşük hızda delmeye başlayın. Hızı, matkap ucu ahşabın içine girdikçe yükseltin.
- Bir parçanın içinde bir ucundan diğer ucuna geçen delikler açtığınızda, parçanın arka tarafında yarılmaların oluşmasını önlemek için işlenecek olan parçanın altına/arkasına bir ahşap parçası koyun.
- Ahşap üzerinde tırnaklı uçla büyük delikler delerken maksimum delik çapı 19 mm'dir.

METAL DELME

Maksimum etkinlik için, metal veya çelik delmek için hızlı matkap uçları kullanın.

- Matkap ucunun parçanın yüzeyi üzerinde kaymasını önlemek için çok düşük hızda delmeye başlayın.
- Matkap ucunun aşırı ısınmasını önlemek için delme hızını sabit tutun. Fazla yüksek bir basınç aşağıdaki risklere neden olur:
  • Matkabın aşırı ısınması;
  • Bilyalı rulmanların aşınması;
  • Matkap uçlarının deforme olması veya yanması; ve
  • İstenen noktaya göre kaymış veya düzensiz şekle sahip deliklerin elde edilmesi.
- Metal parçaların içine büyük delikler açmak istediğinizde, delme işlemini küçük çaplı bir matkap ucu ile başlatıp daha büyük çaplı bir matkap ucu ile tamamlayın. Ayrıca, matkap ucunun ömrünü uzatmak ve delme etkinliğini artırmak için matkap ucunu yağ ile yağlayın.

BAKIM

UYARI

Parça değişimi halinde, yalnızca orijinal Ryobi yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka herhangi bir parçanın kullanılması tehlike arz edebilir veya aletinize zarar verebilir.

Türkçe

BAKIM

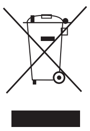
Plastik parçaları temizlemek için çözücüler kullanmayın. Plastiklerin çoğu, piyasada satılan birtakım çözücülerin kullanılması sonucunda hasar görebilir. Pislikleri, tozu, yağı, gresi, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanın.

UYARI
Plastik parçalar asla fren sıvısı, benzin, petrol bazlı ürünler, nüfuz edici yağlar, vs. ile temas etmemelidir. Bu kimyasal maddeler, plastiğe zarar verebilecek, bozabilecek ya da tahrip edebilecek ve bu şekilde ciddi yaralanmalara yol açabilecek maddeler içermektedir.

Aletlerinizden mümkün olandan fazlasını beklemeyin. Kötü kullanımlar aletinize ve ayrıca işlenecek parçaya zarar verebilir.

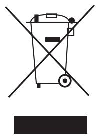
UYARI
Bu alet üzerinde modifikasyon yapmaya veya bu alet ile birlikte kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarlar eklemeye çalışmayın. Bu tür dönüştürmeler ya da modifikasyonlar kötüye kullanıma girer ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açabilecek tehlikeli durumlar yaratabilir.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürün. Makine, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

SEMBOL

Sembol	Açıklama
	Güvenlik Uyarısı
V	Volt
min^{-1}	Dakikada devir veya piston hareketi
⎓	Doğru akım
CE	CE Uygunluğu
	Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.
	Geri dönüşüme verin
	Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.
Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.
In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.
This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.
Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.
En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.
Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.
Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.
Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.
Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.
Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.
En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.
Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.
Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.
In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.
I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.
Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.
In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.
Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.
As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.
No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.
Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.
Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.
I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.
De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.
Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.
I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.
De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.
Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita,teriä, pusseja jne.
Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.
Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.
Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.
I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.
Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.
Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой,– не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цоклы, патроны, мешки и т.д.
В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.
Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginale faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.
Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.
W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.
Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ ZÁRUKA – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.
Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.
V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.
Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.
A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.
A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.
A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteket.

RO GARANŢIE – CONDIŢII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricaţie şi pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecişipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.
Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreţinere anormală sau neautorizată, sau prin forţarea utilajului sunt excluse din prezenta garanţie acestea aplicându-se şi accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.
În caz de funcţionare defectuoasă în perioada de garanţie, vă rugăm să trimiteţi produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.
Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanţie.

LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēka no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.
Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.
Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinošiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.
Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiame prietaise 24 mėnesius, pradedant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.
Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.
Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTĄ** prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.
Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.
Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väära hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.
Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava
dokumendiga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusesse.
Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i Ëetiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom raËunu koji je prodavaË izdao krajnjem korisniku.
OπteÊenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim koriπtenjem ili odræavanjem ili pak prevelikim optereÊenjem nisu ukljuËena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, æarulja, noæeva, vrhova, torbi itd.
U sluËaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji poπaljite vaπem dobavljaËu ili najbliæem Ovlaπtenom Ryobi servisu. Vaπa prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.
Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.
Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.
Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENIE

Tento produkt prichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.
Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batériové články, čepele a hrotov atď.
V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRANÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.
Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.
Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.
Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ,** με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.
Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.
Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

GB

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

FR

AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

DE

WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

ES

ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

IT

AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilzizato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

NL

WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereeschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

PT

AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

DK

ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholde værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmønstre.

SE

VARNING
Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI

VAROITUS
Tämän tiedotteen tärinätaso on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätaso vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnkulku.

NO

ADVARSEL
Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonsarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU

ОСТОРОЖНО!
Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL

OSTRZEŻENIE
Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ

VAROVÁNÍ
Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznaná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU

FIGYELMEZTETÉS
A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmérve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyen további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO

AVERTISMENT
Nivelul emisiilor de vibraţii prezentat în cadrul acestei fişe cu informaţii a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 şi poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibraţii reprezintă aplicaţiile principale ale uneltei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicaţii diferite, cu accesorii diferite sau întreţinute necorespunzător, emisiile de vibraţii pot diferi. Acestea pot creşte semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibraţii trebuie, de asemenea, să ţină cont de dăţile în care unealta este oprită sau de dăţile în care aceasta funcţionează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificaţi măsuri de siguranţă suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibraţiilor, precum: întreţinerea uneltei şi a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV

BRĪDINĀJUMS
Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neveic nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT

ĮSPĖJIMAS
Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

EE

HOIATUS
Sellel infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suureneda märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine,

käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR

UPOZORENJE
Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SI

OPOZORILO
Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK

VAROVANIE
Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplňujúce bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a

príslušenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

GR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR

UYARI
Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

GB

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. **98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Sound pressure level (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Sound power level (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Weighted root mean
The vibration emission value does not exceed;

Work mode description 1: Vibration emission value ah = 1.6 m/s^2
(Screwdrilling without impact) Uncertainty K = 1.5 m/s^2
Work mode description 2: Vibration emission value ah = 1.7 m/s^2
(Drilling into metal) Uncertainty K = 1.5 m/s^2

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: **98/37/EC (jusqu'au 28 Déc. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 Déc. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Valeur pondérée moyenne
La valeur totale d'émission de vibrations n'excède pas;

Description de mode de travail 1:
Valeur d'émission de vibrations ah=1.6 m/s^2
(Perçage-Vissage sans percussion) Incertitude K= 1.5 m/s^2
Description de mode de travail 2:
Valeur d'émission de vibrations ah=1.7 m/s^2
(Perçage dans le métal) Incertitude K= 1.5 m/s^2

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: **98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Schallleistungspegel (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Quadratischer Mittelwert
Der Vibrationswert übersteigt nicht;

Arbeitsmodus 1: Vibrationswert ah=1,6 m/s^2
(Schraubbohren ohne Schlagwerk) Unsicherheit K= 1,5 m/s^2
Arbeitsmodus 2 : Vibrationswert ah=1,7 m/s^2
(Bohren in Metall) Unsicherheit K= 1,5 m/s^2

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: **98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EC (a partir del 29 de diciembre de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presión acústica (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Valor medio ponderado
El valor de emisión de la vibración no es superior;

Descripción del modo de trabajo 1:
Valor de emisión de vibraciones ah=1,6 m/s^2
(Perforación sin impacto) Incerteza K = 1,5 m/s^2
Descripción del modo de trabajo 2:
Valor de emisión de vibraciones ah=1,7 m/s^2
(Perforación en metal) Incerteza K = 1,5 m/s^2

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: **98/37/EC (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/EC (dal 29 dicembre 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Livello di pressione acustica (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Livello di potenza acustica (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Valore quadratico medio ponderato
Il valore delle emisisoni delle vibrazioni non supera;

Descrizione modalità di lavoro 1:
Valore emissioni delle vibrazioni ah=1.6 m/s^2
(Operazioni di avvitatura senza impatto)
Valore di indeterminazione K= 1.5 m/s^2
Descrizione modalità lavoro 2 :
Valore delle emissioni delle vibrazioni ah=1.7 m/s^2
(Trapanazione nel metallo)
Valore di indeterminazione K= 1.5 m/s^2

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten. **98/37/EC (tot 28/12/2009), 2006/42/EC (vanaf 29/12/2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Geluidsdrukniveau (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Gewogen gemiddelde
De trillingemissiewaarde is niet hoger dan:

Werkmodus beschrijving 1: Trillingemissiewaarde ah=1.6 m/s^2
(schroefboren zonder kloppen) Onzekerheid K= 1.5 m/s^2
Werkmodus bescherming 2 : Trillingemissiewaarde ah=1.7 m/s^2
(boren in metaal) Onzekerheid K= 1.5 m/s^2

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos. **98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009),2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nível de pressão acústica (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Nível de potência acústica (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Média quadrática ponderada
O valor de emissão de vibração não excede:

Descrição do modo de trabalho 1:
Valor de emissão de vibração ah=1.6 m/s^2
(Aparafusamento sem impacto) Incerteza K= 1.5 m/s^2
Descrição do modo de trabalho 2:
Valor de emissão de vibração ah=1,7 m/s^2
(Perfurar em metal) Incerteza K= 1,5 m/s^2

DK

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter: **98/37/EC (indtil 28. december, 2009), 2006/42/EC (fra 29. december, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Lydtryksniveau (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Vægtet geometrisk middelværdi
Vibrationsværdien overstiger ikke:

Arbejdstilstandbeskrivelse 1: Vibrationsværdi ah=1.6 m/s^2
(Boring uden hammer) Usikkerhed K= 1.5 m/s^2
Arbejdstilstandbeskrivelse 2: Vibrationsværdi ah=1.7 m/s^2
(Boring i metal) Usikkerhed K= 1.5 m/s^2

SE

FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. **98/37/EC (till 28:e dec. 2009), 2006/42/EC (från 29:e dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Viktat medelvärde
Vibrationsvärderna överskrider inte;

Arbetslägesbeskrivning 1: Vibrationsvärde ah = 1,6 m/s^2
(Borrning utan slag) Osäkerhet K = 1,5 m/s^2
Arbetslägesbeskrivning 2: Vibrationsvärde ah = 1,7 m/s^2
(Borrning i metall) Osäkerhet K = 1,5 m/s^2

FI

TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen. **98/37/EC (28.12.2009 saakka), 2006/42/EC (29.12.2009 lähtien), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Äänenpainetaso (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Äänen tehotaso (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Painotettu tehollisarvo
Tärinä ei ylitä arvoa:

Työtilan kuvaus 1: Tärinäarvo ah=1.6 m/s^2
(Ruuvaus ilman iskua) Epätarkkuus K= 1.5 m/s^2
Työtilan kuvaus 2: Tärinäarvo ah=1.7 m/s^2
(Metallin poraus) Epätarkkuus K= 1.5 m/s^2

NO

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:
98/37/EC (til 28. desember 2009), 2006/42/EC (fra 29. desember 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Lydstyrkenivå (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Målt effekt
Vibrasjonsverdien overskrider ikke:
Arbeidsfunksjon beskrivelse 1: Vibrasjonsmåling verdi ah=1,6 m/s²
(Drilling uten slagbor) Usikkerhet K= 1,5 m/s²
Arbeidsfunksjon beskrivelse 2: Vibrasjonsmåling verdi ah=1,7 m/s²
(Drilling i metall) Usikkerhet K= 1,5 m/s²

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:
98/37/EC (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/EC (после 29 декабря 2009 г.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Уровень акустического давления (K=3 дБ(A)) 70.5 дБ(A)
Уровень акустической мощности (K=3 дБ(A)) 81.5 дБ(A)
Взвешенное среднее квадратичное
Значение характеристик вибрационной активности не превышает:
Описание рабочего режима 1:
Значение вибрационного параметра ah=1,6 м/с²
(Безударное заворачивание шурупов) Погрешность K= 1,5 м/с²
Описание рабочего режима 2:
Значение вибрационного параметра ah=1,7 м/с²
(Сверление в металле) Погрешность K= 1,5 м/с²

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
98/37/EC (do 28 grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29 grudnia 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Poziom ciśnienia akustycznego(K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej(K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Średnia ważona
wartości emisji wibracji nie przekracza:
Tryb roboczy 1: Wartość emisji wibracji ah=1.6 m/s²
(wiercenie bez udaru) Wartość K= 1.5 m/s²
Tryb roboczy 2: Wartość emisji wibracji ah=1.7 m/s²
(wiercenie w metalu) Wartość K= 1.5 m/s²

CZ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
98/37/EC (do 28. prosince 2009), 2006/42/EC (od 29. prosince 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) 70.5 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) 81.5 dB (A)
Střední posuzovaná hodnota
Hodnota vibračních emisí nepřekročena;
Popis pracovního režimu 1: Hodnota vibračních emisí ah=1,6 m/s²
(Šroubování bez příklepu) Nejistota K= 1,5 m/s²
Popis pracovního režimu 2: Hodnota vibračních emisí ah=1,7 m/s²
(Vrtání do kovu) Nejistota K= 1,5 m/s²

HU

SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
98/37/EC (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EC (2009. dec. 29-től), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hangnyomás szint (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Hangerő szint (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Súlyozott négyzetes átlag
A vibráció-kibocsátás mértéke nem haladja meg a következő értékeket:
Munka mód, 1. leírás: Vibráció-kibocsátás: ah=1,6 m/s²
(Csavarbehajtás ütés nélkül) Bizonytalanság: K= 1,5 m/s²
Munka mód, 2. leírás: Vibráció-kibocsátás: ah=1,7 m/s²
(Fúrás fémbe) Bizonytalanság: K= 1,5 m/s²

RO

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare:
98/37/EC (până la data de 28 decembrie 2009), 2006/42/EC (de la data de 29 decembrie 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
Nivel de presiune acustică (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Nivel de putere acustică (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Medie ponderată efectivă
Valoarea vibraţiilor generate nu depăşeşte;
Descriere mod de lucru 1:
Valoarea vibraţiilor generate ah=1,6 m/s²
(Înşurubare fără rotopercutare) Nedeterminare K= 1,5 m/s²
Descriere mod de lucru 2:
Valoarea vibraţiilor generate ah=1,7 m/s²
(Găurire în metale) Nedeterminare K= 1,5 m/s²

LV

ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem. **98/37/EC (līdz 2009. gada 28. dec.), 2006/42/EC (no 2009. gada 29. dec.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014,**
Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A)) 70,5 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A)) 81,5 dB (A)
Vidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība
Vibrāciju emisijas vērtība nepārsniedz:
Darba režīma apraksts 1:
Vibrāciju emisijas vērtība Ah=1,6 m/s²
(Skrūvju skrūvēšana bez perforācijas)
Nenoteiktības koeficients K= 1,5 m/s²
Darba režīma apraksts 2:
Vibrāciju emisijas vērtība Ah=1,7 m/s²
(Urbšana metālā) Nenoteiktības koeficients K= 1,5 m/s²

LT

ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus. **98/37/EC (iki 2009 m. gruodžio 28 d.), 2006/42/EC (nuo 2009 m. gruodžio 29 d.), 2004/108/EC, EN6745, EN 61000, EN 55014.**
Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)) 70,5 dB(A)
Garso galingumo lygis (K=3 dB(A)) 81,5 dB(A)
Svorinis šaknies vidurkis
Vibracijos emisijos vertė neviršija;
Darbo režimo aprašymas 1:
Vibracijos emisijos vertė ah=1,6 m/s²
(varžtų sukimas ne smūginiu režimu)
Nepastovumas K= 1,5 m/s²
Darbo režimo aprašymas 2:
Vibracijos emisijos vertė ah=1,7 m/s²
(Gręžti metalą) Nepastovumas K= 1,5 m/s²

EE

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvastutusel, et see toode on vastavuses järgmiste standardite või standardiseeritud dokumentidega. **98/37/EC (kehtiv kuni 28. detsembrini 2009), 2006/42/EC (kehtiv alates 29. detsembrist 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.**

Helirõhutase (K=3 dB(A)) 70,5 dB (A)
Helivõimsuse tase (K=3 dB(A)) 81,5 dB (A)
Kaalutud ruutkeskmine väärtus
Vibratsiooni tase ei ületa lubatud väärtusi.
Töörežiimi kirjeldus 1: Vibratsiooni tase ah=1,6 m/s²
(Kruvimine ilma löögita) Määramatus K=1,5 m/s²
Töörežiimi kirjeldus 2: Vibratsioon tase ah=1,7 m/s²
(Metallide puurimisel) Määramatus K=1,5 m/s²

HR

DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima: **98/37/EC (do 28. prosinca 2009.), 2006/42/EC (od 29. prosinca 2009.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**
Razina akustičnog pritiska (K=3 dB(A)) 70.5 dB(A)
Razina jačine zvuka (K=3 dB(A)) 81.5 dB(A)
Ponderirana energetska vrijednost
Vrijednost emisije vibracija ne premašuje;
Opis načina rada 1: Vrijednost emisije vibracija ah=1,6 m/s²
(uvrtanje vijaka bez udara) neizvjesnost K= 1,5 m/s²
Opis načina rada 2: Vrijednost emisije vibracija ah=1,7 m/s²
(bušenje u metal) neizvjesnost K= 1,5 m/s²

SI

IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standariziranih dokumentov:
98/37/EC (do 28. dec., 2009), 2006/42/EC (od 29. dec., 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Nivo zvočnega pritiska (K=3 dB(A)) **70.5 dB(A)**
Nivo zvočne moči (K=3 dB(A)) **81.5 dB(A)**
Utežna vrednost korena
Vrednost vibracij ni prekoračena;
Opis delovnega načina 1: Vrednost vibracij, ah=1,6 m/s^2
(Neudarno vrtanje) Netočnost K= 1,5 m/s^2
Opis delovnega načina 2: Vrednost vibracij, ah=1,7 m/s^2
(Vrtanje v kovino) Netočnost K= 1,5 m/s^2

SK

PREHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.
98/37/EC (do 28. decembra 2009), 2006/42/EC (od 29. decembra 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014,

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) **70.5 dB(A)**
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) **81.5 dB(A)**
Ťažisko vŕtania
Hodnota produkovaných vibrácií neprekračuje;
Popis pracovného režimu 1: Hodnota emisií vibrácií ah=1,6 m/s^2
(Vŕtanie bez príklepu) Premenlivosť K= 1,5 m/s^2
Popis pracovného režimu 2 : Hodnota emisií vibrácií ah=1,7 m/s^2
(Vŕtanie do kovu) Premenlivosť K= 1,5 m/s^2

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

98/37/EC (έως 28 Δεκ. 2009), 2006/42/EC (από 29 Δεκ. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3 dB(A)) **70.5 dB(A)**
Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3 dB(A)) **81.5 dB(A)**
Σταθμισμένη ενεργός τιμή
Η τιμή εκπομπών κραδασμών δεν υπερβαίνει
Περιγραφή τρόπου λειτουργίας 1:
Τιμή εκπομπής κραδασμών ah=1.6 m/s^2
(Τρύπημα χωρίς κρούση) Αβεβαιότητα K = 1.5 m/s^2
Περιγραφή τρόπου λειτουργίας 2:
Τιμή εκπομπής κραδασμών ah=1.7 m/s^2
(Τρύπημα μετάλλου) Αβεβαιότητα K = 1.5 m/s^2

TR

UYGUNLUK BELGESİ

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzu ortaya koyarak beyan ederiz:
98/37/EC (28 Aralık 2009 tarihine kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009 tarihinden itibaren), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Akustik basınç düzeyi (K=3 dB(A)) **70.5 dB(A)**
Ses güç seviyesi (K=3 dB(A)) **81.5 dB(A)**
Ağırlıklı kök ortalaması
Vibrasyon emisyon değeri şu değerleri geçmez;
Çalışma modu açıklaması 1:
Vibrasyon emisyon değeri ah=1.6 m/s^2
(Darbesiz vidalama delme) Belirsizlik K= 1.5 m/s^2
Çalışma modu açıklaması 2:
Vibrasyon emisyon değeri ah=1.7 m/s^2
(Metal delme) Belirsizlik K= 1.5 m/s^2

Machine: **CORDLESS DRILL DRIVER** Type: **LCD1402** CE **Dec. 2009**

Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature: Dec. 05, 2009

Technical File at

Name of company: TTI EMEA
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Carl Jefferies / Head of Ryobi Product Marketing

Signature: